中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇〇九七號
每份零售港幣八毫
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：昨甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九九七六號

恭賀
南豐紡織有限公司
第一廠擴展增產誌慶

中流砥柱
功在社會

南豐紡織有限公司自1954年成立以來，秉承其一貫政策，不斷擴展改革，藉以增加產量減輕成本。其每年棉紗產量由創立開始生產時之年產約4,000件（每件重400磅），逐年增加，至最近數年，其屬下各廠之總產量，有如下列：-

1980年　251,000件
1981年　266,000件
1982年　260,000件（82年8月因工潮影响生產，否則該年產量應不止此數。）

1983年6月起預計303,000件

現在該公司屬下第一廠，經常添置新型機器，其最近採購者，於1982年12月至1983年4月期間陸續到港，除即行安裝投入生產外，並安排將第三廠目前仍在開工中之優良機器，於本年四、五月間遷往第一廠合併管理。至於第四廠全部及第三廠之部份舊機器，經於1982年予以淘汰。

此項擴展及合併計劃現正在進行中，預期於本年六月完成。第一廠所添新機器部份已於本年二月份開始投入生產，以後逐月增加，預計至六月份計劃完成後，每月產量可較1980年之平均月產量8,300件增加6,500件而達14,800件。

南豐前於1982年6月將屬下第六廠併入第二廠，及增添新機器後，現時第二廠棉紗產量已由合併前之二廠及六廠每月總產量7,500件增至合併後第二廠月產量10,400件。

南豐由原來擁有之六間紗廠共有棉紗紗錠104,072錠，經擴展及合併於1983年6月完成後，精簡爲第一廠及第二廠兩間，紗錠37,060錠；而棉紗總產量則因機器設備之去舊換新而增加，由1980年之各廠總年產之251,000件上升至擴展合併完成後第一廠及第二廠共可年產303,000件。

南豐曾在過去二年本港紡織業處於最嚴重之不景氣中，仍不斷整頓革新，繼續發展，增加產量及新品種。其對香港棉紡業前途之信心，足以令人鼓舞，而其克服困難之精神及對繁榮本港工業之貢獻，誠屬可佩。

爰獻「中流砥柱，功在社會」二詞以爲賀。

大昌洋行　合衆棉業公司　合和興企業公司　安泰實業有限公司　伊滕忠商事（香港）有限公司　東棉洋行　美雅達國際公司
美福公司　美勝（香港）有限公司　威益豐有限公司　亞平洋行　高文行有限公司　兼松江商（香港）有限公司　聯合棉業公司
富高有限公司　萬利通（香港）有限公司　嘉棉國際有限公司　�利香港有限公司　億富洋行　ALLENBERG (HONG KONG) LTD.
CONTICOTTON　DUNAVANT INTERNATIONAL INC.　HOHENBERG BROTHERS CO.

中澳總理舉行第一輪會談

討論中美關係 中越邊境衝突

雙方認為越南從柬埔寨撤軍 是徹底解決柬埔寨問題基礎

（坎培拉四月十八日電）趙紫陽同澳洲總理霍克今天在這裏舉行了第一輪會談。雙方就國際上的一些重大問題，特別是柬埔寨問題交換意見。據中國代表團人士說，雙方在當前國際局勢的「某些問題上有着相似的或大體一致的」看法。這位人士說，雙方都認為，越南從柬埔寨全部撤走它的軍隊是解決柬埔寨問題的基礎。雙方還認為，未來的柬埔寨應該成為一個獨立、和平、中立、不結盟的國家。他說，霍克總理表示，澳洲不會在認真聽取有關國家包括東協、北京和美國等國的意見之前，就恢復對越南的援助採取行動，為此，他希望詳細了解北京對柬埔寨問題的立場。這位人士說，趙總理在會談中着重指出了柬埔寨問題的由來性質。他指出，柬埔寨問題的根本原因在于越南早就存在着要吞併柬埔寨和寮國的野心；越南企圖把印度支那地區作為向東南亞擴張的重要環節。趙總理指出，越南地區霸權主義的侵略擴張政策是在蘇聯支持下進行的，因此它是越蘇勾結的結果。趙總理還重申了北京對解決柬埔寨問題的政策。他說，如果越南政府決定宣布全部從柬埔寨撤軍，那麼，在他們第一批軍隊撤出之後，北京方面願意恢復同越南的談判，就實現兩國關係正常化問題進行商談。並且，隨着越南軍隊的陸續撤出，北京方面將採取實際步驟改善同越南的關係。趙總理還指出，中國在柬埔寨問題上不謀求任何私利。北京願意同包括越南在內的其它國家一起，共同作出保證：不以任何方式干涉柬埔寨內政，尊重柬埔寨的獨立、中立和不結盟地位，尊重柬埔寨人民在聯合國的監督下通過真正的自由選舉所選擇的結果。整個會談是在友好的氣氛中進行的。雙方認為，通過交換意見達到相互了解是有益的。

越共侵略中國南疆 拉緊東南亞區局勢

含血噴人竟指泰國應負責任

（北京四月十八日電）三月底以來，處於東南亞地區的「熱點」——這當然變得更熱了：越南軍隊發動了由於不結盟國家首腦會議而推遲了的大規模的旱季攻勢，襲擊柬埔寨三派愛國武裝力量；在東泰邊境地區屠殺柬埔寨難民；不斷入侵泰國，嚴重威脅泰國安全；並在中越邊境加劇武裝挑釁活動。究竟誰應當對這種緊張局勢負責呢？越南外交部最近向泰國駐河內大使館代表遞交的一份備忘錄說：「泰國應對東泰邊境的緊張局勢負完全責任」；蘇聯『新時代』周刊則說，泰國要「對東泰邊境正在發生的一切承担相當大一部份責任」。說法雖略有不同，但轉嫁責任、顛倒是非的實質則一。這當然是站不住腳的。上面所說的那幾椿事情，都是越南軍隊幹的，難道越南當局不應當首先對這種緊張局勢負責嗎？但是，目前內外都有很大困難的越南，為什麼竟敢無視世界輿論的警告而如此一意孤行呢？很顯然，如果沒有蘇聯的支持，越南當局這種無法無天的囂張氣焰是難以設想的。這並不是什麼秘密。

蘇聯外次東來活動

在越軍發動這次攻勢之前，蘇聯副外長賈丕才問問了東盟一些國家。他要求東盟國家承認「柬埔寨目前的既成事實」，說越南只能「在這個基礎上同東盟對話」。他警告說，如果不能做到這一點「即使在柬埔寨付出極大的代價，越南也不會撤軍」。與外交上配合的同時，蘇聯將大批武器從海路源源不絕地運給侵柬越軍，其中包括（T－五四）型和（T－五五）型坦克、一零三毫米口徑重炮、化學毒氣彈、（RE－二三）地對空導彈以及多管火箭發射器等，為越南發動這次旱季攻勢提供軍事支援。在這次攻勢開始之后不久，賈丕才又一次訪問了東盟一些國家。這次他重復了要東盟國家停止支持柬埔寨抗越武裝力量，同越南「對話」的要求。不同的是，他竟然向東盟國家發出干涉、顛復的威脅。據泰國報紙報道，他對新加坡領導人說：「如果東盟國家繼續反對河內在本地區的政策，越南將採取報復行動，援助東盟國家的叛亂組織。」賈丕才的話一經傳出，立即在東盟國家引起一片譴責之聲。莫斯科見勢不好，急忙由蘇聯駐泰國大使館于四月八日發表一項含糊其詞的聲明說，這是「誣蔑蘇聯的外交政策」。但是，新加坡外長達納巴蘭四月十三日明確出來作證說，賈丕才親自對他說過，如果東盟國家不設法解決它們同越南的分歧，越南準備供應武器給東盟國家的顛覆分子。去年，越南外長阮基石曾經發出過這類威脅。而蘇聯對東盟國家發出這類威脅，在人們記憶中還是第一次。這是它對越南侵略行為的另一種形式的支持。

必須支持柬人抗越

蘇聯這次發出的威脅，有當前和長遠的兩方面的含義：——當前，向泰國和其他東盟國家施加壓力，迫使它們接受越南侵柬的既成事實，以便把已經得手的柬埔寨這個前進基地鞏固下來。這是第一步。——如果這一步得逞，下一步將以柬埔寨韓桑林政權作為「榜樣」，在東盟一些國家中逐個地如法炮制，從而把東盟國家置於越南控制之下。這是符合蘇聯南下戰略的利益的。從這個意義上說，這就不僅是一種恫嚇的空話，而是未來東南亞動亂的真正潛在因素。因此，無論從當前和長遠意義上說，蘇聯對東南亞的緊張局勢都是負有不可推卸的責任的。但是，只要越南吞併柬埔寨的第一步計劃實現不了，就可以遏制其第二步。所以，東盟國家和全世界人民支持柬埔寨愛國武裝力量抵抗越南侵略的鬥爭，對東南亞和平與安全，以至全世界的和平與穩定，都是十分重要的。

泰東邊境軍事情勢緊張

泰國籌設難民營 收容東七萬難民

（合衆社泰國邊境亞蘭鎮十八日電）由於泰東邊境軍事情勢緊張，越南軍與柬埔寨反越游擊隊之間的戰事激烈，位於接近柬邊的泰國境內之柬埔寨難民營，隨時可能成為越南軍的攻擊目標，泰境柬難民救濟當局面對此一緊急形勢，已在泰國境內另外籌設一「撤退難民收容所」，預計可以收容七萬名柬埔寨難民。泰國軍方情報當局指出：在柬、泰兩國西部邊境地區，越南軍與反越柬埔寨游擊隊之間戰事激烈。

（合衆國際社泰國亞蘭鎮十八日電）數百名越南軍隊星期一被發現向邊界廊沙密難民營推進，游擊隊在該處對抗越南軍隊的攻擊。在邊界的泰國軍方消息人士稱，兩師越南軍隊部署於廊沙密難民營對開地區。負責防衛廊沙密附近地區的泰國陸軍晉拉振少將稱，他特別担憂越軍向該難民營展開攻擊，因為該處現時幾乎全部收容着婦女及兒童。普拉振稱，預料越南的攻擊行動會「十分迅速」，同時，有關將婦女及兒童疏散往泰國的準備工作已經妥善，但所有強健的男人必須留下及參加作戰。游擊隊消息人士星期一稱，大約有四百名越南士兵向廊沙密地區推進。

中澳總理會晤　澳洲總理霍克，在總理府與趙紫陽舉行第一回合會談前，彼此寒暄輕鬆一番。（合衆國際社）

雲南邊防民兵 嚴懲越共侵略軍

勝了一場伏擊戰

（昆明四月十八日電）新華社記者從雲南邊防前綫報道：雲南邊防民兵嚴懲越南侵略者，不到一分鐘打了一場漂亮的伏擊戰。四月十七日凌晨，天空飄着細雨，夜色還籠罩着邊境雲山。二時三十分，五名越南特工人員趁着陰雨天黑，鬼鬼祟祟地越過雲南省河口縣橋頭公社二段十四號界碑潛入中國境內，妄圖偷襲我小口民兵陣地。敵人的行動逃不過我邊防民兵的眼睛。民兵隊長熊萬財帶領小分隊埋伏在敵人向撤必經之路的山丫口，等待着敵人的「光臨」。敵人摸到陣地後，發現上當，胡亂打了幾槍，便倉皇逃竄。當敵人全部進入了伏擊圈，只聽熊萬財大吼一聲：打！機槍、步槍頓時射向越南特工人員。膽顫心驚的敵人被這突如其來的打擊嚇懵了頭，四人被當場打死，剩下的一名丟下槍支彈藥抱頭而逃。熊萬財和戰友們清點戰利品，繳獲衝鋒槍四支，班用機槍一挺，子彈一百八十五發，還有被打死的越軍的四頂帽子。

擊斃四名越共特務

（法新社北京十八日電）中共電台今天報告說，中共民兵擊斃了四名於週末時候滲入中國領土的越南特務。據該項消息說，此次事件發生於週六晚或週日早上。民兵向利用黑夜潛入中國領土收集情報的五名特務開火，其中四名當場被擊斃，第五名則逃脫。中共最近曾數度向越南提出抗議，指摘河內的挑釁行為造成中越邊界的緊張。星期六日中共報章宣佈它的邊境守軍開始發炮轟擊越軍陣地。中共沒有表示會否造成傷亡，但越南則說在這次轟擊中，有十七人死傷。

決定恢復台北航綫

泛美公司不顧北京反對

（美聯社北京十八日電）據泛美航空公司「北京辦事處經理夫拉高斯今日表示，雖然中國當局已經提出抗議，但該航空公司仍計劃恢復飛行台灣線。北京當局已於上月通知「美國民航總署」，指明如「泛美」恢復飛行台北航綫，則中美關係勢必「嚴重倒退」。夫拉高斯指出：「泛美」之所以計劃恢復一九七八年以來即停頓的台北航綫，係着眼於經濟，而非政治因素「泛美」北京經理並透露：該公司計劃於本年六月十四日開始，恢復每週飛行台北三次。「泛美」如實行恢復飛行台北，是否遭遇中國報復，將遭遇何種報復等問題，成為外交觀察家談論話題，對於荷蘭之開辦台北航綫中共的報復為撤銷有關民航機在廣州臨時緊急降落（如遇香港啟德國際機場因天氣或其他不能測付的原因不能使用時）的權利。「泛美」與中國航綫結緣甚早，早已一九六〇年，該公司即使用「馬田二〇二型」「飛航」飛行美國與上海之間的航綫。一九八一年中美同時開辦兩國之間的航綫。

社論

尼國面對南北兩條戰綫戰況擴大

尼加拉瓜現政府曾經耽心多年的一件事，最近終於發生了。一個新的游擊隊本月十五日發表宣言說，要實行武裝起義，打倒左派現政府。這個游擊隊的首領曾為一九七九年七月革命英雄，充當過司令的，並且曾任國防部副部長的巴斯托拉。

根據哥斯達黎加方面傳來的情報說：一民主同盟（ARD）本月十五日公佈了一份由巴斯托拉司令向尼加拉瓜人民發表的聲明。巴斯托拉在這份聲明中，強調尼加拉瓜民主革命勢力已與尼加拉瓜現政府進入了戰鬥態勢。

巴斯托拉在上述聲明中表示：「現在祖國要恢復自由與民主主義的道路僅有一條，這就是與目前的獨裁主義政府作戰」。巴斯托拉還解釋說：「現政府已經離開了革命的立場，走上極端左傾化的道路。道樣做法，顯然違反了人民的意願」。巴斯托拉呼籲尼斯塔人民軍（尼加拉瓜左派政府軍）與民兵組織起而反正。巴斯托拉同時警告說：「古巴兵務須在十五天之內離開尼加拉瓜，否則就會死」。巴斯托拉在上面所說的古巴兵，乃包括所謂古巴顧問在內。

巴斯托拉是一九七九年七月時的革命英雄，品格極佳，被稱為頭等人物，甚獲尼加拉瓜人民和政府以及軍隊內部的官員崇敬。尼加拉瓜政府委任巴氏為國防部副部長，惟巴斯托拉是一個穩健派，對於急進派採取所謂社會主義路線，大大不以為然。同時，當局僅給予巴斯托拉以國防部副部長的「閒職」。巴斯托拉對於革命前途，深感失望，遂於一九八一年辭職，旋且悄然出國。

一個曾任尼加拉瓜政府革命委員會委員的亞爾芳索．羅貝羅，也是一個穩健派，與巴斯托拉懷抱同樣的見解，辭職出國。不久之前，羅貝羅與巴斯托拉組成民主革命同盟，伺機起事，現在終於發動了。

據尼加拉瓜執政黨（民族解放戰綫FSLN）機關報本月十五日載稱，作為侵入尼加拉瓜境內的反政府右派游擊隊的八百名核心部隊，與尼加拉瓜政府正規軍交戰，其中一百人被驅回洪都拉斯境內，其餘尚留在尼加拉瓜境內的右派游擊隊，主要是在中央北部山岳地帶，採取所謂「打了就走」的戰術，反覆進行突襲攻擊，戰況擴大，有長期化之勢。

自從進入今年以來，截至目前為止，由洪都拉斯秘密基地侵入尼加拉瓜境內反對桑迪斯的右派游擊隊，在努艾巴謝哥維亞、謝拉耶（北部）、馬塔加爾帕、希諾鐵加等省與尼加拉瓜民兵組織的戰鬥，超過五十次以上。結果，右派游擊隊方面斃命者約五百人，尼加拉瓜民兵組織方面犧牲者亦約達一百人。

尼加拉瓜左派政府譴責右派游擊隊獲得美國明顯的支持，擁有與正規軍相等的自動步槍、手榴彈、重機關槍、火箭炮等武器，不斷採取擾亂戰術，以小數部隊伏擊。上述武器種類繁多，包括有美國、比利時等國製造的。該報並且聲言，據尼加拉瓜政府俘獲的自稱為蕭索薩國家警衛隊員的右派游擊隊供稱：「我獲得答允每天報酬一千美元，攻進尼加拉瓜。我們的背後有美國中央情報局」。該報還指出，洪都拉斯軍隊從側面援助右派游擊隊，包括協助他們越過邊境在內。

作為蕭索薩軍主力的尼加拉瓜民主勢力（FDN）進攻部隊的人數，超過各方起初的預想之外，估計約達五千人之多。此等游擊隊早從洪都拉斯方面攻入，形成了一個「北部戰綫」，現在又有一股懷疑是由哥斯達黎加方面潛入的游擊隊發動攻勢，形成一個「南部戰綫」，尼加拉瓜政府兩面作戰，腹背受敵，遭受的打擊甚大，恐怕不易應付。

蘇外交官提出警告

美如在歐裝置核武 蘇即部署飛彈對抗

華府稱如此武器競賽危險升級

（美聯社華盛頓十八日電）蘇聯大使館一名官員星期日發出警告說，倘北大西洋公約組織國家進行於本年在歐洲裝置新武器的計劃，蘇聯可能在可以襲擊美國的距離範圍之內部署中程核子飛彈。但此位蘇大使館公使參贊伊西柯夫在哥倫比亞廣播公司的「面對國家」節目訪問時，拒絕說明蘇聯可能在何處裝置此種核子武器。他說：「假如你們有興趣於我們在何處裝置這些武器，我不能給予一個肯定的答案，因為這是一種技術性的事務。」他繼謂，「揣測是不切實際的。」伊西柯夫此項評論似乎與其他蘇聯官員就北大西洋公約組織要在歐洲部署中程飛彈所作反應互相脗合。北大西洋同盟擬於本年十二月開始歐洲部署新的游弋式及潘興二型飛彈。該等蘇聯官員亦曾警告他們可能將美國置於一種「相同的處境」。」伊西柯夫說：「在我們方面來說，這將是一種被迫而作出的決定，因為目前我們的中程飛彈不能射到美國的領土，而你們在歐洲的飛彈却可以射到蘇聯來。」雖然迄未見有蘇聯官員公開威脅以飛彈部署於尼加拉瓜，但一名德國編輯於本月較早時間在「新聞週刊」國際版撰文，指陳有些蘇聯官員曾談及墨西哥及尼加拉瓜可能部署此種對抗武器的地點。

蘇聯拒絕透露部署核武位置

與此同時，美國主理國際安全事務助理國防部長珀爾於星期日稱：「目前在這半球并無安全的不均勢，足與蘇聯在歐洲建立所造成的不均勢情況相若。」珀爾在全國廣播公司的「會晤報界」節目中稱，倘蘇聯要向這半球引進核子武器，這會是一種非常危險的升級，是完全沒有這種需要的。」他說：「這樣會破壞軍備管制協定。目前，拉丁美洲及中美洲是非核子地區。」他繼謂，蘇聯目前有部署於其本土的「數以千計的武器」，可以射到美國。伊西柯夫說，以當前情況而言，倘所有的中程武器均考慮在內，蘇聯與美國保有一種「約略的均勢」，但若增加五百多枚新的核子武器，則此種均勢將被破壞，變為有利於美國。在另一方面，珀爾却說列根總統在他所稱的臨時性建議中顯示出很大的彈性。根據該計劃，美國會準備考慮削減歐洲的飛彈至蘇聯可能選擇的任何水平。他說：「因此，我以為在目前的情勢中已建立起一種處理上的重大彈性。我們希望於較為接近部署飛彈時間之時，我們將會見到蘇聯的認真談判。」

舒爾茲率團抵墨西哥

與墨領袖討論 債務內戰危機

（路透社墨西哥城十八日電）美國務卿舒爾茲昨晚與一個高層代表團抵達墨西哥城，與墨西哥領袖們就有關拉丁美洲游擊戰事，以及墨西哥仍處嚴重的債務危機問題展開兩日的會談。舒爾茲往航機上對記者們稱，他沒有任何有關提供尼加拉瓜，以及薩爾瓦多游擊戰的新動議。不過，他沒有排除可能考慮新行動的可能性。他稱：「我們肯定將討論這些問題，同時假如我們認為某些行動是有關的話，我們可能加以採取。」陪同舒爾茲展開訪問的高層官員，包括財長里根以及商業部長拔爾特力治，他們討論貿易問題，以及墨西哥的債務困難。墨西哥呼籲華盛頓支持的薩爾瓦多政府，與左翼叛軍之間展開談判，同時，舒爾茲稱，他反對目的是讓叛軍們在政府佔有地位的談判。墨西哥方面亦支持尼加拉瓜的左翼政府，該政府指責美國支持右翼游擊隊展開攻擊行動。舒爾茲稱，墨國已在尋求有關建議一名特使，以完成薩爾瓦多國內的和平解決方法。不過他稱，此舉將需諮詢薩爾瓦多政府。

傳統歡迎禮儀　英皇儲查理斯伉儷抵新西蘭展開兩週遊覽行程。星期一皇儲伉儷在奧克蘭伊甸公園接受一名當地土著以傳統歡迎儀接待。（合衆國際社）

通脹及利率下降 有利英經濟復甦

英倫銀行候任總裁認為

（倫敦十八日電）英倫銀行候任總裁今日說：今年英國通脹及利率下降，應有助英國經濟逐步回升。歷彭巴頓在國家西敏寺銀行的年報中指出，利率下降及生產力改善，已加強了英國大幅復甦的基礎。歷彭巴頓是國家西敏寺銀行的現任主席。將於七月到英倫銀行履新的歷彭巴頓表示，目前的國際金融問題仍然備受關注。但是，他補充說：「但我們認為，在那些有關人等的誠意及合作之下，這個問題將可以受到控制。」英國保守黨政府已把通脹降至百分之五左右而利率已由八一年底的十六厘高峯下降，企穩在十厘的水平。國家西敏寺銀行已宣佈，扣除稅項前的盈利減少了百分之十一，由一九八一年的四億九千四百萬英鎊，降為四億三千九百萬英鎊。

經濟政策收效列根聲望提高

（路透社紐約十七日電）根據今晚發表的一項民意調查顯示，大衆贊同列根總統所處理的經濟已經有輕微的增加，停止了兩年來比率的下降。「紐約時報」—「哥倫比亞廣播公司」的新聞調查（於上星期六對一千四百八十九名成人進行的）顯示，百分之四十的人贊成列根的經濟政策，而有百分之四十九的人反對。三個月之前，調查顯示出，百分之三十五的人贊成而百分之五十六的人反對。該民意調查稱，該增加已經制止了一種趨勢，在該趨勢中，贊成列根的經濟領導已經由他於一九八一年獲得的百分之五十四的贊成穩定地下降。根據該民意調查稱，對於列根的全部表現，百分之四十三的人贊同，而百分之四十五的人反對。在一月份，相應的數字是百分之四十一及百分之四十七。百分之四十四被調查的人認為失業是國家最大壓力的難題。該民意調查亦都顯示出，對於環境方面有加強的關注。百分之五十八的聲稱，環境的標準不能夠太高，不管它的費用怎樣。

海南長坡開發煤礦

（廣州四月十八日電）中國決定投資一億兩千萬元，在海南島長坡礦區興建年產五十萬噸的大型露天煤礦和五萬千瓦的坑口發電站。本月初在海南召開的開發該礦煤電工程技術論證會上，與會專家對開發方案進行技術論證，並確定了今年施工的項目和投資。長坡礦區蘊藏豐富的油頁岩和褐煤，油頁岩儲量二十四億五千三百萬噸，褐煤八千九百三十一萬噸。礦區離海口一百七十五公里、八所港一百五十七公里，與籌建中的洋浦深水港相距僅三十五公里，交通比較方便。煤礦和電站建成後，每年發電九千九百四十萬度，除供應發電用煤外，還有十多萬噸煤供地方工業使用，對全島經濟的發展將起重要的作用。

越責中共炮轟行動

邊境挑釁

（美聯社泰國曼谷電）越南星期一聲稱中共的炮手在星期六「猛烈炮轟」該國包下的土地的舉動，等同沿着中越邊界挑起「一宗嚴重的事件」。越南通訊社引述外交部的發言人稱，中國用大炮轟炸越南的高平、諒山等地省份。越南外交部在一篇星期日於河內由通訊社發放的聲明中說：「北京政府於四月十六日所挑起的嚴重事件已經進一步使中越共同邊界上所發生的侵犯越南主權及威脅越南人民正常生活及安全的形勢惡化。」中共官方新華社表示，中共上週末用大炮炮轟毗鄰前綫的兩個越南據點，以報復河內的「難以忍受」的武裝「挑釁」行動。越南發言人在回應北京的指責時被引述稱：「這種盜亦喊盜的詐術不能迷惑任何人。」該名發言人要求中共馬上停止所有邊界挑釁事件。越南官方通訊社所引述的外交部聲明表示，中共在星期六上午六點半至下午二點三十分期間，炮轟越南三個省份的多個山頭及地區。

石油組織市場監委

四國委員集會倫敦

要求英國墨西哥維持每天二百萬桶產量。

（合衆社倫敦十八日電）石油輸出國組織十三個成員國之間的內爭執，以及非油組國家生產對世界油價的衝擊，將主宰星期一在此間開會的一個油國組織的特別小組會議。在有跡象顯示，該油國組織正尋求英國協助確定廿九美元為一九八三年全年的石油水準基點價格之際，各成員國的部長聚集於倫敦舉行會商。此次會議由阿拉伯聯合酋長國石油部長奧泰巴担任領導。他是四國市場監察委員會的主席，其他三國是阿爾及利亞委內瑞拉及印尼。該委員會面對一大堆油國組織中十三個成員國互相之間的不滿投訴。特別是阿拉伯的產油國家，大多指責委內瑞拉不遵守上個月在倫敦開會時所分配的指定限額而作超額的生產。該會議亦將處理非油國組織成員國諸如英國等的油價問題。據該組織的消息人士稱，自從英國於本月將其高質北海原油價格每桶減價五角，使其售價等同尼日利亞較高質原油的每桶三十美元的價格。倘英國作較大幅度的削價，勢將引起一次油價戰。油國組織現欲英國與墨西哥維持每日各自產油二百萬桶的目前水平，並將油價維持於每桶廿九美元一價格直至一九八三年年底。

伊朗亞曼海灣發生強烈地震

傷亡損失報告未悉

（路透社倫敦十八日電）伊朗官方通訊社宣稱，一次猛烈地震今日搖撼伊朗與巴基斯坦邊境附近的亞曼海灣。該通訊社說，此次地震中心未刻獲悉，而傷亡及損失報告亦未刻獲知。該通訊社說，此次地震是在今日格林威治標準時間十時四十八分（香港時間六時四十八分）發生，強度為黎克特制六點九級。而美國科羅拉多州金門地震站則測得此次地震強度為黎克特制六點七級。照常理推論，六級以上的地震，可以造成嚴重損失。

洛陽牡丹花好 賞花游人如雲

（鄭州四月十八日電）成千上萬的游人流連在洛陽王城公園，欣賞盛開的國色天香——牡丹。據公園提供的數字，從十三日至首屆牡丹花會十五日開幕那天，已售出門票二十七萬張。現在，花會已進入高潮。中國音樂家協會副主席趙渢、時樂濛率領歌唱家葉佩英、蘇鳳娟、蔣大偉等到洛陽演出；安徽省黃梅戲劇團著名演員王少舫也為花會演出『天仙配』等傳統劇目。著名詩人嚴辰、鄒荻帆、公劉、郭風等應邀參加牡丹詩會。去年十一月，洛陽市人大常委會決定把牡丹作為市花，並在每年四月十五日至二十五日舉辦牡丹花會。目前，全市共栽牡丹近二十萬株，有姚黃、魏紫、豆綠、黑花魁等二百來個品種，遍布在二十多個觀賞點。王城公園集了三萬多株優良品種。

歐洲金融市場

美元英鎊下跌 金價升六美元

（美聯社英國倫敦十八日電）星期一早上美元在歐洲外匯市場反覆，兌疲弱的法國法郎創下新高紀錄，但美元兌英鎊却出現下跌。金價每安士上升超過六美元。經紀們稱，法國法郎自米特朗總統上任以來一直處於疲弱，更為政府經濟政策的進一步不穩定受打擊。美元兌法國法郎由上週五收市價七點三一三五，升至七點三三二五。與此同時，英鎊持續呈現強勢收復因北海石油價低跌而出現的新低點。英鎊兌美元價報一點五五七二，上週五收市價報一點五四六美元。在東京，美元兌日元收市報二百三十七點零五日元，上週五收市價報二百三十七點七日元。黃金經紀們稱，金價受美元兌一些外匯疲弱，以及香港金價上週末上升的刺激而大幅上揚。香港金價今日收市報每安士四百四十二點二二美元，上升了二點四四美元。倫敦五大金商將上午金價定為每安士四百四十三美元，上週五收市價報四百三十五點七五美元。在蘇黎世，金價報每安士四百四十二點七五美元，上週五收市報四百三十六美元。倫敦白銀價報每安士十二點三三美元，上週五收市報十一點八一美元。

英國工業生產 上季續有增長

（特訊）英國中央統計處上周發表的該國工業生產數字顯示，英國經濟續有起色。該處發表截至二月份為止的一季度裏，工業生產總指數比對上一季度增長了百分之一點五。製造業指數則增長了百分之一，而經存貨變更調整的生產基礎水平比一九八一年第二季度增長了百分之三。根據個別工業統計分析顯示，金屬製造業生產在上述兩個季度之間增長了百分之五，食品、飲品和菸草生產增長百分之三，化學品、煤和石油生產增長百分之二點五，其他製造行業增長百分之一。工程與有關工業和紡織品、皮革與製衣業則不變。二月份截止的三個月內採礦與採石業的生產比對上一季度增長百分之三。據中央統計處透露，上述行業中的石油及天然氣鑽探比對上一季度增長百分之二點五，比一年前同期增長百分之十七強。從統計看來，去年夏季開始出現的消費需求增長，確能刺激工業生產，目前使人憂慮的一點是需求增長也可能導致進口大幅增長，但數字顯示英國製造業已有足夠力量與進口產品抗衡。英國工業聯會早已表示現時的經濟增長率比預期的高。

日引述蘇副部長談話

蘇願意同北京簽訂協議 保證不使用核武器侵襲

（路透社東京十八日電）日本外務省一位高級官員今日引述蘇聯一位副部長的談話告知國會，蘇聯已經表示願意同中國大陸簽訂一項協議，保證不會使用核子武器對付對方。該位精於歐洲事務的高級官員說，在上週訪問東京時，蘇聯副外交部長卡必沙曾經提及蘇聯此項意願。卡必沙副外長此次到東京，是為同日本官員們舉行歷時兩日的工作性會議。但是，該位高官又說，他不知道莫斯科與北京是否已簽訂此項協議。據謂有關協議乃由蘇聯最先提議。不過，外交界消息人士說，他們相信，此問題可能是在中蘇兩國的第二個回合談判時提出。此回合該是今年三月在莫斯科舉行，北京派副外交部長錢其琛率領代表團參加。同樣是在上週，卡必沙外長會在東京提出，若然日本堅持其非核武政策，蘇聯就願同日本簽訂協議，保證不會使用核武器攻打日本。然而，日本已拒絕此項意願，因為，日本認為，一個核子國家，是有不攻打非核子國家的義務和責任，而且認為，如此的保證並無切實之處，實在是無效者。蘇聯之所以向日本提出此項意願，是因為日本重申要求蘇聯拆除SS廿型之駐亞洲飛彈。

七天前無錫墜巨冰 可能是位天外來客

科學家考察研究後認為

（無錫十八日電）科學工作者經過考察研究後認為，七天前在無錫墜落的巨冰，可能是一塊從宇宙空間闖入地球的「天外來客」。本社十二日播發墜冰消息後，立即引起科學工作者的重視。國家氣象局研究院、江蘇省氣象台、紫金山天文台和北京天文台派人趕赴無錫，進行了現場考察研究。科學工作者指出，它很可能是從宇宙空間飛入地球的隕冰。他們解釋說，太陽系中彗星的核心部分就是直徑幾百米至幾千米的冰山，它在運行中與流星體相撞，就會有一些碎塊脫離原來的運行軌道，這些碎塊如果與地球相遇，穿過大氣層落到地面就成為隕冰。科學工作者認為，如果這塊巨冰確是隕冰，那將有相當高的科學價值。因為彗星是與地球同時形成的，它的冰體上帶有地球形成時的信息，而且彗星冰體上的有機物質與地球上有機物質也有着某種聯繫，因此，隕冰對研究地球和生命的起源有重要意義。據悉，科學工作者趕到現場時冰已化掉，他們將對被冰塊污染的泥土和人行道水泥碣做進一步的化驗分析，希望能揭開巨冰之謎。

倫敦長氣袋　米克加登以二小時九分四十六秒完成廿六哩三百八十五碼賽程，奪得倫敦馬拉松長跑大賽冠軍。（合衆國際社）

龐大爆炸聲震撼貝魯特
汽車炸彈爆炸 炸毀美領使館
七層高使館前部倒塌濃烟蔽天
已有廿二人喪生軍警在警戒中

（路透社黎巴嫩貝魯特十八日電）今日發生一宗巨大爆炸，摧毀貝魯特的美國大使館，引致最少有廿二人喪生。記者在距美大使館不遠的美國大學醫院之殮房中，數出有廿二具受害者屍體。至於是否所有死者均為大使館內之人士，則仍未清楚。部份死者可能是過路行人，於下午一時發生這宗爆炸中不幸遇害。醫院主任巴郡治稱：除在殮房中之屍體外，尚有其他屍體。

（路透社黎巴嫩貝魯特十八日電）貝魯特的美國大使館，今日遭受一次龐大爆炸所摧毀。

國營貝魯特電台稱：有兩人喪生，卅人受傷。

目擊者稱：這宗爆炸係由一枚汽車炸彈造成，使這座七層高的大使館前部倒塌，變成一堆混凝土塊和碎石。

爆炸事件發生後，救傷車不斷响號在附近各街道馳騁往來幾達一小時之久。爆炸引起一股啡黑濃烟，將這座海傍大使館的正門遮蔽，變成模糊一片，歷一段時間始消散。

消防員向一輛焚燒中的汽車開喉灌救，該汽車係在大使館門外之街道上，四輪朝天並着火焚燒。但看來這部汽車，並非釀成這宗爆炸事件之車輛。其他多部汽車之殘骸，混雜着瓦礫砂礫和玻璃碎片，散佈於街道上達數百碼之遙。

美大使館一等秘書克洛柏正調協各救援工作，拒絕向記者發表講話。

在附近站崗的黎巴嫩陸軍及國際維持和平部隊法國分遣隊，則在不遠處使觀衆勿接近現場。在貝魯特機場外駐紮之美海軍陸戰隊，開始抵達爆炸現場，陸戰隊直升機亦參與救援工作。

以色列外長沙米爾說
美大使館爆炸事件 不會影響撤軍談判
因此事件談判更應努力促成

（合衆國際社華盛頓十八日電）以色列外交部長沙米爾今日表示，得悉貝魯特美國大使館門前發生爆炸事件，他大感震驚。他說，此次，此次爆炸事件不會令到中東和平談判更形複雜。

沙米爾外長說：「一聽到此項消息，我感到非常震驚，務須想盡辦法，以求終止此類極之恐佈的事件」。

在接受美國國家電視台記者專訪時，沙米爾外長作上述表示。

又詢以此類事件會否令到外國軍由黎巴嫩撤退的談判更加複雜，沙米爾說：「本人並不以為此類事件將會使到撤軍談判更加複雜……相反地，本人以為，他們應該更加團結一致，共同努力，達成撤軍及安全協議。他又說，參加談判的代表快將達成協議，只是目前仍須設法克服多項困難。在另一方面，白宮發言人宣稱：在週一貝魯特美大使館所發生的爆炸事件中，美國的中東特使哈比和德拉柏兩人都安然無恙。

該發言人說：美國大使羅拔．狄龍於事發時雖然是在使館內，但亦平安無恙。

該發言人還說：「我們正在密切注視此宗事件的發展情形，且正在跟駐貝魯特的人員接觸。」

大邱市木樓的士高 一場大火傷亡近百
不知太平門所在造成更大災害
顧客多中學生東主已被傳盤訊

（合衆社、路透社、法新社漢城十八日電）警方表示：南韓南部大邱市一間擠擁的「的士高」，今晨發生大火，導致廿四人死亡，七十人受傷。

大火在凌晨一時四十分（香港時間零時四十分）左右發生時，約有四百名年青人聚集於「大草原屋」的二樓，其中大部份為中學生。

大火發生後，人羣蜂擁逃下狹窄的樓梯，但有許多人跌倒，被困於樓梯中，而隨後的人則拚命想逃出兩層的木製建築物，當時有些人被壓死。一名廿歲的生還者表示：「我看見有些煙從舞台升起，又聞到東西燒焦的氣味。有些人大叫着火，接着音樂停下來，電燈亦熄滅。」

另一些目擊者表示：火勢迅速蔓延至舖滿易燃物質的牆壁上。一名廿一歲的傷者表示：「他聽到有人大叫『着火』，但衝到門口時，却發現塞滿逃生的人羣。」

警方表示：已有廿四人證實死亡，并有七十人據報受傷，其中廿七人傷勢嚴重，死傷者的家人已羣集於四間收容傷者的醫院，查詢傷者的情況或認屍。

警方指出：夜總會另有一處太平門，但由於夜總會的職員未能帶領受驚的人羣至該處，因此無人使用。

消防局聞訊後，派出三百多名消防員及卅件器材至現場，約經兩小時後，火勢始受到控制。火勢被撲滅後，警方在廢墟中發現一些屍體，均被燒至不能辨認。

警方仍未確定起火的原因，但懷疑電流漏電所致。

警方已開始盤問的士高東主，為何准許未成年顧客入內。

（合衆國際社南韓大丘十八日電）警方稱：有關當局將一名與星期一早上的的士高發生大火有關的疏忽職責的消防局長撤職，這場大火至少燒死二十五人，其中大部份是醉酒的中學生。

警方稱：這場大火是發生於漢城東南面一百四十哩的大丘市，該的士高被大火焚燒了九十分鐘，超過七十人受傷。

警方稱：發生大火之的士高是一間兩層高的木屋，大火於早上一時四十分開始蔓延，當時的士高內約有超過一百五十人。警方稱：該市的消防局長李圭成，因疏忽職責而被辭職，這次大火是大丘市在四個月來第二次發生的嚴重火警。包括的士高東主在內的九個人，現時已被警方拘留問話，因為調查人員企圖設法推定這次大火的原因。

警方稱：至少有二十五人已被證實死亡，同時超過七十人據報受傷，其中二十七人傷勢嚴重。他們稱當搜索遇難者的工作繼續展開時，可能發現更多的屍體。

（圖片說明）國畫大師張大千的喪禮，十六日上午在台北市立第一殯儀館舉行公祭，由黃季陸、孔德成、連震東、朱匯森四人共同將國旗覆在大千先生的靈櫬上。（中央社）

阿拉法續與 阿拉伯領袖 一連串會議

（美聯社摩洛哥非斯電）巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，星期一離開摩洛哥，較早時他曾經與摩洛哥國王哈辛二世舉行會議，這次是自從巴解與約旦談判破裂以來，阿拉法與阿拉伯領袖們一連串會議的最新一次。

阿拉法與哈辛二世的會談，內容不詳，不過阿拉法上週末曾經與突尼西亞總統鮑吉巴及阿爾及利亞總統班查德討論有關約旦王胡辛退出談判後的形勢。在阿拉法結束與約旦的會談後一個星期，阿拉法曾經強調，這並不代表談判完全破裂，而且他在阿爾及爾向記者表示，中斷會談的原因是「使雙方尋求一條更佳途徑，以維持有關彼此共同利益的建設性對話。」

據上週來自約旦安曼的消息謂，約旦國王胡辛，在阿拉法拒絕簽署一項已草擬好的協議書後便退出會談，協議書的內容包括未來中東危機談判的步驟。協議書同時，容許哈辛以美國總統列根的和平計劃為憑藉，參加談判。

剛剛表示工運決百折不撓
華里沙第三次被拘
抗納粹四十周年波羣衆大集會
漠視武力鎮壓高呼要自由口號

（路透社波蘭華沙十八日電）驅車尾隨團結工會領袖華里沙之西方記者稱：當華里沙今日由格但斯克驅車前往華沙之際，遭警方拘留。華里沙家屬方面人士稱：他由格但斯克開車前赴華沙以便出席一項獻花圈儀式，紀念華沙猶太人起義英雄第四十週年紀念。西方記者稱：警方在奧茲田附近的公路上將他們的車輛截停，並將華里沙帶往當地警察總部。

（法新社華沙十七日電）集會紀念華沙猶太人聚居區抗納粹四十周年的波人，今天不顧波共警察的阻撓，高喊「無團結工聯會，即無自由」的口號，及頻呼華里沙之名字。

參與上述紀念集會之人，並且列隊操至紀念一九七〇年對抗政府的暴動死難者紀念標，沿途跟着音樂節拍，齊聲高喊：「無團結工聯會，即無自由。」

千多位與會羣衆抵達由三個大十字架組成的上述紀念標之前，又高唱愛國聖詩，但終於遭乘運兵車趕至現場的一批民兵驅散。

波蘭羅馬天主教大主教格里普今天則在華沙一教堂主持彌撒，籲請波共政府當局與人民展開對話，他又說：「軍事戒嚴令雖已撤消，但政府與民衆之間重新團結的大業，尚未成功。」

彌撒後，格里普接着趕赴格但斯克，主持當地一主教的就職典禮。

格里普在格但斯克之時，並且和華里沙談了兩個多鐘頭，教會中人說：他們所談的與華里沙上周末秘密會見波蘭工運地下領袖之後，又一度遭警方扣押及訊問之事有關。上開教會中人並且說：格里普大主教此次與華里沙相會，足以表示，格里普支持工聯會，格里普對工會運動地下領袖所號召之五月一日發動示威之事，也未加譴責。

（合衆國際社格但斯克十七日電）被禁的波蘭團結工聯會領袖華里沙今天說：工會地下運動之力量，並不因波

，又一度遭波共政府當局扣押及問話。

今天在妻兒陪伴之下，欣然在海灘散步的華里沙被合衆社問及：波共國家電視前天所說的，擁護波蘭工聯會的波人日來又大受鎮壓，及至少有廿人因此被捕及電台，暨印刷機均被沒收之事，他答稱：「再大的挫折，也不致於影响地下機構。」

趁着星期日，到海灘散步的人們，一見華里沙一家大小九人，也在海灘散步之時，或向華里沙點頭打招呼或揮手致意，一些特務鷹犬則盤旋於附近，對華里沙一家人暗中加以監視。華里沙的兒子，看見一便衣特務偷拍照之時，也將其人之道，還治其人之身，拍下了那個特務之照。

泰國大選昨舉行
泰國現任總理 可望續任三年

（美聯社曼谷十八日電）有希望保留他的總理職位三年任期的炳．丁素拉農將軍，週一在泰國大選的投票選民中，為第一個投票者，這次大選大概是決定有力量的軍人對政府的影響。這位六十二歲滿頭白髮的獨身漢，在這首都居民投票後趕往上班，在他鄉居地區排列在投票者行列的第一位置。

一位選舉事務官員說：內政部希望二千五百萬合格選民之中，有百分之五十，在本地時間上午八時至下午六時（格林威治一時至十一時）前往投票。

行政院目的在建立 高效率的廉能政府
不斷檢討實務不斷改革措施

（中央社台北十八日電）行政院表示，行政院對行政革新，一向非常重視：近年以來，會積極引進管理科學的理論及技術，對行政實務，不斷的檢討，採取各種興革措施，目的就在建立一個「高效率」與「高效能」的廉能政府。

行政院在書面答覆立法委員郭俊次的質詢中指出，目前行政院在「決策行政」方面，已定有健全程序。行政院目前有研究發展考核委員會、經濟建設委員會、農業發展委員會等機關，擔負有關經建、科技、文化、農業等各項重要決策的幕僚職能。而「行政院會議」，更擔負政策的統籌、協調和決定。行政院說，目前關於簡薦委制和職位分類兩制合一的基本原則，已完成協調工作，正由考試院會同本院研擬修正有關條文中。

關於公務人員待遇的高低差距問題，行政院表示，近年來調整待遇時，早已注意，希望能兼顧國家財力許可和中低級人員生活困難的解決，逐漸將差距拉大，以符合俸給法的規定。

張大千作品市場身價高 學術影響力目前難定論
聽聽外國藝術界人士的觀點

（中央社特稿）張大千是少數受到國際藝壇注意的中國畫家之一，多數國人視他為足以傲世的榮耀，而外國人眼中又是怎樣看張大千呢？

台灣大學中國藝術史研究所的英籍副教授司徒恪，和他的研究中國藝術史的夫人徐小虎，都認為張大千在國際上的評價，應分為學術和市場兩方面來看。

在市場方面，張大千無疑是佼佼者，因為他是當代最有名的中國畫家，他的畫在許多藝術拍賣場中，有相當高的身價。

學術界則比較嚴謹，國際上有地位的治中國藝術史的學者，一般都認為張大千是值得注意的，但還不能作很快的全盤肯定，因為他對繪畫的影響力有多深多遠，目前還無法斷定。

徐小虎也在台大教書，其實她是半個中國人，她的父親是名學者徐道鄰，母親是德國人。

二十年前，徐小虎曾於紐約見過張大千當衆揮毫，此後她一直想找機會拜望張大千居士，請教有關中國繪畫的問題，雖然這個願望始終未能實現，但她逐漸發覺，她所尋求的答案，就在張大千的畫裏。

從張大千的畫中，徐小虎體會出張大千最大的貢獻就是解放了線條主義的霸勢，吸收融會古人精髓，以潑墨、破墨的技法另創一格，將中國繪畫從文人畫的窄巷裏，引到一條寬敞的大道，張大千是各家兼擅的大家，但是否成為一代宗師，就要看他的影響所及有多深遠。

目前在國立歷史博物館研究的韓國國立仁川教育大學教授朴炳千，對書法下過功夫，所以特別注意張大千畫上所題詩詞及用印，他認為大千這些地方也表現很高的意境，可與他的畫相提並論。

朴炳千還說，韓國有不少人收藏張大千的畫，現在抱著惜售的心理，反而使張大千的畫在市場上呈現凍結現象。

司徒恪是美國普林斯頓大學日本藝術史博士，他曾在日本研究四年，他指出，日本比中國更早接受潑墨、破墨畫，自然也就能欣賞張大千，這是何以張大千在日本有不少知音的原因。

國人常以「東張西畢」將張大千與畢卡索並稱，司徒恪和徐小虎認為這兩人很難比較，而且國際藝壇也不習慣這種比較。

徐小虎說：「畢卡索以創新著稱，張大千則以復興見長。」不過他們也指出這兩位大畫家確有相似之處。

司徒恪說，張大千與畢卡索都知道掌握時代脈息，使他們的作品、言行、生活涵括了當代的精神，合於時代需要。

徐小虎也指出，這兩人都離鄉背井，羈旅異鄉，以入世的態度將生活與藝術合而為一，他們並且都喜歡女人，享受浪漫的愛情生活。

見到張大千死後享有的哀榮，朴炳千表示，在韓國不易看到這種情形，中國人對藝術家的尊崇，令他非常羨慕。

韓中青年親善會會長李建揮，在韓國經營書畫冊印刷事業，他很欽佩張大千將收藏的古畫和房舍捐贈給國家；他還表示回到韓國後，要向韓國藝術界宣揚張大千這種慷慨無私的風範。

張大千的去世，當然是中國畫壇一大損失，但在外國朋友看來，張大千所開拓的寬廣的風氣和坦途，却提供後學之輩放膽向前的基礎。後繼者如能把握這個良機，中國繪畫前途是大有可為的。

以色列設計獅子式戰機
美國已同意技術性合作生產

（美聯社泰拉維夫十七日電）以色列國防部今日稱：美國已同意在製造以色列設計的噴射戰鬥機時使用美國技術。

美、以合作製造稱為「獅子式」的多用途飛機之計劃，在去年以色列入侵黎巴嫩後一直擱置。該部稱：此項由美國務卿致函通知以色列國防部長艾倫斯的決定，使以色列能製造三個基本系統的戰機。

美國駐台拉維夫的官方人士證實：艾倫斯今日會晤美國大使魯易士及美國特使哈比時，收到一封「有關獅子式的建設性函件」。多年來，「獅子式」的設計，一直留在以色列飛機製造業者的繪圖板上。

以色列前任國防部長沙朗去年接受訪問時表示：以國打算「與美國一間大公司合作」製造上述飛機。該機將取代以製「天鷹式」及以製「克費爾式」飛機。他估計發展費用約為十一億美元。

僑委會修正實施 華僑教育推行辦法
設置僑教推行委員會 集中區設社教中心

（中央社台北十八日電）僑務委員會日前修正「華僑教育推行辦法」，並發佈實施。這項辦法決定設置華僑社會教育推行委員會，負責推行海外華僑社會教育，由華僑學校、華僑團體、華僑事業機構兼辦，並選擇華僑集中的重要地區設社教中心。這項推行辦法也規定，華僑社會教育推行委員會、華僑學校、華僑團體或華僑事業機構推行華僑社會教育，所需經費自行籌措或由僑社公有財產撥充，辦理成績優良者，僑委會酌予獎助。

同時，華僑社會教育推行委員會、華僑學校、華僑團體或華僑事業機構推行華僑社會教育，在同一地區應互相聯絡，並於每年年度工作計劃及每年終了將實施情形分報僑委會備查。

美菲下周軍事演習

（路透社菲律賓馬尼拉十八日電）美、菲兩國軍事官員今日宣稱：美、菲將於本月進行聯合軍事演習，俾改善他們防衛菲國之能力。

這次由四月廿六日開始舉行為期二十天之聯合軍事演習，為時與本月稍後時檢討美、菲兩國所簽署之協議相配合。美、菲協議、包括美軍使用菲律賓的軍事基地問題等。菲律賓的克拉克空軍基地的美空軍單位，將聯同來自夏威夷士兵，日本之美陸戰隊和蘇碧灣的美第七艦隊，將參與這次聯合演習。

阿薩姆邦暴亂 卅萬人毀家園
要求撥款六億賑災 並加倍派軍警鎮壓

（美聯社新德里十七日）阿薩姆邦當局星期日促請總理甘地夫人的中央政府，趕速再派七千名全副軍事裝備的警察往該邦，彼處最近暴亂已有三千六百人死亡或失蹤。

阿薩姆邦首席部長塞基亞說，再需要增加七營警察隊在該邦「進行維持法律與秩序」。他在提交甘地夫人的負責使該邦恢復正常生活的部長柏蒂爾的備忘錄內，要求增派這批警察隊。塞基亞同時要求中央政府撥款六億二千萬盧布（約合六千二百萬美元），使在暴動中喪失家園，流離失所的超過三十萬人恢復正常生活。因為甘地夫人要求阿薩姆邦議會進行選舉，於一月間爆發流血暴動及放火事件後，聯邦政府已加派七營全副裝備的軍隊前往彈壓。

去年初中央政府引用一項已二十五年之久的特別權力法案，派遣數千陸軍士兵往阿薩姆邦，鎮壓說孟加拉語的入境移民與阿薩姆邦土族人之間的打鬥。這道命令使阿薩姆邦處於與戒嚴無異的狀態。

津巴布韋慶祝國慶

（路透社夏拉里十八日電）津巴布韋於黷武主義的氣氛中和在政治不安的情況下，今天進入它的獨立第四週年紀念日。數千人在蘆花露運動場集會，主要是展示這個新興國家的軍事實力。由北韓訓練的總統衛隊，成為慶祝秩序表中的重要角色。他們是陸軍的精銳，表演徒手戰鬥──空手道──刺刀操演和步操，總理穆加比和總統巴納那，與羣衆一起慶祝這個國慶日。

大批軍隊舉起拳頭，高叫「打倒敵人，打倒離心份子！」的口號，跟着是向他們的領袖高呼：「同志羅拔．穆加比，同志羅拔．穆加比！」

巴納那總統呼籲津巴布韋人民「抖擻精神，要面對這個有許多工作要做的年頭和挑戰的年頭」。

發生勞資糾紛 日本碼頭工罷工

（合衆社東京十八日電）日本六萬人的國家碼頭工人工會，週一發動二十四小時罷工，對日本出口商船之工資與其他勞工糾紛。一位工會發言人稱：全日本九十八個海港，與全國海港協會之最後談判上週二破裂，全日本九十六個海港上午八時開始採取罷工行動。

發言人稱：由於我們已決定僅採取行動，對付輸往海外的日本貨物，故此對入口也不影響。全日本的碼頭工人舉行一天罷工行動，包括東京、橫濱、神戶、名古屋、下關和門司。

除非勞資談判有突破，六個主要港口的工會計劃由週二開始，舉行第二度罷工，直至週六。發言人稱：「我們將阻止這些海港所有裝箱貨物出口。」他又稱：新計劃在四月廿六至廿八日在同一些主要海港舉行之三階段三天罷工。

台省與愛達荷州締盟

（中央社中興新村十八日電）台灣省政府委員會議，今天討論通過台灣省與美國愛達荷州結為姊妹省（州），將送請台灣省議會審議。

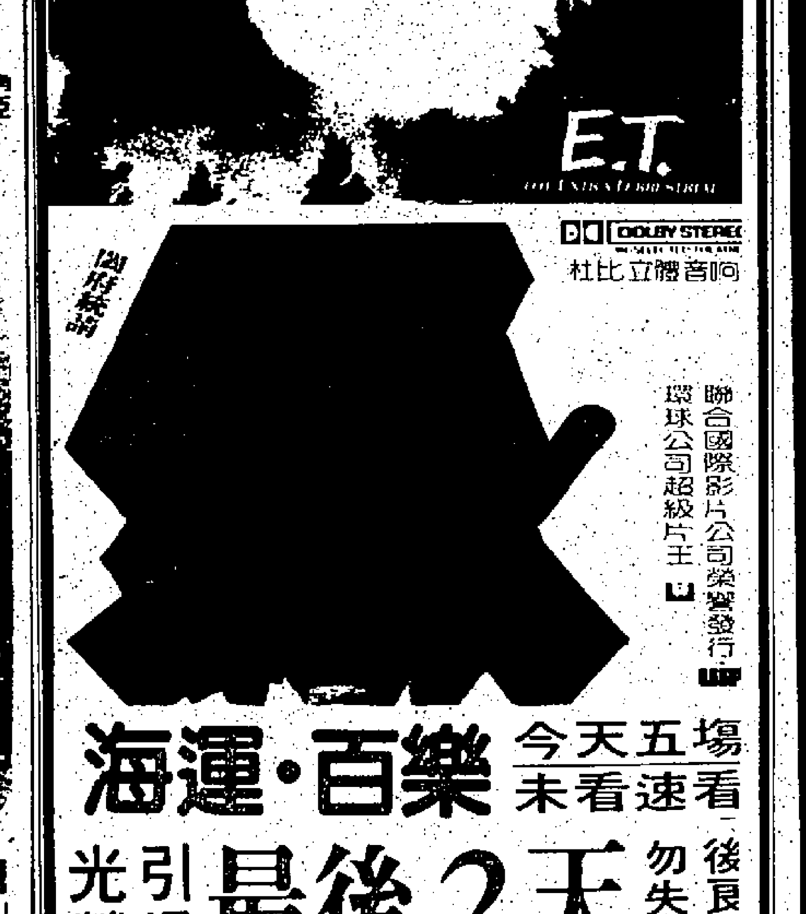
今起訂座 映戲大盛天後 百樂 運海
面畫詭奇幻魔 界境話神新創
「星球大戰」「帝國反擊戰」大製片家
名製片家──特技偶像之父 占漢生
一九八三 聯合製作 第一砲！
導演．故事── 占漢生 「金池塘」監製 陸格烈 最新佳作

老少咸宜 魔水晶
製作設計：哈利蘭茲（二〇〇一太空漫遊．鐵金剛勇破太空城．超人一、二集．星球大戰．帝國反擊戰）
金像獎攝大師：羅富甘連（神探智擒殺手．新苦海孤雛）
特別機械性效果：白賴仁史密菲（魔島屠龍．鐵金剛勇破鑽石黨）
特別攝影效果：萊菲（以「超人」得奧斯卡及英國影藝學院金像）
聯合國際影片公司榮譽發行 環球公司鉅獻

榮獲本屆奧斯卡：最佳男配角 路易哥西 最佳主題曲 2項金像獎！
志兒男 霄雲上衝
君郎俏遇．樂兒女 AN OFFICER AND A GENTLEMAN
主題曲 UP WHERE WE BELONG 榮獲格林美獎
「油脂中仔」女主角 狄寶娜溫嘉
「美國舞男」男主角 李察基亞

聯合國際影片公司代理 派拉蒙公司出品 兒童不宜
生活雜誌選為美國最受歡迎愛情電影
晉慶．明珠 ★即日五場 請早訂座★ 觀座衝動浪漫 第3週

榮獲本屆奧斯卡 4 項金像獎
最佳音樂剪輯．最佳視覺效果
最佳原配樂．最佳音響



聯合國際影片公司榮譽發行 環球公司超級片王
海運．百樂 今天五場 未看速看
引退光榮 最後2天 後良機 勿失最

依然 爆滿 今天五場 實票請早
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
狄龍公司八彩繽紛妙態呈派情色新電影

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

本港新聞

三匪械刧旺角一間鐘錶公司
警方閃擊擒兩賊
另一持槍刧匪挾萬多元贓款逃去無踪
藍帽子封鎖大廈地毡式搜查一無所獲

（特訊）三名分持刀鎗刧匪，昨午闖進一間鐘錶貿易公司，綑綁職員搜掠，爲職員按動警鐘，警員迅速到場，在刧案現場及梯間分別捕獲兩名疑匪，其中持槍匪則挾萬多元現款逃去。

警員將大廈包圍搜捕漏網懷槍匪，惟未有發現。其中在現場被捕一名疑匪，正準備將百多隻手錶掠走，詎料警員已手到擒來，當場被捕，並起回約值一萬二千元之一百五十隻手錶。刧案中，鐘錶行事主受輕傷，送院敷藥。

案發於旺角道十一號藝旺商業大廈八樓，上址爲天皇行，經營鐘錶批發，昨日下午四時十五分，公司內有一名十九歲，姓李負責人及數名職員。

三名年約廿餘歲，打扮斯文匪徒闖入上址，佯裝顧客，入內傾生意，見內裏只有七人，突然發難，露出賊相，一人拔出一枝類似起步槍，另兩人亮出利刀，指嚇各人，姓李事主反抗時，手部被刀割受輕傷。

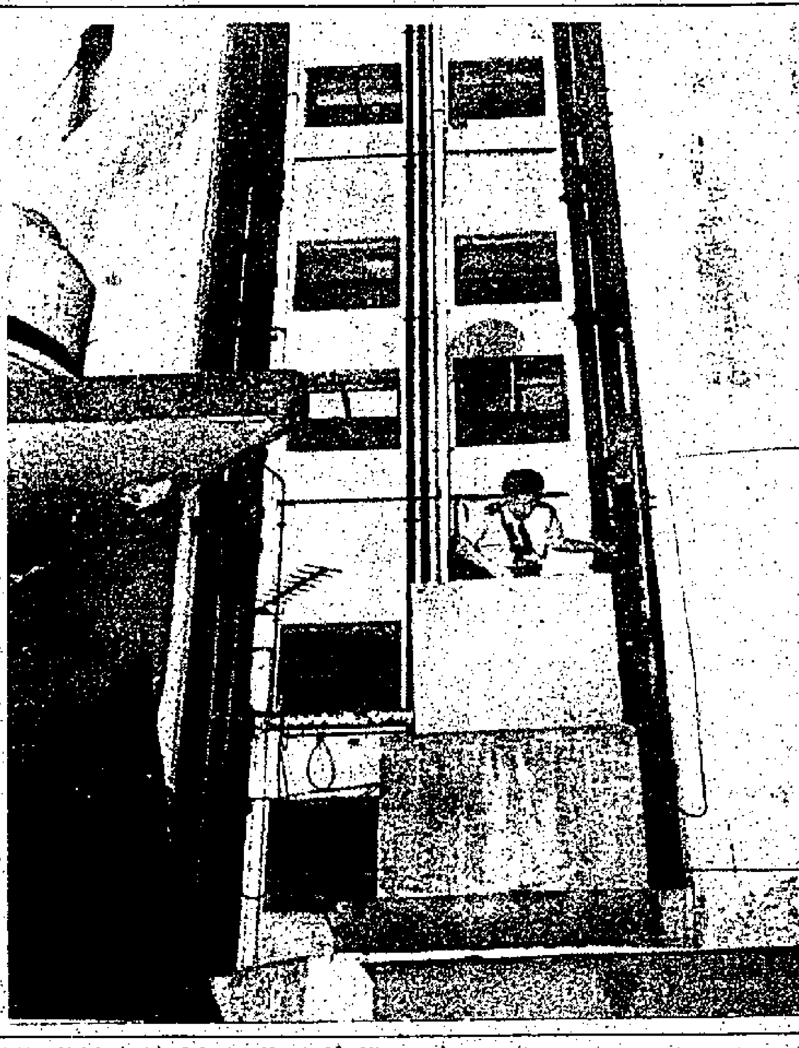
當刧匪將各人綑綁塞口之際，一名機警女職員乘匪徒不察，暗中按動防盜警鐘，通知樓下看更報警。

巡經附近一部衝鋒車聞訊，一名警長及四名警員立即衝上刧案現場調查，在上址八樓走廊見一名狀似「把風」可疑男子，立即上前搜查，在其身上檢出一把利刀，同時，警員踢門進入鐘錶行，當時內裏一名正在將搜掠得來的一百五十個手錶放入膠袋準備逃走刧匪，見警察衝入始如夢初醒，束手就擒，該批手錶當場起回。被捕兩名疑匪分別二十歲及二十一歲，現被帶署扣留調查。

警員恐尚有一名懷槍匪從漏網，立即將大廈通道封鎖，調來一批藍帽子警員，身穿避彈衣，在大廈內展開地毡式搜索，搜尋個多小時，仍未有發現，相信該名刧匪由二樓逃往一家百貨公司從隔鄰遁去。

被匪割傷手部事主送院敷藥後出院，經點算後，鐘錶行損失現金約一萬二千元。

警方已搜集資料追緝該名持槍刧匪下落（合）



警員在旺角一大廈外，搜捕一名刧案中漏網懷槍匪。（本報記者攝）

全港青年學藝講座
容宜燕週五主講
散文的朗誦藝術

（港訊）由政務總署贊助，全港青年學藝比賽大會主辦之青年學藝講座、一九八三年第四次專題講座，敦請容宜燕老師主講，並定於四月廿二日下午五時卅分在大會堂高座九樓演奏廳舉行，講題爲「散文的朗誦藝術」。

容宜燕老師是資深的教育工作者，戲劇界、朗誦界前輩，戰前任英皇書院文史教師，和平後任金文泰中學文史教師、副校長，香港仔、東院道及北角官立學校校長，堅道培中英文書院副校長、校長，香港教育署、在職教師講習班講師，香港大學校外課程部講師，香港中文大學校外進修部講師，香港中英學會中文戲劇組主席兼編導主委、香港學校朗誦節中文朗誦評判及中文朗誦顧問委員會主席，現任全港青年學藝比賽大會顧問。著有「詩詞朗誦」及「散文朗誦」等書，學校多有選用爲中國語文科補充教材。

是次演講，容老師將就朗誦應注意事項分別講述、對散文朗誦的技巧，如音的輕重、聲的高低、句的強弱、氣的緩急，均舉例詳加說明，務求引起青年人研習朗誦的興趣，進而提高其中文之水準。

主辦機構印備講義，在場免費派發，歡迎有志研習及進修中文之青年及各界人士參加聽講，免費入場。

長沙灣學童被殺案
兩青少年被控
押候調查再訊

（新亞社訊）涉嫌與長沙灣工廠大厦一學童被殺案有關，而被捕的兩名青年結果被落案控以一項「謀殺」罪名，昨解北九龍裁判署提訊，新恩法官納控方請求，諭將案押候四月廿一日以便警方作進一步的調查，兩人暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告（一）陸宇飛，十七歲；（二）曾××，十六歲；同被控在本年四月十五日在長沙灣工廠大厦樓梯平台與其他在逃者謀殺十五歲學童楊振南。

多雲 薄霧

一陣微弱高壓脊籠罩着華南沿岸東部區域。一股潮濕氣流正在影响着香港。

預測今日天氣，多雲，有陣陣薄霧。吹和緩東至東南風，預料下午部份時間天色明朗，最高氣溫約爲廿四度。

加士居道 兩車相撞 六人輕傷

（特訊）油蔴地加士居道昨晚發生交通意外，一部貨客小巴，一部的士攔腰撞翻，結果貨客小巴上六名乘客均告受輕傷，送院敷藥後離去。

車禍發生於昨晚十一時許，一部編號CN七×三，載有兩名乘客之的士，沿加士居道向紅磡方向行駛，當駛經衛理道交界的紅綠燈位附近時，突然與一部由衛理道右轉加士居道，編號BT二八×四的貨客小巴攔腰相撞，貨客小巴更被撞致翻側，車上六名男女均告受輕傷，的士車頭亦告毁壞不堪，不過的士上則無人受傷。

稍後警員到場調查，將六名男女傷者送院敷藥後已告離院，並且通知拖車到場，將翻車推正拖走。（合）

大埔道沙田酒店地盤外
私家車與小巴猛撼
釀成一死五傷慘劇
小巴被撞下山坡幸爲大樹所阻

（特訊）大埔道近沙田酒店地盤對開處，昨晨發生一宗交通意外，讓成一死五傷，警方交通部人員，目前仍對意外起因進行調查。

昨日上午十時卅二分，一輛編號CY七×六九的私家車沿大埔道由新界出九龍。行至沙田酒店地盤外時，突然失去控制與迎面而來的一輛十四座位的小巴（編號BG九×七八）迎面相撞，由於撞力甚猛，小巴被撞後衝下卅呎山坡，幸而被一株大樹擋住，不致跌落山坡，但小巴車頭毁壞不堪，車內三男一女子及一女嬰受傷，送院後一人經已敷藥出院。

而另一輛肇事的私家車司機歐×華重傷，送院急救後於十一時十五分不治。

據一名途人指出，若果衝下山坡的小巴不是給大樹阻擋，後果將不堪設想。

上海街賊劫一鳳樓傷人而去
鳳樓保鏢負傷追賊
警員趕到擒獲一匪

（特訊）旺角上海街一名「鳳姐」昨晚遇刧，兩名假扮尋芳客的持刀男子，賺門入屋，刧去二百餘元現欵，並將「鳳姐」保鏢刺傷，受傷保鏢負傷追賊，一隊警員亦聞訊加入追捕，結果在砵蘭街文華戲院附近拘捕一名涉嫌男子。

被刧的現場爲上海街五一五號二樓一間一樓一鳳，昨晚九時四十五分，兩名假扮尋芳客的男子按門，屋內一名男子開門納入，兩匪在入屋後即拔出利刀，指嚇「鳳姐」及保鏢，保鏢反抗，頸部被匪割傷，兩匪於是迅即搶去「鳳姐」身上二百餘元現欵，跟着奪門而逃，惟保鏢仍負傷窮追，並且高呼打刧，引來一隊警員加入追捕，結果在砵蘭街文華戲院附近拘捕一名男子，在其身上搜出一把十二吋長利刀，但另一人則被逃脫，警員於是將傷者送院及將涉嫌男子帶署調查。（合）

三名刀槍匪昨行刧旺角道一間鐘錶行，警方到場拘捕兩名疑匪。（本報記者攝）

西環四大廈住客要疏散
深夜誤傳漏煤氣

（特訊）西環德輔道西昨日深夜發生漏煤氣疑雲，四幢唐樓居民一度需要疏散，不過經電燈公司及煤氣公司職員到場檢查，初步證實並非漏煤氣，異味極可能爲污水傳來，不過真相仍待調查，而疏散的居民亦已在今日凌晨搬回。

漏煤氣疑雲現場爲德輔道西二〇二號附近，昨晚深夜十一時四十分左右，上址大多數居民均嗅到一種與煤氣相似的氣味，而且更有居民目睹有火花出現，遂有人致電報警，大隊警員及消防員到場，將由皇后街至正街的一段德輔道西封閉，並將德輔道西二〇二、二〇四、二〇六及二〇八四幢樓宇的居民疏散。

稍後電燈公司與及煤氣公司職員到場，經一輪檢查後，相信與煤氣無關，不過進一步的調查工作仍在進行。警方於是准許疏散居民搬回住處，一場漏煤氣疑雲亦告結束。（合）

麗瑤邨華瑤路
貨車落斜坡
撞傷一途人

（特訊）九龍荔景山道麗瑤邨華瑤路，昨日下午四時五分，一架滿載石屎貨車駛下斜坡時，失去控制，撞傷一途人，司機亦受傷，事後兩人均送院留醫。

肇事貨車當時滿載石屎，由華瑤路一建築地盤駛出，沿斜坡駛下時，貨車突失去控制，剷上行人路邊，達一百碼之遙，途中一名途人閃避不及被撞倒受傷，司機亦在貨車猛撞路旁沙堆，衝勢驟然而止時擦傷。

傷者司機馮××忠，三十歲，途人李××佳，五十九歲，均需留院醫治。（合）

柴灣一酒樓修理水族箱氣泵
電器工人觸電
昏迷送院不治

（特訊）柴灣一名電器工人昨午爲一間酒樓修理水族箱的「氣泵」時意外觸電，當場昏迷不醒，經救起送往柴灣健康院，再轉送瑪麗醫院，但途中已告不治。

意外觸電死亡的電器工人爲卅歲的林傑志，昨日下午五時左右，死者前往柴灣環翠道環翠商場四樓金船酒樓修理一個水族箱的「氣泵」，但當死者伸手入水族箱時，即告觸電，當場倒地昏迷，酒樓內職工睹狀，立刻致電報警，將其送往柴灣健康院，稍後再轉送瑪麗醫院，但途中已告不治。（合）

澳門一宗迷信悲劇
艇童墮海獲救
父要問神求醫
延遲入院送女一命

（特訊）澳門消息：一名漁家女童，墮海遇溺被救起後，其家人未有立刻將他送入醫院急救，竟過份迷信燃點香燭「問神」，女童疑受此延誤失救不治。

死者爲歲半女童馮×××，與父母同住內港三十一號碼頭側的住家艇上。前晚深夜十一時半，家人發覺死者失踪，懷疑失足墮海，立刻落海打撈，數分鐘後將女童救起。

女童被救起時腹部漲起，手腳微動但陷昏迷，其父將她放在三十一號碼頭，此時在碼頭側邊宵夜青年，見此情況立刻上前將女童雙腳抓起倒吊，替女童「走水」急救，及準備將之送往醫院急救，豈料青年的行動被女童之父制止，說要問過神才行，否則會撞神。隨即燃點香燭上香拜神問「杯」，直至「杯」示意「好」時，才將女童送入鏡湖醫院急救，由於上香拜神問「杯」的延誤，遲了半小時之久，到今晨零時許始到達鏡湖醫院急救室，當醫生診治時，證實女童不治。（祥）

涉嫌控制女子賣淫
歐籍男子與兩女子
裁定無罪當庭省釋

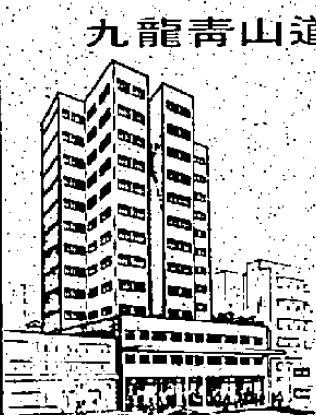
（新亞社訊）一名歐籍男子及兩名女子，涉嫌被控串謀控制及導致一些女子賣淫，昨日在維多利亞地方法院審訊，主審法官在聆訊案情後裁定被告三人罪名不成立，當庭釋放，被告（一）白賴恩，五十三歲，報稱會計，（二）陳鳳儀，廿五歲，（三）陳少萍，廿五歲，指三人於七八年一月至八二年六月期間，串謀控制或影響一些女性賣淫。

老經驗 龔瑞龍
古今療法 精醫體力退化
虧弱
原氣虧損 中氣不足 作事無力 夜尿失禁 未老衰退
腰酸背痛 頭暈腦脹 心跳失眠 耳鳴眼花 力不從心
以上各症如有屢醫無效未經我醫
切勿灰心請即到來保證令你滿意
能重振健康增強活力獲終身幸福
預約電話：三一八四四三七四
地址：上海街二弍二號二樓

盧健榮
男婦兒科 經驗最多 腎損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 殘頑久病 藥到病除
鼻
敏感噴嚏 鼻窒發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 急後收實
男婦 兒科 哮喘 虛弱
香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓鵝頸消防局隔鄰 電話：H七七六四六三

九龍青山道84－90號
新明閣
全部鋁窗・柚木地板
防盜系統・設備齊全
旺舖、一、二樓商業・合各行業

特價優待
一廳兩房：
廿一萬餘元起
啟明建業有限公司 香港中環太古大厦1539室 電話：5-250630 5-235580
益新置業有限公司 香港皇后大道中萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
合時置業有限公司 香港中環太古大厦1541室 電話：5-226819 5-226711
地盤電話：3-879768

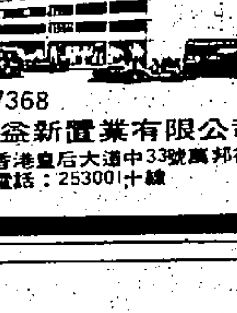
昭德大厦
九龍青山道373-379（即愛羣酒樓後面）

交通便利・近地鐵站
樓高十三層・管理完善
每呎六佰餘元起410呎—420呎
住宅單位・即買即住
（只餘數單位）
廳房四正・三面單邊・每層四伙
電梯上落・設備齊全・格局華貴
洽購處：崇正建業有限公司
香港中環興隆街34-36號
電話：5-448872 5-448221
地盤電話：3-704144

利基大厦
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住
背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 弍房一廳
弍十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房弍廳
四十餘萬 不受租管

筲箕灣西灣河街
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

碧麗苑
高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售560元 面積由856呎起
九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664（假日照常）
配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法歡迎蒞臨參觀。
聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎ 5-253001
華懋集團 香港中環（金鐘）夏慤道16號遠東金融中心19字樓 ☎ 5-202808
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎ 5-229162

已有入伙紙
荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路
德士古道工業中心
調整價錢平售
每呎只售194元起
面積由2,149呎至18,368呎
全海景
交通方便，獨立廁所，全無柱位
厚料鋼窗，車場寬敞，電梯五部
怡華置業有限公司 益新置業有限公司
地盆售樓處：假日照常辦公 電話：0－239781

地點旺盛 交通便利
（大大公司對面）
太子道地下鐵路站鄰
旺角地王
九龍旺角彌敦道749號
歐亞銀行大厦
高級寫字樓・即日特平出售
單位面積402呎至1038呎
每呎只售772元起
外牆砌顏色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗・茶色玻璃
已有入伙紙・即買即用
一、二、三樓每層面積
4055呎至4935呎
合寫字樓、商場、俱樂部
陳列室、飲食業等用途

地盤電話：3-807368
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號顯利大厦97室 電話：229162-5四線
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：253001十線

兆安地產有限公司
一九八三年中期息佈告
現董事局宣佈派發一九八三年度中期股息每股五仙，股息將於一九八三年五月廿五日派發。給予一九八三年五月十三日已登記在股東名冊內之股東。
由一九八三年五月四日起至五月十三日止，首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。
承董事局命
秘書 ABM LIMITED 謹啓
一九八三年四月十八日
（股份登記處：香港中央證券登記有限公司 香港皇后大道東183號，合和中心17字閣樓）

香港貿易中心
香港德輔道中161-167號
四樓4,337呎
廉租45,260元
中央冷氣 即租即用
正茂置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室 電話：5-452522

尖沙咀東部最旺商場
誠徵裘行，金行，攝影器材，相機，名牌手袋，皮鞋，服裝，圖書，唱片，電器，即時晒相公司或其他服務行業，經營發展業務，面積由600呎至3500呎免裝修，條件優厚，歡迎洽商，請電3－7224518 7232345留實號及聯絡人姓名覆電約見。

浙 江 第 一 銀 行

有 限 公 司

（香港註册）

依照香港銀行法例第三十七條之一規定，公佈如下

資 產 負 債 表

一九八二年十二月三十一日

（以壹仟港元爲單位）

	1982	1981
股本（附註四）	$ 100,000	$ 75,000
公積金及盈餘		
公積金（附註五）	100,000	90,000
未分配盈餘	9,261	6,545
	$209,261	$ 171,545
附屬公司存款	47,098	1,656
流動負債		
各項存款及其他賬項（包括內部及溢利稅準備）	2,390,837	1,423,520
應付票據	129,272	72,465
其他負債	47,395	43,943
擬派予股東之股息及紅利	15,000	15,000
	$2,838,863	$1,728,129
代客保證款項一對銷賬	1,684,985	893,481
	$4,523,848	$2,621,610

	1982	1981
流動資產		
現金及存放同業	$1,137,196	$ 347,692
應收票據	500,200	487,525
各項放款及其他賬項（已除呆賬準備）	988,705	742,272
其他資產	51,671	38,630
	$2,677,772	$1,616,119
各項投資（附註六）	7,559	3,455
聯號公司投資（附註七）	6,176	4,176
附屬公司投資（附註八）	25,370	13,376
附屬公司欠款	69,621	56,905
固定資產（附註九）	52,365	34,098
	$2,838,863	$1,728,129
應收保證款項一對銷賬	1,684,985	893,481
	$4,523,848	$2,621,610

胡思紀（董事長）　朱孔嘉（董事）

孔祥勉（董事兼總經理）　今村俊雄（董事兼副總經理）

附註乃屬賬項之一部份

損 益 表

截至一九八二年十二月三十一日之年度

（以壹仟港元爲單位）

			1982	1981
本年度純利			$52,716	$46,553
已除溢利稅款及撥存內部準備，並已撇除下列各項開支：	1982	1981		
董事酬金：董事公費	$ 120	$ 120		
其他酬金	5,693	4,323		
	$5,813	$4,443		
核數師費	$ 200	$ 129		
上年度未分配盈餘			6,545	4,992
可分配之純利總額			$59,261	$51,545
純利分配：				
撥入普通公積金			35,000	30,000
擬派股息每股拾元（1981一每股拾元）及紅利每股拾元（1981一每股拾元）予七十五萬股（1981一七十五萬股）			15,000	15,000
未分配盈餘撥下年度			$ 9,261	$ 6,545

綜 合 資 產 負 債 表

一九八二年十二月三十一日

（以壹仟港元爲單位）

	1982	1981
股本（附註四）	$ 100,000	$ 75,000
公積金及盈餘		
公積金（附註五）	100,000	90,000
未分配盈餘	5,180	5,082
	$ 205,180	$ 170,082
流動負債		
各項存款及其他賬項（包括內部及溢利稅準備）	2,428,028	1,429,666
應付票據	135,672	72,482
其他負債	48,262	43,381
擬派予股東之股息及紅利	15,000	15,000
	$2,832,142	$1,730,611
代客保證款項一對銷賬	1,684,985	893,481
	$4,517,127	$2,624,092

	1982	1981
流動資產		
現金及存放同業	$1,138,887	$ 348,844
應收票據	500,200	487,525
各項放款及其他賬項（已除呆賬準備）	1,014,395	767,156
其他資產	54,053	39,449
	$2,707,535	$1,642,974
各項投資（附註六）	7,959	3,455
聯號公司投資（附註七）	19,376	15,417
固定資產（附註九）	97,272	68,765
	$2,832,142	$1,730,611
應收保證款項一對銷賬	1,684,985	893,481
	$4,517,127	$2,624,092

胡思紀（董事長）　朱孔嘉（董事）

孔祥勉（董事兼總經理）　今村俊雄（董事兼副總經理）

附註乃屬賬項之一部份

綜 合 損 益 表

截至一九八二年十二月三十一日止之年度

（以壹仟港元爲單位）

			1982	1981
本年度綜合純利			$50,098	$45,563
已除溢利稅及撥存內部準備，並已撇除下列各項開支：	1982	1981		
董事酬金：董事公費	$ 125	$ 120		
其他酬金	5,858	4,323		
	$5,983	$4,443		
核數師費	$ 340	$ 206		
上年度未分配盈餘			5,082	4,519
可分配之純利總額			$55,180	$50,082
純利分配：				
撥入普通公積金			35,000	30,000
擬派股息每股拾元（1981一每股拾元）及紅利每股拾元（1981一每股拾元）予七十五萬股（1981一七十五萬股）			15,000	15,000
未分配盈餘撥下年度			$ 5,180	$ 5,082

賬 項 註 釋

一、最後股權控制公司

浙江第一銀行有限公司之最後控股公司爲Consolidated Commercial Company Inc.,在巴拿馬註册。

二、會計準則

甲、綜合根據

綜合賬項包括浙江第一銀行有限公司及其附屬公司之一九八二年度經審核之賬項。附屬公司詳細說明如下：

附屬公司名稱	註册地點
浙一財務有限公司	香港
浙江第一銀行（代理人）有限公司	香港
浙江第一（信託）有限公司	香港
浙一地產有限公司	香港
浙一海外有限公司	美國

乙、攤銷

官地如其租約年期超過五十年者則不予攤銷。

其他則按照所餘年期分期攤銷

丙、外幣

外幣資產及負債均按照一九八二年十二月卅一日之滙率伸算爲港元。

年內外幣交易亦按照當日之滙率伸算爲港元，外幣伸算之差異見損益表

丁、呆賬及壞賬

凡經認定爲呆賬及壞賬之各項貸款，均由呆賬準備金內扣除

此外，若干款項已撥作呆賬之準備金。此項準備金乃扣自各項貸款及其他賬項。

戊、聯號公司

聯號公司乃指本集團佔有股份百分之二十至百分之五十之公司，並參與其經營策略者而言。自各聯號公司所取得之股息已撥入集團總收入。

三、溢利稅

溢利稅是以一九八二年全年之估計應課稅之溢利照現行稅率百分之十六又二分一計算

四、股本

（以壹仟港元爲單位）

	1982	1981
註册股本		
一百萬股，每股壹佰元	$100,000	$100,000
實收股本		
年初	$ 75,000	$ 50,000
加：派發紅股	25,000	25,000
年底	$100,000	$ 75,000

五、公積金

（以壹仟港元爲單位）

	1982	1981
甲、普通公積金		
年初結餘	$ 70,000	$ 60,000
由損益賬轉來	35,000	30,000
由內部準備金轉來	—	5,000
	$105,000	$ 95,000
減：派發紅股	25,000	25,000
年底結餘	$ 80,000	$ 70,000
乙、資本公積金		
行址及房地產重估盈餘	20,000	20,000
公積金合計	$100,000	$ 90,000

六、各項投資

（以壹仟港元爲單位）

	1982 本集團	1982 本銀行	1981 本集團	1981 本銀行
本港上市證券，原值或市值（以兩者之低者爲準則）（市值：31/12/82—$383　31/12/81—$54）	$ 383	$ 383	$ 22	$ 22
本港非上市證券，原值	400	—	—	—
外埠上市證券，原值或市值（以兩者之低者爲準則）（市值：31/12/82—$7,044　31/12/81—$3,289）	6,979	6,979	3,262	3,262
外埠非上市證券，原值	197	197	171	171
	$ 7,959	$ 7,559	$ 3,455	$ 3,455

七、聯號公司投資

	1982 本集團	1982 本銀行	1981 本集團	1981 本銀行
非上市證券，原值	$ 8,426	$ 6,176	$ 6,426	$ 4,176
聯號公司欠款	10,950	—	8,991	—
	$19,376	$ 6,176	$15,417	$ 4,176

聯號公司名稱	註册地點	持有普通股份 本銀行	持有普通股份 附屬公司
第一勸業財務（香港）有限公司	香港	30%	—
銀聯通寶有限公司	香港	25%	—
Meering Development Limited	香港	—	50%

八、附屬公司投資

此項投資乃按一九八二年底由本銀行直接持有全部權益之五間附屬公司。

附屬公司名稱	註册地點
浙一財務有限公司	香港
浙江第一銀行（代理人）有限公司	香港
浙江第一（信託）有限公司	香港
浙一地產有限公司	香港
浙一海外有限公司	美國

（以壹仟港元爲單位）

	1982	1981
投資，原值	$25,370	$13,376

九、固定資產

（以壹仟港元爲單位）

	1982 本集團	1982 本銀行	1981 本集團	1981 本銀行
房地產及其他地產（照董事之估值或原值減折舊）	$90,007	$45,309	$64,664	$30,277
傢俬，設備，器具裝置及車輛（原值減折舊）	7,265	7,056	4,101	3,821
	$97,272	$52,365	$68,765	$34,098

十、比較數字

賬項內與去年同期之若干比較數字已重新分類，以符合本年度之賬項編排。

核數師致浙江第一銀行有限公司股東報告書

依照本核數師意見，上列之賬目及其賬項註釋均符合香港公司法例內有關銀行集團之規定，並足以顯示該銀行及其集團在一九八二年十二月三十一日之真確而合理綜合財務狀況，及結至該日止之綜合溢利。

一九八三年三月三日　　黃秉章　陳乙明　關文偉　會計師行

董事會：胡思紀（董事長）　藤松重隆（任期至19/1/1983止）　簡悅强爵士　孔祥勉　朱孔嘉

青木辰男　許厚鈺　岸田昭（任期由19/1/1983）　李梁耐婉

張梵龍　今村俊雄（任期由19/1/1983）　菊池透（任期至19/1/1983止）　E. W. TILLING

總經理：孔祥勉

副總經理：張梵龍　菊池透（任期至19/1/1983止）　今村俊雄（任期由19/1/1983）

鄭奇鋁　馮昇　吳國忝　陶源青　汪毓源

附屬公司：浙一財務有限公司　浙江第一銀行（代理人）有限公司

浙江第一（信託）有限公司　浙一地產有限公司　浙一海外有限公司

聯系公司：第一勸業銀行

聯號公司：第一勸業財務（香港）有限公司　銀聯通寶有限公司　Meering Development Limited

本港新聞

港督出席百周年紀念會議稱

配合社會發展 市局不斷改革

工作範圍早已超逾清潔衛生 服務跟市民日常生活極密切

（特訊）港督尤德爵士表示：在過去一百年來，市政局在組織、工作及選舉方式方面，均出現很大轉變。這正反映出公共機構需就其所服務的社會出現之轉變而作出反應。

他補充說：市局前身衛生局，於一八八三年成立之初時只有三名全是政府人員所組成，但是現已擴充至一個由三十名全是非官守議員組成的議會。他又稱：「衛生局的設立，是基於有需要改善當時香港居民的居住環境。」

港督尤德爵士昨日在市政局百周年紀念會議上致詞時作以上表示。

今年爲市政局慶祝成立百周年紀念，亦是市局在一九七三年重組的十周年，更適逢市政局剛成功地採用新程序，首次以選區制選舉議員。

尤德爵士表示：「寶雲爵士於一八八三年出任港督時，發覺需要向英國大臣稟告，謂香港有部份地區人口擠迫、地方污穢及缺乏健康和整潔等基本生活環境條件」。

尤德爵士稱：「但九十九年後，當本人就任港督時就發覺無須向英國大臣作出同樣報告。」此應歸公於市政局爲了居住於本港的人士，以及本港在國際上的聲譽着想，多年來竭盡全力使香港成爲一個更清潔和更美好的居住地方。

尤德爵士說，市政局的工作範圍久已不在局限於清潔及衛生方面。其工作是密切關乎每個市民日常生活涉及的活動及設施，包括街市，街上商販，圖書館及博物館，康樂設施及文化事務。

他謂，這些事務得到有效的管理，對於整個社會有利，能夠使我們的城市更美好，更舒適的居住地方，從而使現代世界的社會弊端不易滋生。

另外，他指出，在戰後時期，市政局所負責的地區人口亦大幅增加，故此已作出安排，不獨增加有資格在選舉中投票的人數，更爲獲選議員在他們的選區的區議會提供席位，使市政局與他所代表的選民的聯繫。

他續稱：這是適當的做法，因將會使各位所代表的選民之意見更容易傳達至市政局，及當各位在作出決定時，能反映出各地區的需要。而反過來，這樣亦可爲市政局提供一個途徑去解釋給各區居民知道該局所採取的政策，及去爭取居民接納這些政策。

尤德爵士最後向現任及歷任市政局議員對局務所作出的努力表示致謝，並稱，在他們的工作範圍內，市局議員要做的是配合我們市區迅速發展的需求，這是一項非常富挑戰的工作，實對本港市民有深遠的貢獻。（儀、俊）

圖：港督尤德爵士於市局紀念會議中說一百年來市局貢獻良多。（本報攝）

大量用水商業用戶 可申請特別收費率

每度由七元六角減爲六元四角 七月底前提出逾期申請不受理

（港訊）水務署昨日宣佈已致函所有大量用水的商業用戶，通知他們可提出有關已於本年四月一日實施的特別收費率的申請。

根據特別收費率，商業用戶每度一千加侖收費七元六角，而特別收費率則爲每度六元四角。

該項特別收費辦法只適用於每四個月繳費期中，用水量超過六千度的商業用戶，或每度收費七元六角的用水佔該用戶全部經營費用百分之三或以上者。此外，申請人並須符合於該署所發出的函件中所列的其他條件。

特別收費辦法旨在爲某些行業於設法實行節約用水時，提供臨時援助措施。該項特別收費辦法將於一九八四年三月三十一日取消。

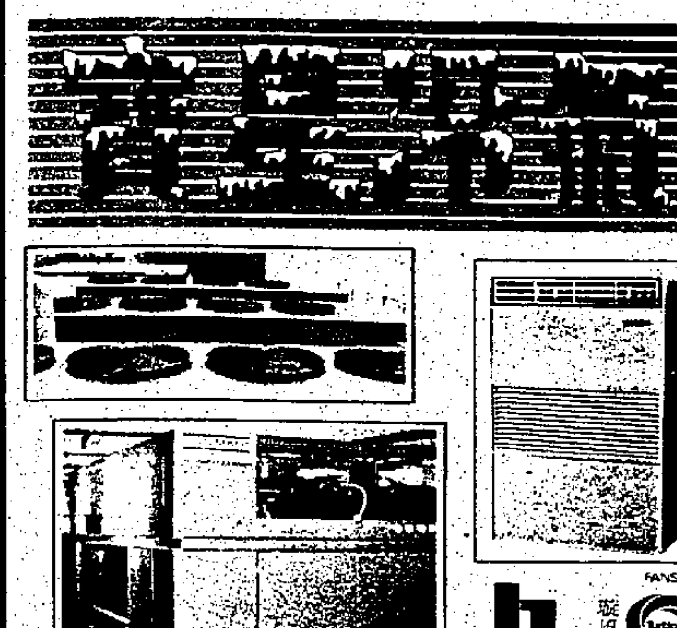
水務署發言人指出：特別收費率將於接獲申請之後，由該繳費期的開始時起計算。他說：「因此，大量用水商業用戶必須於一九八三年七月卅日前申請。逾期申請將不受理。」

商業用戶如未有接獲有關函件，但認爲彼等之用水量已增至應獲按照特別收費率計算者（及任何估計將會大量用水的是新用戶），均應儘快向該署申請。

有關之申請表格，可向該署位於香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十二樓及九龍亞皆老街的諮詢處索取。

欲查詢有關特別收費辦法的進一步資料者，可致電五－七九○○三四八與陳霈霖先生聯絡。

COOLMATIC AIR CONDITIONER 雪寶牌



PREFAB COOLERS　旋風牌 FANS BLOWERS

雪寶牌大型冷氣機

價電夠凍，款靚耐用，最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等。原廠配件及器材，全套齊備。專業技師忠誠服務，安裝保養，快捷妥當。專家免費提供意見。

寶星冷氣工程有限公司

香港柴灣利眾街四十二號長匯工業大廈二樓
電話：5-560231—4　電傳：85987 EKING HX
香港中環閣麟街十三至十七號閣麟商業大廈八字樓
電話：5-442888 5-441822　電掛：POSINGTRAD

張有興稱市局百年努力耕耘

媲美國際都市 本港足以自豪

（特訊）昨日是市政局成立一百週年紀念日。市政局特邀請港督尤德爵士與該局歷任議員出席會議，以表揚市政局百年來對本港的建樹。

市政局主席張有興在會議上指出：經過衛生局歷任委員以及市政局歷屆議員的努力耕耘，市政局已有長足進展。因此，張氏在會中動議表揚歷屆議員及市局前身衛生局歷任委員在過去百年來之社會服務。

他說，市政局的前身，衛生局成立之初，只得三位委員。至今年改革後，成爲設有三十議席的市政機關，其中半數議員乃以普選形式，分別從十五處選區選出。各選區合共有人口約四百萬。

張氏說，一八八三年的時候，本港部份地區污穢骯髒，難怪當時的總督將開羅、伊士麥、羅馬和倫敦等中東和歐洲的城市來比較。

「今天，一百年後，本港街道清潔情況，以及公共衛生水準，可媲美任何國際大都市，此實足令人自豪。」

推動文化藝術扮演重要角色 室內體育館本月底開幕啓用

今天，在本港的文化和大衆娛樂方面，市政局扮演異常重要的角色。在政府、志願團體和私人機構等支持下，至八十年代末期，市政局大可將香港演變成國際主要演藝中心。

張氏談及體育與康樂活動方面時說：「香港體育館的興建，是政府給予本局支持的最好例子。該座耗資一億四千萬元的室內體育館定於本月底，由督憲閣下主持開幕典禮，以後則由本局負責管理。」

「想各位亦知道該場館乃世界最完善的室內體育館之一。」他指出，市政局今天的成就，實端賴歷屆議員竭誠服務，有以致之。

張氏說：「在各位前輩奠下的牢固基礎上，在任議員才得鼓起勇氣，懷着信心和希望，面對未來的職責和工作。本局謹此承諾，定當爲改善本港生活環境和市民生活質素，努力不懈。」

羅文惠先生代表歷屆市政局議員作答詞時祝賀市局百周年紀念。羅氏說，他在一九四六年加入市政局，多年來，香港經歷巨大轉變。四十年代，香港人口不超過一百五十萬，但現時的人口已接近五百五十萬。

羅氏稱，市政局現時僱用逾一萬七千名員工，本財政年度內支出約十五億元。市政局於二次大戰後復員的首年，經費只爲二百萬元，衞生局於一八八三年僱用的員工只有五十二人。如果我們將這些數字比較，即見其驚人的進展。

「市政局以無限的幹勁肩負繁重的工作。局方的努力令香港成爲一處地方清潔翠綠，體育和文化均欣欣向榮的城市。本人無意在這裏互相推許，但本人對市政局的成就，至深欽佩。」（儀、俊）

大會堂演藝團之夜 慶祝市局百年紀念

（特訊）市政局與政府會繼續通力合作，共同致力於香港的藝術發展，俾有天才的本港市民能發揮其藝術潛質，並爲市民提供更多的藝術表演，以供欣賞。

市政局主席張有興昨晚在大會堂音樂廳舉行的「藝團之夜」與各界嘉賓慶祝市政局百週年紀念致詞時指出：希望本港的藝術發展能達到專業水平，成爲一個國際表演藝術中心。「此外，我們亦切望爲市民提供各式各樣的藝術表演，以供欣賞。我們希望不久將來，香港將成爲一國際表演藝術中心。」

藝團之夜，係由市局的香港話劇團、香港中樂團和香港舞蹈團演出，作爲市政局百周年慶典一部份，座上嘉賓有港督尤德爵士伉儷。

市局的藝團，成立只不過短短數年，現時仍在不斷改進與擴展；但亦不時在市區及新界各地演出，力求達到高度專業水準。各團的藝術造詣深受觀衆賞識。

繼張主席致詞後，香港話劇團藝術總顧問鍾景輝亦致詞說，市局一直以來對香港文化及表演藝術的支持和推動不遺餘力，有目共睹。

鍾氏並簡略介紹市局各個表演藝團之組織及成立以來所作之表演情況。（儀、俊）

不合規格反光車牌 車主購用提防受罰

（港訊）運輸署牌照部總行政主任裴士昔昨日提醒車主在選購反光車牌時，須確保其規格符合已修訂之道路交通（車輛登記及領牌）規例。

該署已發現若干車主受騙，購置不合適之反光車牌，並已知會警方採取檢控行動。

裴氏警告說：「不遵守英國反光車牌規格BS AU 145（a）項規定的最高罰則爲罰款一千元及監禁三個月。」

獲許製造此種車牌之合格製造商均持有運輸署發出之批准函件。車主若有疑問，宜致電五－二五九四九四查詢。

新規例規定所有在一九八三年六月一日或以後登記之車輛需要安裝反光車牌，而現時已登記之車輛則須在一九八五年六月一日前裝換反光車牌。

市局老資格議員羅文惠 認爲香港前途十分樂觀

△一百年前的今天，是「市政局」前身「衛生局」成立的日子，整整經過一個世紀的發展，該局已可謂與全港市民息息相關，爲慶祝此大日子，市局舉行特別紀念會議，除邀得港督出席外，過往之議員而健在者均應邀參加。

△羅文惠代表歷屆議員致辭，年紀已達八十八歲的他，精神煥發，聲調鏗鏘，他由四六年就開始入市局，距今已三十多年。市政局健在最老資格者爲鄧肇堅爵士，他是在一九三七年加入的。

△昨日的紀念會議，到席議員可爲最多的一次，現任及歷屆合共近五十位，而新舊主席就有三位之多，他們是惠柳新，沙利士，及張有興。但會議時間卻非常短，前後不足四十分鐘就結束。

△羅文惠於會後表示：市政局最頭痛是小販問題，過往幾十年前如此，現在亦是如此。另外，他認爲區議會與市政局的發展都爲社會進步的趨勢。但他稱市局議員不會有太大權力，這完全是政治架構的問題。

△羅文惠生在香港，而在英國受教育，身爲律師，表示香港已是自己的故鄉，對前途問題十分樂觀，相信一九九七年後，本港必會維持。

圖：市政局歷屆議員代表羅文惠。（本報攝）

△今次市政局百周年慶典，各項花費約爲一百萬元，但預料某些紀念物品，如金幣、首日封等會收回些少補貼，雖然花費不菲，但一百年才一次，機會難得。（儀、俊）

小評

市局成立一百週年

一百年前，本港是個新興城市，從荒漠小島逐漸蛻變而成商埠，居民人口增加到十多萬人，一切市政建設與環境衛生，都追不上發展速度，當任港督寶雲爵士下令成立衛生局，負起改善衛生環境之責。

這個衛生局，就是今日市政局的前身。到今天，剛好是一百週年紀念。

當年的衛生局，以改善衛生環境爲主要任務，不少老居民也許都會記得「洗太平地」乃是市政局的傑作。洗太平地之目的，在於對抗污穢骯髒，防止瘟疫傳染疾病，在當年的社會環境來說，乃是一項重要工作。

但經歷了一百年的演變，市政局的工作範圍不斷擴大，而它的結構組織，也從最初僅由三名官員負責而至今日成爲三十名非官議員組成的機構。

努力耕耘成就巨大

今日的市政局，除了依然負起推進改善居住環境提高居民生活水平的重任之外，還有一項重要的職責，就是負起推動本港康樂、文化和體育的發展。

近年來，本港的各項文化藝術活動多姿多采，皆拜市政局努力耕耘之賜。

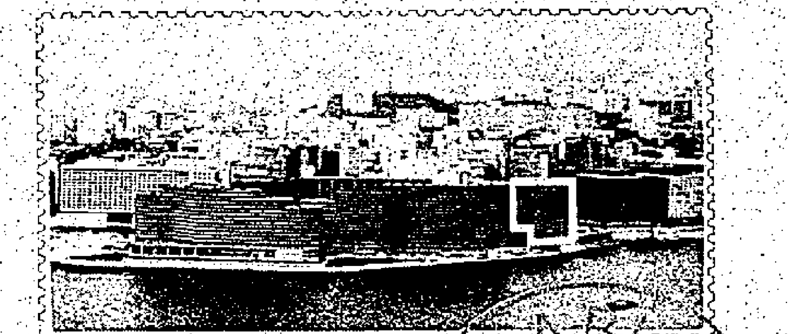
我們常聽見有些人批評市政局用於擴展各項文化體育藝術活動的經費爲浪費。但是，當我瞭解到市政局的努力，爲文化沙漠耕耘，對每一個市民生活都有其深遠影響，我們覺得這些經費絕非浪費。

在改制後的市政局適逢百週年紀念，我們寄望市局議員，勇往直前，繼續爲改善及豐富市民生活而努力。

新世界中心全部建設完竣
最新東翼寫字樓
現已開始出租

租金相宜

位於全九龍最佳地點



九龍梳士巴利道24號
新世界中心
新世界中心東翼寫字樓

AVAILABLE NOW

地點優越
新世界東翼寫字樓位於尖沙咀核心，建於新世界中心七層停車場之上，樓高八層，是一座聲譽隆盛的高級寫字樓。
本中心地點適中，四通八達，海底隧道、渡海小輪、的士、巴士、地下鐵路車站及國際機場均近在咫尺。

保安及消防設備
電梯及通道均裝置閉路電視。全座大廈裝有火警自動警報系統、自動煙霧警示器及滅火花灑系統，24小時均由大廈控制室及電腦系統控制及監視。

公衆地方設備
電梯大堂裝有廣播系統。洗手間內的牆身及地台均鋪上高級華麗瓷磚，並配有名廠洗手盆及潔具。

車位 2000
新世界中心內共有車位2,000個。

電梯及大堂
特設七部高速升降機及一部貨運電梯。
各層電梯大堂鋪砌高級意大利花崗石，所有走廊亦鋪上地毯及高級牆紙，優雅豪華。

租戶享有各項免費設備
冷氣運風機及溫度調節器，天花及燈光裝置所需材料，垂直窗簾及其他獨特設施均免費提供給所有租戶。

中央冷氣
設有中央冷氣系統，個別單位之氣溫亦可自行調節。

外牆
大廈外牆鋪上別緻的紅色花崗石，並採用最新古銅色窗框及茶色隔熱玻璃。

新世界東翼寫字樓是新世界中心的最新建設，新世界中心爲香港最大的商業中心，其中共有兩間國際性酒店，逾500間高級豪華住宅，兩幢寫字樓大廈，2,000個車位及超過300間商店和餐廳。
新世界東翼寫字樓，優點獨特，租金合理，加上經驗豐富的專業管理，確爲全港最好地點的寫字樓。

有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
（新世界中心管理處）
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心寫字樓大廈西翼（401室）電話：3-699211

新世界中心 NEW WORLD CENTRE
九龍尖沙咀梳士巴利道十八至廿四號

新世界發展有限公司
New World Development Co., Ltd.

本港新聞

不滿加油稅扣分制及禁區多 的士下週二罷駛

十多商會決定上午十時罷駛兩小時
屆時將派三十名代表往港督府請願
部份司機表示不會參加行動

（特訊）港、九、新界部份的士定於下週二罷駛兩小時，希望當局改善數項交通政策。

昨日，十多個士商會的二十餘名代表，舉行聯席會議後，決定此等商會的成員，於本月二十六日，由上午十時至十二時，罷駛兩小時，與此同時，他們又決定在罷駛期間，會派出三十名代表，就不滿數項交通政策前往港督府請願。

另外，他們又呼籲的士司機積極支持，以求達致罷駛的效果。

九的士商會主席陳華昨晚說：他們今次罷駛及請願的行動，主要不滿港府現行的增加燃油稅，禁區太多，及違例扣分制。

他們希望藉今次行動，要求當局改善上述的交通政策，如批准他們增收燃油附加費，開放繁忙地區禁區，如彌敦道，及寬減扣分制部份內容。

在上述行動決定後，據一些的士司機說：他們會支持此項罷駛行動，但此項行動，是需要廣大同業支持，才可達致今次行動的效果。

另一方面，亦有部份司機說：他們不會參加此項行動，因為是項行動阻礙他們賺錢，及支持者不多，所以，相信今次行動的效果不會太大。

據悉：罷駛的士司機，會在兩小時的行動期間，將車停泊在合法車位或停車場。

運輸署方面，於上周六已覆函的士商會，拒絕他們增收五角燃油附加費的要求。（家）

歐洲市場復甦 皮草需求劇增

去年港製皮草服裝銷共市曾減三成
法蘭克福國際皮草展港商接單可觀

（港訊）香港五家大規模的皮草服裝製造廠，在香港貿易發展局安排之下，參加西德有聲望的「法蘭克福國際皮草展覽會」（四月十三至十七日）時，當場接獲的訂單價值為港幣六百二十餘萬元。當此一展覽會閉幕時，另有價值港幣一千三百七十餘萬元的生意仍在接洽中。

根據香港貿易發展局法蘭克福辦事處的報道，香港參展代表認為：歐洲對皮草成衣的需求量，跟着去年的減退之後，現在已經急劇加增。此類需求量殷切的現象，一部份原因是由於入口商要補充存貨。

在一九八二年，由於皮衣在歐洲的銷量下降，引致香港皮草的總出口價值降至港幣十億八千六百萬元，減縮了百分之二。皮草成衣對日本的出口增長百分之十，對美國增長百分之八及加拿大增長百分之四十八。但是對歐洲共同市場會員國的輸出則顯示減退百分之三十二。

「法蘭克福皮草展覽會」內香港所獲的可觀成績，被認作歐洲市場復甦的象徵。今年參觀的人數達二萬四千人，參展的單位打破以往紀錄，共有來自三十國的五百五十六家廠號。

九巴洽購三幅土地 建廠解決泊車問題

另租用四幅土地作為臨時車廠
今年訂百部雙層巴並添新措施改善服務
申請加價皆因成本漲與購地投資絕無關

（特訊）九巴公司總經理雷覺坤透露：該公司現正與港府洽購三幅土地，用作興建永久車廠，以解決巴士停泊問題。

同時，九巴已向當局租用了四幅土地，作為臨時車廠之用，租用期為兩年，以後每年續簽租約。

該四幅土地分別位於蝴蝶谷、寶輪街，及元朗與上水石和墟，共可提供約三百部巴士停泊，現正待安妥洗車機及巴士入油裝備後，即可使用。

而商談中購買的三幅土地，則分別在沙田、元朗及九龍灣，當建成永久車廠後，則可供一千部巴士停泊。

雷氏指稱，該公司預料在一九八六年時可解決巴士停泊之問題，屆時將可有足夠之車位，為該公司預算增至三千部巴士的車隊提供停泊地方。

他解釋，九巴極希望能在目前地產價偏低時購得土地，以求減輕投資成本。

至於，九巴購買土地會否與該公司上月向港府申請增加票價有關，雷氏則對此強烈否認，他並強調該公司每年均有一項預算賬目以支付購買巴士及投資與建車廠之用，諸如今年預計購買巴士費用為一億元，投資建車廠則為五千萬，故此，該公司是次申請加價絕對與發展投資全無關係，他重申是次申請加價主要是該公司經營服務成本不斷增加為主要理由。

雷氏解釋說，由於生活指數不斷上升，該公司屬下員工的薪酬均需作一定調整，而另外為加強對乘客的服務，亦續有增設一些部門為乘客提供諮詢服務，經營服務成本日趨上升，因而須作調整票價，以達收支平衡。

當談及在增購巴士數目時，雷氏透露該公司今年已初步與英國三家車廠，共訂購一百部新型雙層巴士，估計費用約為六千五百萬港元。

目前九巴車隊擁有二千三百七十四部各類型巴士，總載客量達二十五萬人，平均每日載客達二百七十萬人次。

雷氏在九巴五十週年記者招待會上表示，該公司發展至今，業已成為最大巴士機構之一，而其業務亦不斷在擴展中，為九龍及新界之主要公共運輸系統。

為求使乘客獲得滿意的運輸服務，他承諾該公司仍會不斷逐步施行新措施，使其對乘客之服務更臻完美。

其中九巴在最近已設立一個電腦化乘客熱線電話諮詢服務，利用電腦系統，為乘客解答有關各項車務的問題；自本年二月起服務至今，極受市民歡迎，平均每日接到三百個諮詢電話。

另外，該公司亦增辦新訓練司機計劃，採用最先進科技及聘任受過嚴格訓練之專業人士，培育新血，無論在技術及服務態度方面，逐漸提高水準。

與此同時，由今年開始，九巴亦將加強粉飾巴士總站及增設車站上蓋等，務求在各方面之服務均獲乘客滿意。（佳）

空運貨品貿易總值 去年逾六百二十億

輸出本港產品二百一十九億微增百分三
入口貨品二百九十五億增幅百分之十五
轉口貨品總值一百零五億增加百分之五

（港訊）政府統計處昨日公佈一九八二年空運貨品貿易之撮要數字顯示：一九八二年的空運貨品貿易總值為六百二十億六千三百萬元，較一九八一年增加百分之九。空運輸出之本港產品總值為二百一十九億六千六百萬元，增幅為百分之三；空運入口之貨品總值為二百九十五億八千四百萬元，增幅為百分之十五；空運轉口之貨品總值為一百零五億一千三百萬元，增幅為百分之五。

一九八二年全部本港產品出口總值的百分之二十六，全部入口貨品總值的百分之二十一及全部轉口貨品總值的百分之二十四是由飛機付運。以重量計算，空運入口之貨品總計為十三萬三千一百四十八公噸，佔全部入口貨品總重量的百分之零點四；空運出口貨品總計為十七萬二千六百零九公噸，佔全部出口貨品總重量的百分之一點八。

以貨品類別而言，空運出口的本港產品有增加者，主要為珠寶、金器及銀器（增加二億四千七百萬元，增幅為百分之二十八）；辦公室用品及文具（增加二億三千三百萬元，增幅為百分之三十八）；鐘錶（增加一億三千二百萬元，增幅為百分之二）以及雜項通訊器材、零件和附件（增加一億二千二百萬元，增幅為百分之五十九）。但下降者則有辦公室器材及自動資料處理設備（減少四億六千八百萬元，減幅為百分之二十二）以及攝影器材和設備（減少七千四百萬元，減幅為百分之三十）。

以輸往之國家而言，本港產品空運輸往美國有增加者為鐘錶（增加四千四百萬元，增幅為百分之二十五）以及衣着（增加七千九百萬元，增幅為百分之二）；輸往加拿大有增加者為嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品（增加七千四百萬元，增幅為百之二百一十五）；輸往日本有增加者為衣着（增加五千六百萬元，增幅為百分之七）。空運輸出之本港產品有減少者為輸往美國的文儀及自動資料處理設備零件及附件（減少五億零二百萬元，減幅為百分之二十八），及輸往西德和日本之鐘錶（前者減少八千二百萬元，減幅為百分之十九；後者則減少一千四百萬元，減幅為百分之七）。

空運入口的貨品有增加者計有珍珠、寶石及半寶石（增加十五億二千六百萬元，增幅為百分之五十七），熱遊子管、冷陰極、電子管、真空管及電晶體和零件（增加七億九千一百萬元，增幅為百分之十四）。

空運輸入之電力機械、設備及電器和電器零件有所增加，計從台灣輸入者增加四億二千六百萬元，增幅為百分之八十五，從日本輸入者增加二億六千九百萬元，增幅為百分之二十四；及從美國輸入者增加二億一千萬元，增幅為百分之十八，另一方面，空運輸入之攝影器材及光學貨品鐘錶則有所減少，計從日本輸入者減少三億七千三百萬元，減幅為百分之十一，從瑞士輸入者減少二億六千萬元，減幅為百分之十六，以及從韓國輸入者減少二億三千一百萬元，減幅為百分之三十五。

一九八二年的空運轉口貨品有緩慢增長。以價值計有相當增加者為珍珠、寶石及半寶石（增加三億四千六百萬元，增幅為百分之二十一）；辦公室器材及自動資料處理設備（增加一億二千二百萬元，增幅為百分之二十五）；植物原料（增加五千六百萬元，增幅為百分之十八）以及衣着（增加五千三百萬元，增幅為百分之十八）。另一方面，經空運轉口的鐘錶則大幅度減少（減少二億四千八百萬元，減幅為百分之十一。）

美國是本港空運轉口貨品的最大市場，總值為十八億五千一百萬元（增加二億七千三百萬元，增幅為百分之十七）。空運轉口貨品有所增加者還有往比利時和盧森堡（增加一億五千四百萬元，增幅為百分之一百二十六），往日本者（增加一億三千萬元，增幅為百分之十三），往新加坡者（增加一億零三百萬元，增幅為百分之八十一），以及往菲律賓者（增加八千萬元，增幅為百分之三十一）。另一方面，空運轉口往以色列及中國之貨品則有相當減少（前者減少八千一百萬元，減幅為百分之二十一；後者則減少三千一百萬元，減幅為百分之八）。

詳細資料已載錄於「香港對外貿易」一九八二年十二月號。該刊物現已在政府刊物銷售處發售。

設備欠佳工廈將改建作住宅

房屋署正考慮重建觀塘長沙灣工廈
房委會批兩份共值近二億合約
重建舊屋邨並建最後兩座工廈

（特訊）房屋署正考慮將長沙灣及觀塘區內工廠大廈重建，且視乎情況修改用途。

房屋署長黃衞倫昨日在簽署兩份建築合約時說：牛頭角、佐敦谷工廠大廈拆卸後，會作為巴士總站及住宅用途，以配合需要。

房署發言人又說：觀塘區的詳細用途，暫時仍未決定。現時，有三成政府工廠大廈的單位空置，足夠應付三至五年需求，因此，房署有意將部份設備欠佳或沒有電梯設施的舊工廠大廈改為住宅用途。

房屋委員會昨日再批出兩份建築合約，共值一億九千五百多萬元，使到在本財政年度不足三個星期內簽署的公共房屋合約，總額超逾二億八千四百萬元。

昨日的兩份合約是由房屋署長黃衞倫簽署，是為一個舊屋邨進行重建工程，及興建房屋委員會最後兩座工廠大廈。

第一份合約價值一億二千三百一十九萬餘元，是在李鄭屋邨興建兩座十九層高長型大廈，及一座二十六至二十八層高雙工字型大廈，這是李鄭屋邨重建計劃第一期部份工程，以改善該舊屋邨生活環境。

該三座現代化住宅大廈於一九八五年初落成時，將有二千二百五十四個獨立單位，容納約一萬零三百人居住。

這些大廈亦提供單位用作屋邨辦事處，一間幼稚園，一間托兒所，一個青年中心，一間社會福利中心，一間老人社交中心，一間診所及一個警察報案中心。

此外，工程亦包括興建一座兩層停車場，一座街市，一個垃圾收集站，三條行人天橋及一座涼亭。

另一份合約價值八千一百五十七萬多元，是進行房屋委員會分層工廠大廈建築計劃的最後一項工程，在長沙灣興建兩座十一層高工廠大廈。

這兩座工廠大廈在一九八五年竣工，將共有二千一百五十四個工廠單位，每個面積為二十五平方米。

房屋署長黃衞倫（右）與承建商有成建築有限公司董事兼經理何明生簽署合約。

女青會為迎接電腦世界 舉辦電腦程序創作比賽

本週末並舉行研討會分析電腦問題

（港訊）電腦科技日新月異及漸趨普遍，為了迎接這個電腦世界，香港女青年商會舉辦一個「全港電腦程序創作比賽」，希望透過此次活動，推廣電腦知識，及提供機會，予年青人發揮潛能及思考能力，從而發掘一批年青的電腦人材。

「全港電腦程序創作比賽」歡迎所有年齡在二十五歲或以下的年青人參加。比賽分為學生組及公開組，參加者所編寫的電腦程序，創作範圍不限，自由發揮，有關工商業、家庭、醫療、學習、教育、遊戲等用途均可，及所創作的程序必須錄存於「卡帶」或「磁碟」中，並須附上說明書。

報名表格及章程可到香港女青年商會辦事處（香港皇后大道中二七二號十五字樓C座）或贊助機構CCC電腦遠東有限公司（尖沙咀彌敦道一〇〇號東英大廈四零五室）索取。作品須於五月三十日前交返。是次比賽的獎品包括微形電腦，獎學金及獎盃。所有優異作品將於五月二十五至二十六日在新世界中心展出。

此外，一個以電腦為主題的研討會將於本星期六（四月二十三日）下午二時半假灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四室舉行。屆時計有中文大學講師郭始剛博士，香港大學講師李雲彪先生及理工學院講師高重仁博士分別主講：機械人的概念及應用，電腦普及的另一面，罪案安全及人權問題，及電腦時代的新常識。

歡迎各界人士到臨參加，查詢電話：三－一七二一零二八九或五－四四四一七四。

九巴總經理雷覺坤，發表該公司服務計劃。

去年商品價格上漲 廠商受打擊甚於消費者

（港訊）根據香港總商會出版的「八二年度香港整體商品貿易概況」的報導，工業家在八二年間將商品價格提高，其所受打擊似乎比消費者為甚。

昨日出版的該年刊指出，進口食品的單位價格與定量指數之間的比例，在八二年間保持不變。至於消費品方面，進口單位價格比定量指數高出五點，而燃油單位價格則比定量指數低出兩點。

進口原料方面，單位價格比基準年（重定為一九八一年）高出五點，定量指數則低出六點。資本財貨的單位價格比一年前高出十二點，定量指數低出六點。

八二年間本地出口及進口的單位價格指數均增升六點。因此，以八一年的基準數字一百計算，貿易指數（本地出口及進口單位價格指數之間的比例）在八二年間保持不變。

訓練局印刊兩本手册 詳列紡織業訓練方案

（港訊）兩本紡織業的模範訓練方案手册經於日前出版，第一本是有關紗及髹曲部門的，而另一本是有關織造部門的。

香港訓練局屬下之紡織業訓練委員會編製，香港訓練局現已為職業訓練局取代。

手册內詳列的模範訓練方案，主要針對該等部門之技師、技術員及技工級等職務。

訓練委員會主席李樂建議僱主可參照手冊內容，編訂廠方訓練方案。

他表示受訓者或學徒，皆應接受訓練方案所開列之全部或大部份工作項目之訓練。

委員會深信模範訓練方案能有助於提高訓練水準，從而使業內工作人員有更佳之效率。

兩本手册均中英對照，現已於康樂廣場政府刊物銷售處發售，售價分別為十五和十九元。

EMV籌辦展覽會向市民宣傳 透過適當輔助儀器設施 提高傷殘人士生活質素

（港訊）一羣本着「專業技能、服務人羣」為宗旨的專業人士於去年組成一「工程及醫療義務工作協會（EMV）」，他們為了進一步讓市民認識到輔助儀器及設施在傷殘人士日常生活中的重要性，於本月廿三及廿四日上午九時至下午五時，假大會堂低座舉行「拓展傷殘人士輔助儀器及設施」展覽會。

展覽會目的在於透過改善或設計適當的輔助儀器及公共設施，可以提高傷殘人士生活質素及獨立能力，讓他們充份發揮其潛能。

展覽內容包括：（一）傷健本一家的涵意、（二）本港復康工作的簡介、（三）輔助儀器及公共設施在傷殘人士日常生活的重要性；（四）現存輔助儀器的展出及（五）傷健精思設計展、傷健同心共耕」傷殘人士輔助儀器及設施設計比賽優異作品之展出。大會希望藉着展覽能使各方面有更具體的了解，達到上述的希望。

展覽會將於四月廿二日下午六時，由立法局議員譚惠珠及香港理工學院工業工程系系主任陳楠山博士主持開幕典禮及設計比賽頒獎儀式。

英國美食商下周訪香港

（港訊）英國一家糕餅出口代理商VAN OMMEREN U K的代表，下周將隨伯明罕貿易團來港，介紹各式高級糕餅。該出口代理商去年夏季開始拓展遠東市場，初步反應良好，此次派員來港作進一步推廣。

空運入口十主要來源地

下列為十個主要國家或地區空運來港之貨品價值：

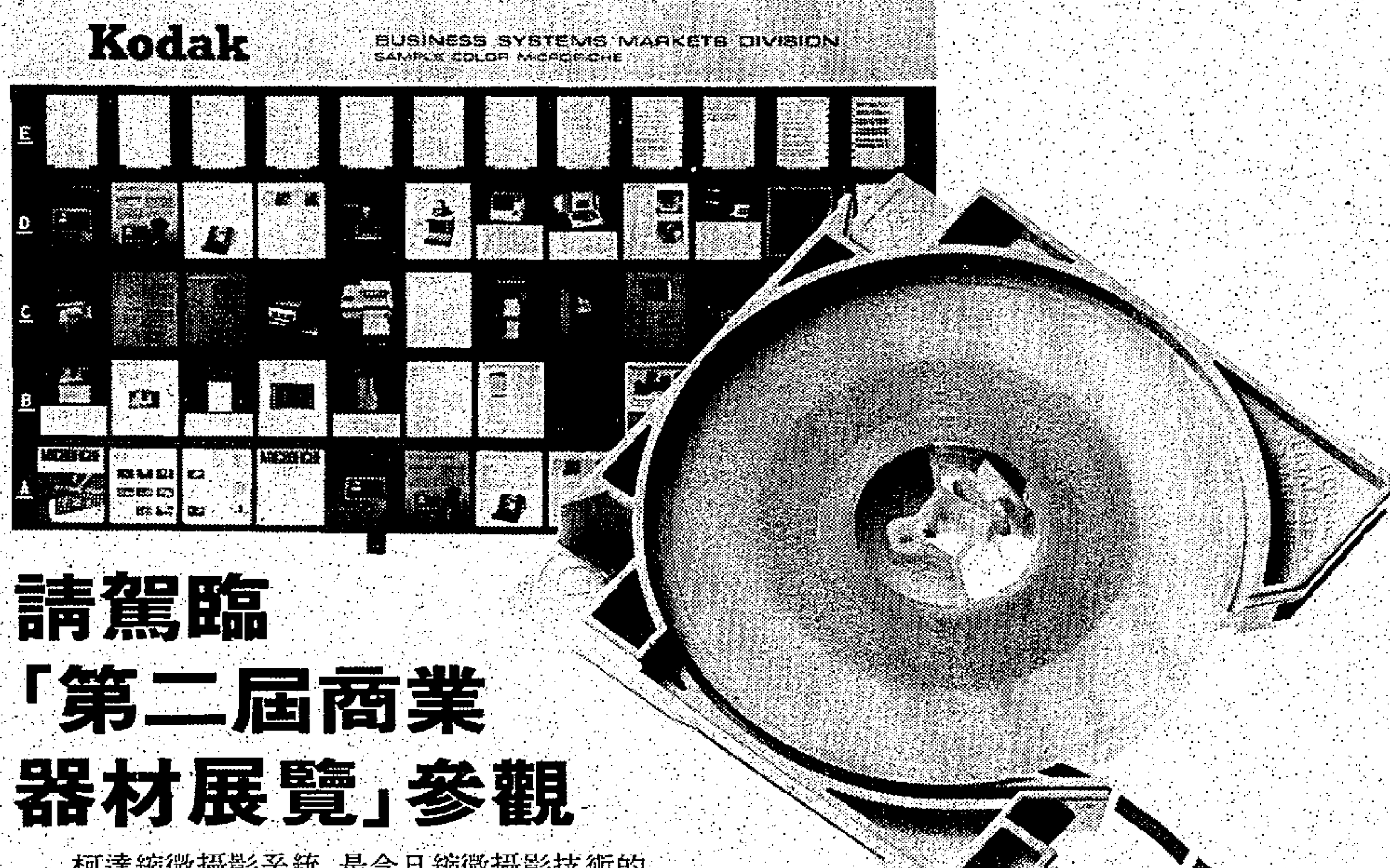
	一九八二年（百萬元計）	一九八一年（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
日本	六二九八	六〇一二	增二八六	增五
美國	五七九九	五〇八九	增七一〇	增一四
英國	二一〇四	一五〇七	增五九七	增四〇
瑞士	一九八〇	二一三九	減一五九	減七
台灣	一九六四	一四五七	增五〇七	增三五
新加坡	一三八八	一二六〇	增一二八	增一〇
韓國	一一九六	一二九五	減九九	減八
比利時及盧森堡	一〇六八	四三五	增六三三	增一四六
西德	一〇〇八	八〇三	增二〇五	增二六
意大利	一〇〇〇	七九一	增二〇九	增二六

空運出口十個主要市場

下表列出本港產品空運往十個主要市場相對重要性之資料：

	一九八二年（百萬元計）	一九八一年（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	九八八六	九六五九	增二二七	增二
西德	一九五七	二〇〇三	減四六	減二
日本	一四二七	一三六七	增六〇	增四
英國	一二七八	一三九四	減一一六	減八
加拿大	七八六	六六六	增一二〇	增一八
瑞士	五八九	五六四	增二五	增四
荷蘭	五二一	四四二	增七九	增一八
新加坡	五一六	三七九	增一三七	增三六
法國	四三三	五三七	減一〇四	減一九
澳洲	四〇九	三九二	增一七	增四

柯達縮微攝影系統 以領導者姿態展露鋒芒



請駕臨「第二屆商業器材展覽」參觀

柯達縮微攝影系統，是今日縮微攝影技術的領導者，各種不同系統都因設計先進，技術創新而鋒芒畢露，大受讚賞。

在第二屆商業器材展覽中，柯達將展出一系列縮微攝影產品，活用可靠的菲林映象，提供完善的資料儲存系統，翻查簡便，節省時空，提高工作效率，助貴公司豎立可靠形象。此次展覽，柯達並特別介紹全港最先進的工程繪圖縮微設備，柯達縮微攝影技術專家，亦將在場解答有關問題，敬請蒞臨參觀。

日期及時間：4月19日正午12時至下午6時
4月20日及21日上午10時至下午6時
4月22日上午10時至下午3時

地點：香港干諾道中富麗華酒店翡翠廳

柯達 可靠映象 可靠形象

柯達（遠東）有限公司
香港北角英皇道321號 柯達大廈 電話：5-649333
Kodak

泛印國際財務有限公司
PANIN GROUP

商業貸款・商業信用證・外滙買賣・滙款
旅行支票・定期存款・股票抵押・樓宇分期

定期存款

期限	港幣	美金
三個月	9.000%	9.250%
六個月	9.125%	9.500%
十二個月	8.875%	9.625%
十八個月	面議	面議
廿四個月	面議	面議

總行：香港中環紅棉路8號東昌大廈十八樓 電話：5-215661
旺角分行：九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈1405室 電話：3-950156（5線）3-913311
新蒲崗分行：九龍新蒲崗彩虹道70號地下 電話：3-289085（4線）
西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232（4線）

本港新聞

深夜入屋行刦夫婦 青年刦匪被捕 被判入獄八年

（新亞社訊）兩名刦匪，於深夜行刦一雙夫婦時，雖然用一件男子底衫綁住雙手，又用毯巾住男事主之頭部，但仍被男事主暗中鬆綁，而利用一無綫電話報警，結果其中一名刦匪於散水時被警方拘捕，昨解最高法院提訊，被告承認控罪，按察司鍾士於判案時指出，本案非常嚴重，應判入獄十年，但考慮被告年輕，無案底，而判被告兩項罪名共入獄八年。

被告歐偉明，二十一歲，被控（一）於一九八一年十月九日，與其他在逃者，行刦香港仔一槳行刦去三名男子共三千六百五十元；（二）於一九八二年七月二十六日，與一名在逃者，行刦西環一住戶，刦去一雙夫婦共二千元及一枚金幣。

根據案情透露，次案行刦案發生於晚上凌晨三時，被告同在逃者潛入上述住戶行刦，被告用一底衫綁住男事主，又用一毯巾住男事主之頭部，男事主之妻子被綁住一隻手，當被告等進行搜掠時，男事主自行鬆綁用一無綫電話報警，警方到達現場拍門無人應門，警員又打電話入屋又無人聽，警方發覺可疑而派兩名警員在門外等候，不久被告同另一在逃者散水，而男事主大聲叫打刦，警員於是追捕被告，而在被告身上搜出二千元賊贓，經帶同署調查揭發同首宗刦案有關，被落案起訴。

老婦乘搭巴士跌傷 入稟索償裁定敗訴

（新亞社訊）一名六十歲老婦，於兩年前在一輛九巴車上突然跌落地上引致右脚骨折斷，該老婦認爲九龍巴士及司機疏忽，入稟最高法院要求賠償，按察司韓思德昨日裁定原訴人敗訴，大法官認爲無證供指巴士公司同司機有疏忽，雖然原訴人情況令人同情，但法庭必須根據證供去裁決，故兩名與訟人無須賠償。

大法官裁定原訴人敗訴之理由，指原訴人之證供有疑點，原訴人會向警方人員表示，當日在巴士梯間落車時，車門突然關閉引致她跌在地上，但本案開審時，原訴人又稱她由車廂內被拋出車外，而本案未有證人指出原訴人怎樣會由車上跌落地上。

原訴人楊萍，六十歲；與訟人（一）九龍巴士有限公司；（二）司機鄒發。

四家電腦公司 聯合組新集團 各具專長提供全面服務

（特訊）一間名爲「香港電腦公司集團」（H.K. COMPUTER GROUP OF COMPANIES）昨日假香格里拉酒店舉行盛大啓業儀式，並舉行酒會招待同業友好。

據該公司董事郭傳德表示：新公司乃由四間電腦公司所聯合組成，各有專長，新公司將可向顧客提供全面性服務包括硬件及軟件，而且會把先進外國現成應用軟件介紹給香港工商界，必要時可把軟件改以完全適合本地需要，新公司有五十位程序員，隨時可提供這方面的服務。

新公司其中一成員香港商業電腦公司（H.K.B.C.）是負責推銷美國第二大電腦公司DEC之電腦，而且提供一切有關應用軟件及爲客人編寫程式。另一成員CORSTAR將可向本港工業界介紹最先進及已證明成功之軟件，而且對大小用家所提供之電腦經驗及支援，一視同仁。集團內之E.J. MENTOR CONSULTANT & CO.是一家顧問公司，能夠提供一些特殊數據庫管理，例如建築之用料計算，這是十分獨特的。如果顧客暫時不願作龐大投資，自設整個電腦系統，可先用一個終端機，與主機資料庫用電話綫連繫，一樣可以在自己辦公室隨時獲取所需資料，收費每月約五千元而已。

集團最後一成員是DIGITAL TERMINAL CO.，負責技術工程設計及專門製造電腦週邊設備，通訊介面及特殊終端機等，又可以向客戶保證提供良好維修服務。

在酒會內，現場又展出一系列最新私人電腦及其他先進電腦設備，嘉賓對其操作優異性能，均留下深刻印象。

香港電腦公司集團位於麼地道南洋中心，有興趣電腦化人士可直接查詢詳情。（強）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

收費：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

回首當年 一九六八年四月十九日

二千青年參加新潮舞會

由市政局舉辦，令全港人士矚目的新潮舞會，明晚八時起在港島中區卜公碼頭的天台花園舉行，會場的歌台及燈飾佈置均非常完美，在明晚的盛會中，我們有理由相信這次的新潮舞會的動機是好的，它的效果也是好的，我們亦相信參加的青年都是有教養的，他們會尊重自己的人格，使這次盛會順利完成。

花園道口發生嚴重車禍

今晚六時二十分，中區花園道口希爾頓酒店門外附近，發生一宗嚴重車禍，事發時，一名女子駕駛一輛私家車，沿花園道而下至上述地點時，突失去控制，全車衝過安全島，先與一輛的士相撞，再撞向另一輛私家車車尾，肇事之私家車車頭盡毀，駕駛女子被太盤所壓，昏倒車廂，身傍之女子亦受傷，後由人報警，由救傷車將傷者送院救治。

廟街攤販獲臨時擺賣地

由於油蔴地區興建康樂中心，廟街一小段部份攤守，已進行拆卸，平日在該處擺賣攤檔小販，勢需另覓地點擺賣，以維生活，目前推派代表多人，向油蔴地街坊會方面請求協助，經街坊會與警方洽談後，已暫獲准在街市街公共浴室旁及廟街天后廟對開及上海街近榕樹頭之行人路邊等處地點作夜間擺賣，計有攤位二百餘個，每個三呎×四呎，此等攤位是屬臨時性質的。

澳洲北歐訂購閣封棉布

最近本港布廠接入的新訂單，以閣封布較爲大宗，由於澳洲及北歐商家向港訂購閣封棉布很活躍，每宗訂購三十萬碼至五十萬碼較爲普遍，其中大部份是作窗簾布，傢俬布，床布之用，有關封布機設備的布廠，接入訂單排至九月份交貨。

觀塘獅子會選舉 林珩輝當選會長

（特訊）觀塘獅子會昨夕七時卅分假香港酒店舉行晚餐例會，並遴選一九八三至八四年度新職員，林珩輝當選會長，例會由倪鐵城會長主持，會務報告後交遴選委員會主席楊大禎公佈選舉結果。

新年度職員芳名如次：會長林珩輝，第一副會長梁烟，第二副會長威浩明，第三副會長黃麗平，義務秘書黃耀鴻，義務司庫余湛英，總務曾大全，糾察李梓華。理事：潘世安，譚克成，王振雄，劉兆新，傅朝春，楊偉德敏陳，波，楊大禎。（宇）

圖：觀塘獅子會選出新年度職員，林珩輝當選會長（右二）與現任會長倪鐵城，前任總監鄧河，梁烟，黃麗平副會長合照。（本報攝）

六福村野生動物園 華僑讀者七海台灣七天豪華遊享受一流 刺激歡愉兼而有之

多見高樓大廈而少見動植物的港人，當有機會到海外遊覽時，總會珍惜任何參觀野生動物園的機會。

野生動物園就是一處廣闊的動物園，園內任由動物隨處走動，遊人參觀，爲保安全，乃須留在旅遊車內，以免受到兇猛的野獸襲擊，所以，頗爲驚險刺激。

台灣六福村野生動物園，就屬於這類型的公園，該園佔地十五公頃，野生動物，有獅子，豹，老虎，犀牛，到處徜徉自在，不受拘束，在遊覽車內參觀，亦有置身非洲蠻荒世界之樂趣。

該動物園亦設有可愛動物區，氣氛迥然不同，兒童在區內可騎坐大象，駱駝，小馬，擁抱幼獅，小虎，天鵝，孔雀等，滿充歡樂之音。

華僑讀者七海旅行團目前正舉辦七天台灣豪華遊，享受一流，讀者不容錯過。七天台灣豪華遊，專人領隊，暢遊：台北，陽明山公園，故宮博物館，中正紀念堂，花蓮，阿眉文化村，橫貫公路，達基水庫，台中，彰化，佛光山，高雄，澄淸湖，溪頭，明潭，桃園，六福村，野柳等名勝風光。

該團逢星期六出發，行程精選，一流食宿，每位祇收二千零三十元，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書請逕往中環德輔道中八十八號十八樓七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

高要同鄉聯誼會 敬老慶燈歡聯會

（國際社）僑港高要同鄉聯誼會，昨假國際大酒樓舉行癸亥年春節敬老慶燈聯歡會，到會有紳商名流，社團領袖，各界友好及該會首長，顧問，理監事，鄉親會員等七百餘人，情況熱烈，會場並設歌唱助興，該會理事長何標，副理事長梁池，羅九，監事長陳棠，副監事長李飛，劉林親切款待老人，陪同各耆老就座。

理事長何標致開會詞，闡述該會在各方面會務活動，並表示：舉行敬老慶燈聯歡會，目的係發揚我國數千年來傳統美德，敬老是表現孝心之本，助學獎學是表現作育英才之基，而慶燈更是習俗吉祥樂事，同鄉會係我們的大家庭，亦是衆鄉親聚集之所，要想組織完美，首先要和衷共濟，合力支持，團結精誠，同心同德，增進同鄉福利，推廣社會公益。

繼由該會六首長致送耆老大利是，紀念品及禮品，當屆會長龍禧，孔繁曠，何克勤，吳生，區繼燊，羅均池，何蘇及會監黃平波致送獎學金銀行禮券及紀念品後，由監事長陳棠致謝詞，隨後歡宴，席間各界競投花燈勝品，極一時之盛，直至深夜始盡歡。

下圖：高要同鄉聯誼會敬老慶燈聯歡會，該會首長與最高齡耆英合照。

毛織業旺季開工率高 成本高漲下利潤式微 新昌漂染邱新談加强效率

港毛染業猶升降，本視毛織業之旺淡以爲衡，但儘管毛織轉旺，毛染業的利潤則微乎其微。

新昌漂染廠有限公司總經理邱新在談業務現況時指示：港毛織業通常是每年由四月起趨旺，惟今年歲首已提早進入旺季，特別是染色配搭有時代氣息者，尤受歐美歡迎，故配額轉讓價一再提升，在此連鎖關係下，毛染業積應有可觀，但由于年來美元勢强，港匯下跌，進口原料及一切成本相應提高，該業仍處于艱苦階段。只是爲了配合毛織業的現實需求，該公司决加强服務效率，貫激忠誠本旨。

新昌漂染廠有限公司，設九龍觀塘鴻圖道五二至五四D號地下，已具廿年歷史，以精染羊毛，人造毛及七彩噴染各種毛類著名。創業初期，僅以一千呎工場展開所業，然發展至今，廠房已擴增至二萬餘呎，專業熟練員工達百餘人，染缸及乾房等各部門設備先進，早期由邱氏設計之噴染，效率優異，隨後復採用電腦集中控制，更令染水準高而劃一，以是委託染毛客戶，多達百家以上，業務長期穩健。

首所駕駛訓練場 六月起啓用 可爲學員安排快考期

（港訊）香港首所綜合駕駛訓練場，黃竹坑香港駕駛學院之建築工程目前正積極進行，並於五月在其設於金鐘地鐵站統一中心商場之報名處接受在運輸署培正道室內駕駛訓練中心結業學員之報名申請。

香港駕駛學院於六月開辦，首月之授課時間每日只限由下午二時至晚上十一時，（學院全部課程開辦後，則每日由上午六時至晚上十一時授課）。學院開辦之初期將提供戶外駕駛訓練場實習課程以應付中期試及校外道路駕駛訓練課程以應付路試。駕駛全科之課程，包括室內模擬駕駛及道路安全，技術講授將於本年夏季開辦。

由於香港駕駛學院聘得一百八十位經驗豐富之導師，提供學員最高水準的訓練，故此學院預測可將學員之合格率大幅度提高。此外，香港駕駛學院是本港唯一能爲學員安排快考期的機構。快期筆試於報名時安排，學員由中期試課程開課至考路試只需時三個多月。

黃竹坑之綜合駕駛訓練場乃本港首創。佔地約十二萬平方呎，設有最新之視聽器材，模擬駕駛及七十部冷氣駕駛訓練車輪。學院全部開辦後將可每年容納一萬二千名學員。中期試之預測合格率爲百份之八十，而路試則爲百份之五十。落第者亦可於短期內重考。

中山同鄉會 週日祭先賢

（國際社）旅港中山同鄉會爲紀念先賢鄉親及先友，定於四月廿四日（星期日）下午二時，在九龍花園街一九三號十二樓會所天台康樂室舉行春祭，歡迎會員同鄉附祭先人，並請於四月廿二日（星期四）以前到上述地址登記。是日春祭後，設飽點燒肉酒會，招待會員鄉親。

耳聾？
本中心提供 ·配驗香耳塞 ·聽覺測驗 ·維修助聽機 ·甄選助聽機·電池及配件·配耳模
中華助聽服務中心
灣仔駱克道186號銀城商業大厦1601室
電話：5—8920909（即家計會樓上）

最新防盜聲映傳真系統
TELECALL 大利牌 電視傳真對講機
現代化 大厦必備 無論大厦 單位多少 均可安裝
總代理：天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

AMANO 安勉勞
自動打咭機
石英電子 自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備·歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST vancouver, B. C. Canada v6c 1v5
由四月十八日星期一起到五月二日星期一止於九龍漆咸道61——65號百樂酒店1105室電話：3—661371 接受來訪與協助辦理各生意投資及移民加拿大各事項。如須協助，請首先來電預約會談時間
加華商業投資移民顧問辦事處謹啓

擴張 營業 特價 酬賓
IBM全新6705、50、60、75型，全部新機均由IBM公司提供安裝及免費保養三個月，繼由本公司免費保用九個月。
兼售各款翻新打字機，皆免費保用一年。
平
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號
TEL: 5-226337, 5-246332
TELEX 62715 HKBM HX
G.P.O. BOX 6312 HONGKONG

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越一堅靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售·無任歡迎
嘉信公司
H455454 H455392洽

針織布
洋行及針織製衣廠注意
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布（橫直間）、雙衛衣、平紋（30吋）
羅布、椽筋布（BODY STYLE）
歡迎來料代客織造加工或買布
聯絡請電：港城織造廠 3-805360、3-805367

有景實業公司
·本公司採用最先進電子控制士担機
·專業印製電腦膠紙電腦咭
·燙金過膠及可印數十種顏色之膠紙
地址：九龍新蒲崗大有街三號 旺景工業大厦六樓H座
電話：3-213978、3-208431

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
既可影印 又可縮印
全乾式普通紙 影印縮印機
售價特廉·優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZE LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治氣味甘可口安全可靠老幼適用

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
古今名家眞蹟書畫展
展品三百 藏畫逾千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大山人 陳洪綬 王武 唐岱 虛谷 鄭板橋 黃愼 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家眞蹟 大特價三折 四折 歡迎參觀

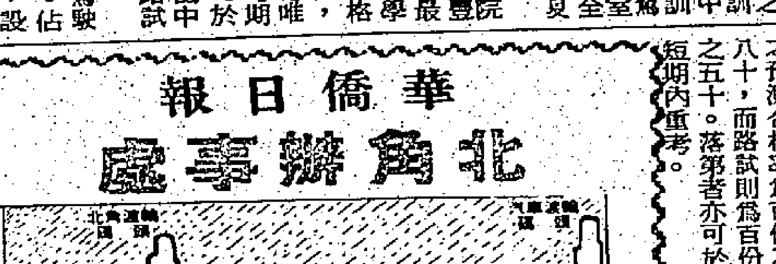
旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者★
★選擇旅遊★
★刊登廣告★
收效最大

移民·裝箱·寄運
本公司專門代裝運傢俬及私人行李至世界任何國家之指定目的地及處理一切文件垂詢
請電：3-7214158
亞洲捷運包裝有限公司

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊·歡迎垂詢接受委托
澳門總統大酒店 天天出發
酒店＋船票 $238（雙人房每位計）
費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
(3)週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊 $218
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 $378（雙人房每位計）
逢星期六出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四綫）

華僑日報 北角辦事處

北角英皇道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693 · 640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

本港新聞

塌牆舊廈變危樓警方要封路
中區交通大混亂
皇后大道中一段路封鎖車輛大排長龍
昨晚深夜局部開放全面通車仍有待

（特訊）由於皇后大道中二五一號一幢三層高之危樓影響，警方昨午封閉介乎威靈頓街至樂古道之一段大道中，使整個中區交通曾一度陷於大混亂，十分擠塞，至昨晚十時才局部恢復行駛，相信要經有關方面詳細調查，交通才能回復正常。

被列作危樓，需予拆卸，爲一幢三層高之戰前樓宇，是於前晚在其左鄰的一處大道中二四五至二四九的拆卸地盤邊，有一幅深十呎乘十呎之磚牆，突然塌瀉，露出一個大洞而發生者。

建築拓展署之建築物條例執行處人員，於昨日往上址塌牆之戰前舊樓，經檢驗後，認爲再有塌瀉危險，故向法院取得封閉令，予以封閉，列作危樓。封閉令是於昨午二時半發出，貼於上址危樓者。

據悉，被列作危樓之樓宇，業主姓梁，但他現時不在香港，由一名徐姓親友代其收租。而租用上址者，是一間名爲海石實業社製刷的公司，東主爲一雙林姓兄弟，地下爲門市，二、三樓爲貨倉，故在今次列作危樓，未有居民受到影響。

據在場執行職務之建築物條例執行處人員表示，他們先是用木枋暫時穩固樓宇，將該段大道中重開，並與知業主將樓宇拆卸，若業主未能拆卸的話，則建築物條例執行處會交由承建商執行拆卸工作，然後追討費用。

由於此幢危樓影響，昨日上午在危樓外之大道中，已有半邊馬路被封閉，直至下午二時，警方再接獲命令，將介乎該段之大道中整段封閉，造成昨午之中區交通大混亂。

因封路影響，昨午中區交通最繁忙時間，車龍沿大道中出金鐘道，直達灣仔區之大佛口。而在改路下，汽車於抵達大道中威靈頓街口後，便需轉入文咸東街，沿狹窄之蘇杭街，至摩利臣街，始再轉回大道中。至於途經該段馬路之巴士，則更需在租庇利街轉出德輔道中，至林士街出干諾道中，始於皇后街再返回大道中。（合）

（上）交通警員在大道中開始封路之威靈頓街交界指揮交通。（下）被列作危樓及封路之大道中二五一號現場。（本報記者攝）

警方黃大仙掃毒
意圖毀滅證據
道友狂吞白粉
混亂之際逃去無踪

（特訊）爲防止罪案，有五、六名隸屬於黃大仙警署出雜更警員，於昨晚九時二十分，巡至黃大仙下邨第四座五樓走廊公廁時，發現兩名可疑男子，其中一人會取出數小包物品交與另一人，警員即喝令該兩男子停步接受檢查，兩男子察覺警員掩至，立即分頭逃走，其中一人急不擇路，竟走入四六七室躲避，並將一包物體放入口中，企圖毀滅證據，警員即撲前，雙方發生糾纏，後來警員將該包物體自可疑男子口中取出，惟小紙包內膠囊已破，白色粉狀物體撒滿地上，料相信該男子會將三份一吞下口中，當警員正檢拾地上粉狀疑爲海洛英毒品時，該可疑男子則乘機逃脫。（合）

陳樹渠逝世十週年
千人出席追思儀式
賈其培高級行政主任述生平
服務社會深入民衆貢獻良多

（港訊）陳樹渠博士逝世十週年紀念追思儀式昨假北角街坊會陳樹渠大會堂舉行，政務總署高級行政主任賈其培講述陳博士生平。

賈其培指出：陳樹渠博士服務社會，深入民衆，且積極地作爲官民橋樑，鼓勵民衆參與地區事務與今日的地方行政可謂不謀而合。

出席追思儀式的政府長官，社會賢達，工商機構及文教團體代表近千人，儀式莊嚴肅穆。

賈其培高級行政主任憶述其與陳博士的交往時指出：他以一名外省人來到香港，而不因地域因素上的困難，能獻身服務香港社會，可算是受陳博士的影響及鼓勵，賈氏指出：陳博士最大的貢獻是將其現代的學識與固有傳統精神相結合，並深入羣衆，爲羣衆服務。

陳樹渠博士所領導的北角街坊會，是率先響應公益金的民衆團體，該會業務，也不僅是消極的服務坊衆，而且更積極地深入羣衆，關心及組織羣衆，鼓勵其參與地方事務，故可謂先知先覺。

就以陳樹渠大會堂來說，由於陳博士的出錢出力，傾力籌劃，使北角能夠建立了當時除香港大會堂以外唯一一個民間團體所支持建立的北角大會堂，不僅是當年的創舉，也對坊衆造福不淺。

此外博士生前重視教育，陳夫人陳麗玲校監復能繼其遺志發揚光大。今日所見滿門桃李，不僅足慰博士在天之靈，亦是博士精神之遺愛人間。

參與追思儀式的團體代表計有：政務總署、東區政務專員呂孝端暨東區政務署代表、香港公益金會代表、陳氏宗親總會、岑氏宗親總會、至孝篤親總會、北角街坊會、旺角街坊會、樂善堂、中山大學同學會、香江書院、寶璽置地集團、陳氏教育機構各校、港九街坊會第一小學及各大銀行，工商企業與出版社等數十團體。

圖示：追思陳樹渠博士場面肅穆

新界非法入境情報科人員
偵破快艇屈蛇行動
拘捕十二名偷渡客
兩名蛇頭其一被捕快艇亦扣留

（特訊）新界區非法入境情報科，昨晨在沙頭角成功偵破一項以快艇偷運大陸人蛇入境行動，先後捕獲十二名大陸非法入境者及一名疑爲蛇頭男子，並扣留一艘快艇，現仍通緝另一在逃蛇頭及一名人蛇。

新界區非法入境情報科自今年一月增加人手後，至今共粉碎了三個偷運人蛇集團，拘捕十一名蛇頭，廿五名人蛇，及扣留三部用作偷運人蛇之車輛。

昨晨偵破的偷運人蛇行動，是新界非法入境情報科於較早時接獲線報，由總督察張百敏指揮下，於前晚九時在沙頭角海一帶埋伏，不久果見有一艘快艇從大陸方面駛到沙頭角鳳坑，有兩名相信是蛇頭男子，引領十多名人蛇登岸；人蛇中有成年人，少年及小童。當時埋伏的警探暫不採取行動，只是暗裏監視和跟踪，見到蛇頭帶着人蛇，由山路行往新娘潭，在烏蛟騰等候車輛，惟良久仍無汽車經過。至昨晨六時許，警探見時機成熟，立即採取行動進行逮捕。

蛇頭與人蛇突見警探出現，立即奪路逃走，結果有一名疑爲蛇頭男子及七名人蛇當場被捕；人蛇的年齡由六歲至十六歲，均來自廣東省普寧縣稍後於中午警方再拘捕三名疑是非法入境者。

警探繼續在現場一帶搜捕逃去的蛇頭及人蛇，並返回人蛇登岸的鳳坑，在該處扣留一艘二百三十五匹馬力之快艇。警探仍在追捕另一在逃蛇頭及一人蛇。（合）

土瓜灣旭日街球場
廿多大漢伏擊
男子遇襲重傷

（特訊）土瓜灣旭日街一球場內，昨晚一名男子遭廿多人圍毆，混亂中一男子被人用鐵枝木棒擊傷，當場重傷倒地，其後警方聞訊到場將傷者送院，情況欠佳。

現場爲旭日街附近一個市政局球場，昨晚九時卅分左右，兩名梁姓男子到場踢波，其間不知何故，突遭廿多名持鐵枝木棒男子圍着盤問，其後雙方發生爭執，混亂中一名廿歲梁銳興男子遭毆傷，另一男子則在混亂中逃去，其後，救護人員將傷者送院治療，過兇者則行兇後逃去無踪。（合）

救護員涉嫌冒警
非禮十三歲女童
獲准保釋外出候訊

（新亞社訊）一名救護車救護人員，涉嫌冒認爲警員及非禮一名年僅十三歲女童，被警方拘控四罪，昨解荃灣裁判署審訊，被告不認罪，法官將案押後至五月十日聆訊，被告准予現金五百元担保外出候審。

被告洪里昇，卅三歲，救護人員，被控四罪；（一）及（二）控其於二月廿八日在葵涌地區前後兩次冒認爲警務人員，（三）同日在九龍地區非禮一十三歲女童，（四）同日在葵涌地區普通毆打黎倩強。

由澳門駛港途中
噴射水翼船上
孕婦產下男嬰
母平安嬰兒未足月夭折

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門火星噴射船，於昨上午十時自澳門駛往香港，開行僅十分鐘後，船上一名青年孕婦，突然腹部絞痛，水手發覺立即向船長報告，後由船長決定救人要緊，立即下令回航，將船駛回新口岸碼頭，以便將該名孕婦送往山頂醫院待產。

距料噴射船在返航途中，孕婦已急不及待誕下一個未足月之男嬰，後於送往山頂醫院時即已死去。但母親平安，隨後即送往山頂醫院留醫。

該名孕婦名吳光梅，廿六歲，與丈夫同住於新界荃灣石圍角邨石榴樓十樓一〇五x室，已育有一子一女，夫婦二人於近日前往澳門渡假，於昨日上午十時乘搭噴射船返港，後因在船上胎動腹痛，船長獲悉後即以無綫電通知內港通訊塔轉知水警，召救護車前往新口岸碼頭等候將孕婦送院，詎在返航時，嬰兒已急不及待出世，幸船上有一名修女，乃協助接生，孕婦即誕下一個兩磅重男嬰，據稱孕婦懷孕僅七月，及抵達碼頭時，男嬰即由其父抱着與其母親一同由救護車送院，惜遭未足月之嬰兒於抵院後經已死亡，孕婦則幸告平安。（合）

中央各軍校港校友會理事長
周翔遺柩公祭
會旗蓋棺出殯

（港訊）中央各軍事學校香港校友會理事長周翔先生不幸病逝，奉移世界殯儀館治喪。該會特成立治喪委員會，於四月十七日上午十一時，在該館大禮堂舉行公祭，由主任委員陳克華主祭，副主任委員陳寶森，黎國威，黃才，曾源民，周惠良，羅祝封，邱默雷，容海祿，李學端，溫淑海，何爲生，溫陸繁，鄧羣英，徐祝山等陪祭，與祭者三百餘人，靈堂滿佈台灣黨政軍首長耆宿頒賜題詞唁電，輓聯花圈，場面莊嚴肅穆。公祭完畢，舉行安息禮拜，瞻仰遺容後，由校友會首長四人以會旗蓋棺，然後由校友會首長八人扶柩，辭靈出殯，白馬素車，絡繹於途，堪稱生榮死哀。

青年中心推行
改善何文田邨
公共交通行動

（港訊）香港青年協會何文田青年中心，針對爭取改善何文田邨公共交通設施，推行「前衛尖兵——改善何文田邨公共交通行動計劃」，着重青年參與及社區實踐爲主，包括（一）社區探索——觀察區內交通狀況；（二）問卷調查——進行全邨的普查活動；（三）研習訓練——青年參與地區事務研討會；（四）統計分析——將問卷調查資料作統計分析；（五）行動計劃——訂定行動執行目標，方法及形式；（六）行動實踐——以行動爭取改善區內交通問題，整個計劃於四月至五月推行。

如有任何查詢，請電：三一七一二四七五八。

喜來登捐贈啓德難民營

香港喜來登酒店即將完成其耗資一千五百萬美元的裝修改革計劃，因此替換了大批實用而美觀的床笠、窗簾布和地氈，送給啓德難民營，這些物品將用作替換現時的及設置一個課室給營內的孩童。

圖爲啓德難民營內的孩童幫忙運送床笠、窗簾布和地氈入貯物室時攝。後排（由左至右）難民營活動統籌負責人巴頓小姐，社會福利主任陳文傑，羅拔臣太太及喜來登酒店公共關係主任小曾爲如。

OFEX'83

The 2nd Office Equipment Exhibition & Office Automation Conference

第二屆商業器材展覽會及寫字樓自動化研討會
四月十九至廿二日
香港富麗華酒店四樓翡翠廳

請柬

謹訂於一九八三年四月十九日
星期二中午十二時
假香港富麗華酒店明珠堂舉行
「第二屆商業器材展覽會及寫字樓自動化研討會」
開幕典禮
敦請銓敘司**羅能士先生**
主持剪綵儀式
恭請光臨

*酒會由上午十一時三十分開始
憑柬參加

參展機構：
Advance Office Automation Ltd.
Compac Microelectronics (HK) Ltd.
The Coronet Paper Co., L.1.
DTS Hong Kong Ltd.
Fook Yuen Electronic Co. Ltd.
The Getz Corporation (HK) Ltd.
The Hong Kong Telephone Co. Ltd.
Hytech System & Engineering Ltd.
Information And Telecommunication Services Limited
The Jardine Engineering Corporation Limited
Jardine Marketing Services Limited
Jardine Technical Products Limited
Knoll (H.K.) Ltd.
Kodak (Far East) Limited
Lamex Trading Co. Ltd.
Micken Systems & Equipment Ltd.
Oce-Hagemeyer (Hong Kong) Ltd.
Office Systems Limited
On Hing Paper Co., Ltd.
Oriental Data Systems Limited
Planmaster (Far East) Distributors
Ryoden Electric Engineering Co. Ltd.
Seed H.K. Ltd.
Shun Hing Electronic Trading Co. Ltd.
Systems Marketing Services (H.K.) Ltd.
J.H. Trachsler (HK) Ltd.
UCM (Hong Kong) Limited

*展覽開放時間：
憑請柬／名片入場：
四月十九日中午十二時至下午六時
四月二十、廿一日上午十時至下午六時
公開開放：
四月廿二日上午十時至下午三時

主辦機構：
工商業展覽有限公司
地址：香港中環雲咸街34號
世界商業大廈4A室
電話：5-260137-9, 269483

今天開幕

掌故
雙週刊 第三十期

中國姓氏考略
龍玲

你知道我國的姓氏有多少嗎？你或許會認爲，前人有一本「百家姓」，所有的姓氏，大概都齊備了吧，所謂「百家」，只是一個整數，即已包羅衆多之意。事實上，「百家姓」所收錄的姓氏計有四百四十一個。但是，也還沒有把所有的姓氏都記載下來。

現在流傳的「百家姓」，是宋代錢塘儒生寫的。它是四字一句的韻文，開頭一句是「趙錢孫李」，由於趙是「國姓」（宋代的皇帝姓趙），所以把它列在第一。至於把錢姓放在第二，那是這位錢塘儒生仍然尊重錢氏（吳越王錢）的小朝廷的緣故。其餘的安排，都只爲了叶韻，使得容易念誦而已。

由於「百家姓」沒有包羅所有的姓氏，因此，後人會把它補充增加到五百零四個。到了明代初年，吳沈會根據當時的戶口書冊，以朱姓爲首（明代皇帝姓朱），編了一本「千家姓」，收錄姓氏達一千九百六十八個。

歷代的姓氏，在數量上、實質上，有不少變化。例如古代的複姓（兩字姓、三字姓）很多，數近千個，而現代三字姓已經消失，兩字的複姓，也日漸減少，只有百數十個而已。由於社會的原因，也有一些姓氏是新創，而不見於歷代記載的。明代的「萬姓統譜」，列歷代姓氏達三千七百多個，但其中有不少現在已見不到的了，我們說的姓氏，自然是指漢字姓氏，但是，除了漢族以外，也包括少數民族的一些姓氏。例如回族的「馬」、「白」；滿族的「佟」、「羅」；朝鮮族的「金」、「朴」等是。另外還有一些是歷史上少數民族形成的漢字姓氏，如「拓拔」、「呼延」等都是。

據近年中國七大城市的有關統計，現代漢字姓氏。北京市有二千二百二十二個，上海市有一千六百四十個，沈陽市有一千五百七十個，武漢市有一千五百七十四個，重慶市有一千二百四十五個，成都市有一千六百三十一個，廣州市有一千八百零二個。七大城市匯計去其重複，共有姓氏二千五百八十七個。另據報導，台灣省有一千多萬人口中，共有姓氏一千六百九十四個，根據這些資料，中國姓氏大約是三千個左右。

這些衆多的姓氏，常見的和少見的也很懸殊。北京市的姓氏中，王姓最多，其次是李、劉、張三姓，這四個姓氏竟佔北京人口總數的三分之一以上。我們常說「陳東陳，天下李」，大概也是近乎事實的。

有關姓氏的研究，是一門科學，它與民族學、歷史學、考古學、社會學等都發生關聯。中國最近完成了第三次全國人口普查工作，在統計的項目中，也包括姓氏的分布統計。不久的將來，有關中國現代姓氏方面的資料，將會有翔實的統計數字，給姓氏的研究工作提供了方便。

成都燈會源流
李金雯

一年一度的成都燈會，已經記不清舉行過多少次了！有人說，已經有上千年的歷史，其實何止千年。根據「華陽國誌」的記載，遠在周王朝時期，蜀國「五斗米道」的道民，就用「七星燈」來象徵北斗，並且要舉行「燃燈祭斗」的儀式，這難道不可以說是最早的燈會麼？明，劉侗「帝京景物略」卷二「燈市」說：「燈市之始也」，是從「漢祀太乙（神名）」開始的。這仍是帶有宗教性質的活動，並且已爲大家所接受，但比起古蜀國的原始燈會來，那就要晚一些了。

燈會的內容，愈到後來，就愈是豐富，我們從梁簡文帝的「燈賦」，陳後主的「山燈」詩裏，便可以看出當時的盛況。「歲華紀麗譜」也有關於這方面的記載。它說唐明皇稱讚「京師放燈甚盛，葉法善奏曰：成都燈亦盛，遂引至成都，市酒於富春坊」。此說雖不可靠，但初唐詩人盧照鄰的「十五夜觀燈詩」卻是成都燈會十分真實的紀錄：

錦里開芳宴，蘭缸艷早年。
縟綵遙分地，繁光遠綴天。
接漢疑星落，依樓似月懸。
別有千金笑，來映九枝前。

這裏的「繁光遠綴天」，接漢依樓，星落月懸就已經充分地表現了當時燈會會場的夜景。不僅會場如此，就是街坊上，也「點燈張樂，晝夜喧闐」。而青羊宮的道燈，昭覺寺的佛燈，大慈寺的水燈，都各有特色。再加以流動的獅燈，龍燈，車燈，更是增加了燈市之夜的迷人景色。

五代時的成都燈會，「歲華紀麗譜」也有記載：「蜀王孟昶亦放燈，率無定日」。又說：「十四、十五、十六、三日，皆早宴大慈寺，晚登五門樓，中夜觀山棚變燈」。還說：「街道燈火之盛，以昭覺寺爲最」。

這裏告訴了我們兩點。一是成都燈會的中心是在昭覺寺，二是提出了「山棚變燈」的問題，使我們知道那時已經有「烟火架」了。再從花蕊夫人「宮詞」中描寫的元宵燈會的夜景來看，摩訶池畔不僅遊人衆多，而且還吸引了宮庭裏面的人來此看燈，正是「半夜船遊載內家，水門紅蠟一行斜」。至於田況的「成都遨樂詩」、上元燈夕」却是宋時成都燈會的具體描寫：

予嘗觀四方，無不樂嬉遊。
易兹全蜀區，民物繁他州。
春宵寶燈燃，錦里香烟浮。
連城悉奔騖，千里窮邊陬。……
人聲震雷遠，火樹華星稠。
鼓吹匝地喧，月光斜漢流。
檻多無水漏，坐久憑高樓。……

歷經元、明，代有發展。進入清代，燈的形式，越來越多樣化了。除了增加竹馬，走馬、繁山、採蓮船等等之外，還形成了一種特殊的風俗。嘉慶「華陽縣誌、風俗」：「正月九日，俗謂之上九，是夕始放燈。日出燈。……新婦於數日內歸寧，曰「躲燈」。婦家餽婿以燈曰「送燈」。這種風俗，不僅錦城如此，就連北方也是一樣，相傳袁世凱的大女伯禎與兩江總督張人駿的兒子結婚以後，要回到中南海娘家來過年，照袁氏家規，她既不能同家人一道吃團圓飯，還不能看娘家的燈，據說娘家的燈被她看了去，娘家那興旺的勢派會衰落下去，袁世凱本人對於這種忌諱也照辦不疑，因此就把她到中南海下榻處的電燈給剪斷了，她只好點着蠟燭冷冷清清地過了除夕。所以新婦歸寧，風俗必須「躲燈」，至於餽婿送燈，那就很明顯地是讓婿沾光，使其門庭輝耀了。那時風俗「燈會」還和猜謎結合在一起，稱爲「燈謎」亦稱「春燈謎」。

遜清遺老梁鼎芬
迦葉

遜清遺老梁鼎芬，進士出身，入張之洞幕下，參與政務，思想頑固，令人啼笑皆非。其任湖北臬台時，光緒皇帝頒旨預備實行君主立憲政體，梁接旨後憂心如焚，寢食不安。以爲預備立憲之第一要義在加慶親王奕劻養廉銀三萬兩；第二要義是革除奸雄袁世凱，永不叙用。遂連夜書一摺一片，備陳極詳。其養廉銀奏摺云：

「今天下臣民所仰望者，在預備立憲。而預備立憲一事，則責在慶親王奕劻，該親王歷事三朝，辦事最久，高年碩望，夙夜在公。臣聞該親王用度甚繁，其每年俸祿銀兩，不敷尚多，故仰懇皇太后皇上，每月加奕劻養廉銀三萬兩，由度支部發給。看似爲數甚鉅，實則所全甚多，奕劻得此養廉鉅金，自可專心籌辦（預備立憲）大事，不顧其他……」

梁鼎芬意即朝廷要預備立憲，首要重金收買奕劻，有錢能使鬼推磨，否則奕劻陳請開去要差，辭官不作了。本屬賄買，且言「養廉」，振振有詞，令人捧腹。據說，皇上果然納其言，爲奕劻加發廉俸三萬兩雪花銀。

梁鼎芬風聞光緒帝預備立憲有擢用袁世凱之意，「竊以爲不可」，密寫一片子，備陳袁世凱之種種劣蹟。其片云：

「直隸總督袁世凱，少不讀書，專好馳馬試劍，膽略不凡，其人權謀過衆，城府阻深，能諂人又能用人，李鴻章爲其所賣。初投拜榮祿門下，榮祿故後，以重金數萬投拜奕劻門下。二人交情日密，言無不從。爾來袁之權勢日增，爲我朝二百餘年滿漢疆臣所未有。其人結識狗黨狐羣，沆瀣一氣，北洋練兵要員徐世昌無資望，無功績，緣以私交保爲軍機大臣，至於貪昏謬劣，衣冠敗類之周馥，袁之兒女姻親也，奢侈無度，聲名至劣之唐紹儀，市井小人，膽大無恥之楊士琦，卑下昏瞶之吳重熹等輩，亦皆袁世凱之私交也，使之爲總督，爲巡撫，爲侍郎，袁世凱言之，奕劻行之，無不言聽計從。臣嘗讀漢史，見漢晉已事，往往流涕。漢末曹操，一世之雄，當其爲漢臣時，有大功於天下，不知篡漢者操也；晉末劉裕，才與操埒，當其北伐時，亦有大功於天下，不知篡晉者裕也。如袁之聲乃令狼抗朝列，虎步京師，臣實畏之，且聞其黨羽頗衆，時有探訪，故無有敢言其罪者。臣不敢自愛其官職，亦不自愛其性命，無所畏懼，披瀝密陳，伏維我皇太后皇上明察。」

梁鼎芬的這一狀，本來告得頭頭是道，然而西太后却不予置理，依然重用袁世凱，也許戊戌變法袁世凱投靠慈禧，出賣皇上的禍根，早就在此刻種下了，可是梁不幸言中，辛亥後竊取大總統寶座，進而登基爲洪憲大皇帝者，正是袁世凱也。

清代既亡，梁鼎芬獨於甲寅夏間到京謁入宮向小皇上溥儀請安，其時，太監索門包四兩，方爲之回稟，梁慨然與之。歸後喟嘆不已，時人書打油詩嘲之曰：

一律衣齊做猿官，首陽薇，採將完，
孤忠要算梁廉訪，四兩門包請聖安。

八桂集
黃庭堅謫居宜山軼事
桂叟

「初開文化第一人，八百年來俎豆新；贏得清名留勝迹，宜山草木亦精神。衣冠濟濟共升堂，心緒油然氣概昂；前人不幸後人幸，萬里來破南天荒……」這是廣西宜山縣的父老鄉親們在紀念北宋著名江西詩派創始人黃庭堅時唱的一首歌。

黃庭堅號山谷，是北宋蘇門四學士和四大書法家之一。公元一○四五年（宋仁宗慶歷五年）生於江西修水；一一○五年（宋徽宗崇寧四年）九月三十日死於廣西宜州（今宜山）。他在一生的最後三年裏，爲宜州人民做過不少好事，因此死後這裏的人民每年在他生日與忌辰這兩天都要舉行隆重紀念。歌詞說的「前人不幸後人幸」，就是宜山人同情慘遭誣陷充軍宜州致死的山谷先生，敬仰他的人所以獲得「八百來俎豆新」的敬祀。

桂林龍隱岩碑中，現尚存的「元祐黨籍碑」，這就是宋徽宗聽信蔡京之言，將司馬光、蘇軾、黃庭堅等三百零九人，列爲「元祐奸黨」而下令全國刻石立的碑。黃庭堅因此被「編管」（受管制的充軍罪犯）到宜州。當時他已年屆花甲，親友們深以「南方瘴霧，非老人所宜」爲憂，可他却決意南遷，并且在路過桂林時爲「南荒」的山水所陶醉，咏「過桂林」詩云：「桂嶺環城如雁蕩，平地蒼玉忽嶒峨。李成不生郭熙死，奈此百嶂千峰何。」詩中既讚美了桂林美好的河山，也感嘆奸臣弄權，摧殘人才的不幸。

山谷來到宜州，初住城西黎姓民家。鄉鄰們常臨門請他寫字，他有求必應。宜州官吏爲討好蔡京之流，經常給山谷難堪的侮辱和迫害，甚至把他軟禁在南門城樓（今東風街尾）。山谷則泰然處之，他在「跋李資深書卷」中說：「官司謂予不當居城中，乃抱被入宿南樓。上無蓋，旁無風障，市聲喧聒，人以爲不堪其憂，余以爲家本農，使不中進士，則田中廬舍如是，又何不堪其憂耶……」他在這裏涼歲月裏仍然勤奮讀書、寫作，并設帳授徒，傳播漢族先進文化。「宜山縣志」稱頌他「名賢所至，風教殊焉。」

宜山人常以上好的食物、補品、藥物相饋贈，山谷不願白收，會寫下借條。借條上的字跡如「龍躍天門，虎臥鳳閣」，宜山人將之刻石拓片。此石後爲清順治府官趙玉慶帶走，宜山人請留不得，至今猶以爲憾。

葉恭綽給楊小樓的信
江上行

葉恭綽，字譽虎，廣東人，是北洋政府交通系要員之一，三水梁士詒手下的一員大將，曾在梁組閣時，署理交通部總長。一九二二年直奉戰爭開始，徐世昌府政免去了梁、葉的職務並下令通緝，是年五月葉梁同時逃往日本。從此他在很長一段時間內不問政事，蟄居滬上與文人墨客詩酒往還，著書賞字，過着名士生活。葉氏工書法，世人咸知他是一位大書法家，殊不知此公對戲也很有研究，對京劇之改革尤具卓見。某歲，「國劇大師」楊小樓南來，演唱半月座無隙地，葉氏適在病中，以未能看戲引爲憾事，特在病中寫了一封信給楊小樓，文曰：「小樓先生：聞大駕來滬，抱病多日，不得一聆雅奏，憾甚。往在北京，雖恆相見，而未及深談。僕於戲劇本無所知，固耽性文藝，故對此亦頗有興趣，竊謂我國戲劇，今日有亟宜應保全其特色與眞相，方可進言改良，否則，眞相失傳從知其得失。近年各劇家斯尤此道之危。執事藝爲趨時起見，已太半失術今稱無敵，足知實至其故步。而先輩凋零，然後名歸。故鄙人爲盡，後生能繼者甚稀，中國戲劇界計，先生應負使自己藝術傳後之責。今年已過五十，體力有漸衰之徵，不知高徒中，有無繼起之人？當選擇資質美可教者，盡力陶鑄，爲我國藝事蘊奧，庶幾藝不至無傳，而盛名亦與之俱永，較之以財產遺子孫爲遠甚。病中所見，率臆直陳，惟鑒照不宣。」從葉氏半個多世紀前的看法，可謂對京劇發展具有遠見，對今日藝人藝事仍有意義。

話說豆腐
鍾

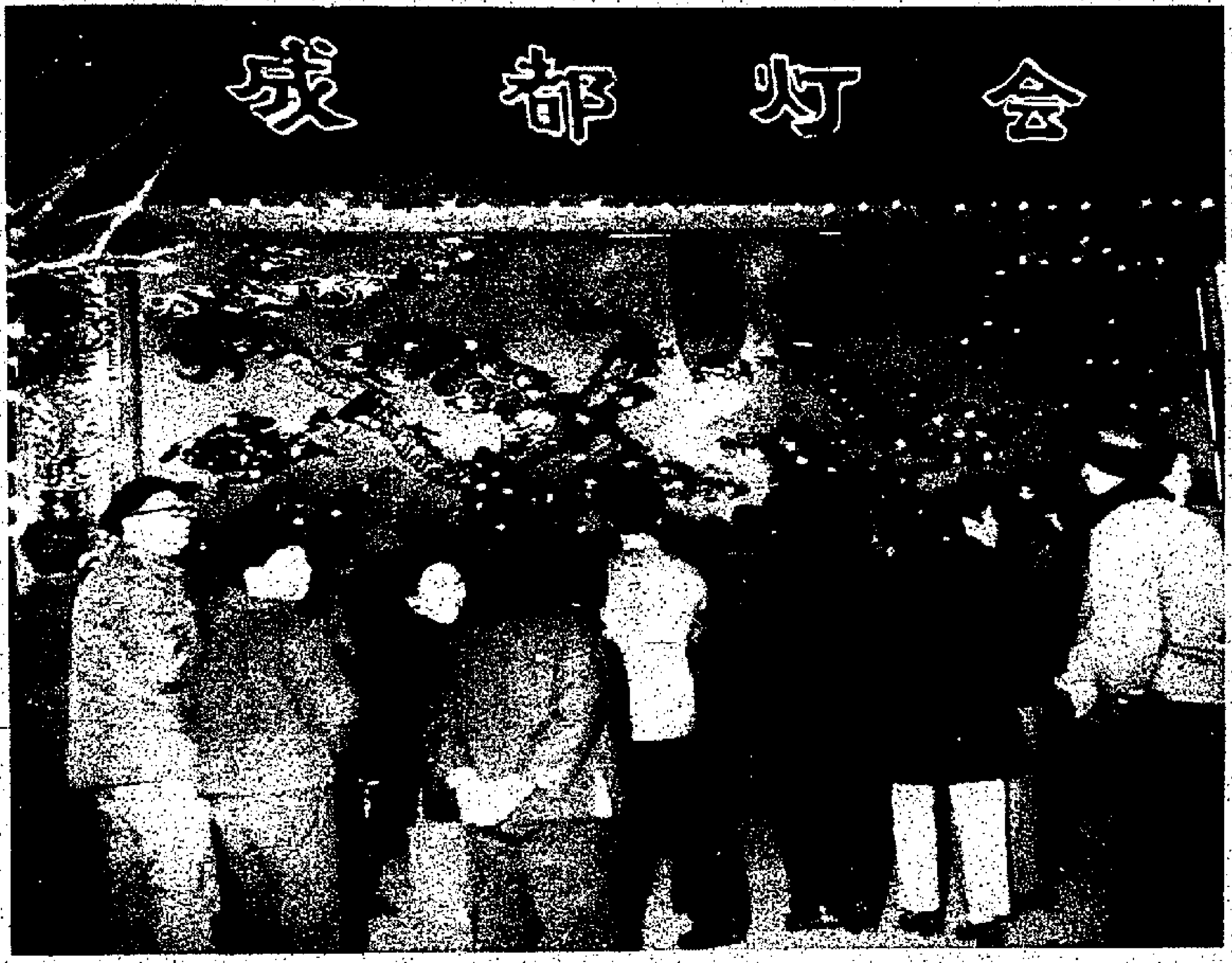
豆腐在中國起源頗早，漢代淮南王劉安已精於製作技術。明朱彝有「豆腐詩」云：「種豆豆苗稀，力竭心已苦。早知淮南術，安坐獲泉布。」明蘇也有詩詠豆腐：「傳得淮南術最佳，皮膚褪盡見精華，一輪磨上流瓊液，百沸湯中滾雪花。瓦缶浸來蟾有影，金刀剖破玉無瑕。個中滋味誰知得，多在僧家與道家。」從這兩首詩可以看出，淮南王劉安的製作技術到明代已獨稱於世，而作法却未家喻戶曉。

也是明代人孫大雅，詠豆腐名不雅，曾改名爲「菽乳」。這位先生似乎親身做過豆腐，他有一首詩說：「……轉身一旋磨，流膏入盆罌。大釜氣浮浮，小眼湯洄洄。傾待晴浪翻，坐見雪華皚。青鹽化液鹵，絳蠟竄烟煤。霍霍磨昆吾，白玉大片裁。……」形容頗爲生動貼切。

豆腐到了清代早，中期尚未見普及，清人梁林在他筆記「浪跡續談」中會說：「余每泊舟，必精製豆腐一品，至溫州亦時以此餉客，郡中人遂亦效爲之，前此所未有也。」梁、林大約是道光年間到過浙江一帶，看來直到道光時候那裏人還不知豆腐製法。

清代江蘇巡撫宋犖的「筠廊隨筆」記載，康熙皇帝南巡蘇州時，會賜給他內製豆腐，並令御廚都到巡撫衙門下傳授製法。清人袁枚的「隨園詩話」也有一條說：「蔣戟門觀察招飲，珍饈羅列，忽問余：『會吃我手製豆腐乎？』曰：『未也。』公即着犢鼻裙，親赴廚下，良久擎出，果一切盤餮盡廢。」當時袁枚便要求蔣觀察傳授烹飪法，蔣却要他向上作三個揖，才口授秘方。後袁枚回家試作，果然賓客們都誇讚精美。

到了清末豆腐的磨製烹飪法已不是官家秘方，成都的陳麻婆豆腐已經名噪一時了。



現在城都燈會

本港新聞

郭永昌捐千元響應救童助學

石硤尾街坊福利會理事長郭永昌先生多年來對本報讀者救童助學運動大力支持，昨又交來港幣一千元作爲本屆救童助學之用，其古道熱腸造福社會，令人敬佩，茲將來函照錄如下：

敬啓者：貴報歷年舉辦讀者救童助學，造福清貧子弟，令人敬佩！茲付上永安銀行支票港幣一千元正，作爲本屆救童助學之用，敬希查收是荷。此致華僑日報岑維休社長

郭永昌啓。

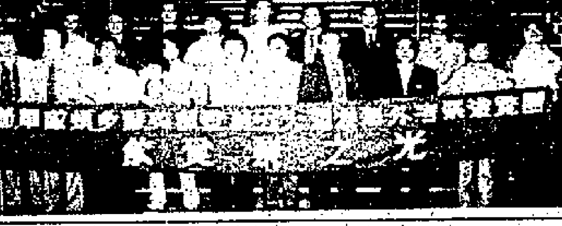
圖：香港駕駛學院總訓練主任陳耀炳在運輸署培正道室內駕駛訓練中心解釋入學之情形。

柴灣濾水池發現男屍疑遭溺斃

（特訊）柴灣第五段濾水池，昨晨發現一具已死去多日的男性屍體，經過法醫官到場檢驗，初步認爲死因無可疑，可能遭溺斃，警方現正調查死者身世。死者年約卅歲，身穿白衫、灰褲，一百四十元現款，金頸鍊，沒有表面傷痕。浮屍於晨九時被晨運客所發現。（合）

首都華盛頓酒樓集團組團赴海外考察遊覽

首都華盛頓酒樓集團招待員工赴海外遊覽考察，第一批已於日前出發，由首都，華盛頓，都爵，英都，金龍五大酒樓之高級職員與廚師組團前往星馬泰。圖爲該酒樓集團總經理呂信（左一）與遊覽團攝於機場。



離職聲明
前本公司營業經理張子良君於三月十八日起辭去職務。以後張君在外一切轇轕均與本公司無涉。
偉昌行建築材料

停業通知
啓者：九龍官塘敬業街49號六至七樓勝昌公司（THE EVERLAST MANUFACTURING CO.）已因其東主莊治銘先生（前寓九龍何文田嘉賓大廈三樓A座）於一九八二年十月二十六日逝世，結束營業，特此聲明。
已故莊治銘先生遺產承辦人
渣打銀行香港信託有限公司
香港中環渣打銀行大廈309室

美國投資移民良機
美國律師 MR. D. A. GILNA 將於四月二十五日至二十九日留港專辦移民案件手續及特別處理美國投資移民申請。如有意移民到美國者，歡迎電話預約接見時間（H—268124）

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LOOK IN CABINET CO. 之釘機，衣車及各物廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.82 OF 1983 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在葵涌大連排道（譯音）門牌一五二號——一六〇號 GOLDEN DRAGON INDUSTRIAL CENTRE, PHASE 1（第1期）十二字樓廠房D（WONG WAI KWOK ALIAS EDMOND WONG T/A LOOK IN CABINET CO.）（NATURE OF GOODS—BOARD BINDING MACHINE, SEWING MACHINE, ETC. 貨物性質——釘機，衣車及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHI FUNG INDUSTRIES LTD.之車床磨機釘裝機切機各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.559 OF 1983 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘大業街（譯音）門牌十三號 YAT SANG INDUSTRIAL BLDG. 四字樓 CHI FUNG INDUSTRIES LTD.（NATURE OF GOODS—PUNCHING MACHINES MILLING MACHINES LATHES 貨物性質——釘裝機磨機車床）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機，雪櫃及傢俬各物廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.8308 OF 1982 準於一九八三年四月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界青山公路（譯音譯意）地段一五〇 MAN PO BLDG.（萬寶大廈）二十五字樓A一座（LEE BING LIM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.630 OF 1983 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍金馬倫道（譯音）門牌三十六號天台A及B（ROOF A AND B）CHAN KIT CHEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ACE-KING WATCH LTD.之寫字樓傢俬用具廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10287 OF 1982 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道西門牌七十八號——八十一號閣樓 1ST DEFT.-ACE-KING WATCH LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING SHOON TRADING COMPANY 之寫字樓傢俬用具廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.255 OF 1983 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港香港仔興和街（譯音）門牌二十五號 BLUE BOX FACTORY BLDG. 十五字樓B一室前部份（FRONT PORTION OF FLAT B1）HUNG ON DON TRADING AS WING SHOON TRADING COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HOPELY PLASTIC METAL MANUFACTORY 之塑膠模機，金屬模機及各物廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.45 OF 1983 & T.W.C.J. 3285/82 SEIZED UNDER 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在葵涌大圍街（譯音）門牌十二號——二十二號 SHUI WING INDUSTRIAL BLDG., B座十五字樓A部份（LAI WING KIN T/A HOPELY PLASTIC METAL MANUFACTORY）（NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINE, METAL MOULDS, ETC. 貨物性質——塑膠模機，金屬模及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

僑港新會商會 公祭和合石先友義塚通告
本會定期本年五月一日（星期日）正午十二時舉行公祭先友義塚，備旅遊車接送，凡會員及鄉親參加者，希於四月十八日至廿六日携會員證及身份證逕向香港德輔道中二七五號廿一樓本會辦事處登記。特此通告
會員鄉親
一九八三年四月十五日
主席陳鼎臣 副主席黃頌盈 張啓瑞

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.11751 OF 1982 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 SHUN LEE ESTATE（順利邨）LEE HANG HOUSE（利恆樓）七二三（WONG PAK KEUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

救童助學 福有攸歸 敬請大力捐助

東莞同鄉總會春祭通告 一九八三年四月十九日
（一）本會暨各分會定於四月廿七日（星期三）下午二時半到達和合石靈眉山東莞公墓舉行春祭鄉先友，歡迎會友參加。
（二）參加人士務於是日下午一時前到達佐敦道廣東道交界處，或下午二時前到達和合石路口，乘搭本會專車前往。
（三）祭畢舉行野餐，備有金豬鵝鴨、酒肉、麵包、生菓、汽水等免費供應，並分領胙肉。
東莞同鄉總會暨各分會同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FU SI HING ENGINEERING & BLDG. CO. LTD 之寫字樓傢俬用具廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1091 OF 1982 準於一九八三年四月二十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八九號 KWANGTUNG PROVINCIAL BANK BLDG. 六〇一室 FU SI HING ENGINEERING & BLDG. CO. LTD. FORMERLY KNOWN AS FU SI HING ENGINEERING & TRANSPORATION CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣捲髮器，理髮椅及剪髮用具廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.709 OF 1983 準於一九八三年四月十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田 SUI WO COURT（穗禾苑）SUI WO COURT COMMERCIAL COMPLEX（穗禾苑商場）G十四——十五（CHAU YUK HA）（NATURE OF GOODS—HAIR-DRESSING MACHINE, BARBER CHAIRS AND HAIR-CUT EQUIPMENT 貨物性質——捲髮器，理髮椅及剪髮用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞
歐陽公國昭字（昭）府君 於主曆一九八三年四月十七日上午六時卅分在養和醫院蒙主寵召息勞在世寄居七十二載移香港殯儀館治喪謹定四月二十日（星期三）上午十一時卅分在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯擇吉火化謹此訃
胞兄 寶琳 嫂 姚巧馨
胞弟 國乾 弟婦 丁雁蓮
國堅
胞姊 巧玲 適 陳
亦玲 適 李
胞妹 重玲 適 黃
姪男 錫琛 姪婦 范琪 錫琨 區燕彩 錫塽 陳如湘 錫亭 梁妙娜 錫偉 錫珊
姪孫男 松山 松江 松坡
姪女 麗瑤 適何 麗琇 適趙 麗琪 適郭 麗正 麗明 適郭 碧珊
謹告
如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六一八

聞
先夫馮公定一字鴻鼎府君 於公曆一九八三年四月十六日下午十一時壽終正寢積閏享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇四月廿日（星期三）上午十一時卅分大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化謹此訃
未亡人 馮黃若蘭
孝男 頌恆 媳 徐素華
孝女 冰心 婿 莫志強
清心 婿 江仲文
深心 婿 陳景滔
冰兒 婿 梁重量
孫男 大衛 孫女 秀慧
外孫男 莫祖榮 莫祖傑 莫祖權 陳永康 陳智如 梁齊山
外孫女 莫欣欣 莫欣寧 江寶健 適宦 江寶璇 江寶珊 陳婉兒 梁文珊
外曾孫男 官子能
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

本港新聞

觀塘區會特別提前會議討論
恆安街後巷僭建物 決定今早如期清拆
各部門動員四百人·三百居民需要他遷

（特訊）觀塘地區管理委員會已在昨日提前召開的觀塘區議會會議上，一致通過依期在今日進行清拆第二期恆安街的僭建寮屋。

第二期恆安街清拆行動將於今日早上九時開始進行，雖然進行統籌清拆行動的的觀塘政務處高級行政主任蔡仁生一再強調會依照以往清拆行動程序處理，但估計各部門會將為數漸添人手，其中包括房屋署寮屋管制科、市政總署、警務處、地政處、消防事務處、政務處等人員四百多人。

是以清拆行動會清拆其餘六十四座兩層至三層高的僭建寮屋，受影響的居民約三百多人。房屋署方面已答應安排他們前往屯門臨時安置所。

觀塘政務專員麥維璇在綜合各區議員的意見時表示，過去三年來，觀塘政務處及其他政府部門會接獲很多恆安街鄰近居民的投訴，最近三個月更趨惡化。

居民的投訴包括：（一）嚴重影響環境、衛生及火警問題，電力非法接駁水電，供應的現象使情況更趨惡化。（二）構成嚴重治安問題及（三）阻延寧波中學的擴建計劃。

他指出第二期恆安街清拆行動共清拆六十四座僭建寮屋，居民約三百多人。大部份居民在發出清拆通知後，已進行登記。

在本月六日恆安街為數約卅名寮屋居民向政務處請願，要求安置後清拆，就近安置及前往臨時安置區而非臨時安置所。

房屋署助理署長施欣大昨日在區議會會議上答覆時表示，恆安街僭建寮屋是屬於環境清拆，根據法例是無權要求獲得安置，但倘若該調查證實無家可歸是可獲安排新界臨時安置所。

他補充說，房屋署處理僭建寮屋問題，是以環境清拆和發展法拆劃分，前者（即恆安街僭建寮屋）不會獲得安置，但後者則可獲安置往新界臨時安置區。

他指出對恆安街居民的要求房屋署拒絕，原因是地方不足夠，目前屯門臨時安置區已安置三千多木屋居民。

在會議上，張石夫議員促請政府授權予觀塘地區管理委員會成立一個特別環境清拆行動小組，立即在區內進行清拆，毋須再經由各部門磋商，拖慢清拆行動進度。（來）

古葫蘆藝術品 圖案花紋精巧
清帝御玩珍品下月中展出

（港訊）四十三件非常罕有的中國古董葫蘆藝術品，將於五月十八至廿一日在第五屆國際古董展覽中，作首次公開展出。該批價值連城的古葫蘆，是由本港一位著名古董收藏家，特別為今屆古董展覽借出，供到訪的各國收藏家及本港市民參觀。

該系列私人收藏精品，是十七世紀初至十九世紀期間製成，包括把葫蘆模製成的花瓶、碗、水注、蟋蟀罐、鼻煙壺等，全部展品均飾有美麗精巧的圖案花紋，而其中更有清朝康熙帝及乾隆皇的御玩珍品。

在浙江出土的文物顯示，中國種植葫蘆的歷史最少已有七千年，而利用葫蘆模製成器具的技巧，則始自戰國期（公元前四七五——二二一年）。古代模製葫蘆的技巧是先用木材製成模型，把花紋圖案雕刻在木模的內壁，然後將生長中的幼葫蘆放進模型內，令葫蘆漸漸跟着木模的型狀及花紋長大，後來亦有用土燒成的模型，但只能用一次便破壞。

模製葫蘆是非常流行的民間藝術，直至清康熙年間，才成為宮廷的玩意，並甚得當時皇帝的欣賞。

一年一度的古董展覽均設有特別的「專題展覽」，去年的專題是古壓角雕刻展，甚得各界人士的好評及讚賞，今年的古葫蘆展將成為國際古董展覽的特色之一。之外，一萬多件的各類古董包括瓷器、銅器、象牙及竹彫等，亦會同時展出，今年有廿餘家來自本港、英國、美國、瑞士及荷蘭的古董商參展。

圖示：一個清朝乾隆年間模製成的八角形葫蘆筆筒，有「壽」字及雲蝠紋，玲瓏浮凸，顯出模製的技巧。鏃洗的內壁塗漆，底有「乾隆賞玩」字樣。全器高十四點二毫米，於一七三六至一七九五年間製成。

港府節約緊縮開支
海外測量師 憂面臨失業

（特訊）在港府的節約及收縮開支的政策下，一批以合約形式受僱於港府的海外測量師，現時正為他們於約滿後是否能獲得再度署約繼續延任的問題而感到担心。

此等海外僱員，均屬於土地及屋宇測量師，他們最近曾要求港府重新續約，再受僱兩年。

不過，相信港府對彼等的要求，會暫時採取拖延的手法，以等候目前正進行的部門管理重整有結果後才作覆實。

因為銓敘科最後會諮詢地政署部門主管，以檢討可否招聘本地人員以代替海外人員進行建築的測量工作，這是為何港府未能即時答允與這批海外僱員重新續約的其中的原因之一。

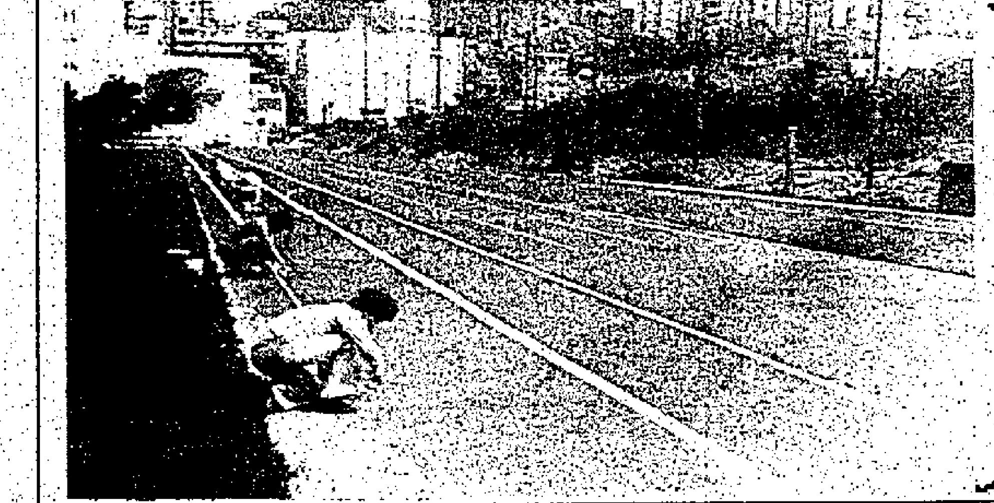
雖然，即使彼等因人力過多而未能再度受聘，他們在其他地區亦相信能輕易獲得職業。但無論如何，在待遇及受僱條件方面，當然是沒有本港的如此機厚了。

目前，地政署共有一百二十名屋宇測量師，其中海外僱員佔七十六名，本地的有四十四名，至於土地測量師共有五十二位，海外佔三十三名，本地的佔十九名。

中山縣僑團 千人聯歡會

（港訊）中山縣屬之同鄉僑團，先後在港九新界設立的，共十四單位，昨夕聯在香城大酒樓，舉行春節聯歡大會，今春避由中山龍聚環同鄉會主辦與會者千人，大會邀邑彥余棣祜，致送紀念品與各會暨榮譽會長，繼由秘書長何得雲博士，報告籌備經過，最後由劉志民主席致詞申謝，筵開百桌共活桑戲。大會榮譽會長：譚惠珠，余禄祜，鄭光鈞，鄺金活，余新，李光，阮偉雄，陳合源，李崇，鄭國興，李海，吳有，麥允明，劉熾環，劉熾桓，劉雄幹，劉學聰，譚文忠，陳國儀，繆國棟，鄭少縈，李生海，阮溢川，楊獻建，王昀樂，劉永昌，黃日初，梁孔景，唐炳麟，關琼通，鄭錫鵬，高乃波，唐英，毛玉明。

新田徑訓練場
路邊沙龍
——圖·文·郭立——



銅鑼灣將增闢一個田徑訓練場。

這新「訓場」是在高士威道，皇仁書院西旁不遠，正在加緊設置中的小型運動場內。

田徑訓練場共分五綫跑道，可供五人同時訓練，每綫長一百公尺，插圖是正在「規劃」中。

此外，那運動場更有四個網球場，一個草地足球場，以及約八百公尺的集體綫跑徑。

八四年初竣工·內部裝置豪華
中環香港會所新廈 曲綫幾何設計獨特

（港訊）價值二億元之香港會所大廈重建計劃預料於一九八四年初竣工，屆時，香港將擁有一幢最豪華的會所大廈。

該大廈設計獨特，其綫條優美之六層平台為香港會所新址。香港會所大廈乃國際建築師澳洲雪梨HARRY SEIDLER&ASSOCIATES及本港PALMER TURNER兩大則師樓負責設計。

據建築師賽德禮表示，往日舊會所的圓拱形門面，將會活現於新廈的「曲綫幾何式」設計中。兩層地庫與平台首六層之結構工程已經完成，香港會所外牆之曲綫面貌現已清晰可見。為符合設計所需，必須在工程地盤內外運用特殊建築技巧，以建造曲綫混凝土外型及長橫樑。

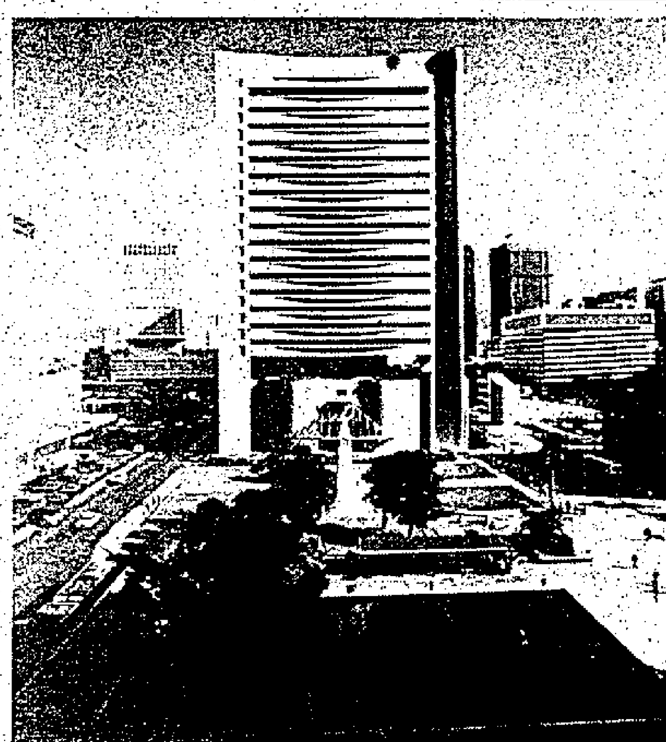
香港會所將設有宴會廳房、酒樓、酒吧及多種康樂設施，包括壁球場及保齡球場。

會所上蓋之十七層寫字樓已動工興建，將提供出租面積十四萬二千六百餘平方呎。香港置地有限公司及仲量行為聯席租務代理。

租務代理一位發言人表示：該大廈將創新而醒目之設計與有效運用空間之意念融合一起。電梯及服務核心均作特別設計，以提供無柱位及服務地區之長方形寫字樓用地。

大廈每層實用面積為八千六百八十八平方呎（八百零七平方米），可俯瞰皇后像廣場，及遠望維多利亞海港與山頂之怡人景色。

重建計劃位於昃臣道與遮打道交界之香港會所舊址，由香港會與香港置地有限公司聯合發展。置地公司亦為新廈之管理公司。



圖示：新香港會所雛貌。新會所是採「用曲綫幾何式」設計而建造，為本港風格最獨特之大廈。

快活谷傳真銀幕 用特製鋼閘保護

（港訊）英國曼徹斯特百利閘門公司為香港快活谷馬場新安裝的影視傳真大銀幕設計製造一扇保護鋼閘，日後將起運來港。

上述大銀幕由日本三菱電機設計建造，較早時候三菱替新加坡馬場建造的大銀幕，亦採用了百利出品的同類電子控制鋼閘。

百利閘門公司的一位發言人說：「影視傳真大銀幕是（一）種重大投資，所以有關方面論會在大銀幕閒置的時候以最佳方法予以保護。現在這類閘的市場正在擴大，英國一些大規模足球會正考慮安裝類似的大銀幕。」

香港神風特技隊赴澳門 氹仔馬車場今起大匯演

香港神風特技隊由今（十九）日起一連三天每晚八時正在氹仔馬車場大匯演，并有香港影視紅星劉一帆、王愛明、盧大偉、吳耀珠、葉尚華、廖安麗、羅浩楷、班班、盧海鷗、余綺敏、鄧英莊、莊文清等屆時亦一同來澳演出助慶。特技場面精彩刺激，動作亡命、火爆，小王身懷絕技，動作風趣，加上羣星拱照，勁歌狂舞，藝員電單車賽，緊張叢笑，定必盛況空前。該隊全部用作表演之汽車、電單車及各類道具，經已全部由港運到，且亦已裝嵌竣工。難得的演出，票價分廿元及卅元，衛京酒店馬車會場外投注站，殷皇子馬路廿四號中僑藥材行，衛京酒店地下，樂嫺珠寶店，新馬路一二九號衛昌餅家，新馬路一二〇號英記餅家，賈伯樂提督街八十三號K一〇〇旅遊公司，議事亭前地廿一號金寶咖啡餅店，東望洋街十八號地下金業行等處預售門券。

域多利獅會捐運動儀器 予乙明邨年老者休息室

（特訊）域多利獅子會會長盧念祖，前區總監劉邦，前會長李世能，黃思敬，冼祖康，會洪光，會董潘演強，高漢明，梅正偉，徐順忠，昨日下午三時抵達沙田乙明邨，將一批價值一萬二千元之老人健康運動儀器及冷氣設備物品，移交與該邨之香港房屋協會，作為邨內之年老者（六十歲以上）休息室使用。

香港房屋協會經理王麗珍及高級職員親為招待獅會獅兄參觀邨內之年老者居住單位，及其他設施。發言人表示：乙明邨佔有三千七百廿五個單位，年老者單位有一百間居住單位，每單位分有單人，雙人，三人，及八人居住者，月租為八百八十五元，必是年老者之嫡系親屬，單人租金每月為二百八十元，而租金比邨內居住單位亦較平，每間年老者之單位，外門特別設有黃色緊急燈示號，直接與辦事處之緊急系統連繫，俾便即派出援助人員赴該單位應急。

發言人又指出：今次域多利獅子會捐贈之年老者健康運動設備儀器，刻已與康體處商派專員指導老人健康運動服務工作，一俟時間配合，即開始為邨內年長者服務。（天）

圖示：域多利獅子會捐贈年老者健康運動儀器予沙田乙明邨年長者休息室後合影（本報攝）

歐洲金融市
美匯報軟 金價上揚
法國法郎兌美元弱

（特訊）倫敦四月十八日電：美元在西歐各主要外匯市場開市時微跌，金價則報高。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四四四·五〇美元，比上週五收市價四三六·五〇，上升八美元。倫敦每安士報四四四美元，比上週五收市價四三五·五〇，上升八·五〇美元。

法蘭克福美元開市由二·四三八五跌至二·四三五〇馬克，蘇黎世美元由二·〇四六七五跌至二·〇三九七五瑞士法郎。

倫敦英鎊開市由一·五四八〇升至一·五五六五美元。

米蘭美元開市時由一四五一·八〇跌至一四五一·〇五里拉。

巴黎美元開市時由七·三〇八五微升至七·三〇九〇法國法郎，布魯塞爾美元開市時亦由四八·九升至四八·九七比利時法郎。

化數字為圖表 分析數據 一目了然

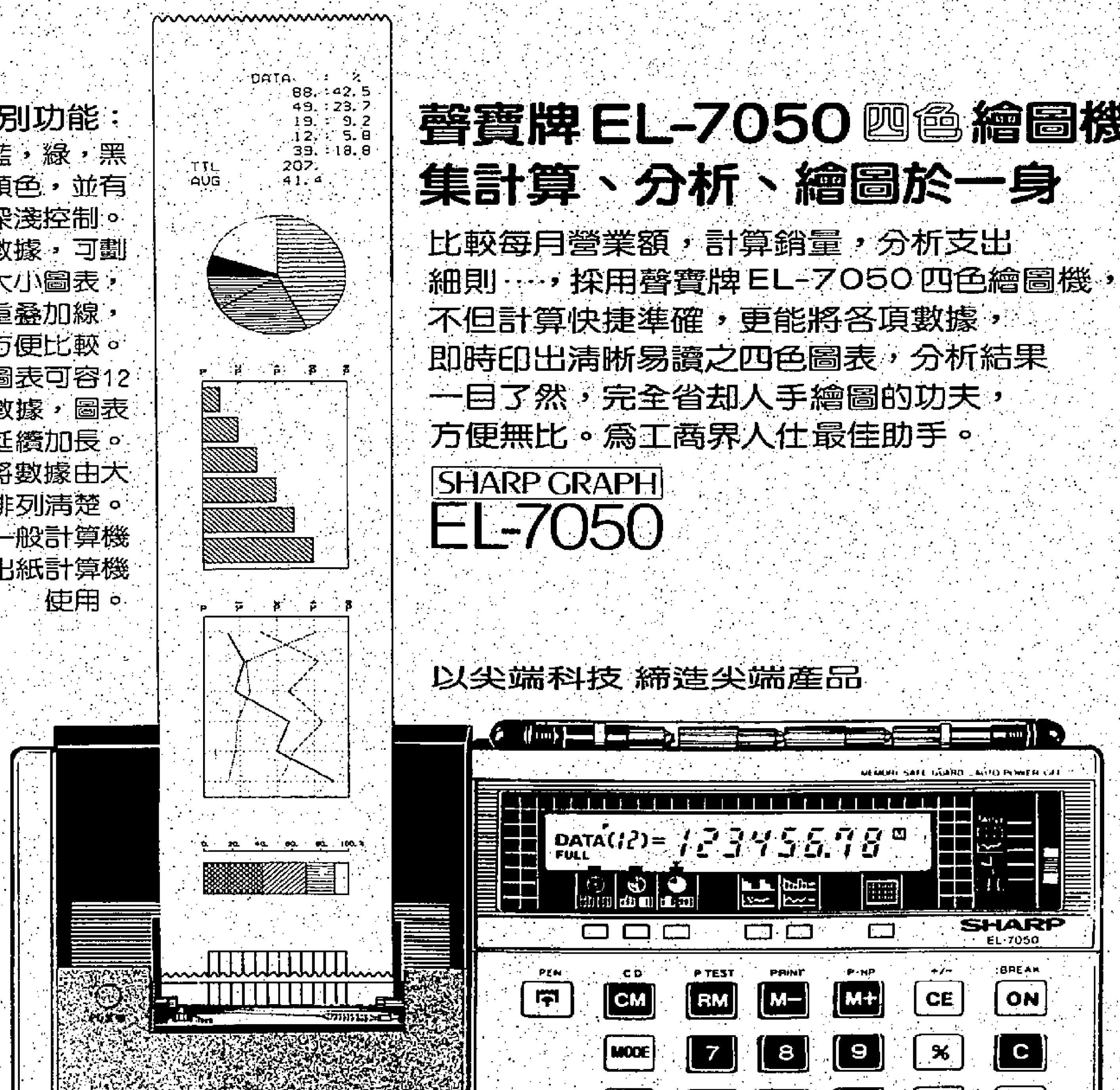
特別功能：
* 紅，藍，綠，黑四種顏色，並有深淺控制。
* 同樣數據，可劃出大小圖表，並可重叠加線，方便比較。
* 每一圖表可容12項數據，圖表並可延續加長。
* 自動將數據由大至小排列清楚。
* 可作一般計算機或出紙計算機使用。

聲寶牌 EL-7050 四色繪圖機
集計算、分析、繪圖於一身

比較每月營業額，計算銷量，分析支出細則……，採用聲寶牌 EL-7050 四色繪圖機，不但計算快捷準確，更能將各項數據，即時印出清晰易讀之四色圖表，分析結果一目了然，完全省却人手繪圖的功夫，方便無比。為工商界人仕最佳助手。

SHARP GRAPH
EL-7050

以尖端科技 締造尖端產品



SHARP 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港夏慤道海富中心第一座1701-1710室 電話：5-8229311（16線）
陳列室：
香港海富中心第一座地下商場10-11室 電話：5-291396

今天拍賣 AUCTION TODAY
承銀主命下列貴重物業出投

地點：九龍橡樹街63號八字樓P座
地段：九龍內地段10372號之1／280份權益
年期：150年由1899年6月26日起計
面積：實用約440平方呎

拍賣日期與地點：
1983年4月19日（星期二）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓（朋友地產置業公司樓上）
索取章程及查詢詳情請到

黃錦堂律師行
九龍尖沙咀東部好時中心614室
電話：3-7218558

衞健明測計師行
皇家特許測量師·物業顧問
5-7909828

聯合啟事

由一九八三年四月壹日起王譚先生不再負責泰山證券投資公司上水分公司股票買賣業務，在一九八三年三月卅一日前如有客戶與王譚先生有股票買賣手續未清者，請於四月二十日前向王譚先生理妥，自一九八三年三月卅一日後，王譚先生經手買賣股票概與泰山證券投資公司無關，特此聯合聲明。

泰山證券投資公司
王譚 全啟

尚有本港新聞刊在第二張第三頁

商談妨止難民問題
警務處長韓義理 昨晚飛澳洲雪梨

（特訊）香港警務處長韓義理於昨日下午七時四十五分乘澳洲航空公司第二十八號班機由港飛雪梨。韓氏此行係代表本港警方與澳洲警察當局磋商兩地有關越南難民將於未來歲月湧來香港，如何妨止及其他雙方合作等問題，韓氏約於四五天後返港。昨在機場送行者有本港高級警官多人。（慎）

法律援助編號：LU/WU 98/83 PL/DH
香港最高法院公司收盤案一九八三年第八十二宗
關於公司法案第三十二章
及
龍屋餐廳有限公司

啟者：張國光寓九龍廣東道一一一六號十五樓A十六室及翁慶忠寓九龍偉晴街華偉大廈一樓B座已於一九八三年四月十三日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八三年五月十一日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒
（李榮敦代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附注：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名，地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年五月十日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

召開業主大會通告

遵照一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例
茲定於
香港加多近街十一A及十五號
日期：一九八三年五月六日，星期五
時間：下午八時正
地點：香港加多近街十五號二樓

召開本大廈業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定。敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席為荷。

召集人：陳潤年 羅源 杜耀强
一九八三年四月十八日

貿易署 今日宣佈

有關輸加拿大受限制紡織品之一九八三年自由額出口授權書方案Ⅱ第一期之初步情況。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第25/83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

鄧偉才——工業主任 電話：三－七二二三三八七
楊長江——工業主任 電話：三－七二二三三二一

地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
新界沙田新市鎮第十一A區
租約第五一七號
面積（約）一千四百八十方米
供露天貯存普通性質的貨物之用，但並不包括修理及/或拆卸任何種類汽車之用。
截標日期：一九八三年四月二十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界元朗東頭工業區
元朗短期租約第五六六號（約三百七十五方米）
元朗短期租約第五六七號（約三百七十五方米）
香港法例第二二〇章道路交通條例第二（一）條第（A）及（C）至（G）款所作「汽車」定義內之機動車輛之修理或保養（包括噴油），惟任何此等車輛之淨重不得超過兩噸及在任何情況下，除供修理，保養及噴油之車輛外，該地段不得用作停泊或蓋存任何種類之車輛。
截標日期：一九八三年四月二十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

生意出讓
（溫哥華及艾萬頓）
VANCOUVER & EDMONTON

本公司一加籍客戶有以下投資機會出售：——
1. 已成立有六十年歷史之珠寶及東方古董生意。
2. 經營地點分別有四處，其中三處在溫哥華而另一處則在艾萬頓，地點適中。
3. 全盤生意，現以加幣貳百貳拾萬元出讓，其中包括珠寶古董存貨加幣壹百伍拾萬元。
4. 賣主將繼續協助新買主轉手後之三十至六十天內繼續經營。
5. 任何諮詢請寄：——
香港郵政總局郵箱4929號
莊栢彬公司
梁先生收（REF P 147）

SGV THE SGV GROUP

體育

港會場足球聯賽挑燈夜戰
菱電愉園會師
愉園增援加强攻力誓雪兩敗之辱

（特訊）今晚八時正在港會場將會上演一場甲組足球聯賽，由愉園對菱電交鋒，門劵根收廿五元。

愉園雖然處於聯賽上游位置，並未受到降班漩渦波及，但他們曾有被正受降班威脅的菱電擊敗過之紀錄。假如愉園希望保持聯賽中穩定的地位，今晚必須要擊敗菱電，多取兩分，而菱電目前正處於全力爭取留級之情勢下，當然會力爭上游，務求打敗對手以自保，因此今仗亦有競爭性存在。

愉園日前已獲銀牌決賽權，他們將會在五月十五日與精工爭奪銀牌錦標，為了球員之信心及球隊士氣，愉園往後每一場賽事俱不能有失，以備最强一鋭氣出戰精工，而愉園本屆在聯賽首循環及銀牌初賽俱以一比二之紀錄，兩敗於菱電腳下，愉園教練盧德權指出愉園目前狀態甚佳，假如這場發揮水準，極有信心雪却兩敗之辱，另外，陣中除了日漸與隊友取得默契的新門將麥基傘經操練已具狀態外，今晚一戰，新加盟該隊的前威爾殊國腳中場球員奧里雲將會上陣試腳。據愉園教練表示，該名球員在操練中表現出是一名技術型球員，傳球頗為獨到，踢法也細膩，應該適合愉園的小組踢法。但愉園目前前綫欠缺一名高大善射前鋒去衝鋒陷陣，故此攻力仍顯不足。較早前在操練時態度散漫的威爾殊中堅迪斯，經會方向其警告後已有改善，因此愉園今仗仍會派迪斯上陣。

菱電已有一段時期未有賽事，該段期間，正好給予該隊之傷將以休養生息，而球隊亦全力為護級而勤操猛練，這隊連初一度有不俗表現之球隊，在眾多球員帶傷上陣及配合默契之下，成為一隊失球數字頗多的球隊，負責把關的史劍活，往往因為與隊友台拍欠佳下失球，不過史劍活畢竟是一名身手敏捷的門將，而後防綫經過催谷後，防守力量應有所加强，雖然該隊後防時有出錯，但他們的攻力却不可忽視，記得對寶路華一役，在兩球落後之劣勢下，憑兩個「死球」扳平，該隊球員個人技術不俗，處理罰球方面更非常了得，此外，該隊傷將麥堅時的傷勢經已痊癒，這位前英國著名射手今晚隨時可以上陣，憑藉完整的陣容，菱電今晚有力與愉園一拚，力求在聯賽中搶得寶貴積分以自保，兩隊可能戰陣如后：

愉園
麥基傘
吳炳南　迪斯　梁帥榮　陳世久
施建德　士碌畑　荷斯域　奧里雲
劉榮業　卓夫

菱電
史劍活
古旗權　省尼　菲沙　呂勝如
李桂雄　麥瑪士　麥堅士　施維山
拉南　奧利華

採取反客為主戰術成功
3—1 寶路華挫海蜂 晉總督盃決賽
寶隊連陷三城海蜂憑十二碼破蛋

（特訊）總督盃準決賽寶路華對海蜂，昨假政府大球場舉行，結果寶路華以三比一獲勝，半場紀錄雙方零比零平手。寶隊之勝，完全是戰術運用得宜所致。

寶路華上半場採取防守踢法，消耗海蜂球員的體力，下半場才主動，使海蜂後防突感壓力而致出錯，使寶隊在十分鐘內連陷三城，最後海蜂由大衛臣主射十二碼破蛋。

上半場 寶路華採取穩守突擊戰略，全軍退守半場，由於陣中之「輸血管」赫提臣被罰停賽，寶隊起用苗達才上陣，不過上半場就以新援科里入替，這使只有兩名後備球員調動之寶路華更有一買少見少之感。可惜的是海蜂前鋒在寶路華駐重兵之後防，半場內竟未有一次正式射門，攻勢雖多，只屬隔靴搔癢。

下半場 寶路華改變踢法，採取主動攻擊，上半場冷消的海蜂後防，頓時頻頻告急，後防更被寶隊前鋒緊迫之下，兵慌馬亂，梁振權先被柏蘭尼剷去皮球交予科里建功，海蜂失球不及兩分鐘，祖雲奴域又一次誤傳而造就了寶路華希活射入該役之第三球，在球員士氣受挫之下，再被敵鋒施建熙乘虛而入射成三比零之局，海蜂最後只能夠憑大衛臣主射十二碼球打破光蛋。昨晚臨場觀眾有二千五百九十八人，收入六萬五千七百零八元。

中圈開波 七分鐘，寶路華鮑維中場橫傳，陳發枝中路離門廿碼抽射，廖俊輝一抱入懷，廿五分，寶路華新援科利入替苗達才，增强攻力。卅分海蜂王福榮犯余國森被球證警告。卅八分，寶路華再次進攻，余國森左翼位剷入中路，柏蘭尼頭槌攻門，祖雲奴域解圍不遠，鮑維禁區邊擋射，廖俊輝封位沒收，四十分，寶路華余國森在中場拉跌大衛臣被球證摘名，海蜂得一自由球，祖雲奴域開出罰球，朴炳徹禁區角接定立刻抽射，一飛冲天。上半場互交白卷完結。

換邊再戰 七分鐘，寶隊蔡滿祥疊瓦式助攻，中場斜傳中路，施建熙擋腦式回傳，蔡滿祥禁區角抽射地波，廖俊輝飛身接去。十五分，海蜂朴炳徹從後場引球出擊，右面邁匯斬入禁區，華度衛頂高出。十八分，寶隊施建熙左輔位橫傳，鮑維中路截得推順後，怒射，廖俊輝早有準備，雙手接半。卅分，海蜂後防球員黃德祥開上助攻，右輔位斬入禁區，華度頂後，大衛臣衝射，中網側，寶路華立刻反攻，柏蘭尼從梁振權後面偷去皮球後再傳去右面，科里趨前長腳直入，乘廖俊輝撲出時輕輕撥入網內，一比零。一分鐘後，海蜂後衛祖雲奴域解圍誤頂球到敵鋒希活腳下，希活推前成單刀勢，近門起腳被廖俊輝撲出不遠，希活衛前補上一腳後射成二比零。卅三分，海蜂雷達華入替梁振權。卅五分，寶隊得勢不饒人，陳發枝中場踢前，施建熙左翼位控定足球壓過黃德祥直入禁區抽射中鵠，寶隊勝至三比零。海蜂全力反攻，在球在完場補回受傷時間內，張錦全左翼位發隊，吊球埋門，寶路華安德遜禁區內犯手球，被球證吹罰十二碼，海蜂大衛臣操刀，射破光蛋。可惜海蜂失地太多，終以一比三被淘汰出局。兩軍開賽時陣容如後：

寶路華
甸斯
余國森　施建熙
安德遜　黃達才　柏蘭尼
德達利　鮑維　希活
蔡滿祥　陳發枝

海蜂
廖俊輝
梁振權　張錦全
史密夫　朴炳徹　華度
祖雲奴域　王福榮　大衛臣
黃德祥　李康敏

昨晚總督盃賽，寶路華門將甸斯（十八號）捉錯用神，被大衛臣主射十二碼球建功，為海蜂打破光蛋，該役寶路華勝三比一。

本年度男子甲一組壓軸戲
德祥巧遇均安
八時港伊館上演首場思遠對植美

市政局、籃球聯會合辦的一九八二至八三年度男子甲一組籃球聯賽現已進入最後階段，今晚有兩場壓軸戲在香港伊館場上演，一得一失與奪標形勢有關，七時，先由思遠對植美，八時，再由德祥對均安。門票收十元，籃聯屬會學生票收五元，上述門票今天上午十一時半在香港伊館場公開預售。

男子甲一組籃球聯賽先後經過二十六場賽事，目前只剩下兩場便告煞料，該組形勢是德祥六戰五勝一負，南華、警察同是七戰四勝三負，思遠六戰四勝二負，均安六戰三勝三負，福建七戰三勝四負，僑聯第六戰二勝四負，植美七戰一勝六負。今晚如果德祥戰勝均安，思遠擊敗植美，那就德祥勝得冠軍，倘若均安戰勝德祥，德祥與思遠就要重賽一場，爭奪本屆錦標。因此，由於目前形勢微妙，德祥，思遠為了爭標，今晚是許勝不許敗的。

今晚思遠對植美，思遠是一校國際部隊，陣中擁有美國、香港、台灣等地球員組成，丁歐威、錢一飛、須本毅雄，與建國技術純熟，合作熟練，演出一場比一場好，不久之前，力挫上屆聯賽冠軍均安，仍保持奪標機會，今晚在許勝不許敗的情況下，到時勢必力拚。植美目前已擺脫降班危機，各球員均進入良好狀態，今晚如何輸作戰，思遠非要提高警傷不可。

另場德祥對均安，德祥目前是甲一組失分最少的一隊，也是奪標呼聲最高的隊伍，該隊在教練梁泰榮嚴格訓練下，日見進步，該隊隊員李萬然、陳傑源、陳智環等，年青力壯，氣力充沛，作戰快速，攻得狠，守得穩，必全力爭取勝利。均安本屆聯賽前六戰勝負各半，今晚如戰勝德祥，將與警察、南華同分，倘若失敗，則與福建成為倒數第三，因此，均安對此戰不容再敗。這場比賽，照兩隊實力比較，各有千秋，德祥近況較好，均安臨場經驗較佳，今晚必須經過劇戰，才能判別高下。

校際乒乓團體賽
女子產生四强

南華體育會主辦之第十九屆全港公開學界男女子乒乓團體賽，今屆港九新界各校熱烈派隊參加，計女子組十八隊，男子組六十八隊，總共八十六隊之多，比賽員超逾四百衆，已於三月十二日開賽，經過多日之激烈競逐，女子組產生聖若翰書院、救恩書院A、聖公會曾肇添學校、何福堂書院四强，約可於四月中旬舉行決賽。而男子組尚在進行角逐中。

3——0 亞洲女子足球比賽 泰國擊敗印度奪標
大馬憑射十二碼始勝星洲獲季席

（路透社曼谷十八日電）亞洲女子足球錦標賽，主隊泰國於今天的決賽以三比〇淨勝印度，以長勝軍姿態奪得錦標。

泰國與印度一役，雙方在上半場均無力打開紀錄，互交白卷，泰國的三記入球均在下半場時射入。客隊印度於上半場雖然贏得不少攻勢，惜無力撕破主隊的防綫，以至上半場並無入球紀錄。下半場主隊鋒將云莉傘門前接應，近射建功，四分鐘後，中鋒亞國破網，泰國以二比〇領前，完場前兩分鐘泰隊右翼草柏廸錦上添花，使泰國以三比〇淘汰印度，榮登后座。

頭場序幕戰上演季軍爭奪戰，馬來西亞與星加坡在法定九十分鐘賽事均未能有所紀錄，要以互射十二碼球定勝負，結果大馬以五比四僅勝星加坡，奪得季席。

菲律賓名列第五，香港則為包尾第六。

世盃委會在墨西哥 發現兩塲不符章則

（法新社澤拉巴十七日電）國際足協世界盃委員會在考察墨西哥申請主辦八六世界盃決賽週之設施時，發現十一球場中祇有九個合符使用。該委會認為在杜陸卡和妲比高西球場的保安設備不符要求，座位太接近草地。

（路透社倫敦十八日電）英國四月廿七日舉行足球賽程，溫布萊大球場上演歐洲錦標賽第三組外圍賽，英格蘭對匈牙利，另外威爾斯在域斯咸對保加利亞。乙組聯賽列斯對錫週三。

國際奧委會長桑瑪蘭治（左二）訪港，沙理士、屈珩陪同參觀香港體育館後與經理彭冲（右）攝於正門。

世界錦標春季網球爭霸戰
蘭度勝維拿斯
六比二、六比一及六比〇輕取對手

（路透社南卡羅來納州十七日電）世界錦標賽春季網球決賽週，獎金總值廿五萬美元，首種籽捷克球手蘭度今天的爭霸戰以六比二，六比一及六比〇輕勝阿根廷的維拿斯，贏得這項賽事的冠軍。

首種籽蘭度獲獎金十二萬五千美元；廿三歲的蘭度昨仗可說輕易擊倒對手，從未遇到阻力，在第一及第二盤以五比一領前對手，繼而在第三盤更只是用了廿三分鐘便把維拿斯挫於陣下。

他在維拿斯的十一個發球局中九度擊破對手，而維拿斯只曾一度打破蘭度的發球局。

蘭度說他不想稍為鬆懈，給予維拿斯贏得一局或一球的勝利。他不知道當比賽進行時他有沒有越打越勁，但他却越打越有信心。

維拿斯亦獲獎金四萬美元，他說他會嘗試以不同方法反攻，但可惜他動作太緩慢，雖然他擊球不俗，却犯了緩慢的同一毛病。

蘭度說昨仗的勝利使他獲得心理上的優勢，他若在法國公開賽再度與維拿斯碰頭，他將知到如何去打及有甚麼期望，這是一件很開心的事，當你出席一場比賽，知到最後勝利將屬於那一位。

歐洲各國足球賽晉尾聲
眞馬德里再和一仗 便能奪西班牙錦標
二比一勝奧沙辛拿領前標布一分

（法新社巴黎十八日電）西班牙足球錦標賽下週日將會至最後高潮，眞馬德里在今季最後一仗，作客祇須迫和華倫西亞，便可贏得他們的第廿一項甲組錦標。

眞隊昨天二比一勝奧沙辛拿後，仍一分領前作客二比〇勝上屆冠軍維斯特的標布體育會。六十年代名將史蒂芬奴率領的眞馬德里首循環主場曾勝榜末的華倫西亞五比一，祇再取一分便能奏凱。和了該仗眞隊便得五十分，標布最多也能取得五十分，但眞隊得失球率較優勝。

今季錦標可能是決定於眞隊與標布之間的兩次交鋒。眞隊兩次皆被擊敗，主場二比〇，作客四比二。

標布五六年以來首次奪取錦標的希望，似乎非常微，他們不單要贏拉斯巴馬斯，更要期望眞馬德里輸。昨天巴薩隆拿以七比二大勝拉斯巴馬斯，該隊須取勝才能避免降班厄運。

眞隊上半場由彭力達和安高建功，領前奧沙辛拿，但下半場開賽後四分鐘，伊捷華拉為奧隊扳回一球後，眞隊須飽受壓擬，才能堅守到底。

丹尼和梅維奴上下半場為標布各進一球，輕易打敗維蘇斯特。

巴薩隆拿狀態突然大勇，但為時已晚，祇有寄望西班牙盃。馬勒當拿表演帽子戲法，令拉斯巴馬斯俯首稱臣。十五分鐘內他們便以三球領前，西德金髮球星舒斯達雖然傳說與前阿根廷領隊文諾天接任以來，關係不愉快，但今次仍入兩球。

馬德里體育會三比二勝捷昂，下季可參加歐洲足協盃賽。捷昂今仗是今季首次在主場敗陣。

東德甲組榜首亦有類似情況出現：柏林戴拿模在主場四比〇輕取芝米賀尼，祇欠一分便能奪走錦標，並領前頁拿除八分。比賽尚剩下四場。

葡萄牙榜首形勢仍無變化，前三隊俱勝出。賓非加作客三比一挫阿武拿，領前撲道四分。標準三比〇取蘇捷賀。聯賽尚剩四週。

荷蘭阿積士十八比一狂勝泰堅，三分抛離飛燕諾。飛隊作客〇比一敗於薩達特腳下。荷蘭聯賽亦剩下四週。

艾登荷華二比〇勝尼美貞，四分落後阿積士，列於第三位。

西班牙甲組聯賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
眞馬德里	卅三	二十	九	四	五七	廿四	四七
標布	卅三	廿一	六	六	六六	卅五	四八
巴薩隆拿	卅三	十七	十	六	六〇	廿八	四四
馬德里	卅三	十九	六	八	五三	卅七	四四
沙維尼	卅三	十四	十二	七	四二	卅一	四十
沙拉高薩	卅三	十六	六	十一	五六	卅七	卅八

西德甲組聯賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
漢堡	廿八	十五	十一	二	六四	廿八	四一
貝文	廿八	十八	五	五	五八	卅二	四一
拜仁	廿八	十五	九	四	六三	卅三	卅九
史特加	廿七	十五	七	五	六四	卅六	卅七
杜文	廿七	十五	五	七	六四	四一	卅五
卡薩留頓	廿八	十二	十一	五	四七	卅三	卅五

荷蘭甲組聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
阿積士	卅	廿三	五	二	九一	卅二	五一
飛燕諾	卅	廿	八	二	六二	卅二	四八
艾登荷華	卅	十九	九	二	七六	廿九	四七
高寧眞	卅	九	十四	七	五五	五十	卅二
却維特	卅	十二	八	十	四九	四四	卅二

比利時甲組聯賽前三隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
安德烈治	廿九	十八	七	四	六九	卅	四三
標準烈治	廿九	十八	六	五	六八	卅一	四二
安特衛普	廿九	十八	五	六	四六	廿七	四一

葡萄牙甲組聯賽前四隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
賓非加	廿六	十八	七	一	五五	十二	四三
撲道	廿六	十六	七	三	六十	十七	卅九
史林亭	廿六	十六	五	五	四三	廿三	卅七
根瑪拉斯	廿六	九	十	七	廿七	十九	廿八

歐洲國家盃第二組外圍賽
1——1 芬蘭迫和波蘭
世盃季軍波蘭表現差出綫機會微

（法新社華沙十七日電）進軍明年在法國舉行的歐洲國家錦標賽的波蘭隊，今天在此間受到嚴重打擊。他們在第二組外圍賽中遭芬蘭隊一比一迫和。

該去年世界盃季軍隊，現在三戰祇得三分，同組領前的葡萄牙隊得四分並少比賽一場。

波蘭隊召回效力國外球隊的球員，意大利祖雲達斯的布力克，和法國歐薩維的眞傘斯，但他們演來沒精打睬的，非常異樣。

今天之前芬蘭三戰贏了一仗，開賽後兩分鐘波蘭先開紀錄，布力克禁區內遭絆倒，史模傘域主射十二碼建功。芬蘭隊更加謹慎，防守嚴密。但四分鐘後，波蘭的優勢突然大變，眞傘斯擺大烏龍，頂入米傘斯克的傳球，為芬蘭扳平。

自此波蘭隊在六萬觀眾面前，表現每況愈下，若非有點幸運，他們甚至可以遭芬蘭擊敗。

歐洲國家錦標賽第二組外圍賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
葡萄牙	二	二	〇	〇	四	一	四
波蘭	三	一	一	一	五	三	三
蘇聯	一	一	〇	〇	二	〇	二
芬蘭	四	〇	一	三	三	八	一

港學界體育理事會主辦
校際羽毛球精英賽
新界男子港女子隊代表赴澳參加埠際賽

由香港學界體育理事會主辦之學界羽毛球精英賽，於昨日上午及下午分別在麥花臣體育館及喇沙書院體育館舉行。是項比賽，目的是由香港、九龍及新界區派出傑出選手角逐全港學界總錦標及在本月底舉行之港澳學界埠際賽代表權，賽後由教育署體育組[illegible]主持頒獎禮。

精英賽採用三隊單循環三單打兩雙打五場三勝制。香港區男子隊以皇仁書院為主力，配合金文泰中學，張振興書院及育才中學應戰，女子隊則由蘇浙書院及金文泰中學組成聯隊；新界區男女子隊皆由東[illegible]南區及西區三區各[illegible]則由應屆學界聯賽團體冠軍代表出賽，男子組由九龍工業代表，女子組則由寧波公學參賽。

各隊實力十分接近，爭持激烈；男子組方面，九龍區以一間學校應戰，實力方面吃虧，形成由新界區及香港區爭霸局面；新界區對香港區一戰，新界區先勝兩場，接著香港區扳回一場，第三場由新界劉寶安出戰港區林偉明，為整場比賽勝負關鍵，亦為全日最緊張刺激的一場比賽，假如香港區能再勝一場，則第五場比賽時代表選手實力明顯較對手優勝，將可以從後趕上，以三比二之數壓倒新界區，反之，則新界隊順利勝出。比賽一開始，香港區林偉明氣力充盈，强攻硬打，以十五比八輕勝第一局，第二局林偉明仍然一路領先，勝利在望，可是第一局拚搏太甚，後勁不繼，為劉寶安追成十三平手，「刁時」加五分再賽，林迅即以四比一領前，惜未能一鼓作氣，屢失良機，為劉寶安連取四分反敗為勝，至第三局雙方皆氣力勁不繼，比賽成拉鋸戰，劉寶安雖已疲憊不堪，腳步虛浮，但仍能以較頑强鬥志堅持到底，以十五比十二接近比數再勝一局，結果新界區以三比一勝香港區而取得精英賽冠軍。

女子組方面新界區實力不均，僅得元朗信義中學名將俞霞一人支持大局，形成由香港區及九龍區爭標形勢，香港區由去年曾經代表本港參加佳寧盃國際羽毛球賽女子雙打選手徐美燕率領作賽，實力較其他兩區平均，結果先後擊敗九龍隊及新界隊而奪得錦標。

獲勝的新界區男子隊及香港區女子隊將於四月三十日代表港澳學界前往澳門參加今年度港澳學界羽毛球埠際賽，賽制與精英賽相同。自採用精英賽選拔代表隊後，香港隊實力與澳門隊拉近，不過，近年來本港羽毛球運動越來越普及，學界好手輩出，雖然以一區爲代表，平均實力仍然佔優，男子隊有「三劉」壓陣，由公開賽新秀劉星、劉志遠及劉寶安三人率領過江出擊，得勝機會極濃；女子隊有香港隊代表徐美燕在陣，加上公開賽新秀陳崇意、吳霞、伍美芳、林藝雲、李麗萍及劉惠萍等，敗澳門學界選手應無太大困難，希望本港學界代表好手能全力以赴，為香港爭光，於五月一日奏凱榮歸。

非洲奧運足球賽
突尼西亞挫加彭

（路透社突尼斯十七日電）北非突尼西亞今日在主場舉行的奧運足球外圍賽中，以三比〇擊敗西非的加彭隊。半場紀錄一比〇。突尼西亞的入球功臣是提比，戴倫克和拜耶維。次仗將於五月一日在加彭首都自由市舉行。

第七屆聯邦乒乓球錦標賽
港男女隊報捷 五比〇挫星洲
十三國爭奪五項錦標賽期一週

（美聯社馬來西亞吉隆坡十七日電）星期日晚於吉隆坡揭幕之第七屆英聯邦乒乓球錦標賽，馬來西亞、尼日利亞、香港、印度及威爾斯，皆在男子組首回合比賽旗開得勝。

首四隊男子優勝隊俱以五比〇分別擊倒星加坡、紐西蘭、愛爾蘭及巴基斯坦，而威爾斯則以五比三險挫加拿大。

隊際賽事將會持續舉行，直至其中一隊贏得五場賽事，並被認許為優勝隊。

本屆的聯邦乒乓球錦標賽共有十三國參加角逐，爭奪為期一週之比賽的男女子錦標，比賽分開兩組進行。

A組 包括英格蘭、香港、印度、澳洲、蘇格蘭、紐西蘭、及北愛爾蘭。

B組 的成員則是尼日利亞、加拿大、巴基斯坦、威爾斯、馬來西亞及星加坡。

參賽球員方面，共有六十四名男及四十名女運動員參加單打賽事，六十二名男及卅八名女球手角逐雙打錦標及四十對健兒出賽混合雙打項目。

尼日利亞球手麥沙將在男子單打賽項打衛冕戰；而英格蘭的羅絲則為蟬聯上屆錦標而努力。

尼日利亞球手麥沙與艾保將衛冕男子雙打錦標；而英格蘭羅絲與姬莉則希望能再度衛冕；英格蘭的艾加斯尼及姬莉卻是上屆混合雙打的冠軍隊

女子隊際成績方面，香港、加拿大及星加坡俱以三比〇勝手，澳洲、北愛及蘇格蘭均告敗北。

第七屆聯邦乒乓球錦標賽週二賽程：

隊際（當地時間九時起）

男子組
紐西蘭 對 英格蘭
澳洲 對 印度
蘇格蘭 對 香港
尼日利亞 對 星加坡
加拿大 對 馬來西亞
巴基斯坦 對 威爾斯

女子組
英格蘭 對 愛爾蘭
加拿大 對 星加坡
香港 對 馬來西亞
印度 對 紐西蘭

（二時半起）

男子組
蘇格蘭 對 愛爾蘭
澳洲 對 英格蘭
印度 對 香港
星加坡 對 威爾斯

女子組
星加坡 對 英格蘭
紐西蘭 對 澳洲

（八時起夜戰）

男子組
澳洲 對 紐西蘭
印度 對 愛爾蘭
英格蘭 對 香港
馬來西亞 對 巴基斯坦

女子組
蘇格蘭 對 加拿大
馬來西亞 對 印度

波士頓馬拉松賽
美亞羅渣士熱門
港女長跑家伍麗珠亦參加

（法新社麻省波士頓十七日電）美國好手美亞和羅渣士——祇要他的傷風病及時痊癒——都是週一舉行的第八十七屆波士頓馬拉松賽的兩大熱門。該賽事吸引了六千五百一十五人參加，但世界紀錄保持者及上屆冠軍沙拉薩，則告缺席。

香港女長跑家伍麗珠亦有參加此次大賽。廿五歲的羅渣士要到最後一分鐘，才能決定是否參賽。美亞贏過八〇年盧過底特律和里約熱內盧馬拉松賽，及去年芝加哥廿六哩賽。

估計五十名跑家，其中六名來自外國，可以在二小時十七分之內完成比賽，而美亞近況尤佳，他和羅渣士可以抵禦任何挑戰。

他們的强勁對手，來自外國的有：紐西蘭好手賀治、舒理辛加、諾域克、達頓和湯瑪士，來普、哥倫比亞的泰柏杜沙和墨西哥的施迪澤斯。

七十五歲的茶利也參加，他是三五及四五年冠軍，這是他第五十二次跑波士頓賽。

紐西蘭胡芙是八一年女子冠軍，她保有的二小時廿五分廿九秒世界紀錄，週日在倫敦賽中，遭挪威亞絲平等，今次是奪標。

卅七屆世界乒乓錦標賽
乒壇强國秣馬勵兵 盟主中共面臨挑戰

第卅七屆世界乒乓球錦標賽，下月就會在日本的東京舉行，自上屆比賽至今兩年來，世界乒壇發生了很大的變化。世界各乒球王國俱為角逐此屆錦標而積極備戰，許多强隊為了對付自己的主要對手，在這兩年內部採用各種方法進行訓練。在卅六屆世乒賽上囊括全部七項冠軍的中共乒乓球隊能否繼續保持優勢，是人們極關心之問題。

今屆主隊日本自上屆世乒賽後，採取了積極措施和對策去針對其假想敵。被日本譽為「一黑暗中的一盞明燈」的齋藤清更成了日本的王牌，他是日本傳統的直拍弧圈球打法的選手，在第九屆亞運會上曾打敗世界冠軍中共的郭躍華。另外，日本舉行各種打法的比賽，分成快攻、弧圈、橫拍兩面攻和削球四大類，各獲勝者再交叉比賽，日本還培養了一批左手握拍的球手，準備對付以左手握拍的强勁對手。（如瑞典的本格森、阿佩伊倫及中共的蔡振華，謝賽克等）。

自上屆比賽以來，進步最突出的要算是瑞典隊，他們以年輕隊員為主力，其中包括了奪得一九八二年第十三屆歐洲乒乓球錦標賽男子單打冠軍得主瓦爾登奈爾，技術全面的阿佩伊倫，步法靈活，打法穩中帶狠，而從不見經傳而自聲名雀起的十八歲年輕球員亦在首次參加歐洲錦標賽就脫穎而出，擊敗前世界冠軍本格森及匈牙利的克蘭格爾，奪得亞軍，他是歐洲最佳發球手，常以多變取勝。

歐洲一些名手發球時利用身體作掩護，使對方難以判斷球出手的方向和旋轉，女運動員中下蹲發球及變換球拍面發球亦增加，這些都可以造成對手接發球失誤，現時世界上不少球隊對球拍所使用的膠面質量加以改進，日本、匈牙利、瑞典都有一些球手使用兩面不同性能的球拍，這些球拍的兩面除顏色一樣外，擊球聲也很相似，再加上比賽時的踏腳聲，使對手很難以擊球聲來判斷所使用的是那一面拍，造成接球失誤。

面對世界乒壇新形勢，中共要保住世界乒壇冠軍寶座，將不再是輕而易舉之事，中共乒球隊目前由上屆奪標之主力球員作班底，另外加入一些新秀，自從壟斷了乒壇各賽事錦標後，中共球手之技術都有不同程度的創新及提高，在國際比賽成績不俗，但自上屆世乒賽後，中共隊成為各國乒壇的主要研究對像，中共今屆乒賽中肯定再不能輕而易舉地將歐亞强隊擊退。相信今屆乒球錦標賽定會打得更加燦爛。

對羅馬尼亞之役失一球後
長春門將索夫 退出意大利隊

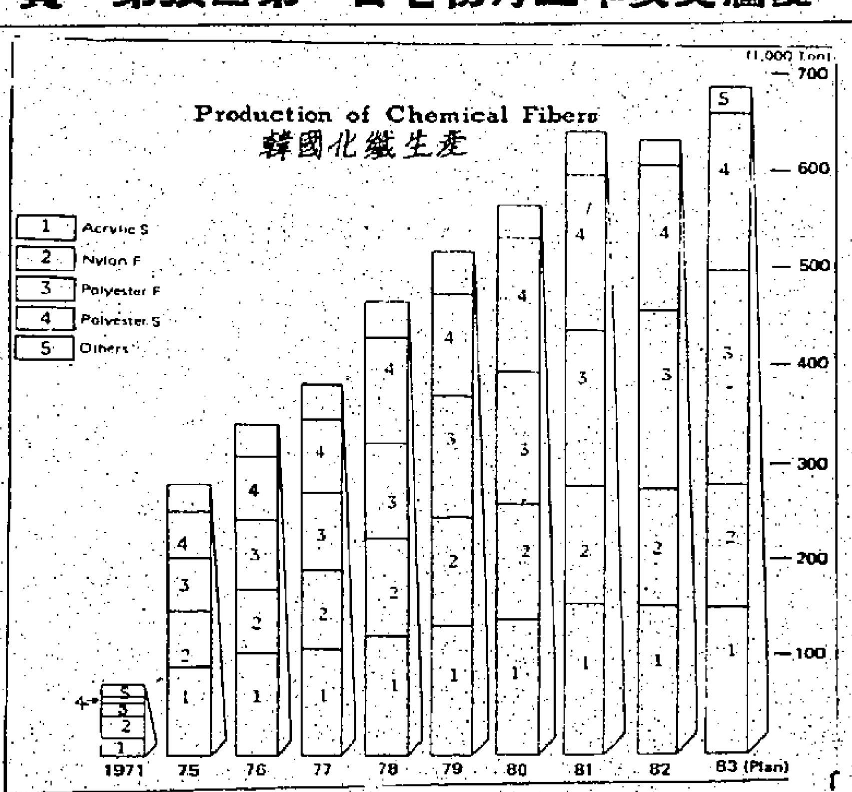
（路透社意大利米蘭十八日電）去夏世界盃冠軍意大利隊隊長索夫，將會退出國際足球壇。

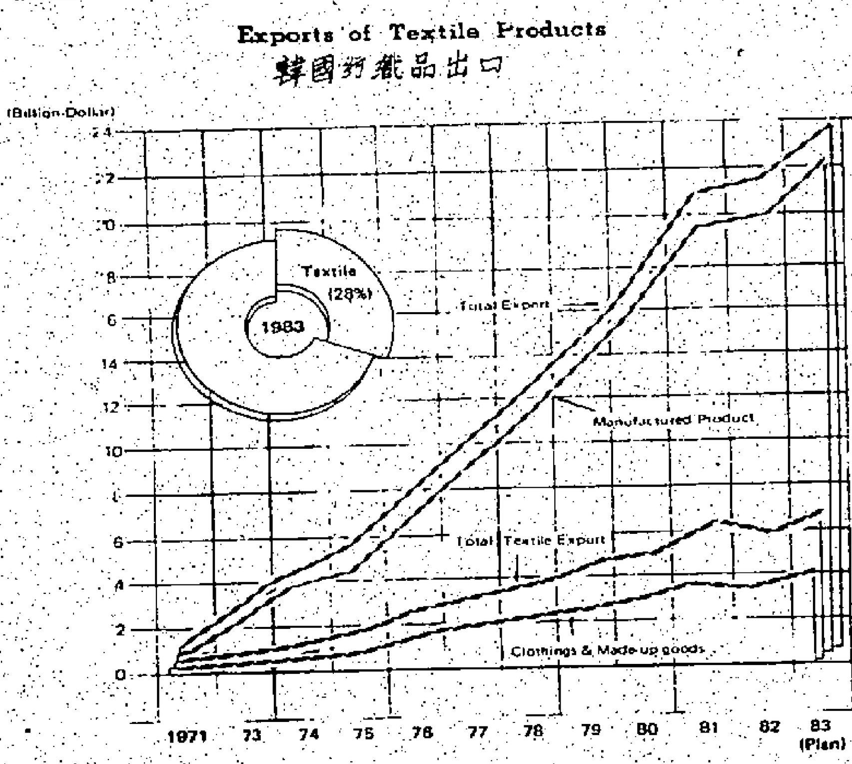
上週末在歐洲錦標賽慘敗於羅馬尼亞一仗，是四十一歲的索夫第一百一十一次代表意大利隊。他今天在意大利一份體育日報上講述他的決定。

索夫說羅尼亞一比〇取勝是決定性因素，說：「那入球像判罰我……現在祇有向事實低頭並依照趨勢而行。」

「布加勒斯特是我最後代表國家隊出賽的地方……我早知道輸了我便會退出。巴黎（歐洲賽決賽地點）將是我吃不到的蛋糕上的美味櫻桃。」

索夫一九六八年四月廿日，幾乎是整整十四年前，初次代表國家隊對抗保加利亞。他在本週三將為祖雲達斯赴波蘭，參加歐洲盃準決賽次仗對盧斯隊，保衛二比〇領前的優勢。





創建二十六年目前產品銷售世界各地

韓國化纖工業發展迅速　產量已躍升世界第六位

韓國化纖工業自一九五七年創建以來，發展迅速，成績昭著，很快躍升爲世界最先進化纖工業國之一，現將其情況簡介如下：

（一）發展歷史

韓國化纖工業是以加工拉長進口尼龍絲綫的基本產品作爲第一步，一九五七年韓國尼龍公司（今天的KOLON工業公司）建立，一九五七年MIJN化學工業公司設置了生產PVA化纖（一種維尼綸）的設備，日產二噸，由於其產品性能使需求量受到局限，其後因其它化纖產品的出現而於一九七七年停止生產。可以說從一九六三年，即第一個五年經濟發展計劃的第二年，韓國開始眞正生產化學纖維。

一九六三年八月，韓國尼龍公司從美國進口設備和技術，設立了生產尼龍絲綫的工廠，當時日產量爲二點五噸。此後化纖產品再也不必進口。其它公司受到鼓舞，也都開始從事化纖生產。

由於國家第一和第二兩個五年計劃取得成功，及政府對出口的促進政策，可以看到化纖生產有了很大發展。一九六六年開始生產纖維膠人造絲綫，一九六七年生產壓克力纖維及聚丙烯纖維，一九六八年生產聚酯纖維絲綫和醋酸纖維絲綫，在六十年代韓國化纖工業已奠定了生產各種化纖產品的基礎。

進入七十年代以來，由於堅定的經濟領導政策和設備的擴展，紡織產品出口率有了驚人的增長，平均每年爲百分之三十五，而化纖設施發展也極爲迅速，到一九八二年底，每天生產能力達二千零八噸，韓國成爲世界第六大化纖生產國。

至此韓國的化纖工業已進入了成熟時期。

由於政府考慮到紡織工業在整個工業和國民經濟中的重要性而採取的極積扶助政策，有關貿易部門所作的重大努力及國內生產爲支持擴大出口對基本原料的需求，使化纖工業在短期內有了上述快速發展，在韓國工業的現代化中發揮了先驅作用，七十年代國民經濟的發展，韓國化纖工業成爲主要的出口工業，使國民生活水平不斷提高，集聚了完成經濟發展計劃所必須的資金，從而成爲韓國最具代表性的快速發展工業。

近年世界經濟衰退　韓國化纖出口仍增　每日產量增至逾二千噸

（二）現時狀況

雖然近年來世界經濟持續衰退，但一九八二年韓國出口總額仍達二百一十六億二千萬美元，比前一年增長了百分之三。在上述出口總額中，製造業產品爲二百零二億五千萬美元，使韓國確立了其工業國的地位。在出口的製造業產品中，紡織品佔其總額的百分之二十七點四，達五十九億三千萬美元，保持了自六十年代以來主要出口工業的穩定地位。需要指出的是在六十三萬七千噸的化纖產品中有四十九萬七千噸用於出口，成爲紡織品出口的基礎。

研究一下化纖產品在整個紡織品中所佔的比例，可以看到以下的出口需求量，一九七〇年化纖出口佔百分之五十七點二（八萬三千噸），到一九八〇年增長爲百分之七十三（五十三萬四千噸），而其中百分之九十一均由國內產品提供。

韓國化纖協會李相燮會長。

由於韓國已經確立了在第五個五年計劃期間使紡織工業現代化的計劃，並定下了使其成爲主要出口工業的基本目標，預計韓國紡織工業在設備和技術方面將有巨大的進展，韓國將成爲名符其實的主要紡織工業國。

因爲有了堅定的政策去實現這個基本的目標，在這期間將用總額達一千二百億圓的資金使紡織工業現代化，通過生產能力的平衡發展及陳舊設備的更換，更新設備會更加現代化，同時將進行紡織工業的專門化和分類，並將採用有助於促進發展紡織工業新產品的組織機構。此外，還將引進促使提高產品質量和使產品多元化的先進技術及科研設施，並加以貫徹。在這樣不斷地支持下，作爲主要出口工業的韓國紡織工業將來定會持續發展。

（三）生產能力

儘管長期的世界經濟萎縮和先進工業國縮減化纖產品進口，但韓國化纖生產能力已增長至日產二千零八噸，成爲世界第六大生產國，在六十年代生產各種化纖的設備已經建立，而在七十年代，隨着紡織品出口的大幅度增長，單個工廠的生產規模已達到國際水準，日產超過一〇〇M/T的公司數目如下所述：生產壓克力纖維的有兩個，生產尼龍絲綫的有三個，生產聚脂絲綫的有三個，而生產聚脂纖維的由三家增長到十個公司，每種化纖的生產能力如下：壓克力纖維四百卅九噸，尼龍絲綫三百六十五噸，聚脂絲綫五百三十八點六噸及聚脂纖維五百零三噸，這四種主要的人造纖維佔化纖總生產率的百分之九十二。此外尚有三十二點二噸的纖維膠人造絲綫，七十噸的棉毛纖維及三十二點五噸的醋酸纖維絲綫及縣屑絲，纖維素纖維佔百分之六點六。

化纖生產設備能力的提高爲有關紡織業設備能力作出了典範，有關紡織業的情況如下：棉紡織機爲三千一百二十紗錠，絨綫機爲八百三十九個紗錠，與一九七五年相比分別增長了百分之六十一和百分之三十五。而同年棉織布機有六萬零二百八十六台，花絲織機爲七萬六千五百六十台，各增長百分之四十六。此外尚有一萬三千六百六十二台環型織機和七百七十六台經紗織機。另外按照一九八三年實現紡織工業設備現代化的計劃，政府投入四十五億圓的資金用於更換陳舊設備，從而加強了在國際上的競爭力量。

（四）需求供應

回顧一九八二年的供求形勢，所生產的六十三萬七千噸產品中百分之九十一爲國內的產品，而進口的僅有六萬三千噸。

在突出的化纖供求方面，壓克力纖維共生產十五萬四千八百六十七噸，進口五千零四十七噸，其中二萬七千六百六十噸滿足國內需要，十二萬二千九百五十七噸用於出口（包括三萬九千三百五十三噸直接出口的壓克力紡綫）。出口地區的詳情如下，日本佔百分之十二（七千五百六十六噸），西德百分之十一（四千四百七十七噸），香港佔百分之七點二。

尼龍絲織物　六成銷本港

壓克力紡綫聚脂絲織品　兩種產品運來港則不多

尼龍絲綫共出產十二萬六千五百二十七噸，進口六千四百四十七噸，供國內需求三萬三千三百九十噸，出口八萬三千七百九十二噸（包括一萬一千一百一十三噸尼龍絲織物及九千一百八十噸輪胎帶織物用於直接出口）。

韓國發展重化工業　化纖工業發揮作用　主要原料國內已可生產　繼續擴大技術發展投資

尼龍絲織物出口地區爲香港（六千四百八十四噸），佔總額的百分之五十八，其次爲新加坡，菲律賓，美國，日本等。百分之五十八的輪胎帶織物以泰國，日本，印度尼西亞，中華民國作爲主要出口市場。聚脂絲綫生產十八萬四千五百九十八噸，進口一萬八千六百五十四噸，國內需要三萬九千一百四十七噸，出口十五萬三千六百零六噸，（包括九萬二千七百零八噸聚脂絲織品出口）。聚脂絲織品出品地區分佈爲，香港百分之二十二（二萬零三百零六噸）新加坡佔百分之十四點七，沙特阿拉伯佔百分之十點九，美國佔百分之八，聚脂纖維生產十五萬四千一百一十五噸，進口三千九百一十三噸，供應國內需要一萬零四百六十二噸的原料纖維和二萬一千四百五十八噸的原料紡物出口。

此外，全部化學纖維綫和織物包括纖維素纖維和產品的總額如下，絲綫一萬零四百八十六噸，原料纖維二萬二千四百零三噸，紡綫六萬一千九百九十七噸，絲織物十萬五千零二噸，輪胎帶織物一萬零二百二十九噸，原料織物二萬六千九百七十三噸。

（五）材料供需

化纖工業大多利用石油化學工業的副產品作爲原料，生產出化學纖維，然後向紡織工業提供原料，並對有關工業產生重大影響，可以說是最集中利用的工業。

因此，儘管存在需要大量資金的困難，化纖工業在將韓國工業結構發展成爲高度科技和重型化學工業的促進政策中，發揮了重大的作用，並將繼續發展。化學纖維所需的主要原料已可以從國內生產中取得。東西石油化學公司於一九七二年八月在蔚山石油化學工業團地開設了AN（製造壓克力纖維的原料）生產工廠，年產量爲二萬七千噸，稍後年產量將提高至七萬七千噸，可滿足需要量的百分之五十。一九八二年該公司提供了四萬三千噸產品。此外還有一九七四年建立的韓國CAPROLACTAM，每年可出產四萬噸CAPROLACTAM（製造尼龍的原料），國內產品可滿足百分之四十的需求。此外，三星石油化學公司每年生產十六萬噸的TPA（生產聚脂的原料），可滿足需求量的百分之五十四。

在麗川石油化學工業團地的湖南石油化學公司，自一九七九年來年產八萬噸的EG，可供應需求的百分之七十五。由於需求量的增長，這些原料生產商正抓緊擴展其設備，預計在未來長時期內化纖原料將獲得穩定供應。

建技術研究所　製定扶助政策

韓國政府極力促進　引進使用最新技術

（六）技術發展

雖然韓國化纖工業不僅在設備方面而且在技術方面均上升爲先進化纖生產國，但國家仍爲滿足持續增長的出口和國內需要而不斷擴大其技術發展投資，政府作爲紡織工業現代化計劃的聯系人，一九八三年極力促進最新技術的使用和引進，並建立了化纖技術研究所，製定各種以科研爲重點的扶助政策，化纖工業界通過獨立技術和尖端知識的研究達到技術革新是化纖工業繼續發展的關鍵。

化纖經營界用於技術發展的投資平均佔銷售額的百分之二，各公司的現狀如下：

製造壓克力纖維的韓一合纖和泰光產業分別擁有七十名和二十五名科研人員，並分別使用四億五千萬圓和一億五千萬圓的資金經營自己的技術研究所。

KOLON工業公司、東洋尼龍公司和KOHAP公司分別擁有一百一十名、一百二十名和二十名技術人員，而用於尼龍和聚脂纖維高價附加產品技術研究的投資分別爲每年三十四億、三十六億和六億圓。此外鮮京合織，第一合織及三養社在其工廠內分別擁有自己的技術機構，有七十至九十名技術人員，用於自己技術發展的預算分別爲三十億、三十五億和九億五千萬圓。

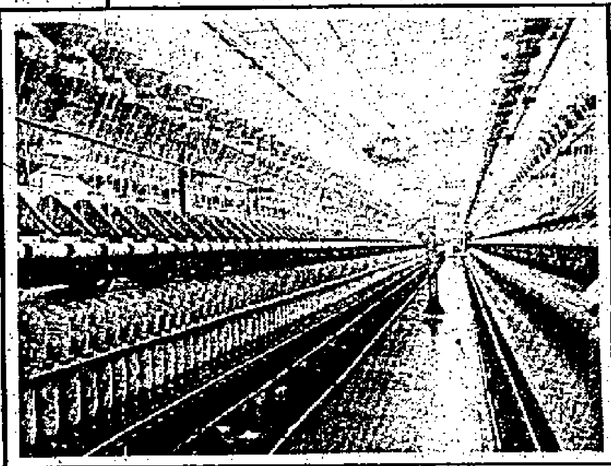
這些公司已經發展和正在發展的產品如下：人造草地、ANTISTATIC纖維、仿絲毛織品、高密度波紋綢、特高強纖維、異染系CD可染系、攝影感光樹脂、機械塑膠、碳素纖維等。

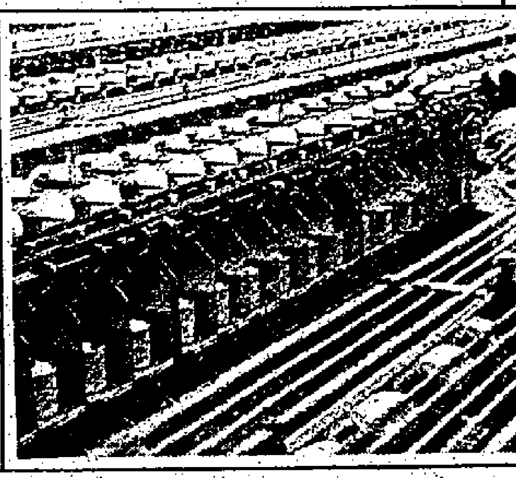
慶祝韓國化纖產品展覽會開幕
德大参行有限公司敬賀

德大参行是香港字號最老，聲譽最高的参茸行。
由黃福俊先生於三十餘年前所創辦，德大同人，世代相傳，一向堅守黃先生所定「專售正貨，保證質量，價錢公道，服務週到」四大原則，及「賣正藥可以救人，賣假藥則可以害人，害人之事絕不可爲！」的宗旨。
德大参行，專營精選國藥補品，早已有口皆碑，人所共知，因此顧客愈來愈多，貨如輪轉，銷量龐大，德大得以最低訂價出售。加上服務週到，贏得世界各地客戶信任，所以業務不斷發展。
德大更不斷創新，揉合我國藥物精華，與最先進提煉科技，精心創制各款成藥，爲現代人士提供更方便，更經濟，更有效的進補及藥療方法。
今日的德大，仍以堅守專售正藥好傳統，並發揚與時俱進新精神。

好傳統　德大　新精神
德大参行有限公司
香港永樂西街201至205號　電話：5-439780，5-439668　電報掛號："9716"　電訊：72232 TTGIN HX

歡迎蒞臨參觀
韓國化纖產品展覽會
展出紗線、布匹至衣着類共六百多件新樣品

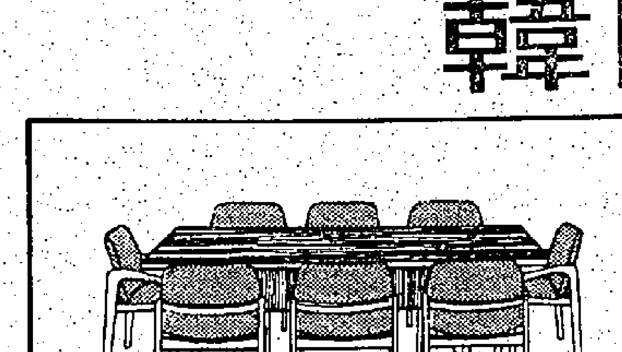


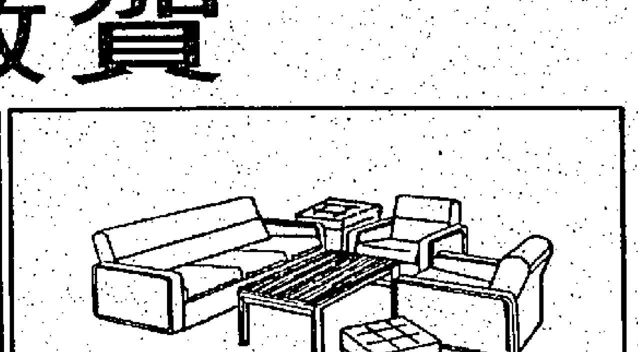


日期：一九八三年四月十九日至廿三日
地點：九龍新世界酒店四季廳

主辦
韓國化纖協會
香港韓國貿易館
電話：5-459500, 459509, 459786
電訊：73497 KOTRA HX

BiF KOREA
韓國化纖產品展覽會開幕
韓國傢俬敬賀
보루네오가구





BIF是韓國最大的傢俬製造廠，擁有二仟多名僱員及在韓國設有三百多家分銷店。
BIF韓國傢俬直接運銷香港及美國羅省。
於一九八三年二月，BIF第二所廠房正式投入生產後，已成爲亞洲區最大規模傢俬製造廠。
BIF商用柚木傢俬優點繁多——
* 令到閣下的辦公室環境更舒適及促進貴公司業務發展。
* 令到貴公司的顧客留下良好印象。
* 採用大量生產系統，直接廠價發售，務令閣下減輕開支。

港九各陳列室：
● 彌敦道484號地下　彌敦道482-488號閣樓　電話：3-847087-9，3-847080
● 九龍旺角砵蘭街121號　電話：3-855121-2
● 九龍尖沙咀新世界麗晶商場R016號　電話：3-7214284-5
● 灣仔軒尼詩道351至353號　電話：5-8920331，5-8920643
● 太古城中心商場014號　電話：5-670768，5-670737

曉星集團
弍萬伍職工
奔向成功路　同心合力

在一九五七年，預兆韓國經濟飛躍的黎明時期，創建了以曉星物產爲主體的「曉星集團」。現已成長爲領先韓國全體產業的大企業。

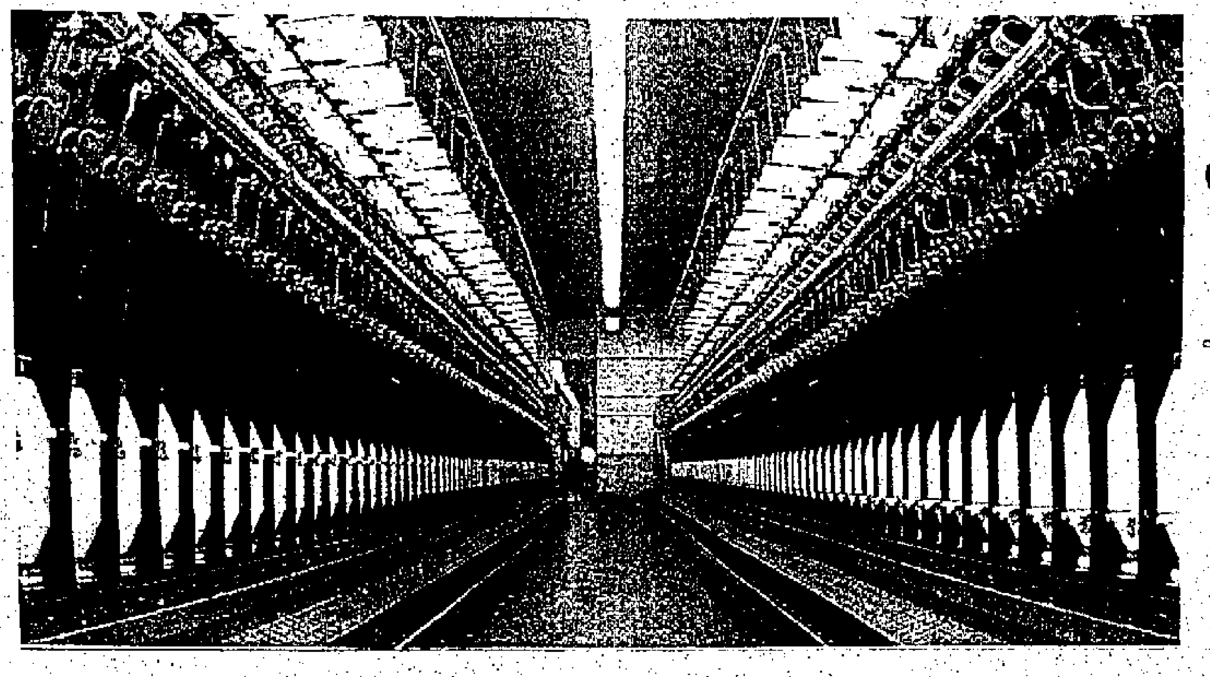
本集團包括廿五個附屬企業，（在一九八一年，其資出額達一兆六千億韓元，）佔韓國國民生產總額的百份三點三，一九七九年的經濟專刊「FORTUNE」報導全世界的企業序列時，曉星排榜第二五八位，迄今以來，我們持續奔馳於成功的路途。

對顧客的「誠懇」，努力不斷的爲富裕的社會建設，以及對培育企業成長的社會，盡無限的責任，這是我們「曉星集團」的共同信念，由此信念下，而團結一致的二萬五千名曉星職工的努力，已使我們成爲韓國驚異的經濟成長的基石。

包括，開始以來就從事的國際貿易，纖維、電子、皮革、木材、輪胎、內胎等部門，我們都有輝煌的成果，更因努力不斷的研究發展，時至今日，已參與了爲國家發展至爲重要的重工業、機械產業等，使產業的結構，煥然一新，蔚成韓國經濟的一個新風貌。

另又參與於工程業（ENGINEERING）、建築業、金融業等全產業部門，我們的各附屬企業都居有重要的地位。不但是在國內，尤其是國外，更是受到好評與信賴，因而更加堅定我們曉星對明日的信念。

現已在世界各處，培育了「信用」與「誠懇」的曉星集團，以一九八三年爲一個新的起點，正嘗試一個新的跳躍，加强與海外顧客的聯繫，並增進對顧客的利益，而增加對國際貿易交流的貢獻，致使曉星爲實現其理想而努力不懈。


DRAW TWIST MACHINES

有更佳衣料做衣裳嗎?

「曉星集團」的纖維五社，自創業以來，以此種爲課題，而全力以赴。

從尼龍（NYLON）、特多龍（POLYESTER）而製成的醫療用原紗，到產業用特殊紗的生產、織作，以及加工，我們都具有一貫生產綫的綜合纖維製造廠，曉星的纖維五社，爲豐足的衣類生活改善，不斷的進行研究發展的工作。

包括現已成長爲世界性的東洋尼龍（NYLON）、東洋特多龍（POLYESTER）特普蘭（TOPLON）、東洋染工、元美纖維，在纖維方面願與世界的友鄰，爲共同的發展進步儘最大的努力。

有關纖維的世界，一直追求新發展的曉星纖維五社——從原紗、織品、染色加工、成衣品，以及胎紗（TIRE CORD）等特殊織物，我們一直持續着提高品質，而能與大家做個誠實的好伴侶。

曉星物產株式會社

具有「曉星集團」商品角色的「曉星物產」，是担任輸入出事業的大貿易商，其不但銷售附屬企業的產品之外，對整個韓國的產業，都具有巨大的影響力。

包括機械、鋼鐵、電子、輪胎、橡膠、木材、鑛物、農產品、一般商品、股票、工程業、建築業、重工業、整套工場輸出（PLANT），傳統工業、勞工，以及其他服務業等，這是我們服務的項目，經由海外三十個支社，已建立了如蜘蛛網般的連絡網。在過去五年內，平均每年以百份之八十四驚異的速率成長，一九八一年曉星物產已超過了十億美元的輸出額。

現與九十八個國家有交易，從世界的僻遠處或世界的中心，都有我們以血與汗所築成的市場網。在一九八一年我們的輸出量佔韓國總輸出的百份之八，現以大貿易商在韓國佔重要地位的曉星物產，特別是在纖維部份，更是遙遙領先其他的公司。

現在，正在香港參加纖維博覽會的曉星纖維五社，其產品亦是由曉星物產担任輸出的工作，並由我們的香港支社員與各位担任商談工作，且爲顧客的利益，儘最大的效勞。

一般性商品部門

商品部是處理很多日常用品，而且不斷努力拓展新出口市場。該部門所經營項目可以分爲建築材料、汽車零件、體育用品、消閒用品、玩具、音樂器材、手工藝品及其他日用品。

建築材料包括鋁質產品，大部份由曉星集團附屬公司曉星鋁品公司製造，而該鋁品公司是韓國同類中最大者，年產量是三萬四千八百噸。它從世界知名KALCOLOR公司獲取新工藝生產商品質產品，因而在國內及海外大受歡迎。一九八〇年曉星鋁質產品外銷達一千五百萬美元。一般性商品部計劃加强與中東國家經濟關係，另一方面在歐美拓展新市場。本部門亦處理士敏土及範圍廣泛的建築材料。

在汽車零件方面，最主要項目是電池。韓國蓄電池公司是曉星集團附屬公司，是韓國同類最大的，每月產量是：汽車用蓄電池，七萬五千個；工業用，五千個；電單車用，十五萬個。現在非但有計劃在東南亞擴大蓄電池出口，在歐美也有類似計劃。

該商品部亦經營汽車過濾器、附件及各類工具。除了這些商品，公司亦處理體育用品、消閒品、廚房用具、紙張、石器、滾軸溜冰鞋、手套、音樂器材、文具、醫藥設備、日常用品、裝飾物及各種手工藝產品。

在消閒品方面，曉星公司通過其精美吉他及釣魚桿出口，使世界各地人民獲得歡樂。對此貢獻公司深感自豪。

另外一些受歡迎的出口商品是絨口玩具，由於生產技術先進，品質大爲改善。其出口在近年有顯著進步。

電器電子部門

電子業是韓國七十年代發展最快的工業。六十年代末期之前，韓國亦僅能生產簡單收音機。由於政府大力鼓勵政策，在一九六八至一九七八年間，平均每年產量增加達百分四十四點八。一九七九年生產值達卅二億美元。在此期間韓國發展成爲世界主要電子工業國之一，在一九六八及一九七八年間，韓國電子產品出口穩定增加，平均每年增百分五十二點九，一九七八年出口值十三億五千九百萬元。

現在廠家已從勞工密集轉爲工藝密集，產品趨向高品質，越來越精巧。韓國電子工業在八十年代走向新路綫，發展新天地，有由工業用以至軍事特別器材電子產品，電腦也在生產之列。

一九八二年本部門出口達六千二百萬美元，使曉星公司成爲第三大電子產品出口商。此部門有三十位受過良好訓練推銷員，他們熟識自己產品，能夠成功地滿足海外買家需求。

東洋特多龍（POLYESTER）株式會社

在韓國化學纖維部份，具有牽引車角色的東洋特多龍（POLYESTER），其在國際市場，聲價更高。

一九七三年與日本的旭化成（ASAHI KASEI）公司，合資而設立的東洋特多龍（POLYESTER），日產能力達一二〇M/T，現又聚合內外資本共達二千六百萬美元，做新的投資，而新擴張的東洋特多龍（POLYESTER）更是堅定了其在特多龍（POLYESTER）生產業上，具尖塔式的位置。

我們現已成功的開發了如C．D．YARN般高品質的物品，更持續不懈於新製品的研究發展。現日產一二五M/T的生產能力，一九八四年，預計可增加到日產一六〇M/T，另又擴大生產混纖紗與易染特多龍等差別化的品種。

八一年的生產量是四二——九三五M/T，今年預計可達到四五，〇〇〇M/T。

特普蘭株式會社

一九七三年爲提高纖維的DOWN STREAM技術，而成立東洋尼龍（NYLON）的姊妹廠——特普蘭（TOPLON），是生產銷售尼龍（NYLON）、特多龍（POLYESTER）的合成織布，T/C織布，亞需用布，以及休閒洲動用布的公司。

在大邱與彥陽所設立的大規模的工廠，每月可生產400萬碼，其機械設施有400台的噴射織布，80台的PAPIER LOOM THICK FABRICS，以及適於製作的OHTTILW LOOM等，於新技術新製品的開發而提高國際競爭力，而達到廉價供應高級產品，生產成本的降低及生產性的提高。一九八二年生產全成織布及產業用織布，共三千八百萬碼，到八三年預計可生產三千九百萬碼。

特普蘭株式會社

元美纖維工業株式會社

一九六七年創立，並在一九七七年合併於曉星集團的附屬企業後，元美產業更急速的成長，一九七九年與美國的曼克頓（MANHATTAN）社，提携商標與技術的合作，一九八〇年在韓國襯衫（PRESS SHIRTS）部門，首次獲得了KS（KOREAN STANDARDS）MARK。以世界性的商標，領先生產高級品質的元美纖維，其對成衣的樣式、素材、顏色等，都持續的努力研究發展，並開發了TRICOT FABRIC製品，而確保了歐美，及日本等的高級市場，現又進入了中南美，及中東等地區。致力於如何改善工業環境，作業動作的標準化，而產生一定標準化的品質。元美纖維，現爲開發便衣（CASUAL）製品，做一個新的努力。

設廠於韓國大田之WONMI APPAREL AND TEXTILE LTD.（TAEJON）

韓國蓄電池株式會社

「韓國蓄電池」是於一九七七年十二月爲韓國輪胎製造有限公司所收購，因而也成爲曉星集團一份子。

該公司曾與世界最大蓄電池製造商美國高惠公司（GOULD INC）簽署技術支援合約，獲協助發展蓄電池的品質及尋找海外市場。

在技術協助之下，韓國蓄電池公司的生產是自動化。每年產量超過一百萬個電池。爲了應付國內外對蓄電池日益增加之需要，一九七九年三月在TAEJON建了一廊大工廠。

主要產品是汽車用的及工業用的蓄電池，可再充電手提蓄電池及電單車用的蓄電池。該工廠是不會造成污染，工作環境甚佳，員工經常獲身體檢查。

曉星馬達及機械公司

曉星馬達及機械公司乃於一九七八年六月成立，目的是製造及出售電單車以應付需求漸殷的市場。

該公司在昌園工業大廈之電單車廠是於一九八〇年七月開始投產，每年生產約十二萬輛。

該公司對韓國經濟不限於爲每一個人提供足夠輕巧運輸工具，但在機械業中對促進鑄模、裝嵌及精密加工業高度水平工藝亦有所幫助。事實上，公司上下員工對能率先參與這綜合工藝的發展感到自豪，這些工藝對整個韓國工業有相當影響。

公司有意通過與日本鈴木汽車有限公司技術合作進一步尋求新科技知識。鈴木生產電單車、汽車、船外馬達及雪車等，居世界領導地位者之一。

曉星馬達及機械公司現正推出一新款電單車，牌子名叫「曉星鈴木」。

大成木材工業株式會社

大成木材是最大夾板廠，且是韓國首家三夾板出口商。自從一九七八年爲曉星集團接管後，業務有突破性發展。一九八二年木材產品是二千七百萬塊夾板，三百二十萬塊PARTICLE BOARD及九百萬塊已貼花紙夾板。

一九八二年營業額爲六千七百萬美元，二千九百萬外銷，三千八百萬內銷。

曉星重工株式會社

爲配合政府鼓勵重型機械及電力工業的政策，曉星重工乃於一九六二年五月十四日創立公司，當時名字叫韓永工業公司。曉星重工在發展重型機械及電力產品包括電力變壓器，電路跳掣，馬達及一般工業機器如水泵及波牙箱等，有顯著進步。這是通過與世界一流廠如美國威斯汀；西德K．L．B，日本之日立及十間其他公司建立技術關係而獲致的。

有一項值得特別一提的是該公司於一九六九年成功地製成十五萬四千伏特極高頻變壓器。又一九七七年製成十六萬九千伏特DCB變壓器，然後再繼續發展一種卅四萬五千伏特EFV變壓器，並於一九七八年製造卅六萬二千伏特GCB變壓器。這足以證明其精良重型電子科技，在東方而言僅次於日本。

曉星重工與其他國際製造商並駕齊驅，同樣有能力建製大規模工業設備及廠房，例如渦爐廠、渦輪機廠、機械工具廠及其他。

曉星重工與曉星工程及曉星建築亦聯手興建電力廠，分站污水處理設備及其他大工廠。曉星正以其超卓科技與世界各地分享。

東洋染工株式會社

一九七三年爲提高纖維業落後的染色加工技術，而設立了東洋染工，因而引進外國的先進技術與自身的開發研究，現已成爲韓國染色工業的領導者。

往慶山大規模的廠地，設有凡染色所需的各種染色機 SCOURING MACHINE, DRY MACHINE, COATING 機，CIRE CALENDER M/C. 及 TENTER 等各種設施。

致力於研究開發新的染色工業技術與製品，而確保了世界性的高級品質，現已成功的發明了減量生產POLYURETHANE COATING及P/G EORGETTE織布的技術。

在經濟管理上，與特普蘭（TOPLON）統籌管理，一九八一年的生產量爲四千九百萬碼。

東洋尼龍株式會社

曉星集團，重要企業之一的東洋尼龍（NYLON）是在一九六六年創立的，年產尼龍（NYLON）90,000M/T，已躍居世界第六位，產品包括衣料用原紗、產業用原紗、漁網用綫紗、加工綫紗、及地毯、尼龍輪胎紗（NYLON TIRE CORD）特多龍（POLYESTER）輪胎綫（TIRE CORD）紗，皮綫絲、厚織物等。

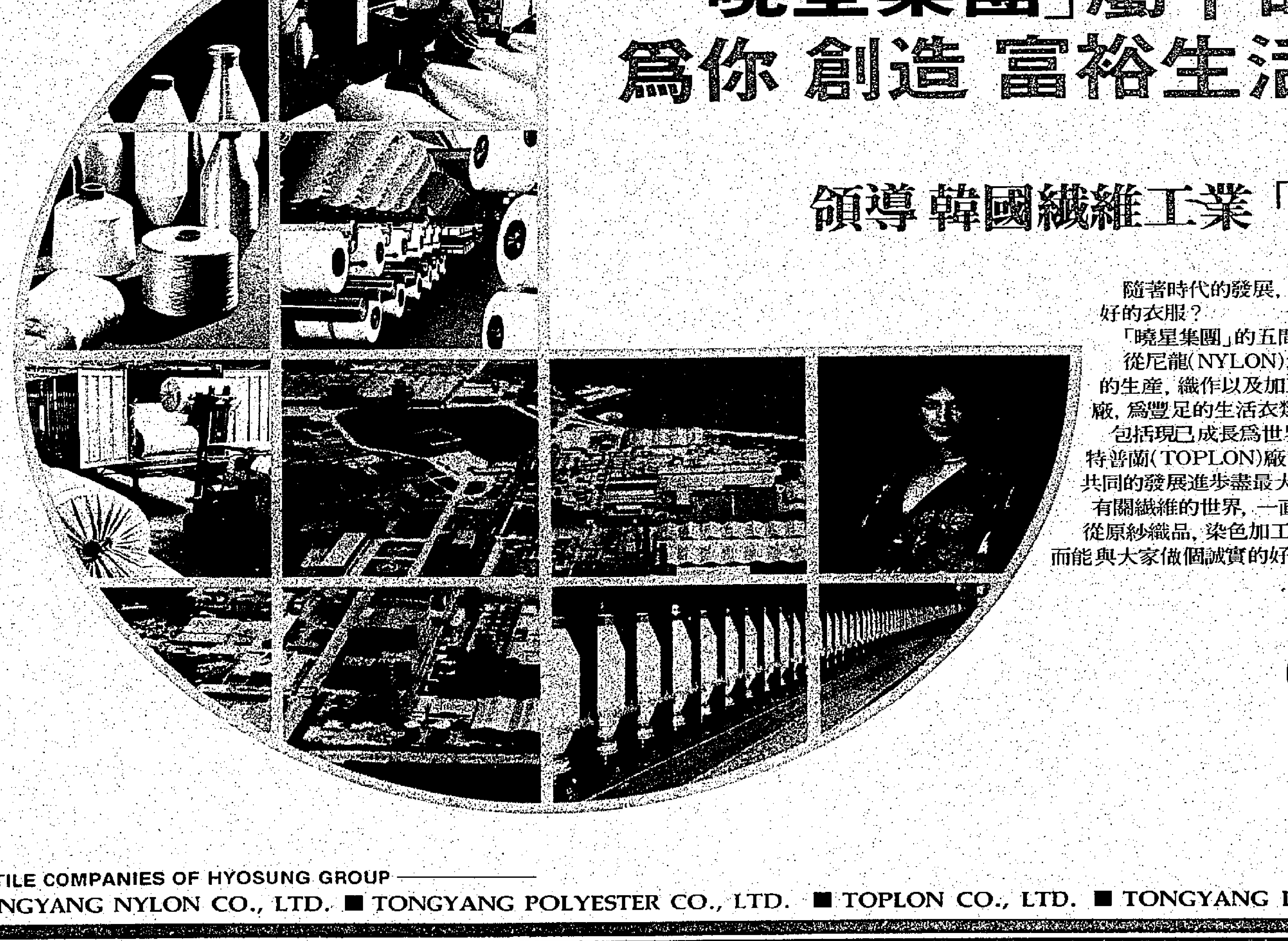
東洋尼龍（NYLON）一方面由其屬下的中央研究院，進行活潑的研究發展工作之外，另一方面徹底實施事前事後的品質管理，因爲只是生產優良品質的物品，而贏得全世人民對東洋尼龍商標的信任。

除醫療用，產業用原紗之外，其輪胎綫紗，更獲得世界性的大輪胎公司，如Bridgestone, Goodyear, Yokohama, General Tire, B.F. Good Rich, Firestone 等公司的愛好使用，由此可證實到品質的優越。

另在一九七九年，韓國內的T.Q.C.獎賽中，得到最優秀獎，繼續不斷的致力於品質管理與經營管理的合理化。重質不重量，及擴大生產商品質產品，而提高國際競爭力是本東洋尼龍的一大特色。

擁有韓國最大的龜山工場之外，另在安陽、彥陽等地，都具有現代化的機械設施，並積累了高度的熟練技術的東洋尼龍，以改善人類的衣類生活爲使命，現另又開發了電腦、塑膠等項目，尋求一嶄新的途徑。

與我們 友鄰國 共享繁榮，
「曉星集團」屬下的 纖維製造廠，
爲你 創造 富裕生活的 衣着而 努力.



領導 韓國纖維工業「曉星集團」的 五間纖維廠

隨著時代的發展，我們的衣着日益趨繁華，高雅. 有沒有辨法以更好的纖維，造出更好的衣服?

「曉星集團」的五間纖維廠，自創業以來，以此種爲前題，而全力以赴.

從尼龍(NYLON)，特多龍(POLYESTER)而製成的，衣料用原紗到產業用特殊紗的生產，織作以及加工，我們都具有一貫生產綫的 綜合纖維製造廠. 曉星的五間纖維廠，爲豐足的生活衣類改善，不斷的進行研究發展工作.

包括現已成長爲世界知名的 東洋尼龍(NYLON)廠，東洋特多龍(POLYESTER)廠，特普蘭(TOPLON)廠，東洋染工廠 及 元美纖維廠，在纖維方面願與世界的友鄰國，爲共同的發展進步盡最大的努力.

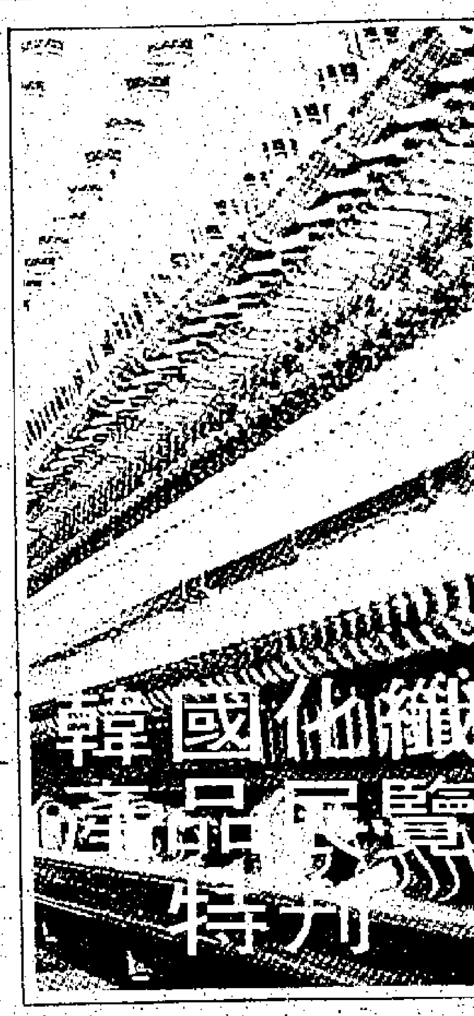
有關纖維的世界，一直尋求新發展的 曉星五間纖維廠.

從原紗織品，染色加工，成衣品 及 TIRECODE 等 特殊織物. 我們一直持續提高品質，而能與大家做個誠實的好伴侶.

HYOSUNG GROUP
Represented by Hyosung Corporation
C.P.O. BOX 1852 Seoul, Korea CABLE: "HYOSTAR" SEOUL
TELEX: HYOSTAR K23121/5 TEL: 771-11

HYOSUNG (HK) LTD.
Room 206-8 Korea Centre Building, 119-121, Connaught Road, C.
G.P.O. Box No. 12207 Hong Kong
Tel: 5-420967-8, 5-450491, 5-444480
Cable: "HYOSTAR"
Telex: 85251 HYOCO HX

★ TEXTILE COMPANIES OF HYOSUNG GROUP
■ TONGYANG NYLON CO., LTD. ■ TONGYANG POLYESTER CO., LTD. ■ TOPLON CO., LTD. ■ TONGYANG DYEING CO., LTD. ■ WONMI APPAREL & TEXTILE LTD.



高龍集團（KOLON）韓國紡織先驅

高龍（KOLON）商事株式會社的前身是三慶物產株式會社，最初成立於一九五四年，而現時已成為最具規模的出入口公司之一，且亦是韓國混紡工業的始創者，現已發展成為貿易、化工、建築、能源、運輸、酒店及旅遊之綜合性企業。

在蓬勃而多元化的發展下，高龍商事株式會社於一九七八年至一九八一年間仍保持穩定的增長。一九八一年的出口為二億六千萬美元，增幅達百分之三二九。

預料一九八三年的出口將為五億美元，一九八六年將達十五億美元。

高龍商事株式會社透過其國際貿易活動，尋求與世界其他地區作更大的技術交流，例如紡織品、化學、電子、機器、鋼鐵及石油化工等。

高龍商事株式會社亦決意繼續在新科技的發展上作更大額投資，以建立美好的明天。

在這前題下，我們不但只希望為顧客增加利益，亦為人類豐盛生活目標而邁進。

高龍商事株式會社時刻均注重產品質素是否能達到最高標準，因此能在世界上以優越的品質而取得長期的聲譽。

成為了韓國最大企業之一後，現時在六大洲的一百個國家中保持活躍地位。自一九五四年以來，便一直在韓國和國際業務上作不斷的新發展。

讓我們看看如何能幫助你增加利益。

高龍商事株式會社的專門科技，特別是紡織及電子品方面，是最能夠迅速地滿足你在品質及服務上的需要。

今日，如果你選擇高龍商事株式會社為你業務上的伙伴，那你在將來能獲得的良佳服務而感到快樂。

當然，高龍商事株式會社已作好準備，正確和快速地滿足你的需求，並為將來的共同利益作最大的努力。

我們長期以來所累積的經驗與能力將為你在韓國或海外而服務。

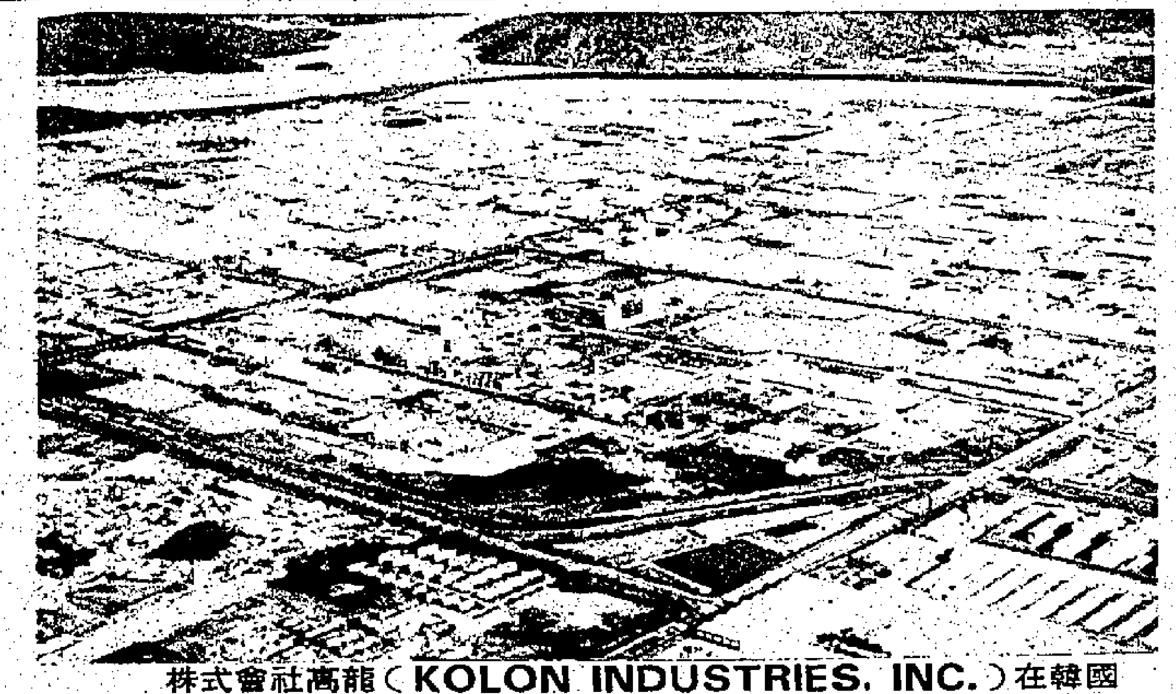
為需要更多資料的話，請來電或來函詢問。

高龍集團

一九八二年的業績總額十億美元

高龍集團的構成員

高龍商事株式會社
株式會社高龍
高龍綜合建設株式會社
高龍油化株式會社
高龍工程株式會社
高龍酒店
高龍高速觀光株式會社
韓國偉倫株式會社
韓國染工株式會社
三慶服裝株式會社
聯合縫製株式會社
漢陽絹織株式會社
三慶東和皮革株式會社



株式會社高龍（KOLON INDUSTRIES, INC.）在韓國龜尾市紡紗廠鳥瞰

株式會社高龍

成立於一九五七年，並首先將尼龍紗綫帶進韓國。從此，株式會社高龍在紡織工業改革上扮演着重要角色，且還是合成纖維工業的倡導者。

該公司每年銷售額達到二千億韓幣，佔國內的尼龍與聚酯紗綫市場的百分之三十。

株式會社高龍不單只生產尼龍及聚酯紗綫，而且還生產工業用紗綫、魚網等。

它建立了多間附屬公司包括編織公司、漂染公司、縫紉公司、為紡織工業擴大其他生產。

座落在狄覲附近的高龍顧美廠，在革新紡織工業上扮演了先鋒角色，並以其經驗及訓練有素的工程人員不斷發展新產品。

株式會社高龍與高龍尼龍公司於一九八一年十一月合併成為株式會社高龍，以求在穩定的公司組織下發展。

在一九八二至一九八六年的五年內，它定下了五年的發展計劃。

它計劃每年發展百分之二十五，成為韓國的杜邦公司，保持合成纖維製造業的重要地位，進而成為世界各國之中最大最好的合成纖維集團。

在這幾年內，株式會社高龍將投資超過二千二百零八億韓幣，相當於三億美元，並保持佔國內尼龍與聚酯纖維市場的百分之三十。

它計劃在將來生產銷售非成衣紗綫部份由現時的百分之廿五增加至百分之廿八，並擴大其新業務的部份，由現時的百分之二增加至百分之十六。

株式會社高龍將不斷增強競爭能力與累積經驗，以成為世界上最好的聚酯沙綫製造者。

高龍綜合建設株式會社

成立於一九六〇年底，開始只是承辦國內建築隧道、民間建築工程、橋樑鋪設及電器工程等。現在則擴展到沙地阿拉伯、伊朗、印尼及世界各地，成功地建造了高速公路、住宅樓宇、社會建築及港口計劃等。

高龍在印尼及沙地阿拉伯成立了海外聯合投資事務，以便在將來作多元化的海外發展。

高龍在海外投資與辦事處正不斷迅速增加，近幾年已擴展至東南亞國家、非洲及拉丁美洲。

高龍綜合建設株式會社及其屬下公司正準備接受你的訂單，如廠房、服務、環境發展、反污染及工程等。

高龍綜合建設株式會社已在國內取得良好信譽，並將在建築和民用工程上保持領導地位。

高龍綜合建設株式會社在增進人類居住環境上作最大的努力。

高龍工程株式會社

成立於一九七七年，並曾參予許多主要的廠房裝置、技術服務及環境發展等業務，以可靠的工程技術為顧客服務。

服務範圍由研究至設計一切民用工程、機器操作、建築管理和品質控制等。

它對污水處理有專長技術，並出口電子、電器與有關環境的裝備。

它與日本聯合成立了永恆非商公司，專門處理污水系統的工程。

基於不斷的經濟發展，解決污染的問題困難甚多。高龍工程株式會社能以新系統及技術解決這些問題。

高龍油化株式會社

成立於一九七六年，開始是生產石油化學樹脂，對有關石油化學的工業擴展扮演重要角色。

高龍油化株式會社發展了精深的科技，特別是化學技術，在國家工業發展，生產新項目，及實驗與技術組合有大貢獻。

高龍油化株式會社自初期發展以來，竭盡所能的希望成為世界上石化工業的頂尖製造者。

韓國染工株式會社

成立於一九六八年，已成為漂染業的領導者，例如在浸染、篩印染及特別處理程序等。

漂染是紡織工業綫上主要的一環，而韓國染工株式會社將保持其在漂染業的領導地位。

韓國染工株式會社是由政府授命成立的漂染公司，與貿易商一樣在韓國紡織工業中扮演着重要角色。

韓國偉倫株式會社

成立於一九七二年，為韓國首次生產非編織布匹。

韓國偉倫株式會社帶入的生產非編織布匹技術是能以原料及未經處理的紗綫織成布匹，也是此類工業的先驅。

它每月的生產量是三百萬碼，但需要時，可增添設備來生產五百萬碼。

直至目前，它的主要產品是用作製衣，但已計劃發展生產工業用的非編織布匹，如室內裝飾、衛生工程及家庭日用品等。

三慶服裝株式會社

成立於一九七五年，是成衣的製造廠。

它有現代化的機械設備可供製造不同的成衣，如大衣、毛衫、滑雪、外套、褲、外衣、短褲、寬鬆褲及風衣等。

它有十四條生產綫，且與日本「三洋」公司有技術合作。

因此，它的產品質素優良，在海外市場，特別是在美國、歐陸和日本，取得了良好信譽。

它時常努力於改良產品，為顧客供應低廉價錢而品質優良的產品。

它還有兩家附屬工廠；其中一家是一九七五年成立的聯合縫製株式會社，專門生產輕型成衣，如女裝短上衣及鬆寬大衣等。

另一家是東華皮革廠，成立於一九七二年，專門生產皮外套、皮衣、皮褲及鬆寬皮衣等。

紗綫及布匹

配合現代化裝備及機器，高龍是聚酯與尼龍紗綫及布匹的最大廠家，能夠生產各種不同的紡織品，準時地滿足顧客的需要。

我們的主要產品有纖維、網紋紗及全聚酯與尼龍布匹。

我們現正發展高質價廉的產品，為我們的客人帶來利益。

主要產品：

紗綫：尼龍纖維紗綫
聚酯纖維紗綫
尼龍網紋紗
聚酯網紋紗
尼龍圍巾

布匹：聚酯綿布匹
聚酯阿孟森格子布匹
聚酯府綢
聚酯仿皮布
聚酯平面布匹
聚酯斜紋布匹
聚酯無光布匹
聚酯鹿皮毛布
聚酯紡綢
聚酯派力斯
聚酯織花派力斯
聚酯瓜瓤紅
聚酯染紗衣料
聚酯雙經織布料
尼龍塔非打布匹（190T, 210T, 230T）
尼龍緞
尼龍斜布匹
尼龍防裂布匹
尼龍經平布匹
T/C方格布匹
T/C針織布匹
T/C紡
T/R斜紋布匹

工業布類製品

工業布類製品是用尼龍、聚酯或混紡紗所織製的。由於工業不斷發展，工業布類製品的需求便不斷增加，用途也愈廣泛。

高龍商事是韓國工業布類製品最大的製造和出口公司，在韓國市場亦佔首要地位。

我們的產品包括輕、韌而具伸縮性，及有彩色的尼龍牛津布，可用作製鞋、帳幕或製衣。

除上述外，高龍還生產下列產品：西式衣褲襯、腹用的聚酯織物；製造帳幕、太陽傘、貨車圍布、及工場外套的焦油布，及製造船帆、隔油棚、蓋車罩、箱袋、人造草、紀錄帶等等的無光布。

我們將盡最大的努力來生產及改良品質，以適合你的需要和嗜好。

主要製品：

△尼龍牛津布
二一〇D及四二〇D牛津藍布
四二〇D及八四〇D無光布
五〇〇D及一一五〇D戈特娜（KODRA）
四二〇D菱形布
四二〇D布袋
八四〇D馬褲斜紋布
四二〇D魚骨斜布
二一〇D提花布
印染布匹有
丙烯酸纖維塗層
顏料塗層
聚氨基塗層
聚氯乙烯塗層
乙烯海棉塗層
△尼龍牛津布袋
△無光防水布（PVC皮革壓上尼龍或聚酯纖維布）KT二〇二，KT四〇二，KT一二六〇二，KT六三〇二
△聚酸纖維腹（一五〇D及二五〇D）
△P/C襯腹（65%聚酯纖維，35%棉）
△可熔聚酸襯腹
△KONY無光布（尼龍、聚酯、PP圖案機織布）
△帆布（聚酯、尼龍織布、胚布或完整布）
△油柵（六十厘米或八十厘米）
△蓋車布（聚氯乙烯布或尼龍布、聚酯塔夫綢）
△旅行袋（不裂尼龍或PP高織席布，可容量一噸或半噸）
△人造皮（尼龍或PP A/T皮革，用於運動場或公眾地方）
△紀錄帶（用於打字機、電腦、收銀機）

鋼鐵

我們為經營鋼鐵產品而驕傲，因為鋼鐵是現代世界工業發展的基礎，亦是全人類社會繁榮的根本，因而亦被稱為「文化之母」。我們具備多年經驗的營業員正等候你對鋼鐵產品的需要和詢問。

△半製成品：鋼條、鋼錠、生鐵、鋼板。
△鍍版：鋼、錫、銅、鋁。
鋼片：冷壓鋼片、熱壓鋼片、聚氯乙烯外層鋼片、不銹鋼。
△鋼卷：冷拉鋼綫、熱拉鋼綫
△電鍍鋼片鋼綫
△喉管：鋼、銅、鋁、不銹鋼圓鐵及廢鐵。
△商業鐵枝：角鐵、方鐵、T形鐵、渠鐵。
△電綫
△工字鐵
△電綫
△電綫製品：鐵蒺藜、釘、電纜、電極、彈簧
△網：綫網、金屬網、鐵籬、鐵欄網
△組合網：輕重鐵軌等

建築物及建築材料

我們高龍商事時刻以合理的價格和快速的運儲為你的訂單及要求作好準備，由小型預建屋宇以至大型建築物、住宅及工業廠房建築材料。

為了你自己的利益，請與我們聯絡。

主要產品：

△小型預建屋
△鋼架組合：＊高層建築物及公寓 ＊工業商店及廠房 ＊橋樑
△活塞、凸緣
△顏色鋼片
△鋁擠壓
△嵌接棚架
△玻璃：＊薄玻璃＊間隔玻璃
△夾板
△衛生用品
△石棉板、瓦磚
△顏料、膠管
△鋼鐵架。

電子

我們都知道買家都喜歡以合理價錢取得優質貨品，我們也知道買家都喜歡以韓國價格取得有日本水準的品質。

我們知道，如能滿足這兩項要求時，將會是商業關係上空前的成功。

我們多年的經驗及能幹的職工將為韓國及海外買家而努力。

我們有自信和自傲地向你提供以下的產品：

△黑白電視機（十二吋、十四吋、二十吋）
△彩色電視機（十二吋、十四吋、二十吋）
△錄音機
△錄音座組合

電力裝備

在國內和海外，我們提高了高龍牌子的偶像，特別是中東和東南亞，並不斷地發展全世界的市場。以訓練有素的專家、機械師及業務人員隊伍，時刻準備為你的不論大小的訂單和需求而工作。我們自信我們的產品能以最合理的價錢和最好的品質去滿足你的要求。

我們為雙方的利益而努力。

電力裝備種類：電力分配變壓器、電力馬達、電力及電話綫、開關掣、自動開關掣、絕緣及其他用品。

農業機械

高龍商事不停不斷地發展和改進農業機械，因此現在能以低廉價格提供新產品給你。這是本公司的座右銘。

主要產品：耕耘機、拖拉機、電泵及噴霧器、油渣機、種禾機、風乾機、自動抽水機。

紡織機械

我們正努力出口良好的機械。尤其是紡織機械，我們更是韓國的領導者，亦在世界上佔一個主要地位。

我們自己的製造廠可以供應你一系列的機械，如針織機、染布機、縫紉機及其零件等。

我們準備好接受你不論大小的訂單。

主要產品：染布機、上漿機、織花機、裁剪機、繞綫機、染布機、伸幅機、圓筒織機、織襪機、織帶機、縫紉機。

遊艇、巡邏艇及其他船隻

人們都希望能逃避污穢的大地，駕着遊艇到海上去。

高龍商事能供給由世界知名的設計家所設計的先進遊艇，而且是合符英萊爾士標準的。

我們保證我們的遊艇能帶給你快樂及安全。

主要產品：F.R.P.遊艇三十三呎、三十六呎、四十呎

我們能供應最優良的巡邏艇，並確保你的安全。

除了巡邏艇外，我們亦可供應捕魚船、拖船及其他特別設計的船隻，價格合理。

汽車零件及腳踏車

我們準備好供應你大件或細小的汽車零件及其他有關製品。

以綜合商社的地位，我們希望能幫助你收集最新的汽車工業資料和訊息。

我們與各大汽車零件商均有聯繫，因此我相信假如你能與我接觸，將可節省時間和金錢。

我們都準備好為你送上最新款式的各種腳踏車，以符合你的品味。我們盡可能供應具有吸引力設計和快速效能的腳踏車。

化學製品

我們努力建立一個富裕的社會及適合的居住環境。方法是增加生產，重組結構來建立更美好的生命。

將瘦地變為良田，韓國是重組結構的典型例子。像調和的音樂，高龍是與人民一齊的。

我們永遠不斷地改進產品，務求滿足你的需要和嗜好。我們的目的是幫助顧客取得最大的利益。

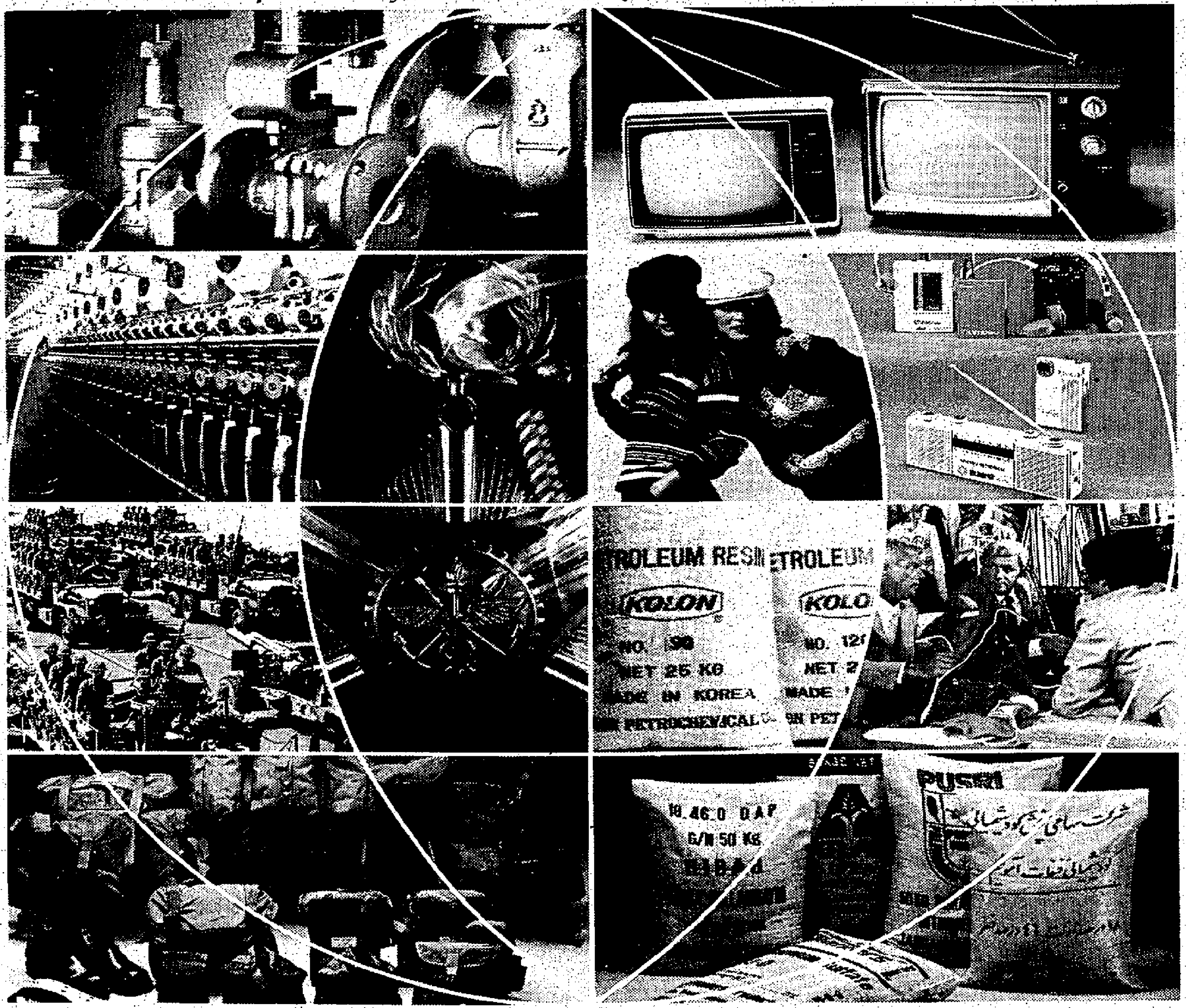
水泥：波特水泥、石膏英泥。

樹脂：聚乙烯、多苯乙烯、聚氯乙烯、ABS、石油脂。

肥料：氯化氨硫酸鹽、尿素、氯化氨磷酸鹽、混合肥。

其他化學製品：促花劑、酸酊、硬脂酸、石蠟、小蘇打（碳酸氫鈉）、顏料、二氧化鈦。

KOLON, The pioneer of textile industry in KOREA.



高龍集團

豐盛人生 促進文明

高龍為韓國最大綜合企業公司之一，廣泛經營進出口及合夥投資業務，歡迎接洽，本公司誠意為閣下提供最佳服務。

● 業務經營範圍：

• 紡織	• 電子	• 鋼鐵
• 軍需品	• 雜貨	• 食品
• 機器	• 化工原料	• 建築材料
• 運動用品	• 船舶	

● 欲知詳情請致函

KOLON INTERNATIONAL CORP.
高龍商事株式會社
KOLON BLDG. 45, MUGYO-DONG, JUNG-GU, SEOUL, REPUBLIC OF KOREA.
郵箱：C.P.O. BOX 1052漢城
電話：771-57
電報掛號："KKK TRADE" SEOUL
專用電訊：KKK TRDG K23226, K-24487, KOLONT K-26591

香港分公司：

KOLON SANGSA (H.K.) LTD.
高龍商事（香港）有限公司
香港干諾道中111號永安中心1906室
電話：5-450712 5-450557
專用電訊：63855 HKKKK HX

高合集團

生產多種用途合成纖維，從提煉石油直至製成各種化纖紡織品。

高合集團創建於一九六六年，是由現任該集團的主席張致赫先生所屬之高麗合纖株式會社建立，由下列公司組成：

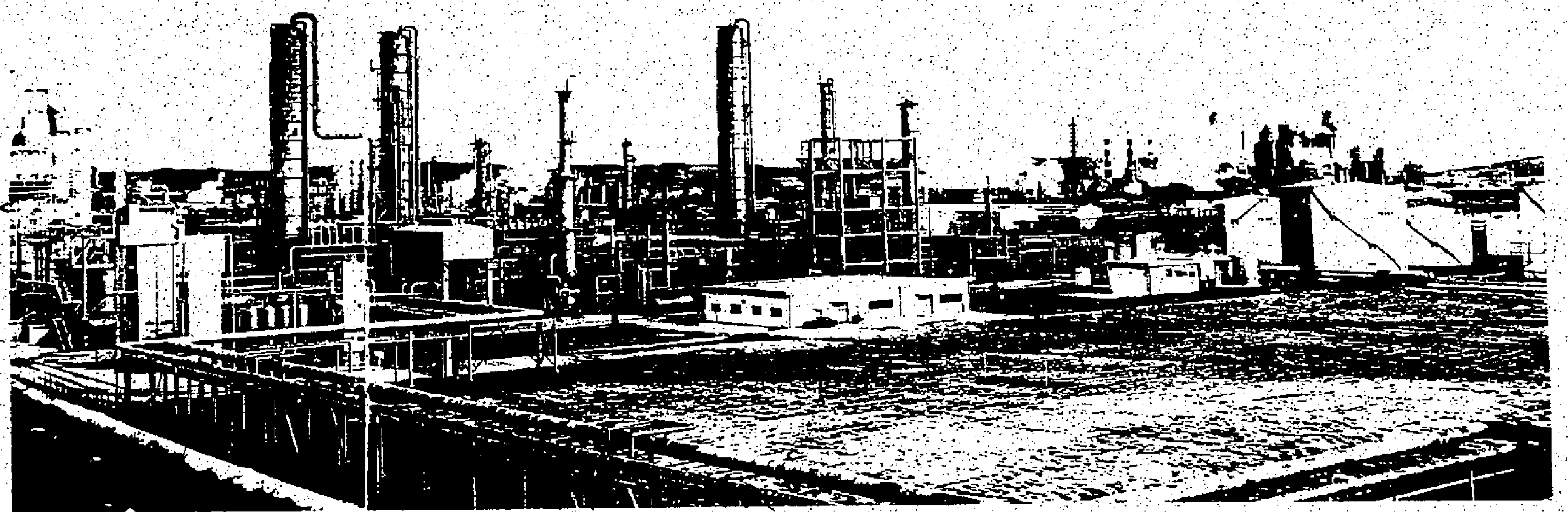
高麗合纖株式會社
(KOHAP LTD.)
高合商事株式會社
(KOHAP INC.)
高麗綜合化學株式會社
(KOHAP CHEMICAL CORP.)
高合建設株式會社
(KOHAP CONSTRUCTION CO., LTD.)
韓國化學株式會社
(KOREA CHEMICAL INDUSTRIAL CO., LTD.)
韓國TEXACOTE 株式會社
(KOREA TEXACOTE CO., LTD.)
平一電子株式會社
(PYUNGIL TELECOMMUNICATION INDUSTRIAL CO., LTD.)

合纖廠是高合集團的心臟，開始時日產聚丙烯纖維（POLYPROPYLENE STAPLE FIBER）二點五公噸，該廠發展到日產一百四十公噸各類化纖時，已成為國內主要的化纖製造廠。本集團製造並出口各類化纖產品，包括用他們自己製造的化纖產品製成的室內用品，軍用設備和服裝等。最近還積極參與資源開發並在國外興建電力設備。

高合集團於一九七八年首次在韓國興建 XYLENE SEPERATION 工廠，這是石油化學工業的系列工廠，在經過兩年建設完工後，在一九八〇年十月達到年產 PARA-XYLENE 八萬五千公噸 ORTHO-XYLENE 三萬公噸，總產量為十一萬五千公噸。該廠建成以後，高合集團實現了長期以來「從原油直到合成纖維」的願望，這不僅是石油化學工業的目標，也是國家化纖工業界的目標。

建起了紡織產品密切關連的煉油系統是本集團值得自豪的事。

合成纖維產品



KOHAP CHEMICAL CORPORATION PLANT

RANGE OF MANUFACTURING PRODUCTS

Synthetic Fibres
Nylon & Polyester filament yarn
Nylon & Polyester texturized yarn
Nylon & Polyester & polypropylene stable fibre
Nylon mono filament yarn
Nylon B.C.F. yarn, nylon/wool Blended spun carpet yarn
Other synthetic yarn for interior use

Synthetic Piece Goods
Nylon woven & knitted piece goods
Polyester woven & knitted piece goods
Other synthetic fibre blended piece goods (T/C, T/R, N/C)
Embroided, flocked & printed fancy piece goods
Polyester quilting and padding piece goods

Electronics
Radio & Television & microwave transmitters and receivers
Broadcasting studio equipments
Auxilliary specialized telecommunication equipments
Atennas & atenna towers etc.

Military Equipments
Uniforms, jackets and parka, raincoat & poncho, coveralls, invidual equipments, footwear and handwear, bedding, tent, etc.

Interiors
Carpets (SAFIONY), Seat cover (AIAKKN), Bedsheets (HAPPYLON), curtain (Happylon), etc.

Camping Goods
Sleeping bags, back pack, shovel, hammer, cooking wares, shoes, gloves, socks, etc.

Apparels
Ski-wear, anoraks, parkas, dress, shirts, & blouses, sport wears, leather wears, & working clothes, etc.

Bedding Goods
Bed spread & bed cover, comfort, quilt and baby quilt, blanket, pillow case and cushion covers, etc.

Chemicals
Spinning oil and corning oil, surfactant, Acryl Binders, Latex compound, fertilizer, etc.

出產物品

合成纖維
尼龍和特多龍紗、尼龍和特多龍加工絲、尼龍和特多龍聚丙烯短纖維、尼龍單纖維、尼龍地毡絲、其它室內用途合成絲。

合成纖維布
尼龍織造布和針織布、特多龍織造布和針織布、刺繡、印花布、特多龍QUILTING和PADDING其它混合合成纖維布。

軍用品
制服、外套、皮褸、雨衣、斗篷、工作褲、個人用品、鞋、手套、床墊、帳幕。

露營用品
睡袋、背囊、鏟、燈、煮食器皿、鞋、手套、短襪。

化學產品
紡織機油、界面活性劑、晴倫黏劑、LATEX 混合劑肥料，PARA-XYLENE, ORTHO-XYLENE

室內用品
地毯、座椅蓋、床單、窗簾布。

服裝
雪褸、風褸、雨褸、裙、女裝恤衫、運動衫、皮製服裝、工作衫褲。

床上用品
床單、床蓋、棉被、嬰兒棉被、毛毡、枕頭套、梳化枕套。

電子產品
收音機及電視機用之微波播放機、收發機、廣播設備器材、輔助無綫電通信設備、天線和天線支架。

出口全套工廠系統

過去十年來，高合掌握了更為現代化的科技知識，這不僅是擴充和興建了一些工廠，而且改善了製作工序和行政機構的管理，特別是在我們自己親自管理的工廠，諸如聚丙烯合成絲，尼龍絲及尼龍短纖維工廠等更是如此。

更為鼓舞人心的是高麗合纖單獨用自己的力量成功地建立了特多龍廠，在國際市場的競爭中取得優勢。

高合集團已掌握了聚丙烯、尼龍和特多龍（POLYPROPYLENE, NYLON, POLYESTER）三種主要化纖織物的技術。

高合已作好一切準備投標競爭興建化纖廠，我們將從適宜的研究到機械工程、結構、操作試驗及操作管理諸方面確保提供特別的服務。

高合所能提供的服務包括下列幾方面：

一、所有主要建設項目服務及經營管理
合成纖維制造廠包括
(1)多纖維
(2)短纖維
(3)單纖維工廠
三、工程和建設服務項目，
石油化工廠
三、其它項目。

PLANT EXPORT

Over the past 10 years, KOHAP has secured ever more improved modern technological know-how by undertaking not only several kinds of plant expansion and construction but well-developed processing and functional operations, especially in the course of such plant construction exclusively handled by ourselves as polypropylene conjugate yarns, nylon filament, nylon staple fiber plants.

Still more encouraging is that recently KOHAP constructed successfully polyester plant solely by our own hands and the plant turned out to have competitive edge in the international arena.

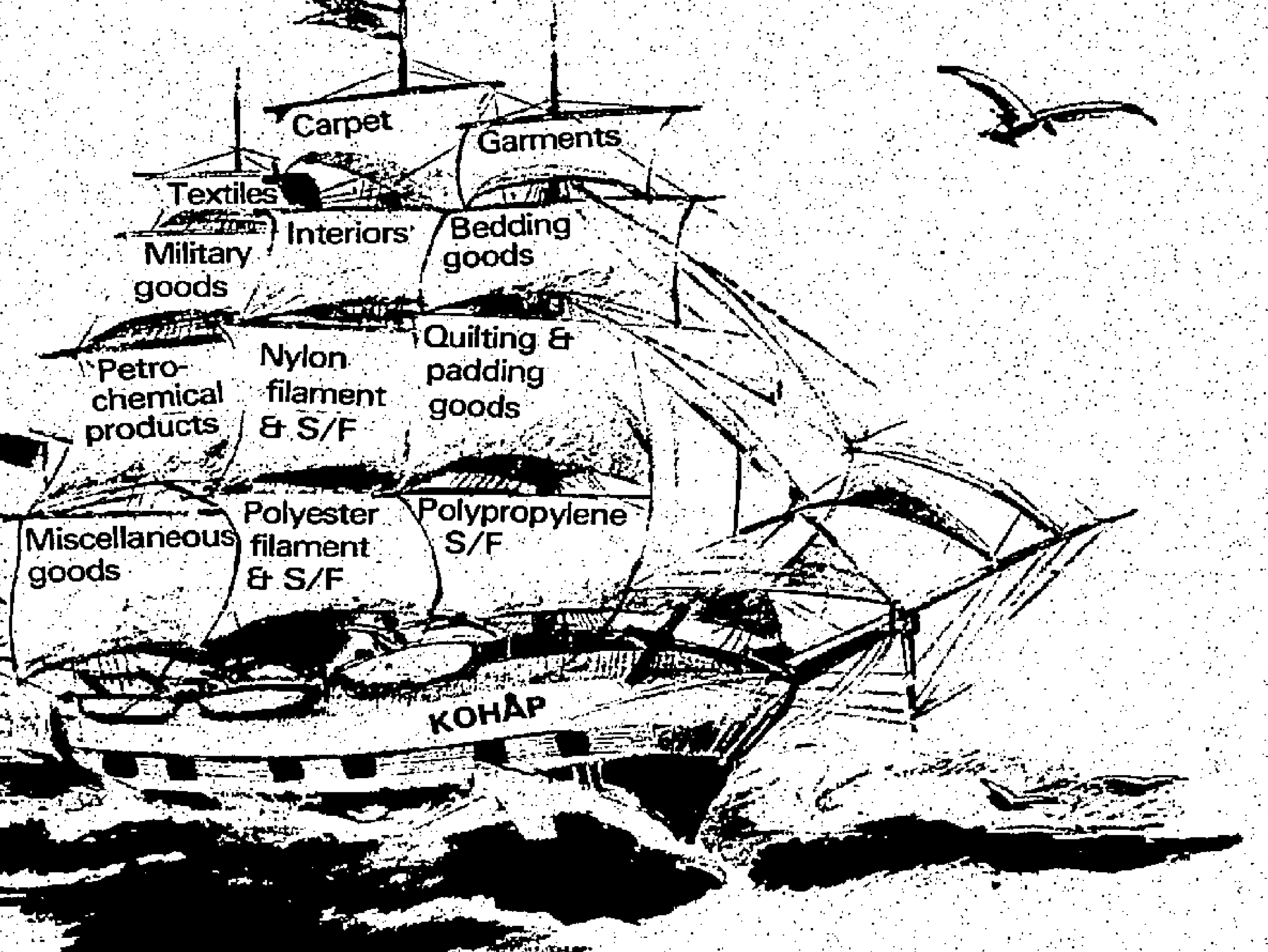
KOHAP is now proudly securing the three main synthetic fabrics technology on polypropylene, nylon and polyester.

KOHAP is in full readiness to bid competitively on synthetic fiber plant construction. We are in a position to guarantee our own specialized services from feasibility study to engineering, construction, test-operations and operation management.

The fields that KOHAP can provide are as follows:

1. Full turn-key construction service field.
   * synthetic yarn manufacturing plant consisting of:
     1) multifilament
     2) staple fiber
     3) mono-filament plant
   * down stream construction service field & operation management
2. Engineering and construction service field.
   * petrochemical plant
3. Other projects.

Please join us for best quality



KOHAP, one of the leading manufacturers in Korea, is producing various kinds of textile products as well as raw materials through an integrated process.
We always satisfy your needs for quality, price, timely delivery, and other services.

Main products and exports

*Nylon filament & S/F
*Polyester filament & S/F
*Polypropylene S/F
*Textiles
*Garments
*Military goods
*Petro-chemical products
(Para-xylene, Ortho-xylene)
*Interiors
*Carpet
*Bedding goods
*Quilting & padding goods
*Miscellaneous goods

高麗合纖株式會社　高合商事株式會社
KOHAP LTD./KOHAP INC.
HEAD OFFICE:58-17 SUHSOMUN-DONG, CHUNG-KU, SEOUL, KOREA
TLX:KOHAP K27524 K24498 PHONE:28-1251/5 752-8131/3
KOHAP (HONG KONG) LTD.
RM1104, SANTOI BLDG 139, CONNAUGHT ROAD CENTRAL, H.K.
TEL: 5-430867, 439465 TLX: 62117 KOHAP HX

建築與地產

利息低將刺激百業興旺 投資美國地產良機

白宮國際地產黃林麗霞稱

圖為黃林麗霞女士。

白宮國際地產公司總裁黃林麗霞女士日前來港參加在美麗華酒店舉行的「美加地產投資及移民研討會」時表示，現時是投資美國地產的最佳良機，因為經過兩年經濟緊縮，影响全球性不景氣的美國經濟，已漸復甦，工商業轉盛，貸款利率由十八厘漸降至十二厘、利率低減，將鼓勵地產營造之增長，現正值利息將降至最低點，百業待興，而地產價格尚未轉升之際，正是投資地產者的最好時機，預測今年秋天以後，美國經濟復甦增強，地產價格估計將會增加，尤其是美國東、西岸及太陽地帶（包括亞里桑那州，新墨西哥，加州及佛羅里達州）之大城市及近郊地區的地產物業，將會更為搶手。

黃女士日前透露，美國百老匯儲蓄會已委任該公司為代理，代售儲蓄會名下的物業。百老匯儲蓄公司（BROADVIEW SAVINGS）是與該俄州一間極具規模的儲蓄及貸款公司，資產總值超過二十億美元，主要業務除一般儲蓄及貸款事務外，還積極在物業投資方面發展。該儲蓄公司的投資經理艾密遜（E. S. EMERSON），他也來港參加這次美加地產研討會，他對記者表示，百老匯儲蓄公司投資物業計劃，通常採取跟發展商合作的方式，由儲蓄公司貸款予發展商，共同參予發展計劃。向香港投資者提供一種「交換酒店」服務，投資者祇要付出小量金錢，即可擁有該酒店一個房間的業權，該酒店跟世界各地四十多間酒店有協議，業主可以選擇在任何一間酒店每年住一個星期，若業主放棄這權利的話，酒店將房間代為租出，收取的租金便是業主的利潤，這種投資方式在美國十分流行，主要優點是投資額少，利潤穩定，是理想的長線投資。

白宮國際地產公司正副總理及董事數人此次返港參加地產研討會及展覽會，帶有大批地產商業投資材料，其中包括位於紐約閘市中心的高層商業大廈，紐約市住宅發展用地及閘則，洛杉磯市的辦公大廈，該店，市中心商業一地王一地段數塊，其他中小型各式生意公司住宅工業地段。

澳門「濠苑城」

濠苑城是澳門氹仔發展的一項大計劃。濠苑城的興建肯定是對氹仔的發展有最大的裨益。

濠苑城座落氹仔的重要地帶，隔海和新口岸相對。由澳氹大橋到濠苑城行車不到一分鐘，就是步行亦不及五分鐘。交通非常便利。

濠苑城建成後，將成氹仔的中心區。在位置上，東亞大學就座落在濠苑城的右側山崗上，而氹仔的另一項大發展海洋花園亦只是在濠苑城之另一側，隔着澳氹橋，行車不及三分鐘，作為氹仔的另一已發展最大工程的賽馬車場亦與濠苑城相距不及四分鐘車程。因此濠苑城將是未來氹仔的一個市中心點。

濠苑城佔地廣泛，共達一百九十萬方呎，整個地盤座落在一個平坦的地盤上。現時，地盤工程經已完成，相信上蓋工程亦將可如期完成。

濠苑城的發展規模極為龐大，共建47幢住宅樓宇，兩幢商業大廈，商場購物中心及其他生活康樂設施。在澳門，屬最大型的住宅發展計劃之一。

濠苑城的設備參考了中外的大型屋邨設計，使住宅既包括着獨立的寧靜家居生活，又能享受到方便豐富的社區生活。

濠苑城的設計把整個地盤分為十四個獨立的建築單位，以馬路作為劃分，但是為了方便住客進出，在馬路上建有天橋，既方便又能保障安全。

在整體設計方面，服務中心及運動場建築在中心部份，使所有住客均能在最短距離內到達服務中心及運動場。雖然，濠苑城的設計顧及了住宅及商業用途，但彼此間有明顯的區分。兩幢商業大廈接近凱悅酒店一側，加上了網球場，政府機構，組合了一個獨立的商業中心區。亦和住宅保持一定的距離。

濠苑城的設計，住宅以四至六幢為一個組，座落在一個區內，和其它的樓宇相區分。而在平台上，則建有一定的花園，休憩設備及停車場。

濠苑城的所有住宅都是雙十型，兩梯八伙。單位方面共有四個類型，分別是六三三方呎、八四六方呎、一〇八九方呎及一二五五方呎四種。其中又分兩房一廳及三房一廳兩種。

（右起）美國白宮國際地產公司的J．SARICHEZ、黃林麗霞、艾密遜及林毓熊。

在住宅設備方面，濠苑城相當考究均在同級樓宇之上。而大廈為齊了方便管理，每層設有三部快速電梯，並有大廈垃圾槽，提高大廈的管理及水準，亦有助改善衞生環境。濠苑城在保安方面，最為突出的是每座大廈入口均裝上密碼安全鎖，對講機及閉路電視系統，每一單位，電梯大堂內均裝有一警鐘按鈕，全部連接入口大堂保安處，各部電梯及地下走火口均裝置閉路電視機連接大堂保安處。

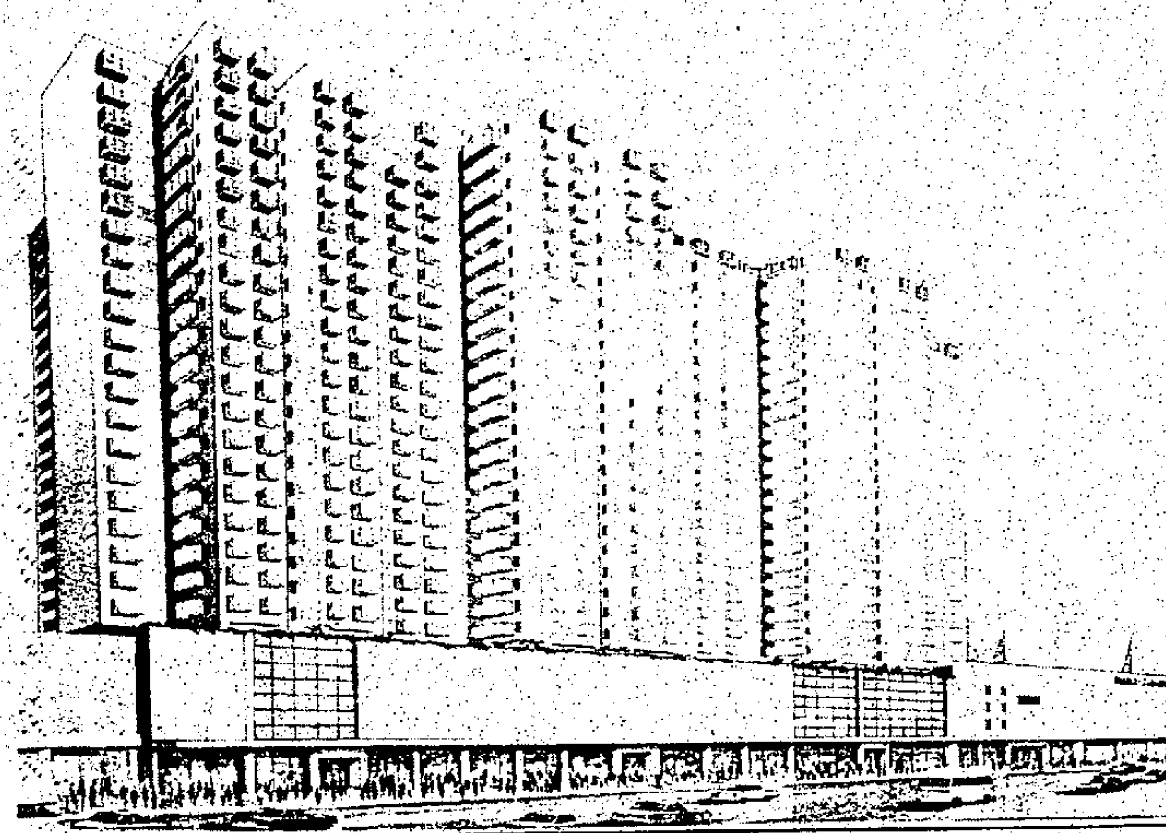
濠苑城的設計是一個週全的設計，故此城內設備眾多，包括了夜總會、劇院、芬蘭浴、飲食中心，購物中心，兒童遊戲場等。

旺角豉油街鴻都大廈 商住樓宇明年底竣工 即供分期獲特價優待

雖然地產市場在今年首三個月內仍然低沉中，但在近月來，中小型住宅樓宇的銷售成績頗為理想，個別物業中有的可以在短期內售罄，如新鴻基地產有限公司出售的葵涌寶星中心在上月已在此現象，所以從這點證實中小型住宅物業的需求仍有很大的潛伏力。

目前地產公司所推出的新住宅物業，多位於新界各區，在市區內的物業剛越來越小，除中上價物業外，一般的住宅樓宇則寥寥可數。最近新鴻基地產推出鴻都大廈位於九龍旺角銀行與商業區內，是一處出入交通方便的理想住宅地點。

鴻都大廈位於旺角豉油街六十至一〇四號，頗近彌敦道與地鐵站，地盤面積達二萬一千多四十六方呎，與建一三層高購物商場，計劃中將來有一部份作戲院之用。三樓平台，四樓以上為住宅單位，分別興建二幢二十六層商及一幢二十四層廈商場物業各單位面積由三百九十二呎至五百一十一呎不等。兩梯六伙，伙伙三邊單邊有突窗，如果即供分期的話，買家可得八四折優惠，以折實價平均每呎約售七百六十九元左右。並可由匯豐銀行按揭分二十年分期付款。該大廈現已在興建中，預計八四年底可完成。目前以鴻都大廈目前出售的是第三座



祇餘少量單位 欲購從速

City Garden 城市花園

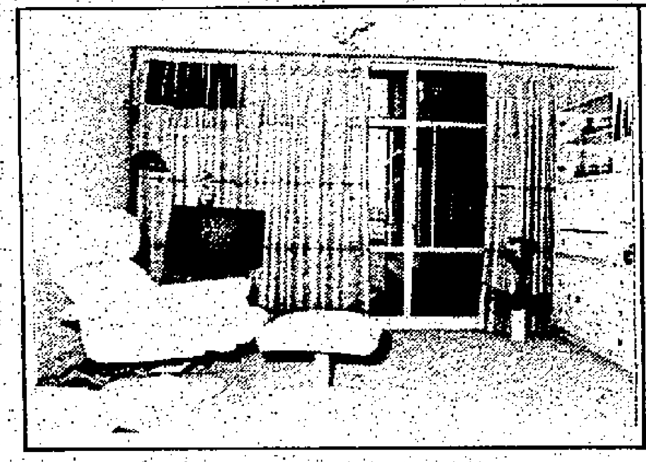
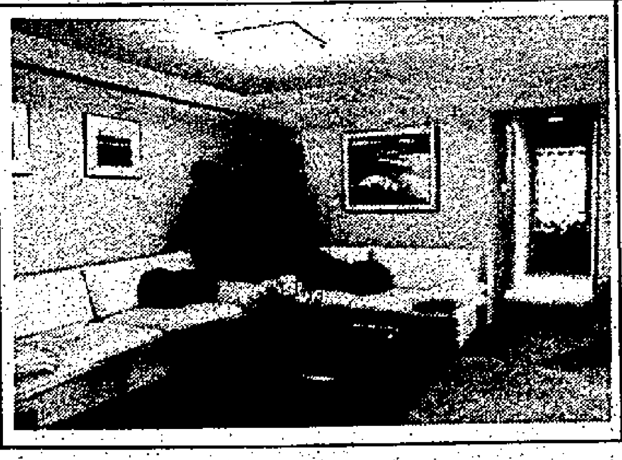
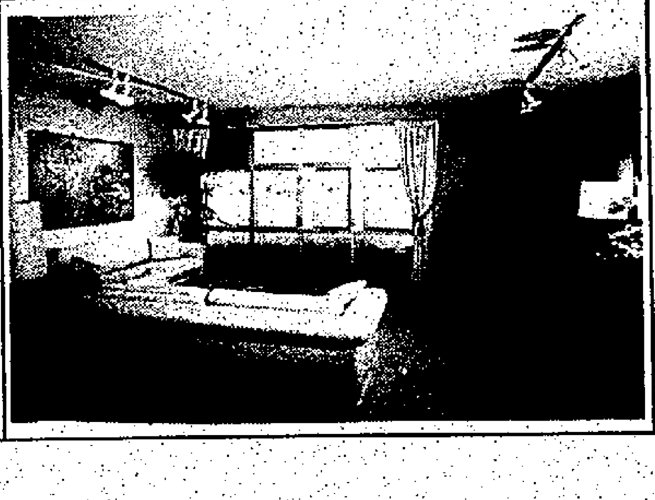
第一期 一至六座

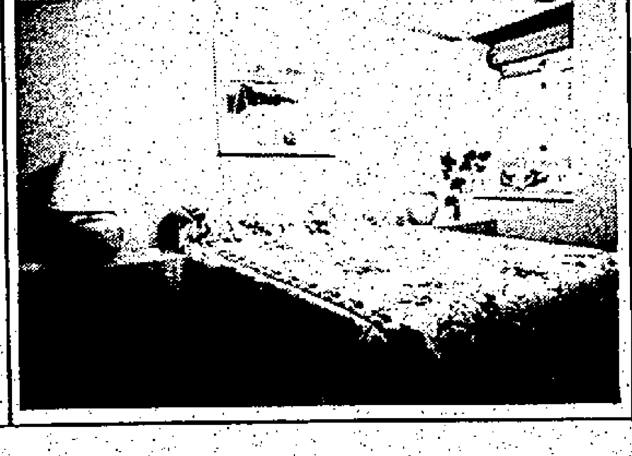
香港北角電氣道

特價發售每呎祇由$659起

暢銷反映事實： 格調高，地點優，質料美，超值樓宇，歡迎比較

三款已裝修示範單位經已開放，歡迎參觀



住宅單位面積由718呎至1,368呎

本公司信譽保証，售樓面積根據批准圖則規定所限倍數計算，絕不取巧

首期一成，餘款銀行二十年分期

每萬元連本息平均月供110.11元

第四、五、六座 即買即住

第一、二、三座 即將入伙

環境優美：城市花園位處北角濱海地帶高尚住宅區，佔地廣達四十萬方呎，園內中央地區設廣大花園廣場，空氣清新，且面對維多利亞海港，如畫風光，盡收眼底。

設計上乘：實用面積高達九成，間格方正，方便裝修及傢具擺設。住宅單位全部裝配新式鋁窗及美觀窗花；四、五、六座單位睡房均裝有入牆櫃，用料考究。

地點特佳：附近酒樓、戲院及商店林立；基座商場已售與某大百貨集團，面積達廿五萬方呎；泊車購物、飲宴遣興，極為方便。此外，多間著名學校分佈本區，子弟就學更佔地利之宜。

管理完善：特別組織富經驗管理公司負責管理工作，保安設施及管理制度完善，務求服務質素達最高水平。

交通方便：遠離繁忙交通樽頸地帶，多線大小巴士、電車穿梭往來，且鄰近碼頭、未來東區走廊及地鐵站。水陸交通極為方便。

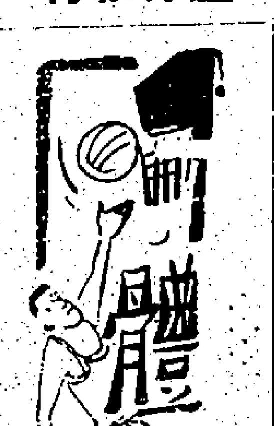
設備齊全：住宅單位均安裝名廠冷氣機四部、電熱水爐三部、抽氣扇三部、煤氣煮食爐、抽油煙機及化渣滓器等設備齊全。此外，將來並設室內游泳池、健身室及住戶俱樂部等康樂設施。

洽購處：

國際城市集團有限公司 香港德輔道中19號環球大廈2301室 電話：5-246123（8線）

長江實業地產代理有限公司 香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（30線）

地盤售樓處（第四座地下）辦公時間：上午八時至下午七時正（假日照常）



歐洲足球錦標賽第三組 匈牙利勇破盧森堡

領隊麥斯素尼對六比二仍表不滿

（路透社布達佩斯十七日電）匈牙利今天在此間六比二大勝盧森堡後，仍保持闖進明年歐洲足球錦標賽決賽週的希望。

尼拿斯是匈牙利隊的得力球員，在中場不斷策動攻勢，並憑自由球建兩功，使匈牙利在第三組中兩戰得兩分，很有機會問鼎榜首位置。這亦是匈隊一個月內第二次擊潰盧森堡。

但下半場盧森堡在一分鐘內連追兩球，僅落後二比三時，匈牙利陣腳大亂。

匈隊目前落後領前的英格蘭隊兩分，但比賽兩場。十天後他們將作客溫布萊大球場。

夏薩恩在廿一分鐘爲主隊開紀錄，尼拿斯和基斯各添一球後完上半場。

匈隊後防一時放鬆不留神，盧森堡乘虛而入，在五十六及五十七分鐘由黎達和馬吉祈回兩球，但匈隊再取三球，奠定勝利。

黎達表演獨腳戲，他在左路發難，直綫入滲，迎接韋斯的傳球，一射入網。馬吉在柱邊射入。

但五分鐘後，匈隊兩名後備之一施迪斯，似乎在越位情況下射入，爲匈牙利隊爭回主動權和優勢。

匈牙利的主力尼拿斯在不足六十秒內，射入他的第二球，而兩分鐘後巴斯亞完結了盧森堡敗局。

但匈牙利後防大意，遭萊餘的盧森堡隊球員射入兩球，可能會註成大錯——倘若該組出綫權需以得失球率計算的話。同組的還有丹麥和希臘。

而且他們有兩位球員曾錫克和波奴斯基在上半場受傷。領隊麥斯素尼表示，波奴斯基大腿筋拉傷，肯定不能參加對英格蘭的賽事。

曾錫克上仗在盧森堡表演帽子戲法，但今仗腹股溝受傷，可能不會到溫布萊。

英格蘭領隊羅遜來到此間觀戰，他對匈隊所入第四球提出懷疑。他說：「盧森堡能快速反撲做得很好。他們射入兩球後，扭轉了局面。」

「我相信當時盧森堡隊以爲可以贏，所以不斷搶攻而被擒獲。」

丹麥領隊龐迪克表示，對盧森堡來說，四比二較公平，並預測匈牙利在溫布萊球場，將遇上重重困難。

麥斯素尼對今天的戰果大表不滿，並說英格蘭在主場取勝機會大。

他說匈牙利會採死守陣容，他們友賽葡萄牙時，曾用一名清道伕，四位後衛則推上至中場的陣式，結果賽和。

盧森堡領隊派詰被問及英格蘭和匈牙利，那一隊較佳，他追索到去年十二月在溫布萊〇比九慘敗，說：「我相信英格蘭稍佳。」

歐洲國家錦標賽第三組外圍賽形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
英格蘭	四	二	二	〇	十四	二	六
匈牙利	二	二	〇	〇	十二	四	四
丹麥	二	一	一	〇	四	二	三
希臘	三	一	一	一	二	三	三
盧森堡	五	〇	〇	五	五	廿五	〇

下仗，廿七日英格蘭對匈牙利，丹麥對希臘。

歐洲盃初賽表演差 意大利遭報界抨擊

（路透社羅馬十七日電）意大利的世盃勝利現已成爲博物館的歷史陳跡，贏得世界盃的國家隊已然煙消雲散，這是今天一份意大利體育新聞的頭條報導。

該段報導形容意大利於作客羅馬尼亞的歐洲盃足球錦標賽第五組初賽以〇比一見負於主隊一役，意隊的演出只有死守的份兒而沒有能力反撲，加上球員的表現沓亂及無默契。

意大利在第五組初賽現時的成績爲三和一負，相信意大利能進軍在巴黎的八四年決賽週的機會甚爲渺茫。

意大利自去年七月在西班牙的世盃決賽以三比一擊倒西德後，便未曾打過勝仗。

另一份意大利的體育報章頭條說「過去有一次來自意大利的足球隊曾成爲世界冠軍隊」。所有新聞皆指責意大利隊的演出有一百八十度的改變，而領隊巴素更備遭批評，說他未能嚴加管教球員。

世盃球星賢達尼在一次訪問中表示球隊的轉變有時無足爲怪的，因爲幸運之神將屬繼承他們的年輕球員。

一份體育報更苛刻的指責世盃隊現時表現尤差於世盃決賽週前之分組賽。

國際體壇簡訊

（路透社吉隆坡十八日電）今天的十一國女子曲棍球洲際盃比賽，香港與法國在加時的比賽後仍互交白卷，打成平手，結果須互射極刑定勝負，法國終以八比三擊敗香港。法國的勝利使香港位列成績榜最後一席位，而法國則將於明天與奧地利爭逐第九位。

×　×　×

（路透社法國十七日電）范蘭特再一度表現出他在磁土場網球的禮賓，今天於此間他亦以六比三及六比二打敗西班牙球手卡沙，贏得金球柏格爾披治網賽。

從種種跡象顯示范蘭特很有機會成爲下屆世界磁土場網球賽的霸主，他自蒙地卡羅、里斯本至現時的法國賽事，實力正不斷增強。

卡沙於本週的網球賽全需要以三盤苦戰始能淘汰對手，昨戰卡沙已無力對抗范蘭特的長及狠勁的殺球。

范蘭特最近於一連串的歐洲磁土場網球賽皆贏得美好的成績，看來他極有可能取代剛退休不久的同國籍網球手波格的地位。

×　×　×

（特訊）中共男排二傳手，上海男排隊員沈富麟及中共隊員，福建主攻手汪嘉偉分別膺選第五屆全運會的最佳二傳手及最佳攔網手，另上海翻寶膺最佳扣球手及江蘇周志剛獲選最佳發球手。

受到參加學校學生歡迎 教署擬在其他學校 全面推廣電腦課程

四千中學生明年將首次參加電腦科會考
預計推廣電腦科計劃最早亦在明年九月

（港訊）教育署鑑於去年九月進行的電腦試驗計劃，大受參加此計劃的學校和學生的歡迎，現正考慮將此課程推廣至其他學校。

但此項建議得視以下三項情形而定：試驗計劃實施首年的全面評估報告結果，是否有款項可資運用，以及最後的政策批准。

教育署發言人說：「中四和中五的電腦課程，未曾付諸實驗，因此，可能需要根據經驗加以調整。此外，我們亦要充份了解與電腦器材或教材適用情形有關的任何問題。」

發言人說，假定一切因素均對該建議有利，則在其他學校推廣電腦科的最早日期將爲一九八四年九月。

試驗計劃實施首年的評估報告，內容亦將包括是否需要在初中、小學或中六推行電腦科。

用於推行試驗計劃的費用，數額已接近二百萬元。參與此項計劃的中學達三十間，每間學校至少有九部微型電腦，五部或以上碟盤驅動器，一部磁帶卡式紀錄器和兩部行式打印機。

教育署輔導視學處密切留意試驗計劃的進行情形，發現百分之九十的學生認爲課程饒有興趣和適合他們的學習能力。教師亦認爲課程內容適當。

除了三十間中學參加試驗計劃之外，另有四十五間學校亦申請開辦此課程。教育署原則上批准他們的申請，條件是他們自行出資購置足夠的設備。

發言人說：「預料將有大約四千名學生於一九八四年五月間首次在中學會考中應考電腦科。」

教育署爲籌備推行電腦課程，早於一九七七年開始，聯同香港大學，中文大學和理工學院爲教師開辦研習班，接受訓練的教師近二千人，研習項目包括學校應用電腦入門，電腦程序製作等等。

輔導視學處亦爲各校提供輔導服務，供應有關視聽輔導教具，教材和向教師提供有關使用參考書籍的意見。

教授電腦科的學校，不論參與試驗或非參與試驗計劃，均經常有負責該科的督學前往視察，並於有需要時提供意見和指導。

教育署發言人說，本港學校的電腦課程，不應與其他地方學校的「認識電腦」課程混爲一談，因爲指導幼童使用電腦作種種遊戲，與鼓勵年齡較長的兒童學習和使用電腦，實在是兩件不同的事情。

華僑教育

教專協會積極推進會務 提高同工教育專業精神

爭取資校教師享購屋津貼貸款權益
至二月底會員人數增至二萬六千餘

香港教育專業人員協會今年更積極推進會務，其中較大者包括有：爭取資助學校教師享有官校教師的同等附帶福利，促使政府當局全面貫徹久已既定的官資教師待遇一致的政策。提高同工的教育專業精神，分段開展教育專業精神運動，使教協會成爲一個其有專業守則，專業紀律，專業約束力的組織。

此外，該會更積極爭取資助學校教師享有購屋津貼及貸款的權益，爭取教育職系薪級的合理調整。爭取幼兒資助教育，改善幼兒教育工作者待遇，就此項問題，該會與教育署會談已進行四次，以後仍將定期舉行，會談內容包括一切與幼兒教育有關的問題。

加強品德教育，該會所設立之德育小組，專責推展德育運動。德育小組成立後，已進行了多項工作，包括爲教協報撰寫有關德育的文章，就推行德育意見而教師作問卷調查，訪問教育署德育科負責人和對推行德育有經驗的中學校長，向教師介紹德育幻燈故事盒，向學生提供各種有關德育比賽活動，深化德育運動，建立和發展與侵蝕毒害青少年的風氣相抗衡的文化，積極協助學校推動學生的課外活動，同時直接去舉辦，特別展開對中學生的工作，加強品德教育，使運動深化。

教協又積極參與教育全面檢討。密切關心社會，擴大與社會各界各階層的團結，該會會積極支持「各界爭取監管公用事業委員會」，反對兩間電力公司加電費，又與其他關心青少年問題和社會問題的團體一起，對一些腐蝕青少年意識的電影展開批評，並且透過適當途徑阻止這些電影對青少年造成壞影響。一些題材健康，對青少年有啓發性或鼓勵作用的電影，則盡力向教師，學生和家長推荐。

過去九年，教協會會員人數不斷增加，今年二月底，會員人數增至二萬六千八百零三人，爲全港最大的職工會。（永）

樹仁學院新聞系第四屆傳播雙週。上圖校長鍾期榮及華僑日報採訪主任汪石羊主持展覽剪綵。中圖汪石羊頒發華僑新聞獎學金予周燦湖同學。下圖爲鄺寶宋同學。

樹仁學院新聞系傳播雙週 昨日開幕一連十二天展出

本報新聞獎學金頒獎由汪石羊主持
鍾期榮校長勉各生有敬業樂業精神

香港樹仁學院新聞系昨（十八）日於該校舉行第四屆傳播雙週。開幕典禮由該校長鍾期榮博士，華僑日報採訪主任汪石羊主禮及致詞。

鍾校長訓勉新聞系同學處事必須有責任心，在他們畢業後投身新聞工作時，要有敬事樂業的精神，由於新聞界的影響力大，故在處理新聞時要本著良知，言論正確，以不投害他人及忠實報導作爲一個新聞從業員之道德宗旨。

隨後由汪石羊頒發華僑日報新聞獎學金予該系優異同學周燦湖及鄺寶宋。

一項名爲「昨日，今日，明日的大衆傳播」展覽會，由鍾校長及汪石羊剪綵後正式開始，該展覽分報界，電影和廣播三部份，介紹過往今昔的傳播發展。

傳播雙週自十八日至廿九日一連十二天在該校舉行，除展覽會外，尚有座談會，講座，電影欣賞等。（永）

比較担心

流水篇　阿混

對於中大暫收新生辦法比較担心的是英中校長，尤其是學生成績屬於中上的英中。

這些學校的學生大多數不介意進入那一間大學，如果中大根據他們的中學會考成績，錄取他們爲「暫收新生」，他們就會記得「一鳥在手，勝於兩鳥在林」的英國諺語，把握實實在在的進入中大的機會，而放棄考高級程度會考「博」港大。

對中大來說，這種情況會比前收到質素較高的學生，由被人家先揀學生變爲比人家先揀學生，當然是比較有利的。

但在大批成績較優的學生成爲中大的暫取生之後，這批「食左人家茶禮」的學生就不再讀中七了，中七不難出現人材凋零的情況，不但影響考入港大的成績，而且人丁單薄，可能會臨時縮班。

對於成績上上，學生非港大不入，以及成績中下以至下下，年年在兩大入學試中交白卷的學校，則影響輕微。

可是成績中中以至中上的中學，卻佔香港中學的大多數呢。（中大暫取新生辦法反應之二）

何東女子工業中學電腦班上課情形。

教育與科學

華僑日報教育版主編　香港數理教育學會提供資料

印尼的教師復修

印尼的中學教育雖還未普及，但近年發展迅速。特別是爲了應付近年加入教師行列的大批未受訓教師（包括初中），印尼教育當局發展舉辦教師的在職復修活動。

據估計，初中的教師在十年內將會增加一倍，高中的教師也將於十二年內增加一倍。於是，近年來便設計了許多「應急課程」。這類「應急課程」已實行了三年。每年可以培訓初中在職教師一萬五千名，高中在職教師五千名。

印尼的中學課程是在一九七五年革新的，隨即舉辦了許多相應的教師復修活動。一九八〇年，有感於數理教育的進展，又舉辦了專爲數理教師而設的復修課程，稱爲「教師工作維新」訓練課程（按印尼語稱爲PKG計劃）。

上述第一類常規的復修活動，在全國十一個地區中心舉行。每一個中心大約爲兩至四個省的教師服務。大多數課程爲期三個星期，參加教師須到中心住宿。理科的課程則較長，有時達六個星期，主要是因爲要進行各式各樣的實驗室活動。此類課程的導師，通常由教師範學院的教師担任。事前，這些導師須在全國性的訓練中心中受訓，爲期三個月。

PKG課程的設立，是因爲發現一九七五的新課程，實施很不理想。雖然復修中大力強調實驗活動，實際上大部中學的實驗根本很少使用。於是出現了這個由聯合國教科及組織支持的PKG計劃。

PKG課程很特別。受訓教師首先參加兩週的住宿課程，稱爲「在職訓練」。這個課程很實用，是專門詳細地爲教師的頭半個學期備課，包括實驗，作業等。教師們帶著這些回到自己的學校，實際應用，稱爲「原職訓練」。這期間，導師將到校觀課，每週六仍然有集體會議，小結上週及爲下一週備課。這種「在職—原職」的循環一直延續下去，他們把這種方式簡稱爲「ON—ON」型復修。

PKG課程的導師，一般由東南亞地區數理教育中心（RECSAM）訓練。也有些PKG畢業生被提選爲助教。每一個循環有聯合國教科及組織的顧問協助評鑒。

PKG計劃在一九八〇年首先在三個省份實行，目前已推廣至十八個省份，八三年八月份將推廣至所有省份。

由於PKG計劃大受各地教師和校長歡迎，於是有些省份決定把PKG計劃延續下來，一方面讓更多的教師受益，另一方面可以讓受過訓練教師繼續研究新的東西。這類省內的進修活動，不經挑選參加，稱爲SPKG計劃。目前已有三個省份試辦完畢，一九八三年將會正式推廣，PKG計劃中的表表者，就可以把他的影響帶到本校以外，爲全省的教師服務。

電腦免費實習班 繼續派發聽講證

（港訊）香港商科語言書院海外留學服務中心電腦科，日前主辦電腦免費學習班，各商工職員電化廠技工報名申請聽講者極爲踴躍，現座位有限，部份未能領得免費聽講證，特於即日起擴展班額，仍在九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓，電話三—三壹壹三壹七，該免費電腦學習班，以純爲職業員工或中學以上學生，了解電腦工作的程序，消除電腦神秘的心理，最進步而最有效率的行政制度，電腦給予更大的幫助，該電腦中心設備完善，有美國IBM大型電腦，使學習電腦有進一步學習機會。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第一六一期

科技名詞的中譯

張文隆

編者按：科技名詞的中譯，是大家都關心的問題，張文隆君「談科技名詞中譯」一文，說來頗有見地，本園地特節錄於此，以饗讀者。

近代科技的發靱乃至發展，重點在西方殆無疑問，而科技發展日新月異，科技名詞也就層出不窮了。似乎是，我們不僅在接受西方各種科技新知的衝擊，連在科技名詞的中譯上也備受壓力。古人有言，名正則言順，那麼我們在傳播外國新知上，是否首先必須正名呢？對內行人正名，對門外漢正名，在科技中文化的努力上這是個墊腳石抑絆腳石？目前很值得我們深思。

其實，在科技世界裏，一個名詞所能表達的常很有限，西方國家的科技研究者在工作上固然審慎執着，在命名上卻常不怎麼慎重，許多是借用轉用，許多是漫不經心下的產品。

我國文字經過千百年來的千錘百鍊，如今已成中華文化的一部份了，而騷人墨客對於文字的運用更是登峰造極，多少年來多少人爲更易一字一詞而廢寢忘食，而我們多少詩詞中確也是更換一字，韻味盡失。但，在科技傳播上如果我們也要追求這種境界，我們必然要遭遇許許多多無謂的困擾。

在日本，西方世界有了什麼新觀念新科技，他們立即傳佈，迅速無比。他們是將大部份科技或專有名詞以片假名直接音譯出來，而日本人不論行內行外都吞了下去了！

舉例來說，在機械工程上有一種裝置，英文「原名TRAP（直譯是「陷阱」）」，台灣目前的譯名有：祛水器，溜水器，除水留汽閥，汽阱等，日本則一體譯成「都拉普」（片假名的音），其信雅達與我們的任一譯名相比相差豈只十萬八千里！但日本人理所當然地接受了，而在我們仍對譯名議論紛紛莫衷一是時，日本人自製的「都拉普」卻已大力推出進軍全世界工業界了。

我們要認識一種新知，本來就要經過一陣痛苦的歷程。那一樣知識不是下了苦功後才真正瞭解進而爲己所用？一種新的知識與理論傳佈出來時，常是一篇文章乃至一冊書都解釋不清楚的，我們又怎能在二三四個字的名詞上參透其中玄機？就另一方面來說，與其望文生義地在「中」子，「原」子上胡思亂想，不如提供一個毫無綫索的生澀名詞，西方人也覺得一知半解比無知更可怕呢。

在目前的世紀裏，科學日新月異，名詞層出不窮，我們如果不被名詞所迷惑，只有勉力進修學習，否則我們只有自甘於外貌的光彩，或被摒拒於生澀的果皮之外，無法嘗到些許果實之美了。（摘自四月十日「中央日報」）

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號

青協學生熱綫輔導計劃 招募熱心青年任輔導員

每年七，八月間乃本港莘莘學子之緊張關頭，不少應屆中三及中五同學皆爲中三評核試及中五會考放榜而感到徬徨，煩惱，更有一些同學因受不住失敗之挫折而面對多項情緒，與人相處及人生觀問題。香港青年協會屬下之青年輔導中心及學校社會工作組有見於此，遂於每年七，八月期間舉辦「中三、中五學生熱綫輔導計劃」，爲應屆考生及有關人仕提供升學和就業指導，情緒，人生觀及人際關係方面之輔導服務等。

爲鼓勵青年義工參與是項全港性之服務計劃，發揚互助精神，主辦機構現已開始招募熱心社會服務之青年担任義務輔導員，爲應屆考生於放榜期間提供熱綫電話及面談輔導，凡具責任感，成熟，熱心服務他人，而學歷達中五程度以上的青年朋友，皆可報名參加是項計劃，所有輔導員須於六，七月期間參加一項悉心安排之訓練課程，課程內容包括青年輔導概念，原則及技巧，危機介入輔導，升學就業指導，情緒及心理輔導及電話輔導技巧等。

有興趣參加該項計劃者，可由即日起逕往九龍油蔴地新填地街一八七A地下，香港青年協會青年輔導中心報名或致電三—三一三六五七一查詢，截止報名日期爲四月底。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習十二

排列推理

試把下列每題的五個題目，重新排成有意義的次序；然後把每題所指定的項目選出來，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列那一個項目排在第三的位置？
   A獅子 B花貓 C老虎 D老鼠 E狐狸
2. 下列那一個項目排在第一的位置？
   A胸部 B頭部 C腿部 D腹部 E頸部
3. 下列那一個項目排在第三的位置？
   A西瓜 B蘋果 C龍眼 D木瓜 E荔枝
4. 下列那一個項目排在第五的位置？
   A鐵 B金 C銅 D錫 E銀
5. 下列那一個項目排在第三的位置？
   A一角 B五角 C二元 D一元 E二角
6. 下列那一個項目排在第二的位置？
   P端午 Q清明 R冬至 S重陽 T中秋
7. 下列那一個項目排在第三的位置？
   P面盆 Q茶杯 R泳池 S飯碗 T浴缸
8. 下列那一個項目排在第四的位置？
   P出門 Q到校 R乘車 S候車 T下車
9. 下列那一個項目排在第三的位置？
   P籃球 Q壘球 R網球 S排球 T乒乓球
10. 下列那一個項目排在第一的位置？
    P乙 Q戊 R丙 S甲 T丁
11. 下列那一個項目排在第三的位置？
    A木棍 B鐵釘 C旗桿 D針 E尺
12. 下列那一個項目排在第四的位置？
    A藍色 B黑色 C紅色 D黃色 E白色
13. 下列那一個項目排在第三的位置？
    A雞 B肥鵝 C鴨子 D鴿 E老鷹
14. 下列那一個項目排在第三的位置？
    A百位 B個位 C千位 D十位 E萬位
15. 下列那一個項目排在第二的位置？
    A播種 B長成 C結果 D開花 E萌芽
16. 下列那一個項目排在第三的位置？
    P季 Q週 R日 S月 T年
17. 下列那一個項目排在第三的位置？
    P老婦 Q少女 R女嬰 S女孩 T婦人
18. 下列那一項排在第五的位置？
    P母親節 Q兒童節 R復活節 S聖誕節 T父親節
19. 下列那一項排在第三的位置？
    P頸 Q腕 R指 S肩 T肘
20. 下列那一項排在第四的位置？
    P唐代 Q清代 R明代 S宋代 T元代

答案：①E ②B ③B ④D ⑤B ⑥P ⑦P ⑧T ⑨Q ⑩S ⑪E ⑫E ⑬C ⑭A ⑮E ⑯S ⑰Q ⑱S ⑲T ⑳R

伊士頓書院 Eastern College
394 Euclid Ave. Toronto Ontario Canada M6G 2S9

安大略省教育局認可之中學伊士頓書院，歷史悠久，現已招收83年度秋季（九月）11、12及13班新生。中三或以上同學可攜同成績到銅鑼灣校務處免費查詢及申請。本處有專人輔導申請入學，介紹加拿大學制，生活，簽證，醫藥保健，代訂宿舍，機票，並安排接機等。

校務處：青年留學輔導中心
香港銅鑼灣糖街一號銅鑼灣商業大廈1002室
電話：5-764787，5-764795
＊注意：留學簽證截止日期（秋季）：10—6—83

海外學校 公開接受申請

英國　專供十六歲以上之同學在一、二年間報考倫大或AEB之GCE O或A Level課程。每年學費1990至2970英鎊。並有香港學生考獲優異成績相片爲證。

美國　代表美國ELS, Computer Academic Information Service採用最新電腦系統儲藏3500間中學及大學入學資料。提供香港學生選讀，並協助申請領取（Form I-20）入學證明書。
學生可先修讀ELS在美24個城市內設立之初、中、高英語進修。修得學分，部份大學可接受爲TOEFL之代替。每級爲期四星期，費用515美金。

加拿大　專人在港協助辦理申請往溫哥華或多倫多升讀10, 11, 12, 13班課程。在港即時甄別。每學年學費2700至4900加幣。並有簽證申請表格填寫樣本供參照。

每週六上午10時至4時設有免費多種視聽媒介講座。

索取詳細資料及報名表格請往：
校聯服務中心，九龍尖沙咀星光行1525室
或電3-680093

美・加・澳－移民
1. 往美國、加拿大、澳洲、南美一切移民、學生及長短期居留的簽証服務。
2. 往美、加、澳各項商務、稅務、投資、採購房地資料。
3. 加拿大退休，親屬及投資移民簽証
4. 美國E1，L1分公司及第3第6優先等應聘移民簽証
5. 由美、加、澳專業律師，會計師及貿易發展局專員協辦
海外顧問中心
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

聖公會聖士提反堂幼稚園招生
級別：高、初級及幼兒班
報名日期：四月十九至廿二日
報名手續：繳閱出生證件，交最近吋半相片兩張及報名費三圓，塡妥報名表換取會見證（每日上午九至十二時半，下午二至四時半）
會見日期：四月卅日（會見時間發證時通知）
校址：香港般咸道71號
電話：四六二八六三　四六一二二一

聘請津小校長
九龍東區教會學校誠聘基督徒校長，八三年九月份到職。應徵者請繕中英文履歷，詳聯絡電話，所屬教會，附近照寄本報信箱1615號，合則約見。（截止日期爲四月二十六日）

清潔香港　人人有責　大家合作

西太平洋海外升學指導中心
即辦
加拿大・英國・美國升學
・提供最多優秀學校選擇，詳細章程備索。
・九月入學，應即申請。
・招收班級，由F3至F6，及秘書、電腦、工管、酒店管理、英文專修等科。
學生顧問MISS JOHANNA KLASSEN 親自接見學生、家長及協辦入境簽證。
地址：九龍尖沙咀星光行1426A室　電話：③696477

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十九	海豐
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十九	總統
南星	NANSING 1	沙巴	十九	國光
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十九	川崎
施華林	SCPW ERIN	歐洲	十九	東亞
晨苑	MORNING PARK	釜山	十九	港興
歡欣	MERRY OCEAN	釜山基隆	十九	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十九	中央
克林士	KAP.KREMS	蘇聯	十九	華林
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十九	海陸
嘉利	MAGIDA	台灣	十九	嘉慶
新海順	NEW HYSAN	印尼	十九	聯航
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十九	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十九	福來
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	十九	中央
馬蘭倫	MARANON	基隆	十九	天祥
木星	JUPITER	釜山基隆	二十	港興
亞達	ALAN	日本	二十	東源
嘉林亞馬達	GAL.AQUAMARINE	馬尼拉	二十	海豐
蘇利達	SOLIDARITY	日本	二十	展達
嘉紀士六號	KAKAS 6	日本	二十	天祥
夢地羅莎	MONTE ROSA	日本	二十	東際
新洋	FRESH OCEAN	日本	二十	大三
長勝	EVER VICTORY	美國	二十	利達
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	二十	新興
海珠	SAN DIMITRIS	台灣	二十	海運
藍塘洲	LAM TONG CHAU	美國	二十	香島
英金	YIN KIM	台灣	二十	仕嘉
海順	OCEAN HOPE	日本	二十	大三
紀伊丸	KII MARU	基隆	二十	日郵
比比	BIBI	美國	二十	福來
新加坣	ZIM CALIFORNIA	美國	二十	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二十	海豐
飛路	FIELD	日本	二十	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
長頌	EVER LYRIC	台灣	二十	利達
長仁	EVER HUMANITY	台灣	二十	利達
金星	GEMINI STAR	印尼	二十	五洋
登雲	DENG YUN	天津	二十	招商局
中山	ZHONG SHAN	上海	二十	怡和
佳星	FORTUNE STAR	天津	二十	華夏
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	廿一	百保利
他輔總統	PRES.TAFT	美國	廿一	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿一	馬士基
長麗	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
長旺	EVER LIVING	歐洲	廿一	利達
林迪拿	LINDERA	關島馬尼拉	廿一	海豐
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里米勒	廿一	新興
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	廿一	寶隆
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	廿一	港郵
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿一	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿一	海陸
瑪利堡	MARIBOR	釜山	廿一	海運
渣華香港	NL. HONG KONG	東非	廿一	渣華
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿一	利洲
南進	HP NAMJIN	釜山	廿一	東發
海陸	OCEAN ESPERANCE	日本	廿一	大三
渣華科倫坡	N.COLOMBO	基隆	廿一	日郵
海皇	SEA ROYAL	日本	廿一	海聯
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿二	港恒
昭川丸	SHOKAWA	日本	廿二	中央
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿二	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿二	港興
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	廿二	馬士基
戴雲山	DAI YUN SHAN	福來	廿二	華夏
露亞快輪	RUHR EXPRESS	美國	廿二	捷成
納娣	R.R. RATIH	印尼	廿二	港郵
長麗	EVER VIGOR	台灣	廿二	利達
寶麗	BULAT	日本	廿二	天祥
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	高雄	廿二	總統
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿二	大三
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿二	港郵
康閣達	CONCORDA	地中海	廿二	寶隆
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿二	寶隆
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿二	川崎
昌水	SHOEI	台灣	廿二	迅達
新海和	NEW HERO	印尼	廿二	聯航
新海紅	NEW HAI HUNG	上海	廿二	華夏
渣華科加度士	NL.FORCADOS	達喀爾	廿三	渣華
海悅	SEA REJOICE	日本	廿三	協成
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿三	大三
健春	CHIN CHUN	日本台灣	廿三	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿三	海豐
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿三	港恒
嘉蘭林	GERANIUM	日本	廿三	日郵
耐能	SL.ENDURANCE	美國	廿三	海陸
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿三	香島
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
甘尼詩	MONTAUK GANNET	基隆	廿三	福來
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿三	川崎
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	喀拉蚩	廿三	馬士基
沙克灣	SHARK BAY	歐洲	廿四	仕嘉
松花江	SONG AUA JIANG	華北	廿四	新僑
海皇藍玉	NEP.TUR QUDISE	日本	廿四	大三
渣華利儲	NL.LINGE	新加坡	廿四	渣華
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿四	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿四	海豐
美國自由	AM.LIBERTY	美國	廿四	美輪
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	廿四	馬士基
海王石榴	NEP.GARNET	高雄	廿四	怡和
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	廿四	天祥
利馬	YAYASAN LIMA	日本	廿四	大源
海灣	SEAWARD BAY	新加坡	廿四	海陸
富山	TOYAMA	歐洲	廿四	寶隆
亞洲翡翠	ASIAU JADE	高雄	廿五	日郵
水恒富士	ETERNL FUJI	日本	廿五	大三
	SHIMA MARU	日本	廿五	東源
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	廿五	川崎
	BUNGA MERAR	日本	廿五	東源
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	廿五	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿五	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿五	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿六	大三
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸

今日空郵（星期二）　截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勞越	上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十九	總統
比比	BIBI	長堤	二十	福來
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	二十	新興
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二十	海陸
馬蘭倫	MARANON	秘魯	二十	天祥
安各法加斯達	ANTOFAGASTA	智利	二十	天祥
長勝	EVER VICTORY	紐約	二十	利達
海順	OCEAN HOPE	南美	廿一	大三
長麗	EVER SUPERB	美國西岸	廿一	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿二	香島
百保泰	BARBER TAIF	加勒比海	廿二	百保利
他輔總統	PREE.TAFT	加州西北太平洋	廿二	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿二	利洲
海珠	SAN DIMITRI	中南美	廿三	海運
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿三	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	廿三	港郵
露亞快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷成
太平洋商人	PACIFIC TRADER	美國西岸	廿三	東宇
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	廿四	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	廿四	海陸
水恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿六	大三
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿六	總統
歐洲綫				
長頌	EVER LYRIC	歐洲	二十	利達
長仁	EVER HUMANITY	地中海	二十	利達
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	二十	華林
英金	YIN KIM	歐洲	二十	仕嘉
卡西爾達	CASILDA DEL MAR	地中海	二十	海柏
贛江	GANJIANG	英國歐洲	二十	招商局
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿二	利達
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿二	寶隆
海陸	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿二	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
甘尼詩	MONTAUK GANNET	泛馬加士達	廿三	福來
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿四	怡和
澳洲綫				
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十九	日郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿六	大三
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿七	森那美
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	廿九	太古
勝拿	SIENA	弗里曼特爾	廿九	寶隆
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	麥途初
印·巴·中東綫				
澳洲丸	AUST MARU	阿拉伯海	十九	中央
嘉利	MAGIDA	紅海	二十	嘉聯
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依加	二十	新興
新洋	FRESH OCEAN	科倫坡印巴	廿一	大三
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	廿一	海運
蘇利達	SOLIDARITY	吉大港	廿一	展達
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	廿一	港郵
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿一	日郵
海陸	OCEAN ESPERANDE	遮打	廿二	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	杜拜科威特	廿二	中央
利來得	NL.DEJIMA	遮打	廿二	寶隆
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯海	廿二	總統
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	紅海	廿四	大三
斯里馬泰	LANKASRIMATHI	科倫坡	廿五	東亞
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	廿五	嘉聯
高羅斯基	KAP.KOTLOVSKIY	遮打	廿五	華林
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯海	廿六	太古
松花江	SONGHUAJIANG	杜拜達曼科威特	廿六	新僑
明福	MING COMFORT	遮打	廿七	陽明
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿七	中央
嘉琪	CHAR CHE	遮打	廿八	嘉慶
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿八	日郵
東南亞綫				
日光島	SUN ISLAND	新加坡	十九	海聯
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十九	東洋
歡欣	MERRY OCEAN	新加坡巴生	十九	東宇
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	十九	山下
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	二十	振盛行
新華八號	XINHUA 8	曼谷	二十	三寶
大韓怡美利	HUCHEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	二十	國光
飛路	FIELD	新加坡	廿一	中央
嘉紀士六號	KAKAS VI	新加坡巴生	廿一	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
夢地羅莎	MONTE ROSA	新加坡	廿一	東際
晨苑	MORNING PARK	新加坡	廿二	港興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿二	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿二	山下
海皇	SEA ROYAL	新加坡	廿二	海聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿三	聯航
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿三	天祥
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	印尼	廿三	亞利來
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	廿三	日郵
納娣	R.R.RATIH	雅加達泗水	廿三	港郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	廿四	港恒
[illegible]安	FORTUNE NAVIGATOR	汶萊古晉詩巫	廿四	東安
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿四	五洋
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	廿五	山下
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
泰紅寶	THAI PAILIN	曼谷	廿五	港郵
海灣	SEAWARD BAY	新加坡	廿五	海陸
新海和	NEW HERO	印尼	廿六	海聯
台灣·日本·釜山綫				
海國	HAI KUO	高雄	十九	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十九	東海
海星	HAI XING	上海	十九	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	二十	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二十	東海
木星	JUPITER	基隆釜山	廿一	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
林迪拿	LINDERA	關島塞班島	廿二	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	廿二	東發
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿二	緯利
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	輝騰
健春	CHIN CHUN	台灣日本	廿三	太古
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿三	川崎
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿三	海昌
福興	FOO HSING	高雄	廿三	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿三	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿四	新興
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	廿五	天祥
渣華利儲	NL. LINGE	日本	廿五	渣華
非洲綫				
天台山	TIANTAI SHAN	西非	十九	怡和
海順	OCEAN HOPE	西非	廿一	大三
昌水	SHOEI	西非	廿二	迅達
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	拉哥斯阿巴巴	廿三	嘉聯
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	東非	廿四	渣華
海皇藍玉	NEP.TURGUOISE	東非	廿五	大三

航訊

具「九十年代客機」美譽
最新歐製空中巴士即將全面投入服務

（本報訊）被譽爲「九十年代客機」的新一代空中巴士A三一〇，即將在歐洲投入服務。空中巴士乃歐洲共市的產品，該機種大部份在西德、法國與意大利製造，總廠則設於法國。

新一代空中巴士A三一〇的試飛與領牌步驟，已屆完成的階段，三月間，三架A三一〇機已移交德國航空公司，德航約七十名機師，亦已接受數月的訓練，準備於四月開始以該機種飛行。

據悉，德航已訂購了二十五架這種新機，且可能再訂二十五架，至於歐洲的航空公司擬同時採用該機的，還有瑞士航空公司。

新一代空中巴士A三一〇，機身長四十六點七四米，可容二百零七名乘客，它以慳油馳名，較之舊款的空中巴士A三〇〇B二，能節省百分之十六至二十燃油。

這種新型廣體航機，屬於歐洲飛機工業的一項重大成就，德航有意選用它來代替波音七二七機隊，來飛行國內與西歐、南歐、北非及中東等航綫，並擬以其取代不甚經濟的A三〇〇空中巴士。

在航空公司特別要求下
新一代民航噴射機設計顧及傷殘旅客

（本報訊）波音商業飛機公司計劃在所有交付美國聯合航空公司之波音七六七噴射客機，將有特別的安排，以照顧乘搭該些飛機的傷殘旅客。

這些特別的設計，例如在飛機中部有一個特別爲傷殘人士而設的洗手間，其中包括門的開關，扶手，洗滌盤，冲厠系統等都經過適當的改裝。

此外，這些波音七六七每架均有兩個座位設有可以伸高的扶手以幫助乘坐輪椅的旅客移到座位上。

機上更有特別的通道輪椅，使傷殘人士可以在機上走動，機艙出入口的門檻也較爲平坦，洗手間的門當然亦足夠讓輪椅進入。

今次爲傷殘旅客着想的改裝計劃，是在美國聯合航空公司特別要求下而實施，並由波音聘用的傷殘服務顧問及設計公司負責安排。

訪港遊客在凱悅歡渡復活節

香港凱悅酒店在復活節期間，安排了多項精彩節目及美食，配合節日及迎合訪港遊客及港人口味，更特別有凱悅大白兎於午餐席上與各兒童賓客打成一片，爲他們增添歡樂，並增送凱悅精製復活蛋，氣氛非常熱鬧。

金獅航宣佈加强蘇格蘭航綫服務

（本報訊）金獅航空公司已在本夏季加强其蘇格蘭航綫的班次及服務，每星期的倫敦——蘇格蘭班機由三次增至四次。

此外這增一條新的基域——加士高——愛丁堡——基域航綫。

金獅航空公司的旅遊雙程票價爲九十四英鎊，比希斯羅機場的競爭者便宜兩鎊，如以普通經濟客位比較，則便宜二十四鎊。

金獅同時更推出一預先訂購旅遊單程機票，在每週末及有些週日服務；萬徹斯達航綫亦有類似服務提供。

非洲丸廿八進口
海皇瑪瑙週末過呂宋　羅美菲亞訂月底始到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之非洲丸（AFRICA MARU）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期四）由新加坡抵港，停泊在A號泊起卸貨物，翌日離港，直放台灣及日本。

百保利輪船公司代理之海皇瑪瑙（N.AGATE）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期五）由馬尼拉入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛返馬尼拉。

怡和船務有限公司代理之羅美菲亞（AL RUMAITHIAH）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期四）由高雄到埗，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，直放阿拉伯灣科威特、刁拜、阿布達比、都夏、巴林、文娜哥賓士、達文。

亞美莎月底赴岷
他輔總統訂週四到　皇星號廿九返釜山

（本報訊）中央航業有限公司代理之亞美莎（AMANECER）號貨輪，於本月廿八日（星期四）從日本到港，停泊在B號泊起落貨，翌日離港，前赴馬尼拉。

美國總統輪船公司代理之他輔總統（P.TAFT）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期四）由美國抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開船，直放美洲西雅圖、溫哥華、洛杉磯、渥蘭、三藩市、砵崙、溫哥華、紐約、波士頓、費城、侯斯頓、克里夫蘭、聖保羅、聖周安。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期四）從釜山進口，停泊在B號泊起卸貨物，翌日離港，返回釜山。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	三三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

輕紡工業城市發展迅速
上海港翼側南通港
列入滬經濟區範圍

（本報訊）濒江臨海的南通，早在本世紀初就着手建港，但在近二十年裏，這個港口才得到較快的發展。它的發展，從來和南通作爲一個新興的輕紡工業城市相互依存，因此，人們習慣上常從當地建設的需要出發去看待這個港口。現在，南通市已列入上海經濟區的範圍之內，成了這個區最北端的港口城市。人們的眼光也應隨之豁然開朗，從整個經濟發展的需要去觀察問題。人們將會看到，在上海經濟區的建設過程中，南通港將成爲上海港的有力側翼，起着越來越大的作用。

南通港的地理位置優越，建港條件極好。它既有南通這樣的輕紡工業城市作爲依托，又有蘇北廣袤的良田沃土作爲腹地。這裏，水網交錯，河道縱橫，通揚、通呂兩條運河，把港口和京杭大運河溝通，蘇北、蘇南的貨物在此集散，可以四通八達。

進入南通港的航道，深度十米以上等深綫的寬度，爲黃浦江的四倍。南通港區二十二公里的岸綫中，水深在十一米以上就有八公里。岸綫穩定順直，有輕微沖刷，但不淤塞。從一八六零年以來的海圖資料看，這裏的航道和水深情況很穩定，是個不可多得的理想深水港。這裏水面寬闊，江心有塊理想的錨地，可以同時停泊二十幾萬噸貨輪，有巨大的發展江心過駁和江海聯營的潛力。這裏離長江口九十餘里，遠洋輪入長江口後到南通港所花時間大致和進入黃浦江碼頭相等。國內外一些港口專家認爲，南通港的條件和著名的美國新奧爾良港很相似。這個觀點看來很有根據。

上海經濟區有發展水運的優越條件。今後，經濟區的交通運輸業的發展，重點應是水運。從上海看，黃浦江諸碼頭的貨物集散，鐵路所承担的運量不超過百分之十，公路則更少，絕大部份依靠水運。南通離上海很近，又具備很好的發展水運條件。把這兩個城市的港口（南側還有寧波港）聯結起來，分工協作，自然就順理成章了。以上海港爲中心，南通港、寧波港作爲側翼，成犄角之勢，上海經濟區的發展，必將得到巨大的推動。

上海港的吞吐量去年將近九千萬噸，已經飽和。在慎重研究新建大港的同時，以南通、寧波兩港作爲上海港的分流港，可在近期裏較快提高港口的能力。現在，南通港的潛力，遠遠沒有得到發揮，而相距不遠的上海港，卻壓船壓貨，擁擠不堪，這種情況，不應再繼續下去。

南通港已具備五百萬噸的吞吐能力。正在加緊施工的二萬五千噸級三號泊位，最遲可在十月竣工。集裝箱碼頭和其它新的泊位，也要陸續動工。據初步規劃，到一九九零年，整個南通港將成爲吞吐量達千萬噸以上的長江大港。隨着長江口的白茆沙得到整治，五萬噸級的遠洋貨輪，可直達南通港。

世界性的貿易大港上海港，造就了上海今天在全國舉足輕重的地位；正在蓬勃發展的南通港，必將爲上海經濟區的發展，作出自己獨特的貢獻。

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.43) 四月廿五日抵港 廿五日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.52) 四月廿八日抵港 廿八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPERACE" (VOY.52) 四月三十日抵港 三十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.93) 五月二日抵港 二日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.59) 五月三日抵港 三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.16) 五月九日抵港 九日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.12/322) 四月廿二日抵港 廿二日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.27/323) 四月廿七日抵港 廿七日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時　貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. ELYSIAN STAR (VOY.6) 四月廿一日抵港 廿二日開行
亞美莎輪 M.S. "AMANECER" (VOY.14A) 四月廿八日抵港 廿九日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
飛路輪 M.S. "FIELD" (VOY.5) 四月廿一日晨早抵港 廿三日早開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	15 21/4	15 20/4	22/4
綠島輪 GREEN ISLAND	23 29/4	23 28/4	30/4
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	5 11/5	5 10/5	12/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	17 23/4	17 22/4	24/4
圓洲輪 YUEN CHAU	1 7/5	1 6/5	8/5

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋（2號間） 電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	（已滿儎）23-29/4	30/4
青衣島輪 TSING YI ISLAND	15-24/5	25/5

收貨站：九龍倉海運橋（二號間） 電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	21/4	24/4	——	28/4	30/4
綠島輪 GREEN ISLAND	30/4	1/5	4/5	6/5	9/5

進口船期

藍塘洲輪	20/4	青衣島輪	24/4
蒲台島輪	23/4	綠島輪	29/4

澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

華僑晚報
每天四元
分類廣告
費廉效大

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. CRISTOBAL MARU 基士多寶丸
五月八日落貨　五月十日開行
LOADING DIRECT FOR: LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, SANTO DOMINGO, ARUBA CURACAO.
TRS（收貨站）貨倉截貨時間五月七日（星期六）下午五時
M.S. "A VESSEL" 快輪
五月八日落貨　五月十日開行
LOADING DIRECT FOR: CHAMPERICO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, ACAJUTLA, ACAPULCO, MANZANILLO.
TRS（收貨站）貨倉截貨時間五月七日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大厦5字樓，干諾道中122號 TEL: H 443575 (8 Line)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457337.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
日本芷莉 JAPAN CANELA 五月九日落貨　五月十日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大厦5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
江發 M.S.Kara Career
六月九日到港
六月十日開行
直航：上海

建築與地產

當局採行靈活措施
地產市場對土地拍賣反應漸活躍

·趙翔·

較早時，港府決定收回多幅位于九龍灣的工業貨倉用地，原因是地產商拒絕繼續繳付地價。這些收回的土地將會在本財政年度再推出公開拍賣，由于這些被「撻訂」的土地數量有限，故不會嚴重影響庫房收益。事實上，本港工業地價目前已下降至一個低水平，一些地產商放棄，以高價投得土地做法亦是可以理解的。

九龍灣填海區乃是近年來港府拍賣土地的最主要供應來源。至目前為止，該區已出售的土地逾五十幅，為港府庫房帶來二十九億八千八百多萬元的進賬，不過，這些收入的大部份是在八〇年及八一年的土地拍賣中取得，因為當時的物業市道處于最蓬勃階段，樓價及地價扳升至高峯，在地產商激烈競投的情形下，該區的地價亦達到歷史水平，港府收益大增，但去年物業市道出現調整，九龍灣地價亦不斷下降，現時則處于最低點。

在八一年，該區工業樓宇每平方米的樓面價高達三百五十元，最近一幅出售的同區工業地皮，每平方米樓面價僅為三十餘元，換言之，該區地價跌幅超過九成。在地價急跌的情形下，部分地產商放棄訂金及土地發展權事件的出現似乎亦是在所難免。舉例而言，地產商早期購入一地皮，折算樓面價為每平方米三百元，根據港府分期付款購地的方式，地產商必須先付出樓價的百分之四十，換言之，是一百二十元，其餘百分之六十（一百八十元）是分十年繳付，息口低于十厘。經過一年多的時間，即使地產商已經繳付了六成地價，但其餘四成地價亦為每平方米一百二十元，比較目前市價──每平方米三十元，仍高出許多，所以，地產商只好宣佈放棄已購入的土地。

這次買家「撻訂」事件傳出後，雖然對物業市場會產生一些利淡影響，但只持續一段極短的時間，反映事件並不嚴重。事實上，港府在八一年已經取消了分期付款方式拍賣土地的措施，而九龍灣土地乃是于八〇年九月才開始出售，在這三個月內，港府出售了十六幅位于該區的工業貨倉用地，其餘大部分土地是于取消分期付款措施後才推出，地產商均需要一次過付款，故未導致出現嚴重後果。

最近，港府又陸續推出工業及貨倉用地進行公開拍賣，為了適應市場需求，這些工業用地的面積及建築比率均告縮小，則買家不必動用大筆資金去發展土地，經過這些修訂之後，市場對土地拍賣的反應已逐漸活躍，看來，買家撻訂的「陰影」已告消失，若配合經濟好轉，土地拍賣市場的情況又可以呈現往日熱鬧了。

香港酒店斥資巨大
酒店客房煥然一新

位於尖沙咀廣東道的香港酒店，目前正進行一項龐大裝修計劃，估計花費達港幣三千萬。該項工程是香港九龍貨倉有限公司屬下的海港企業有限公司發展海港城計劃的一部份。今次投資表現出該公司對香港旅遊業前景充滿信心。

自八三年一月開始，香港酒店的七百九十間客房與套房已經分批進行裝修，預計至今年九月將會全部竣工。整個裝修計劃由經驗豐富的GAUER DESIGN承辦。

對於今次的龐大裝修計劃，香港酒店總經理歐博啓先生表示：「面對日趨激烈的競爭，我們感到有需要再進一步提高我們酒店的水準，令到房客有賓至如歸之感。」他進一步表示：「香港酒店一向得到商務旅遊人士的推崇，我們的房客，有不少乃來港經商的商務人士，所以，今次的重修亦針對這方面的需求而設。」

該所由半島集團所管轄的酒店，有客房七百九十間，分別面向景色優美的維多利亞海港或酒店的園林及泳池。新裝修的客房，在顏色設計方面，揉合了中西特式。其他設備更有特為女士們而設的乾髮品、全身鏡及高身衣櫃等。此外，每個房間均備有彩色電視、國際直通電話及獨立控制的空氣調節等。

香港酒店是亞洲最大的商業購物中心海港城的一部份，與海運大廈、海洋中心及馬哥孛羅酒店相連，鄰近天星碼頭，只花十分鐘即可到達中環，佔著地利上的優勢。

目前，半島集團管轄的酒店，除香港酒店外，計有：香港半島酒店、香港馬哥孛羅酒店、新加坡馬哥孛羅酒店、馬尼拉半島酒店、曼谷半島酒店、北京建國飯店及即將開幕的太子酒店（一九八三年底）與大嶼山愉景灣酒店（一九八五年）等。

中國酒店安裝電腦
港商提供有關系統

即將於今年夏季開幕的中國（廣州）酒店，經已與本港著名的電腦系統供應商──達德柏（香港）有限公司簽約，訂購酒店管理電腦系統。

該項合約總值達二百五十萬港元，達德柏將為擁有一千二百個房間的廣州酒店，提供最先進的酒店管理電腦系統，而在亞太區，經有多間酒店均係採用該系統。

據達德柏之營業董事雷定先生稱，ECO酒店管理系統特別適合廣州酒店之所需，因該系統乃專為酒店而設設的，而且使用者僅需接受簡單的訓練，即能懂得操作該系統。

雷氏稱：「ECO自推出以來，受到廣泛的歡迎，而採用ECO之用戶經已遍佈全球，而有關人士並不停致力於該系統之研究，俾使ECO系統得以經年符合酒店管理之最新技術」。

除了廣州酒店，達德柏經已為本港和亞太區多間酒店安裝有關之酒店系統，故此，該公司對酒店業之種種需求，經有相當之認識。

雷氏並透露：本港的新世界大酒店並會為廣州酒店提供管理方面之服務，而新世界大酒店亦是ECO系統之用戶，故此，相信廣州酒店於採用ECO系統之後，對酒店管理方面，將會全無困難。

今次之合約，達德柏除供應該ECO系統外，亦會對該系統之硬件、軟件提供保養服務。

達德柏乃此區著名的電腦硬件、軟件和外圍配件供應商，該集團在新加坡、馬來西亞、印尼、斯里蘭卡、泰國、菲律賓和本港均有分公司或聯號。

圖：由左至右：中國（廣州）酒店總經理布家慶先生，新世界大酒店主席鄭家純先生，達德柏（香港）有限公司執行董事張衍華先生與該公司市場主任林季明於簽約時攝。

屯門158地段（青山公路近置樂花園）嘉喜利大廈

旺舖租售

樓高18呎面對新建仁愛街市

每間由伍十餘萬元起

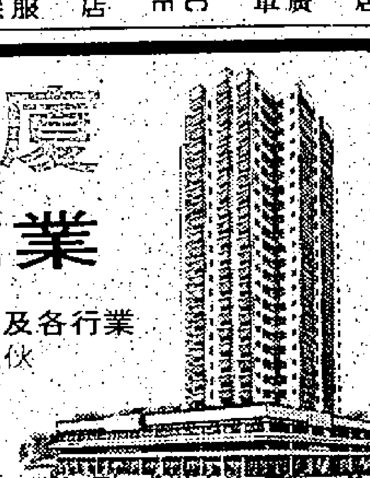
二樓商業

全層17,200呎

獨立樓梯，合酒樓及各行業

首期三成，即可入伙

十年分期付款



洽購處 富輝企業有限公司

香港德輔道中20號·德成大廈504室 電話:5-221290·5-228905

地盤:0-858501·0-824901(假日照常)

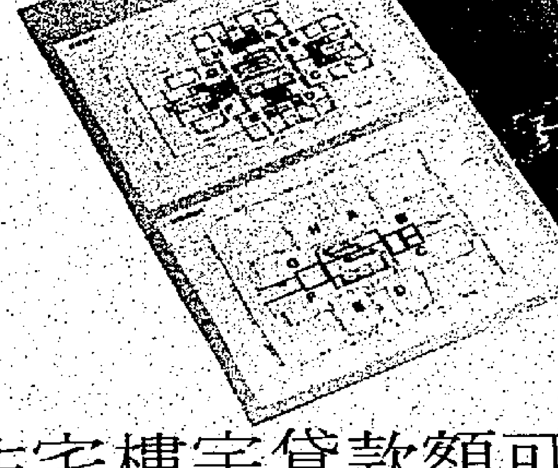
淘大花園第三期將推出

淘大花園自從今年一月推出第二期四幢樓宇，反應極佳，該發展公司恒隆地產公司將於短期內又再推出第三期的五幢住宅單位分別為L、M、N、O、P、五幢，出售的單位面積單位由三百四十呎至四百九十四呎不等。在售價方面由於該公司在一月份以八五折特價優待買家，所以折實售價相當低廉，每呎售價折實由四百六十元起。

公司兩種分期付款辦法有八五折優待，包括一次付款或即時按揭及分期付款。即時按揭者可先付一成樓價，餘下九成可向匯豐銀行辦理即時按揭辦法，分期付款年期長達二十年。分期付款供樓辦法方面，買家首期先付一成樓價，餘下九成樓價可向該公司直接按揭，由簽約即日起分十五年供付，在建築期內以固定利月息一分計算。

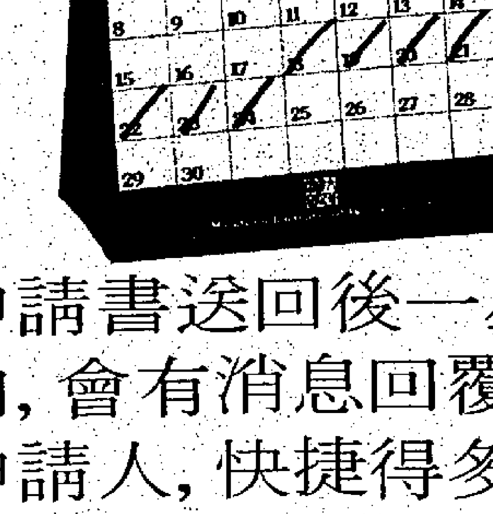
滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.



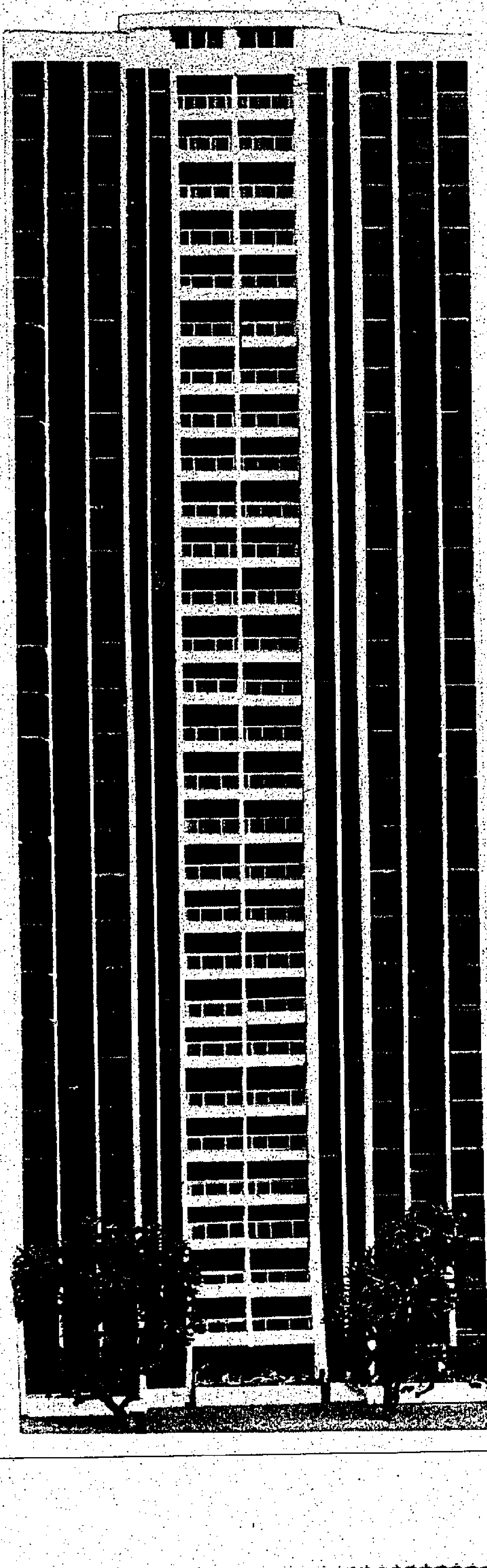
住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.

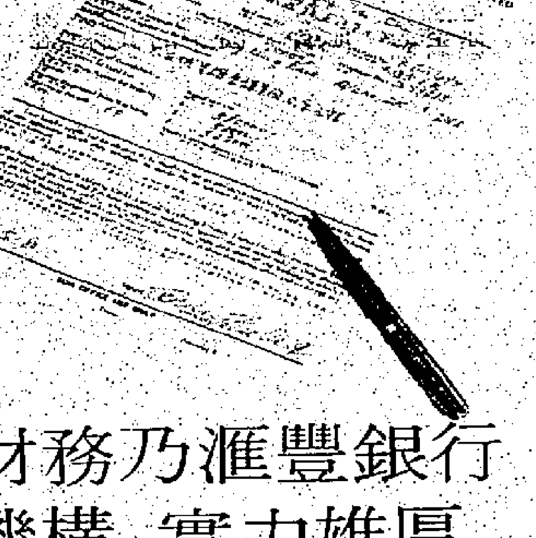
攤還年期長達二十年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.



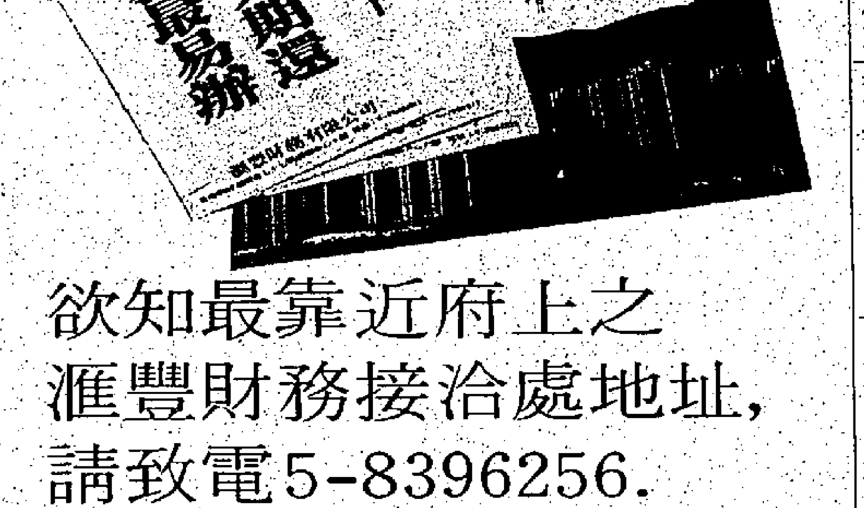
申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.

滙豐財務/授信財務
其他各項服務包括出入口，期票貼現，租購，出口貼現及定期存款。電話：5-8396333





滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極為方便.



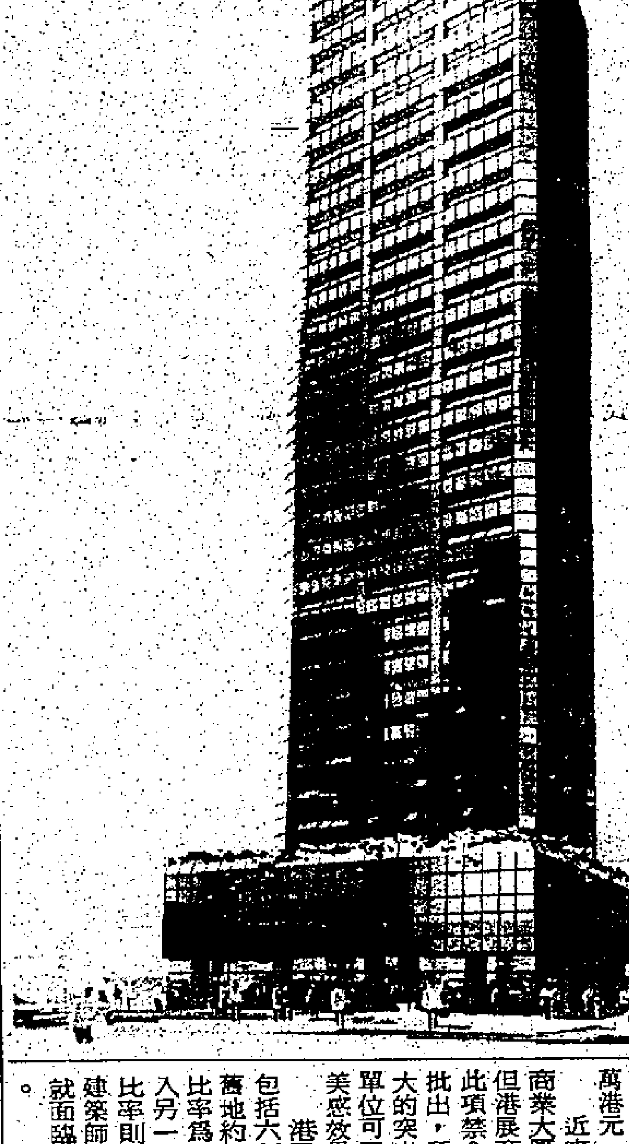
欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396256.

滙豐授信財務有限公司

總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396256

WFA5181

元朗港展商業大廈
建築美觀地點旺盛



圖為位於元朗之港展商業大廈。

元朗位於新界西北部廣闊平原的中心位置，以前是以漁業為主，現在則發展成為一個新市鎮。元朗新市鎮目前約有五萬五千人，估計十至十五年之後，隨着外圍居民的流入，元朗（包括天水圍）將可發展為一個擁有六十五萬人的工商業重要市鎮。

為配合元朗不斷的繁榮和進步，地產商陸續在市中心區興建現代化商業樓宇，以應付新市鎮發展所需，其中坐落於青山道九十九號至一百零九號的「港展商業大廈」，是目前較大型的一個商業大廈發展。

港展商業大廈地盤面積達四百九十八平方米（約五千三百六十平方呎），另一面是康福街，大廈樓高二十九層，為元朗區目前最高的樓宇，平台下的三層，外牆採用垂直平面古銅色反射玻璃鋁框幕牆，平台上共二十六層，除背面為噴漆牆壁之外，其餘三面均為玻璃外牆設計，各層三面均有大型玻璃窗，高度為一點五米（約五呎），視野上甚為寬廣。上下層窗門的中間部份，向內屈折成斜面，使大廈外型產生波浪式起伏的立體綫條。外牆除了玻璃鋁窗外，其他地方全鋪上鋁板，此項嶄新的外牆設計，就是在港九的商業區亦不多見。接近平台上面的三層，更裝上雙層玻璃，以隔絕外間的噪浪，整座大廈外牆所耗費用約為五百萬港元。

近來工務局已禁止商業大廈設計窗台位，但港展商業大廈圖則在此項禁令頒佈之前已經批出，所以仍可設計頗大的突出窗台位，增加單位可用面積及視覺上美感效果，且能隔聲。

港展商業大廈地盤包括六個地段，部份受舊地約規例所限，建築比率為九點五，其後購入另一部份土地，建築比率則為十五倍，故此建築師在劃則的時候，就面臨一個頗大的考驗。

港展商業大廈平台地盤所覆蓋下的三層，其地盤覆蓋率達百分之一百，而平台上的樓墩部份，為符合所訂的規例，樓面面積及核心位置均經過精密的計算及安排，以達至「不偏不倚」的要求。

另外，工務局規定商廈所建的平台，其高度不得超過五十呎，所以一般樓宇平台下大多劃分五層，以增取更多樓面面積。但港展商業中心平台下只建三層，因此每層樓底較高，地下樓底更達十七呎。

平台上四至二十九樓之寫字樓，面積最大由全層約五千七百三十平方呎至最小約五百一十平方呎。

大廈採用中央冷氣系統，裝置三部升降機上落各層，入口大堂向福康街，各層升降機大堂的地台及牆身，均砌意大利雲石，高雅大方，而樓底則裝配假天花燈飾。寫字樓單位的地台鋪上顏色膠地板，牆身髹乳膠漆。

港展商業大廈各單位全部出售，寫字樓單位售價由五百九十四元起。

目前大廈已建至二十五樓，預料明年三月便可落成。

馬來西亞鄉村

如果你往馬來西亞，不妨去欣賞一下鄉村景色，你會發覺這裏的風光與別不同。如果你又想知道馬來西亞傳統的風俗，就不要逗留在那些現代化的地區例如檳城和吉隆坡了。

這裏的鄉村居民純樸、友善和樂於招待遊客。你可以從很多的角落到達鄉村地方，這裏的道路很暢通和駕駛人士十分有禮，所以不妨租用一部車子。舊的道路有一片田園風光，你可以停下車子欣賞一下。

一路上，有很多高瘦的樹木在兩旁，沿途將會經過橡樹園，橡皮對馬來西亞的經濟發展很重要。向南行駛，將會看到棕櫚，它是馬來西亞出名的出口貨品。如繼續行駛，不妨到波的中或馬六甲停下來，享受下鄉村晚景。

從吉隆坡向北行駛，可以看到一些石礦場。錫是一種馬來西亞的出口產品。北面是種稻米的地帶，不妨將此景拍攝下來。由吉隆坡的東部出發，可以到達很多不同的鄉村地方。這裏的人很友善，他們居住在高上的木屋裏。這裏的道路很廣闊，駕駛在此簡直是一種享受。並可看到人民種植的情況。

當你到達關丹，你就成功地橫過半島到東岸。馬來亞沿岸可以見到很有特色的漁船。這裏十分繁忙，有很多人在造風箏和陀螺。

沿途到吉隆坡的西面，會經八打靈再也這個衛星城市，最後到達巴生港口。

遊覽馬來西亞的鄉村，將會增加你的旅程樂趣和增廣見聞。

積極發展中之大馬鄉村。

沙田晨操

轉好運火氣旺盛 更好趣走勢悅目

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，銳頭亦有不少。

銀龍由李森主試，半哩快跑五十一秒四，末段廿五秒，快跑相當暢順，火氣旺盛，狀態比前更勇。

轉好運由洪德主試，慢跑半哩一分〇二秒一，末段卅秒〇一，慢跑姿態仍甚佳，火氣旺盛，狀態依然甚勇，相當難得。

金龍勝由助手主試，李森策永勝龍同跳，半哩時速五十二秒八，末段廿四秒七，併肩同跳，速度均甚高，金龍勝末段勁力平常，永勝龍按轡透出，勁強力足，狀態躍起甚速。

更好趣由施泰浦主試，三段快跑一分廿四秒五，末段廿七秒，全程快跑，按轡完成，走勢十分悅目，狀態比前更勇。

高就由何敬森主操，摩加利策新錦標同跳，半哩時速五十一秒三，末段廿五秒八，同作快試，速度均甚高，高就貼欄仍平常，勁力不強，新錦標按轡透出，衝刺凌厲，狀態躍起甚速。

興勝由告東尼主操，三段快跑一分廿六秒七，末段廿七秒五，雙眼已無需包紮，走勢輕鬆，近期操練正常，備戰積極，如此加強配搭，上名機會甚高。

○沙田友。

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）利多尚多操，狀態仍在水平之下，好漢疏操態未足，鏈射光態況仍穩，驊騮久休疏操，未夠勇，永利勁作慢試，狀態已不弱，發發多操，態況甚勇，兩心知神態仍欠旺盛，七八成水準左右，銀龍多操，上回水準。

（第二場）保勝仍勤操，氣勢已不及前，明駒疏操，多以慢跳為主，大致保持，八仙嶺多操，勁力平平，飛奔復課步重欠勁，贏得好復有準備，馬身仍肥，海洋王未復課，利寶來多操，態況仍有未足，永勝龍操足態起，銀龍勤操，勇況持續，奇峰突出復課勇況仍盛，但此駒在沙田作賽例無表現。泰始皇最後試跑力度續增，得寶復課體力仍可保持，頂呱呱連課走勢仍勁，態況未有走樣，快靈登銳利不足，馬身始終覺重。

（第三場）馬到間中快試，態況仍穩，精神快樂復課不過不失。神童仍有準備，態況依然富勇，鴻勝疏操，大致仍勇，好標青操得少，亦無進展。

（第四場）獎章例課無缺，狀態則未足，電話機復課走勢仍之勁，老頑固有準備，狀態仍有水準。百勝二世體態欠壯，但力度已較前增強，英皇之友勤拼勤操，馬身嫌重，興勝最後試跑走勢尚不弱，已有轉機，大唐雄風連課快試，燥火太盛，非好現象。

（第五場）寶美龍操足馬身已轉輕，態況頗著好轉，得勝勤操，態況稍起，有作為復課仍勇，高就操足，力則未足。過龍門最後試跑始復課，氣勢仍欠強，火星石操足，馬身與神態好，財來未復課，勝利皇駒多操，勁力仍欠[illegible]，態況勉及水準，興發一直慢試，培養體力，狀態尚不弱。

（第六場）小人物多操態勇，沙地則平常，頭頭是道復課走勢仍強勁，更好趣拚後走勢尚不弱，轉好運勤操態況尚可保持，威上威久休態平，脾劣可慮，驄驪未復課，競駝勤操有態，人之光長期見勇，東山領袖路短則難爭，萊茵河慢試依然呈勇，龍圖較多操，步頭仍重，頑皮仔體態疏操態平，佳好體已轉壯，續見上力，雄才偉略未復課。

華僑馬經

朴仕能不服上訴 週末週日賽事 可能照常上陣

騎師朴仕能於四月十六日策騎尊獎力拚獲勝，賽後被賽事董事小組裁定犯策騎不小心，判罰停賽兩天，即四月廿三日及廿四日停賽。

朴仕能不服，昨向董事局提出上訴，反對上述之判決。

馬會董事局根據馬會規例第一九二條第四節之規定，宣佈將判決令暫時擱置，以迄上訴完結為止。

除非馬會董事局能夠在明日之前，將上訴案聆訊完結，否則，朴仕能在本週末及週日均可以上陣出賽。

目前董事局仍未能定出聆聽上訴日期，故料朴仕能本週末及週日多數照常上陣。

明晚場外孖Q介紹

（方兆）

魯思

沙田最後一次本季夜賽，明晚在沙地舉行，各項彩池仍照舊不變，場外孖Q依然是第一場夾第二場，沙田跑道雖可容納較多馬匹上陣，但此次參賽者不少留力於週末或週日跑草地，故第一三四場出馬較少，有僅得五駒參戰者，而第五班兩組一一五〇米卻見熱鬧，足額十四駒列陣，分別守於場外，場內孖Q次關，茲照往例先提供場外孖Q選馬並簡析如下。

首關：第六班一〇五〇米，僅得六駒列陣，「銀龍」經連續上陣後，態況有起色，馬畢竟仍在壯年，此次負輕上陣，可期有進一步演出，不妨作胆。「好漢」馬勇配新人未宜即捧，反而與底兩駒「永利」、「兩心知」均佳，同可作配脚來考慮。

次關：第五班一一五〇米，十四駒列陣，形勢頗亂，「海洋王」屢拚未逞，此駒上週末始出過，今再急於上陣，意圖甚明，在此理可作胆。「明駒」本季三勝均有餘未盡，沙地特擅，如襯稍動態，作胆亦宜，作配自不可少，「利寶來」仍是前賽水準，冷敲尚可，其餘及水準者尚有「豪傑龍」、「奇峯突出」、「得寶」、「泰始皇」和「頂呱呱」，細壓同策「泰始皇」如彩爭合理能突襲而勝非奇，作配自當優先考慮。故綜合為：

首關 ⑧銀龍 ⑤永利 ⑦兩心知

次關 ②明駒 ⑥海洋王 11泰始皇

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場

（第六班）（連贏位）一〇五〇米（六環彩）（場外孖Q首關）

（一）	利多	7	一三五	劉同安	陳
（二）	好漢	6	一二七	陳炳雄	登
（三）	鏈射光	2	一三二	譚文就	歐
（四）	驊騮	3	一二六	潘納	羅
（五）	永利	8	一一八	麥子直	吳
（六）	發發	5	一二二	朴仕能	譚
（七）	兩心知	1	一二三	告東尼	吳
（八）	銀龍	4	一一七	李森	朱

第二場

（第五班）（連贏位）一一五〇米（六環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

（一）	保勝	2	一三九	浩德	賓
（二）	明駒	1	一三七	畢奇	郭
（三）	八仙嶺	5	一三五	周松強	王
（四）	飛奔	9	一二九	徐雨石	簡
（五）	贏得好	11	一三四	朴仕能	譚
（六）	海洋王	8	一三三	徐貫良	李
（七）	利寶來	12	一二七	洪國興	歐
（八）	永勝龍	6	一三二	李森	屈
（九）	豪傑龍	10	一二八	何鑑森	鄭
（十）	奇峰突出	13	一三一	麥子直	吳
（十一）	泰始皇	14	一二五	摩加利	摩
（十二）	得寶	3	一二四	告東尼	登
（十三）	頂呱呱	4	一二〇	潘納	羅
（十四）	快靈登	7	一一六	劉同安	陳

第三場

（第六班）（連贏位）一〇五〇米（六環彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	馬到	1	一三九	告東尼	吳
（二）	精神快樂	2	一三二	洪國興	張
（三）	神童	4	一三三	李森	屈
（四）	鴻勝	5	一二四	潘納	羅
（五）	好標青	3	一一六	藍志祥	吳

第四場

（第四班）（連贏位）二〇〇〇米（六環彩）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（三寶首關）

（一）	獎章	2	一三三	陳毓培	王
（二）	電話機	3	一二六	洪偉平	張
（三）	老頑固	4	一一七	麥子直	吳
（四）	百勝二世	6	一三壹	譚文就	譚
（五）	英皇之友	1	一一九	劉同安	陳
（六）	興勝	7	一一八	告東尼	登
（七）	大唐雄風	5	一一八	容天鵬	李

第五場

（第七班）（連贏位）一〇五〇米（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場內孖Q首關）（三寶次關）（三重彩）

（一）	寶美龍	8	一二六	畢奇	郭
（二）	得勝	6	一二六	曾達	吳
（三）	有作為	9	一二六	潘納	羅
（四）	高就	7	一二六	李森	摩
（五）	過龍門	2	一二六	劉仁傑	方
（六）	火星石	4	一二六	金頓	賓
（七）	財來	5	一二六	告東尼	吳
（八）	勝利皇駒	3	一二六	譚文就	歐
（九）	新錦標	1	一二六	摩加利	摩
（十）	興發	10	一二六	王君適	王

第六場

（第五班）（連贏位）一一五〇米（六環彩）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（三寶尾關）

（一）	小人物	2	一三四	告東尼	登
（二）	頭頭是道	8	一三三	黃潤生	陳
（三）	更好趣	12	一三三	施泰浦	張
（四）	轉好運	6	一三〇	浩德	夏
（五）	威上威	3	一二七	洪維德	李
（六）	驄驪	4	一三二	徐雨石	簡
（七）	競駝	10	一三四	鄭仲謀	鄭
（八）	人之光	13	一二七	譚文就	譚
（九）	東山領袖	1	一一九	麥子直	吳
（十）	萊茵河	11	一一六	朴仕能	譚
（十一）	龍圖	9	一二一	何鑑森	鄭
（十二）	頑皮仔	14	一二一	曾達	吳
（十三）	佳好	5	一一九	陳毓培	鄭
（十四）	雄才偉略	7	一一七	李森	屈

（註）見習生已減磅

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊

包括機票、食宿及旅遊節目

逢星期五出發 全程祇收：$1,350

暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村

野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊 $2,030

精選行程．一流食宿．超值享受（逢星期六出發）

遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

·七天環島豪華遊 （逢星期六出發）$2,030

·八天環島豪華遊 （逢星期六出發）$2,130

·九天阿里山豪華遊 （逢星期六出發）$2,430

（歡迎自持台證參加）

歡迎垂詢．簡章備索

簽証需時．報名從速

七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號十八樓5-413081（四線）

地產與樓房

買賣租賃．建築材料

瓷磚潔具．電器燈飾

傢俬裝修．居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

尖沙咀嘉新大厦
金巴利道／天文台道口
890呎，兩梯兩伙，
高層無遮擋，即租即用。
嘉年地產有限公司
5—256051

仁福大厦
薄扶林道第二街120-126號
899年期

一樓商業620呎 只售$248,000
旺盛街市地下舖位604呎 每呎$1,000元 只售$604,000
兩房一廳 後向半山 面向港海
已有入伙紙
仍照特價廉售85折優待 欲購從速
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H－447229 H－437753

筲箕灣嘉裕大厦
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，
$2900起。
嘉年地產有限公司
5—256051

聯邦工業大厦
筲箕灣亞公岩道八號
面積由至6,500至13,000呎
金豐商業大厦
灣仔天樂里二至四號
10字樓面積1,350呎
招租 電話：5—8919663

薄扶林道嘉林閣
2,895呎，全海景，複式單位，套裝車位，中央冷氣，$ 32,000.—
嘉年地產有限公司
5—256051

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大厦 新型寫字樓 3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商厦 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③中環羅便臣道寶時大厦住宅有冷氣傢俬 670呎
④荃灣東亞花園高層住宅近地鐵站 有冷氣傢俬635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖（柯士甸道）俊三樓 地下旺舖 2000呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 3-686545

萬宜大厦
電車路單邊旺舖
大小寫字樓
全實用面積計
招租
電話：5—239859 5—226917

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-202808
滙昌企業有限公司 5-410683

黃竹坑工業廠房
廉價出租
每積9710呎
每呎 2元
適合各行業 交通便利
請電 H：630391

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

特平廠房出租
筲箕灣尾民興工業大厦連天台
廠房 每呎 1.50元
天台 每呎 8毫
請電：H633129

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497

北角工業大厦
英皇道499號三樓B座六千餘呎
吉售辦公時間電 ⑤423220
鄧小姐洽

旺舖平頂
尖沙咀帝國中心地庫
大小單位相連面積由二百餘呎至壹千餘呎
合各行業或飲食業有意請電3—7231692洽

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隆道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號 及13號日生工業大厦
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

中區旺舖（最合銀行）及寫字樓租
先施對面德輔道中166/168號定昌大厦樓下及二樓共2600呎三樓一層1300呎及有細寫字樓
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓5——459222

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大厦18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租
地方清潔光猛向海，合電：0—267221
5—491923-4洽

長沙灣道地下廠房廉租
通州西街交界地鐵出口，樓高20呎面積5,130呎廉租。
灣仔寫字樓連裝修傢俬租售
莊士打道171—172號，全海景一廳一伙，1,200呎
半山區愛都大厦廉租
花園道高級住宅，全海景，3,347呎連車位，九月入伙。
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

本報內容．包羅萬有
本報讀者．購買力强
·本欄廣告·
·費廉效大·

舖位商場住宅出售
屯門花園地下商場G·H·U·V·舖元朗順發樓H·J·K·L·M·N·O·R舖碧華花園9A·9B連車位城市花園多間屯門市中心最旺收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多檔每層700呎地下旺舖適合各行業汽車直達地舖，連2·3樓住宅全檔或分層平售2，3樓住宅空氣清新水電剛齊宜置業安居有意請電0—812822

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要六月才交吉租特廉
請電H-437200洽

飛達工業中心
九龍土瓜灣木廠街5886呎適合寫字樓及工廠每呎2.80
請電3—7119202葉太

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

廠房平租
官塘地下廠房約萬五方呎樓底高平租
有意請電 K943286王洽

尖沙咀商住大厦
1200尺交吉50萬
柯士甸道105號六樓A1座向南三面單邊近地鐵站四通八達出國急讓先到先得速到上址洽

本港新聞

恒安街清拆僭建屋宇警民衝突 21人被控非法集會 首被告獲當庭省釋 廿人加控騷動罪押候訊

（新亞社訊）於月前在觀塘恒安街清拆非法僭建行動中，被捕廿一名男子昨再解新蒲崗法庭提訊，主控首先申請將首被告王紹雄不提證供起訴，當庭省釋，其餘二十名被告則被加控一項騷動罪，爲法官接納，並向控方請求，諭將案押候五月二日轉解九龍地方法院審訊，被告廿人均暫無須答辯，全部不准保釋，還押監房看管。

控方昨晨向法官申請反對所有被告保釋時指出此宗性質嚴重，事發時各被告均持有武器，他們經由大陸來港，現時又無固定住址，若准各被告保釋，他們可能會棄保逃返大陸。

因此，控方要求法官接納，不准各人保釋。

法官向各被告解釋不准保釋時稱，因爲上次一項非法集會控罪，性質較輕，而且各被告在上次提堂時，已被扣留兩週，所以可以獲准保釋，但現加控騷動罪名，一經定罪，判刑將會加重，若給與被告保釋會很危險，故決定取消各被告之保釋。

案中二十名被告，年齡由廿四歲至四十二歲，全屬男性，被控於今年三月廿九日在牛頭角恒安街後巷，參與非法集會，次罪控各人同時同地，參與騷動。

吳淞街一幢商業大廈 五個單位連環失竊 只失去一張劃綫票

（特訊）油麻地吳淞街一幢商業大廈五個單位，昨晨被發現遭連環爆竊，損失情況並不嚴重，祇得一間建築公司失去劃綫期票一張，竊匪偷來並無作用，可謂白費心機。

被爆竊商廈是吳淞街一六五至一六七號，十三至十六樓分別有五個單位，被人撬毀大門進入爆竊，該等單位包括有商行、建築公司及批發行等。

昨晨九時，十三樓一名職員上班時發現被爆竊，大門遭撬毀，立刻報警，警方到場調查發現十四樓、十五樓及十六樓等五個單位被竊，於是通知東主到場協助點算損失情況。（合）

半島獅子會選舉 周厚澄膺任會長

（特訊）半島獅子會昨在國賓酒店舉行會員大會，由會長張南中主持由遴選委員會提名獲全體通過八三至八四年度職員如下：會長周厚澄，上屆會長張南中，第一副會長許永渡，第二副會長黃麟瑞，第三副會長余文平，總務蔡有泰，義務秘書王惟鴻，司庫劉達榮，糾察胡保鈞，理事：張梵龍，蔡明山，陳元達，施進君，徐世燕，徐昭鈺，陸萬善，李銘標，陳君直。（宇）

圖：半島獅子會選出新職員右起李鎮成，前總監劉天宏，張南中，候任會長周厚澄，副會長許永渡，黃麟瑞。（本報攝）

涉嫌僞造車牌被控 控方證供有疑點 青年獲當庭省釋

（新亞社訊）警方人員，去年十月在元朗無意中破獲一個懷疑是僞造國際駕駛執照中心，一名男子被捕及檢控兩罪，昨日在粉嶺地方法院審結，法官經聆聽控辯雙方證供後，以證供有疑點，於是裁定被告兩罪罪名不成立，被告獲得當庭釋放。

被告黃家駿，廿一歲；被控兩罪，（一）八二年十月十八日在元用作僞造國際駕駛執照之用，包括一些菲林底片，及其他工具可以用作僞造一些由馬來西亞政府發出之國際駕駛執照；（二）同日同地藏有僞造文件，三百六十三個僞造駕駛執照簿皮，七百七十張內頁及九本完成僞造駕駛執照，全部冒認是由馬來西亞政府所發出的。

蜈蚣火窩 價值千元

（新亞社訊）旺角松竹樓於在去年出售一盤有蜈蚣的什錦火窩，結果爲市政局循傳票方式予以檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告公司派代表出庭承認控罪，法官聆畢案情後，判其罰款一千元。

被告松竹樓有限公司，通訊地址：旺角西洋菜街一〇三至一〇五號，被票控於去年十一月十八日出售一煲有蜈蚣的什錦火窩，不合顧客的要求。

案情指出，當日下午一時，八名男女到上址點了一煲什錦火窩，但食客發現內有一條蜈蚣，遂報警送院檢驗，其後他們往市政事務署投訴有關事件，該署於是傳票檢控被告公司。

梯間遇色魔 女童遭施暴 住客啓門淫徒急遁

（特訊）深水埗大南街昨出現色魔，一名年僅九歲女童，放學返家途中，在幽暗梯間遭一名男子持刀威嚇施暴，住客啓門外出撞破，色魔忽忙逃去，女童事後送院檢驗。

受害女童九歲半，讀小學四年級，住深水埗大南街二××號九樓，昨日下午一時四十分，女童放學後，獨自返家，途至大廈七樓，突有一名年約廿餘歲男子撲出，持刀指嚇，迫女童就範，以報紙將其塞口，向女童施暴，此時七樓一名住戶擬啓門外出，色魔聞有異聲，立即逃去。

女童返家向家人哭訴，家人致電報警將女童送院檢驗。（合）

旺角南分區委會 清晨太極班聯歡

（港訊）由旺角南分區委員會及達明大廈互助委員會協辦，旺角區議會贊助之「旺角南區清晨太極班」自本年二月開始設辦，參加人數踴躍，每星期七天早上七時至八時於麥花臣球場上課，由導師姚光，陳健强負責教授甚受區內居民歡迎。

第一期課程已於本月完結，該班學員昨晚假國際酒樓舉行謝師宴暨第一期學員聯歡會，並由旺角政務處李錦成主任，主席葉子開，副主席仇振輝，班長黃尚鴻致送紀念品與各導師及協辦機構。

主禮人李錦成，主席葉子開，議員杜國鑾，何非池先後致詞表示：舉辦清晨太極班的目的，除便居民鍛鍊強健體魄外，並藉此加强坊衆的聯系，發揮守望相助，敦睦街坊的精神，意義深長，同時各導師及學員能每天依時前往學習，風雨不改，深表敬佩，旺角南區清晨太極班將繼續舉辦第二期，歡迎區內居民參加，參加表格可向旺角政務處索取及報名。

昨到會者有：李錦成、曹志芳、譚成勳、杜國鑾、何非池、葉子開、仇振輝、苗樂天、李善彬、李淑琴、仇雪芬、陳健强、黃尚鴻、丁其華、黎秀雲、勞卷香、黃鳳娟、馮國光、范文新、任飛、尹月華、姚壯武、陳達雄、陳德華、岑杜珠、黃沛香、陳達津、譚麗華、莫德貞、岑炳昌、謝杏秀、徐玉貴、何佩華、梁志成、趙善昌、羅煥祥、張耀輝、周嫣、邱冠庭、趙妙嫻、李生發、盧賢瑤、楊也平、尹珍、何綺珊、曾曉虹、關漸佳、邵敬、梁萃等。

旺角南區清晨太極班聯歡，主禮嘉賓與學員合照。

捷榮咖啡公司自置廠房 生產至包裝全電腦操作

捷榮咖啡有限公司爲慶祝五十週年紀念特別舉行「金禧幸運獎」，已於三月底完滿結束，送出金牌，免費旅遊東南亞，名貴金筆，計數機等禮品，價值數十萬元。

爲配合業務再進一步發展需要，該公司不惜投下巨資，自置東南亞最先進咖啡廠房，以新科技生產高品質咖啡，由選配生豆至完美包裝俱全電腦控制，不經人手，並退除所有雜質（豆殼，沙包綫，木屑，鐵屑及碎石等），使製成咖啡達百分百純正，香濃馥郁，衛生清潔。

同時，採用抽氣灌氮的新式包裝，保持產品新鮮時間可長達六個月，易於儲藏，品質與香味歷久不變，爲本港炒磨咖啡業開先河。（澄）

捷榮咖啡公司總經理黃錫福，致送金牌給各幸運商戶代表。

保良局新總理就職 與其踵事增華毋寧充裕善款 籲親友代金致賀

（特訊）保良局月前選出癸亥年新主席伍樹昭，副主席李葉慧瑛、王敏超、朱梁小玲、李智廣、馮秉勳，總理陸慶濤、姚育麟、高郭嘉齡、周李珍華、陳傑明、陳鴻基、陳區碧茵、黃達德、蕭明、何輝、曹金霖、何昭明、許旭榮、伍偉民等，將於本月廿日下午二時半，在該局舉行就職典禮，該局董事會以就職日各方親友致送花牌、花籃致賀，徒屬踵事增華，於善業無補，故決定援照該局歷年傳統，在發出請柬時，附函籲請致賀親友，改以花籃代金，充裕善款，獲得各界人士熱烈支持，連日來陸續收到大批代金捐款，響應呼籲。

捐助千元以上者有：保良局壬戌年全體同寅，保良壬子會、梁王培芳、雷治强、順德聯誼總會、順德商會、東區婦女會、南北行公所、日本海產香港貿易商會、魚翅行商會、李作基、李崇高、李崇厚、李賜豪、蘇澤輝、恒隆銀行、王澤森、郭志權、郭李苑華、時富集團有限公司、溫仁才、陳俊、陳少雄、許周美園、黃宏光、羅錦泉、李思敬、李揭英華、佛教聯合會董事、新藝城影業有限公司、金公主娛樂有限公司、萬象娛樂有限公司、廠聯出口有限公司曾漢傑、香港金錢熱水瓶廠董之英、大西洋琺瑯廠朱學文、聯華電子廠有限公司、王陳文娥、澳門德記木行、國華羅瑞公司、何應顯、香港菩品有限公司、周啓謙、海外信託銀行、加馬貿易香港有限公司、周生生集團有限公司、陳榮根、思遠堂投資有限公司、永安盛船廠有限公司、偉陞鞋業有限公司、高文達、文遠置業有限公司、鴻記製衣廠有限公司、經緯製衣廠有限公司、永福織造廠有限公司、偉恒昌製衣廠有限公司、偉業鞋廠有限公司、朱瑞陶、李旭丹、李秩林、經緯雨衣廠有限公司、厚豐置業有限公司、興業建築公司、興業實業有限公司、寶彤呢絨公司、陳淦夫婦、陳慶斌夫婦、許德昭、許世光、吳逸仁、梁式夫婦、黃傑、林銳韶、旭明音樂社、趙勤記山河企業有限公司同人、萬福號、榮記號、源記號、蘇記號、和記、新合記、垣記號、義發號、何瑞棠、吳陳秀蘭、何定國、吳耀勳、楊永堂、歐陽顯舜、丁偉明、龔霖、龔韋佩賢、南亞、鄺炳記、英華彩色膠貼廠、梁伍少梅、許浩彬、東亞酒樓、林記祥、太平實業公司、馬介璋、崔員會、江永安、吳君爾、曾鄒賢荷、黃森滿、盧德光、大昌針織廠有限公司、林能傳、寶華鋼具室內設計公司、新合城建築工程公司、戴恩來、何勝開、蕭明、工安保險有限公司、永光機工廠、文惠强、劉佐城、古兆豐、鍾錫、國共、翁永昌、余文證建築工程師、張城、李震熊夫婦、耀昌五金有限公司、陸隆百、魏炘、劉漢威、蘇繼誠、蔡繼有、兆豐行有限公司、豐生貿易有限公司、蘇繼滔、蘇楚賢、何萬鳳、何炯銳、永隆行、隆生公司、陳李蕙蘭、羅賢雲等，尚有致賀同條未及開拆，數目當不在少云。（澄）

南海同鄉會理監事 拜祭創會先賢墓

（新聲社）僑港南海同鄉會理監事同人，爲紀念創會人暨第一屆理事長潘公振明，顧公超文鄉先生功績，慎終追遠，昨日前往荃灣華人永遠墳場省墓，參加者有理監事長陳泰、潘夢麗夫婦、霍達新、陳星雲、鄧根、陳關安、羅延華、招漢良、何錦榮等數十人，由理事長陳泰招獻金豬全體，幷具備果醴香帛，乘旅遊專車出發，祭禮由陳泰理事長主持，全體理監事陪祭，儀式簡穆隆重，至中午十二時回程。

庸社行友走分流 遠訪狗嶺鷄翼角

庸社行友前（十七）日旅行「遠訪分流」，分流村僻處大嶼山西南尖端鷄翼角之地頸，因位置偏遠，接駁船車疏少，交通不便，未組隊來遊久矣。五十年代偶或乘船到大澳，趕程來遊，限時原路原船來回，行色匆匆。六六年石壁初通巴士，曾由大澳經分流走石壁。七九年一度專船探訪，惜遇李侯强風急浪，不能登岸可望而不可即，一晃又過三年。此次重遊舊地，興懷感慨係之矣。是回參加行友七十八人，不被宿雨雷電所懾，欣然來集同行。幸是日天公造美，天陰不雨，風清步爽，完成遠訪行程，信可樂也。十時十五分結隊由石壁水壩尾起行，沿集水渠道旁車路西行，一路植林夾道，青翠欲滴，空氣新鮮。五十分鐘行程，到狗嶺涌郊園營地路口小休。再行分隊進發，一隊續沿車路走一程，轉落泥面小徑往分流，正午後十分到村前，在鄉校前休息進餐，一時稍後再走，分路回程：一組西北線過凹落二澳，經水澇到大澳，乘巴士出梅窩；沒遊組依原來路線回石壁乘車。遊訪長綫隊伍，縱走狗嶺山脊南行，過新設之觀景台及遠景方位指標，居高小立觀景，西望鷄翼角半島一岬長伸，岬頂古堡綠樹叢簇，山腳爲分流東灣之白沙淺海，南望大小鴉洲島嶼棋佈。再行落山，到海拔約百餘呎崖坡，細覽港境南界碑石，顏色斑駁，字跡剝落尚可依稀。再行落到沙灘，狗嶺涌廢村遺迹蕩然，新闢之露營場地依林傍水，前臨碧海，跨涌木橋，取材原枝松樹，製作形式古樸可愛。由此上行接走小徑，到分流村外，落東灣走一段，上小徑登丘，十二時五十分到鷄翼角炮台故址，宣佈停留共進午餐。此地列爲保存古蹟之一，已加鐵網圍護。由此向東南望，則萬山羣島隱約於烟波浩渺之間。小立片刻，引隊回程，過天后古廟落西灣，經分流村前上山過凹落二澳，落岸邊過水澇北繞牙鷹角，大澳已入眼簾，沿岸小徑經番鬼塘、南涌、龍田長堤，四時四十分到大澳巴士站，宣佈行程完畢，即乘巴士出梅窩，趕搭五時卅分班船返港。

行友題名——吳衍祺、吳玉蓮、胡文輝、李瓊佳、譚焯光、譚振浦、區玉雪、馮香畏、劉炳權、何佩儀、何發、羅華、馬錦榮、曾慰慈、朱義華、王振明、王壽庚、程友祥、周志餘、周友昌、袁錦榮、袁碧霞、周鳳姣、黃凌、黃民、黃愛、黃榮、楊桂蓮、楊海、楊懿坤、盧少偉、葉鳳娟、葉卓元、陳楓成、陳漢民、鍾寶珍、李奎、陳珍、麥俊良、麥雪文、梁遠輝、何錫章、黎桂良、李美拉、沈毅豪、趙伯偉、凌鈞鵬、潘濟銳、潘金鏞、周植培、簡德華。（以下服務行友）梁兆棠、梁奇芬、馮世鴻、胡靜娟、胡民勝、黎慈中、馬瑞璋、植燦光、余錫年、楊德華、林植生、何本、麥珍、李兆、李旋、馮劍靈、沈德華、沈浩榮、曾繼森、黃萬里、張標、張炳鴻、伍志塞、吳志傑、陳熾明、陳婉娟、黃敬禮。

UD「大實力」免費檢驗雙週 現已開始期內有多項優待 廠方並舉辦買「大實力」豪華遊日本

合群汽車有限公司爲確保顧客行車安全，及節省額外進修費用，特別聯同大昌汽車服務中心舉辦日產油渣UD「大實力」免費檢驗服務雙週，日期爲4月18日至30日，廠方並特派高級工程師專程來港作技術顧問，期內所有UD「大實力」重型貨車及巴士，均可享有下列優待：全車免費檢驗，包括車身底盤及電器系統等，在工程師決定下，可得免費油渣服務或更換油渣隔，檢驗後奉送詳盡驗車報告，如需維修，有人工九折，零件七五折優待，同時，期內特別優惠車主，可特價安裝冷氣系統，鑽石牌膠輪及褶鱗牌電池等，聯絡預約驗車，可致電葵涌大昌汽車服務中心，電話：0-242321

購「大實力」旅遊日本

此外，日產油渣貨車廠一年一度大酬賓，邀請「UD大實力」新車主免費豪華旅遊日本，現在購買「UD大實力」重型貨車及巴士，包括原裝木斗重型貨車、原裝鐵斗泥頭車、混凝土車、油缸車、氣輸送式水泥缸車、原廠車身學校工廠及冷氣豪華旅遊巴士等，將有機會被邀作貴賓參加此一盛事，豪華暢遊日本名勝，並參觀規模龐大的UD「大實力」廠房，見識程序精密先進的製車科技，有關詳情請與合群「UD大實力」營業代表接洽。

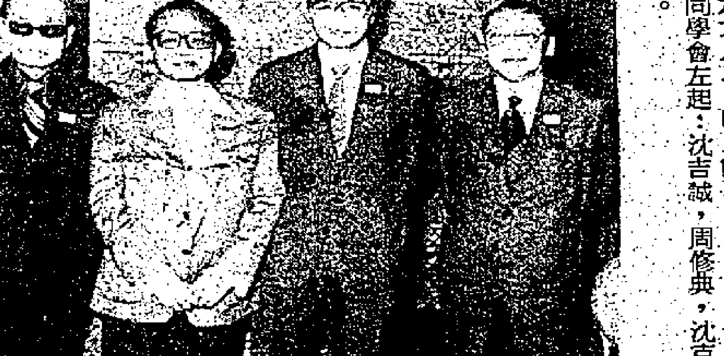
旅港交大同學會 義務職員皆蟬聯

（港訊）旅港交通大學同學會，一九八三至八四年度義務職員，係兩年制，故全體蟬聯，計會長沈克昌，副周修典，執行榮譽秘書沈吉誠（錦級廿六年），榮譽財務徐君厚，（聯十三年），名譽會長胡英才，張啓明，胡法光，錢大圻，唐庚，徐仁超，吳貢，凌建凡，陶哲甫，唐尤淑圻。委員徐世燕，姚玉樑，史久華，平德成，胡彬鴻，崔志雄，姚庭良，陳大年，陳福慶，陳明卿，龔元相，顏金石，丁存林，該會下次聚餐會，定六月二日晚八時，假珠城舉行。

交大同學會左起：沈吉誠，周修典，沈克昌，徐君厚。

許氏宗會慎終追遠 舉行春祭分派胙肉

（港訊）許氏宗親會，爲崇仰先賢，慎終追遠，宏揚祖德，昨（十七）日下午二時，在會所舉行春祭典禮，祀奉金豬三牲及菓餅等祭品，由會長敏功，理事長展章，分別主祭，陪祭有理監事首長金寅，鈞光，志强，光照，許周美園，劍光，達生，許培，許耀，日初，許新，許彬，統正，錫滋，德明，士芬，炳貽，爵榮，舜昌，啟文，潄冰，許邱伊妤，麗霞，芝蘭，天華，鑾紀，許榮爛等百數十人，由敏功，展章，虔誠祀奉祭品，儀式簡單隆重，祭畢，分派會員胙肉果餅，酒會聯歡，情況熱鬧。



圖爲許氏宗親會舉行春祭，理事長許展章祀奉祭品。

九龍塘約克幼稚園 開始報名招插班生

位於九龍塘約道之約克英文幼稚園，校舍共三間佔地三萬餘呎，交通方便，環境幽雅，師資優良，向以培育幼兒身心健康爲宗旨。寓學習於遊戲中。該校於本年八月增辦英文小學部，俾能銜接該校之幼稚園畢業生能直接升讀小學部，該幼稚園已於四月十八日（星期一）派發幼稚園及小學部入學申請表格。查詢電話三—三七五一七二，三—三八二五四四。

速效增肥藥上市 限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營業攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體削伐；既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不致聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜臻酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，四十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔榮國英，波斯富街嘉華，北角皇冠，春秋街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，燕湖街祺昌，彌敦道萬華，荷前園道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安和，荃灣興昌，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有售。

海天酒樓夜總會 乳猪席大受歡迎

尖沙咀海天酒樓夜總會推出乳猪生翅宴席，每桌一千一百伍十元正，在夜總會內享用，免收入場費，夜總會內更加强表演節目，享譽歌唱界流行歌手黎愛蓮及菲律賓著名賓尼大樂隊，每晚不停演奏，更推出「魚翅晚飯」由二百至四百元，分四至八位用，免收入場費，家庭歡樂宴每桌七百元，價錢大衆化，用料上乘大受食家讚賞，國府歡樂，豐儉隨意，訂座電話：三—六七〇一八一。

北京長城飯店 管理人員來港受訓

（港訊）北京長城飯店十五位高層管理人員，已抵港參加由文華國際酒店贊助，爲期兩月的實習訓練計劃。

長城飯店共派出兩批人員來港受訓，此爲第一批。各團員均獲安排，接受與本身職責有關的酒店管理訓練。

長城飯店乃北京中國國際旅行社與美國伊沈建設發展公司的聯營企業。該飯店的瑞士籍駐店經理蘇仕利解釋說，該飯店與文華國際酒店素有密切關係，他們獲得文華酒店答允提供設備作實習訓練，感到十分欣慰。

目前在港接受實習訓練的長城飯店人員包括副總經理曲今厚、人事部負責人郭智忠、客房部負責人華今如、餐飲部負責人哈紅升、餐飲部西餐負責人李安國及餐飲部中餐主持吳文龍。

長城飯店將於一九八三年十二月落成。該飯店位於北京市中心區附近，共有客房一千零七間，並附設九間飲食店。長城飯店發展計劃耗資七千五百萬美元，是目前在中國進行的其中一項最大型聯營企業。長城飯店的全電腦化訂房與帳目結算系統，自設職業劇團，玻璃幕牆及電腦控制高速電梯，均屬全國首創。

達威龍會爲閣下帶來世界上最小的自動影印機，現在，該公司又推出最新產品，正期待着閣下的蒞臨參觀。

達威龍產品現正在「第二屆商業器材展覽」中展出。

地點：富麗華酒店　日期：四月十九日至廿二日

總代理：香港新瑞康洋行
香港北角屈臣氏大廈B座1306室
電話：5-780622-4
用戶電報：65184
電報掛號：'TRAXLERUS'

雄渾勁力放光芒 微型典範選三洋

三洋微型組合，處處樹立優質典範，無論在音質，外型都表現出非同凡响的質素，雄渾的時候，勁力四射；當您選擇微型組合的時候，您還需左顧右盼?

C-1手提微型組合
*MW/SW1/SW2/FM 立體聲調諧器
*立體聲卡式座
*可分離式2路揚聲器
*2路電源

C-3D手提微型組合
*MW/SW1/SW2/FW 立體聲調諧器
*杜比降噪
*輕觸電帶控制
*可分離式2路揚聲器
*3路電源

C-4手提微型組合
*MW/SW1/FM 可分離式立體聲調諧器
*5段均衡器
*可分離式杜比降噪錄音座
*自動選曲系統
*輕觸電帶控制
*可分離式2路揚聲器
*3路電源

C-9手提微型組合
*MW/SW1/SW2/FM 可分離式立體聲調諧器
*3按鍵自動選曲系統
*可分離式杜比降噪錄音座
*輕觸電帶控制
*可播放金屬帶
*3路電源

M-V40KG/R 手提微型組合
*MW/SW1/SW2/FM 立體聲收音功能
*可播放金屬帶
*全自動停控
*一按掣即可錄音
*可分離式2路揚聲器
*紅色及灰色機身任君選擇

M-V50F手提微型組合
*AM/FM立體聲收音功能
*自動選曲系統
*可播放金屬帶
*全自動停控
*一按掣即可錄音
*可分離式2路揚聲器

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

新界版

大澳鄉會促關康樂場地
解決鄉村建設
離島專員葉采芊訪問解釋已注意考慮撥欵
反對小輪停航表示將盡力交涉

（特訊）離島政務專員葉采芊，偕同政務主任李啓文，高級聯絡主任宋智培，聯絡主任陳榮、胡偉海、明基全等前往訪問大澳鄉事委員會。

該會主席余元熙、謝明智、李志芳，及黃紹遠、胡康根、陳就有、黎昌源、吳福、簡松盛、梁林、梁福勝、黃祭濟、馮萬仔、何生、黃光全、龍國輝等在會所歡迎。主席余元熙在致歡迎詞中表示：大澳地方處於大嶼山之西陲，人口集中的一個市鎮，地方上之發展繁榮，經過多年來官民合作努力，有了一定的成績，但由於近年來經濟不景，漁汛不振，農村貧困，百業蕭條，鄉民深受影響。政府及有關方面應注意協助地方繁榮及對鄉民福利建設之施行，但是最近令鄉民不滿和堅決反對者，就是油蔴地小輪向政府申請停辦由港島經馬灣、屯門、東涌及沙螺灣至大澳之歷史性航綫，其次則爲有益青少年健康活動場所之建設遙遙落後於需要，而大澳各鄉村申請之工程，長期擱置無了期。

現在謹代表大澳鄉事委員會提出有關地方民生之急切要求。（一）反對油蔴地小輪停辦由港島經馬灣、屯門、東涌沙螺灣至大澳之航綫，我們居住離島尤其是在深石村沙螺灣散頭村等村落，唯一維持與港島大澳鄰近各地之交通者，祇得油蔴地之輪船，如一旦政府批准停辦，對地方旅遊深受損害，農村產品備受損害，將來更使大澳鄉村陷於與世隔絕之狀態，前任港督麥理浩爵士訪問大澳及東涌時會表示過凡離島有歷史性遺留之航綫，應予繼續辦下去。港督言猶在耳。現在我們要求政府拒絕批准油蔴地輪船停辦之請，以利地方交通。（二）增建青少年康樂運動場。大澳地區現有小學生一千六百人，中學生將近一千人，而其他之青少年亦有二千人左右。現在政府在大澳對青少年運動場之建設，只有市政局管理的一個五人小型足球場，長期以來，地方人士均希望政府在巴士總站附近地方增建一所設備完善的運動場，以利康樂活動。（三）盡快實施本會各鄉村多年來所申請之鄉村工程。據我們所知，大澳鄉村所急需申請之鄉村工程，多年來石沉大海，一年拖一年，應做而未做的工程積累甚多，鄉民對此甚表不滿，我們希望政府迅速批准及早日撥欵解決鄉村工程，以利民生。

政務專員葉采芊及政務主任李啓文對於所提問題，加以解釋：（一）關於小輪問題，水上交通政策委員會將於本月廿五日開會，小輪公司代表亦將出席，本人將盡力交涉，及將意見反映。（二）運動場設備問題，當局對此已加注意，將會予以考慮。（三）各鄉申請之鄉村工程，今年區議會對於此項工程之經費，獲撥約八十萬元，另政務署之鄉村工程經費有一百四十五萬元，將於離島八區中視其急需者先行施工。（業）

離島政務專員葉采芊訪問大澳鄉事委員會與該會主席代表等合攝。

元朗裝停車收費錶
仍需建多層停車場
警司陳子輝訪元朗商會董事評議
建議恢復駐巡邏車獲考慮

（特訊）元朗商會昨午召開董事聯席會議，對於港府運輸處將於本年中在元朗市裝設停車收費錶的措施，有所評議，認爲以停車收費管制車輛停泊及使用毋可厚非，但與此同時，當局應從速興建多層停車場，以解決目前元朗市車位奇缺的現象。

會議由會長鄧同光，主席務創業主持，出席者尚有副主席熊定滿，總務主任鄭科，義務秘書駱振華，林國慶，董事林炳森，鄧炳友，歐煦昭，李威，江木穩，胡濤，陳順德，郭興坤，鄧玉麟，朱德培，陳保生，王文正等。

於報告月來會務工作概況後，在討論事項中，衆認爲運輸當局以裝設停車收費錶可管制車輛停泊，但不應只顧庫房收益，而忽略了與建多層停車場的計劃，緩步施行，就所知，停車收費錶將於本年中裝設，而興建停車場的計劃恐怕在三年內未必付諸實現。

鄭科更認爲，車主們年中繳納各項稅金，都無停車場享用的利益，實在有點不公平。蓋元朗乃鄉區市鎮地方，與市區車主不同，在商業經營的需要經常要往來港九市區，即來往市鎮與鄉村之間，路途亦較市區遙遠，且元朗市年來商業繁盛，人口劇增，車輛數目亦越來越多，故認無當局在裝設停車收費錶的同時，也應從速計劃興建多層停車場，才是徹底解決車輛停泊使用的方法。決議由會方呈函當局，請儘快興建停車場。

又新任元朗警察副指揮官陳子輝昨偕同警長主任侯觀榮、鍾世友、曾玉平等訪問該會，藉以交換地方治安意見，並由該會董事熱烈歡迎。

鄧同光致歡迎詞，述及陳子輝警司由沙田榮調元朗區，可謂深慶得人。鄧氏並說：元朗昔日的純樸民風，今已遜色，外來居民日衆，全區人口已逾三十萬，故認爲鞏固治安，非重視不可。鑒於多年前，在元朗大馬路與谷亭街口長駐的警察巡邏車取銷後，治安難免發生漏洞，故盼警方能於短期內恢復設立巡邏車於上址，以鞏治安。

陳副指揮官對上述意見允予考慮，並盼各位街坊保持聯繫，加強合作，使地方治安趨於寧謐。（君）

移民美國簽證辦法
有直接及間接兩種
新界扶輪社邀加州律師沈薇講述

（特訊）美國加州落杉磯律師沈薇昨日應邀在新界扶輪社例會上致詞，講題是「美國投資移民」。他提供若干獲得移民簽證辦法，有間接及直接兩種。先談第一間接的，依據移民及國籍法，某人在美國獲得職位同時又能證明其任職不會剝奪美國工人就業機會者則會獲發「勞工證」。該證可使持有人及其家眷有權申請移民簽證。很多投資者利用此規定獲移民資格。他們首先在美國成立一註册公司，然後該公司反向投資者提供一職位。因爲註册公司是一個法人，可與其股東分離獨立來考慮，投資東主可以爲公司擁有人亦可以爲公司僱員。如果能向美國勞工部顯示公司需要某人之特殊技能，而當地又無適當美國工人可以取代者，前申請人會獲發「勞工證」。手續是相當複雜，如果每個步驟處理適當，這是可行的。在這間接辦法，移民簽證之發出並不以其僱主身份而發，而是以其技術僱員身份而發。

另一種辦法是較直接，通常稱之爲「公司內調法」。這方法亦是合符法例，但原意並不是爲想獲移民而投資的人士。其目的是使有國際性業務的公司可以調遣其海外行政人員及經理到美國經營業務。申請人必需證明下列各點：（一）外地有母公司，而在美國亦有附屬或聯號公司；（二）申請人在母公司担當經理職位起碼一年；（三）在美國附屬公司起碼已經營一年。在大多數情況有意申請人會在美國開設分公司，這樣他就有權申請非移民工作簽證，通稱之爲「L—1」簽證。憑此簽證，投資者可隨意出入美國。經過一年，分公司經營已夠期足可申請移民簽證。這種途徑最方便，一般有意移民投資者所樂意採用。「L—1」簽證持有人如不在美國附屬公司領取薪酬，他遂可以豁免美國稅務，而且持有人之家眷通常亦會獲簽發類似簽證，所以其配偶及未成年子女可留居美國及入學。（木）

山海之友 塔門白沙澳

山海之友本星期日即廿四號旅行皆中間道公園開車（一）八時廿分車船多重遊塔門全名勝享子角弓背灣塔門頂，仙人獻掌，呂字疊石較流狹龍頸筋等。午野餐亦可到時自由參加海鮮席。（二）車環新界九時開，首程三尾地帶即龍尾朗尾沙角尾運步南山，甲邊朗春花古道。下午西貢睇。下午強組北潭涌轉特忠車深入白沙澳起步經蛇石坳，深涌至企嶺下。普組不需轎車，漫步榕北走廊與強組匯歸。全日制遠足木棉山，黃竹洋，鶴冠頭，花苗山，石屋山下蛇石坳與強組匯走。即發券，額滿提前截止：一山東街瓊華樓對面超羣沖印，禮頓道三號超羣片，灣仔克街正光書局。注意：下星期日即一號美人魚華麗遊船八時半海運碼頭開直達暢遊大小鵝洲。印發地圖領導遊，位額限制，即起提前發券。

荃灣北僑福利會就職
決協力社會福利建設
官紳呂建勳鄭關權主禮張雲龍闡明宗旨

（特訊）荃灣北僑福利會，昨（十八）日假座荃灣青山道新界大酒樓，舉行第十五屆理監事職典禮暨會員春節聯歡大會。到有官紳名流，社團首長，各界嘉賓、鄉親、會員等七百人，隆重而熱鬧。

大會首由會長魏天欽致詞歡迎後，理事長張雲龍致開會詞稱：「雲龍以份屬此僑，被推任本屆理事長，自維德薄能鮮，便短汲深，而義不容辭，竊願在各前輩引領之下，與各同仁本着本會一貫宗旨，爲同鄉，爲地方福利努力，更爲官民橋樑，促進政府一切社會福利及建設計劃。所望官紳名流，各界賢達，時賜指示，藉匡不逮，」詞畢，敦請荃灣政務處政務主任呂建勳太平紳士主持監事宣誓就職，社會福利署荃灣區總福利主任鄭關權先生頒發選任書及致送聘任書，繼而主禮人訓詞，嘉賓致詞。隨由各首長分獻贈主禮人紀念品，最後由理事長周廸獻致謝詞，禮成散席，有豐富幸運獎品，人人有份，及音樂歌唱助興，觥籌交錯，賓主盡歡。

大會到有各社團首長嘉賓陳流芳，黃繼富，周坤成，蔡玉華，何映城，張振輝，陳志新，林鈞謀，戴仲溥，陳典琪，鄭柏松，蔡一帆，曾荻等，濟濟一堂。該會新任第十五屆職員如下：永遠會長：查濟民，陳廷驊，邱德根，何振錚，永遠名譽會長：胡鴻烈，陳國本，劉漢棟，盧煥榮，董之英，汪玔生，名譽會長：楊雲如，爲德順，陳仲仁，施懋桂，顧問：陳偉道，王民勇，宋聖達，唐天飛，湯志忠，會長：魏天欽，副會長：陳耀旺，胡邦耀，趙鴻文，理事長：張雲龍，副理事長周廸獻，呂寶興，秦茂祥，駱德明，監事長：蔣九如，副監事長：陳錫榮，黃永蔗，張良錫，金文浩，秘書：施軍，孫一鳴，總務：魏天浩，王長潮，財務：駱德明，童永華，福利：尹俊，孫伯泉，公關：王鐵山，歐炳高，康樂：祝愼，羅國鈞，文教：陳國厚，孫雪桂，監察：齊學發，審查：何德祥，稽核：袁松蘭。（界）

荃灣北僑福利會就職與主禮官紳首長合照。

上水桌山建配水庫
千七百萬工程批出

（港訊）水務署昨日批出一份合約予三井建設株式會社有限公司，於上水桌山興建一個容約二萬八千立方米之配水庫，及敷設長約七百五十米之抽水管。該份價值一千七百四十萬元的工程合約，今早由水務署總工程師（建設）李根章及該公司之代表簽署。

李氏說：目前新界東北區之食水供應，主要是來自大埔頭之濾水廠，但爲應付目前及將來該區進行發展的日增需要，故須於上水進行上述工程。

該項改善食水供應計劃包括於振狗仔山興建一座濾水廠及抽水站，在桌山興建配水庫，及敷設其他有關之水管。

配水庫將建有上蓋及由鋼筋混凝土建成。工程合約並包括於配水庫範圍內進行環境美化工程，並於配水庫上蓋舖上泥土及種草。工程將需時約二十個月完成。

端節未屆各方已組隊
屯門續辦龍舟競賽
仍分大中龍鳳艇三組

（特訊）雖然尚有兩個月才是農曆五月初端陽節；但屯門區龍舟競賽委會現已成立，並經舉行首次會議，擴大舉辦龍舟競渡的民間美舉。

大會今年仍決定分大龍、中龍及鳳艇三組比賽，比賽地點亦與往年一樣，在舊青山警署對角海面進行，大龍與中龍的賽程爲一千二百呎（三六五點八五米），鳳艇因由女健兒任划手，故賽程減半。

會方已同時選出各部門主任，名單爲：會長馮載祥（屯門政務專員）主席劉皇發太平紳士，義務司庫李大安，總務鄭猷安、鄧棟朝，接待黃晉來，籌募柳子元，競賽何志强，評判羅英偉，邱漢添，各組下設委員多人。

大會今年獲屯門區議會撥助四萬餘元，但全部經費約需二十多萬，會方現正進行籌募，以分担該項經費。

屯門區今日已成爲新市鎮，人口正陸續增加，多年來該區均有舉辦賽龍奪錦盛舉，吸引著區內居民甚至港九市區中外遊客，前往欣賞，使青山灣海岸到處人頭湧湧，一齊歡渡端午節。連日來，地方團體組隊參加者甚衆，大會已定於四月卅日截止報名，詳情可電〇：八一三二〇內綫一一。

清潔香港　人人有責
大家合作　保護市容

本港新聞

張朗中夫婦
涉嫌行騙巨欵
第三度提訊
押候初級偵訊

（新亞社訊）行通集團董事長張朗中夫婦涉嫌行騙被控一案，昨第三度解上西區裁判署，主控原向法官申請將被告押後至六月二十日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，將被告轉解最高法院定讞，并表示屆時表面證據成立，其他罪名，不過，在現時仍未明確要加控多少項罪名。

馮萬榮法官有鑑於此，將案押後至五月九日，以便控方清楚表明加控兩被告多少項控罪，才定期進行初級偵訊。

兩被告暫時無需答辯，仍各准以現金及人事共四十萬元，分別保釋外出候訊，但在外候審期間，每日須向中區警署報到，並要交出所有旅遊證件，由法庭保管。

被告二人：（一）張朗中，三十三歲，（二）潘少芬，廿四歲，兩人同被控於一九八一年十一月廿七日，在本港地區，不忠實地以欺詐方式，據爲己有，或企圖使他人損失，僞造一份借貸協議書，聲稱男子潘耀明已向上述日期，向行通財務有限公司借貸二百三十萬元。

油蔴地小輪船公司
去年溢利三千餘萬
明午股東年會宣佈派息

（新聲社）香港油蔴地小輪船公司，定明（二十）日中午舉行第五十五屆股東週年常會，屆時將省覽一九八二年度營業暨賬目與董事局及核數師報告，宣佈發是年度末期股息（每股派一毫），選舉董事及聘請核數師等事宜。

該公司集團一九八二年度除稅後溢利爲三千四百七十餘萬元，一九八一年之溢利爲三千九百四十餘萬元。是年度每股之盈利爲廿五點六仙，上年度爲三十四點六仙。董事局建議派發是年之末期股息，每股分派一毫，連同中期所派之股息之計算，每股全年共派一毫五仙（一九八一年已繳足股份每股派一毫五仙，部份繳付股份每股派七點五仙）。此項股息祇限於一九八三年三月廿三日已在該公司註册之股東始能享受。

通善道壇清明法會
週日啓壇歡迎附薦

（國際社）道教通善壇有限公司，亥癸年清明思親法會，定農曆三月十二（本星期日），在中環威靈頓街七十一至七十三號三樓，啓壇禮儀，屆時由首長夏國璋、李章發、黃其發，率領全體經生、乾坤道侶，洒淨拜壇，雄香朝禮，超度同門歷代先考妣，羽化先覺道侶，普度水陸孤魂，並設附薦各姓先親靈位，功德五晝連宵，至三月十六日（四月廿八日），下午禮懺圓隆，是夕壇內大施餉食，濟幽科一堂，壇外如欲附薦先親者，各界善信，請即到壇登記，領取牒文焚化，薦祖超幽，查詢電話，請撥五—四二一九四三號。

該壇董事會主席，夏國璋透露：通善壇爲註册不牟利慈善法團，在西貢白沙灣，興建通善壇安老院，收容無依耆老，威靈頓街，設有通善壇福利中心，經常主辦康樂文娛、學術與技術，各種訓練班，夏季贈醫贈藥，更是數十載無間，歲暮施贈寒衣、賑災邮難，各項慈善工作，端賴各界善長支持，同寅鼎力資助外，清明思親法會之收益，將撥助慈善經費之用，各界孝子賢孫，附薦先親，愼終追遠，更玉成善舉，自是冥陽兩利，說果福恩。

三名市民
下落不明

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤人士下落之消息。

姜淑儀，十五歲女童，於四月二日離開柴灣興華邨寓所後，一直失蹤，她約一點四米高，中等身材。

第二名失蹤者爲蔡雷，十九歲男子，他於三月十八日離開北角英皇道寓所後，一去無踪，他約一點七米，瘦削身材。

區少寶，十七歲女子，自三月廿日離開柴灣邨寓所後，一直未返，她約一點六三米高，中等身材。

任何人士如知悉失踪人士下落之消息，請致電警察熱綫五—二七七一七七，與警方聯絡。

失踪男女：由右至左姜淑儀，蔡雷，及區少寶。

華僑日報
救童助學
請解善囊

麗都 滿堂 長洲 坪洲 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂宮 麗宮 香港仔 國泰 總統

片期無多·欲看從速

我愛夜來香

新藝城．親喜劇．家家鍾意！

林子祥·林青霞 主演

京都 凱聲 華聲

後天 盛大獻映

歐洲公司本年度皇牌動作喜劇！

殺出賭城

★★★ 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 澳門 南灣 ★★★

城市浪漫電影！
以天地作見證 將兩性感情提昇

出場序：甄妮 張國柱 翟錦如 曹查理 鍾鎮濤 喬宏 鄧光榮 馬敏兒 古嘉露 于嘉希 黎安兒 清新明麗 陳燭昭 沈月明 麥靈芝 聯合導演

鄧光宙出品 鄧光榮監製 鍾慧冰策劃 林燕妮原著
TWT 大榮電影公司出品
鄧光榮拍人所不敢拍 製造濁世中的清流

午夜場 寶座冠軍
後天 盛大獻映
嘉禾 紅磡 京華 海運 今午夜場

京都·凱聲

最後兩天 請勿錯過
九點八 七點半 五點四 兩點半 12點半 注意時間

奇連伊士活 主演兼導演

根據同名暢銷小說改編

飛機大戰，特技精彩！

猶如身歷其境　音響效果特佳　杜比身歷聲

特務大鬥法，特技顯神通！

特技大師 拉杜斯達尊 最新傑作

麗宮

今天 五場盛大獻映

歐陸公司發行本年度最浪漫迷人慾性電影

慾火紅唇

西班牙艷星國法玉女
瑪利亞 茱迪 施維亞 嘉寶

兩大狂放女星大胆作

嬌女顏如玉
紅唇爲君開
情懷春似火
慾念滿心頭

。兒童不宜觀看。

避免擠擁．請速定座

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

屋邨檔戶雖無免租裝修期優待
攤檔並非即時起租 預留多日可供裝修
商戶生意可望多人入伙後改善

房屋署屬下屋邨商檔均不設裝修期，然而競投承租的商戶與房屋署簽訂租約時，大都不會即時起租，通常有達十日免租期，大可作為商戶的裝修時間。

一位競投得沙田博康邨街市內一所商檔攤位的商戶向本報申訴，指稱房屋署並不給與商戶一個時期的裝修期，以便他們能夠在攤檔內裝修，因而感到頗為不合理，故盼本報代為查詢其原因何在。

另外，他更表示由於該邨居民入伙數目不多，生意頗為冷淡，以致商戶幾經艱苦投得檔舖，但難有盈利可言。

就有關該項申訴的問題，博康邨房屋辦事處一位發言人指示，房屋署乃一向訂有屋邨街市商檔不設立裝修期的規則，故此博康邨的街市商檔也不會例外。

不過，他強調房屋署與商界競投承租的商戶簽訂租約後，是不會立時生效起租，大抵可有十日左右的免租期，而這段期間實可當作為提供商戶的裝修期。

他續稱，博康商檔商戶最早者乃由一月十二日起簽訂租約，而其生效起租日期則為該月份的二十三日，期間有達超逾十日的免租期，該段時間理應足夠給予商戶在檔舖內進行裝修工程，至於另一些在二月初簽訂租約的商戶，也可獲得個多星期的免租期。

除此之外，這位發言人認為，各屋邨的街市商檔通常均已安裝有關設備，商戶大可略為裝修便可經營，甚至那些並不大苛求者，更可即時擺出貨品做生意，而他們設主要是向電力公司申請電錶便可營業，所以房屋署便不訂立裝修期。

另外，對於邨內舖生意情況欠理想，他解釋博康邨現祇是第一期四幢大廈開始入伙的初期，當然住戶並不會太多，不過，當住戶陸續遷入後，相信邨內商戶的營業情況便會有所改善。

事實上，房屋署為顧及居民購物的方便，大部會要求商戶在居民入伙前提供服務。

目前博康邨第一期四幢大廈已陸續有居民遷入居住，該四幢大廈分別名為博華樓、博裕樓、博民樓及博安樓，共有單位二千二百七十二個，博華樓及博裕樓已入伙個多月時間，而博民樓和博安樓剛於本月起有居民遷入。

博康邨第一期街市內共有商舖攤位六十二個，現時約半數左右已出租，據悉，待博康邨第二期工程完竣後，除有數以千計之單位外，另將有一座大型商場，為邨內居民提供購物設施，預算第二期工程將於八五年內建成。（佳）

全區只有一所家庭計劃指導會
圓洲角臨時房屋區 社區服務設施缺乏

雖然業已入伙達兩年的時間，但圓洲角臨時房屋區的社區服務設施極為缺乏，使該區的居民未能獲得應有社區服務的需求。

入住了圓洲角臨時房屋區已有兩年多時間的一位讀者，日前致電本報投訴，為何其所居住的臨時房屋入伙已有這麼長久的時間，僅得一所家庭計劃指導會，其他應有的社區服務設施，則未有所籌備開設，此舉對於區內一萬二千多位居民來說，可謂極不公平，尤以一些青少年為然，更是剝奪了他們應有的社區服務之權利。

據悉，明愛中心及其他志願機構早已向房屋署要求在圓洲角臨時房屋區內建設會址，為區內居民服務，然而，直至最近明愛中心才得到當局的答覆，將在這個臨時房屋區內撥出一個九十平方米的單位，供該中心作辦事處之用，為區內居民提供社區服務。

在以往明愛中心及其他志願機構均祇能倚靠不定時的流動設備，服務區內居民，然而，對他們來說極感不便。

據有關方面透露：房屋署已有計劃撥出三座安置單位作為社區服務之用，其中兩座為托兒所，另一座則供社區會堂及社區服務之用；不過，由於工程延誤，該三個單位在八二年中始建造完成，而計劃中的托兒所亦因為沒有志願機構參與，故將其用途再作修改。

經非正式調查資料顯示，由於在區內的婦女出外工作並不太多，所以托兒服務的需求亦相應偏低，因而沒有志願機構有興趣承辦托兒所；相反，對於幼稚園的需求則非常殷切，因為區內大部份幼童均需走往沙田其他區域之幼稚園求學，有見及此，當局最近決定將原來擬作托兒所的單位，改為供幼稚園校舍的用途。

現時並已有一所機構與當局商談在圓洲角設立幼稚園，倘若雙方洽妥條件的話，預料該所幼稚園可望在本年八月開課招收學生，屆時區內幼童便無須走到其他地區之幼稚園上學。（佳）

群言堂

夫婦兩人 盼能獲准 購買居屋

編輯先生：

現時正接受申請的「夾心階層」居者有其屋，銷路無疑是有問題，能否順利沽清，尚屬疑問。雖然說，這些「居屋」的吸引力已大減，不過，也有人是希望購買的，可惜却不合資格，我兩夫婦就是其中之一。

根據房屋署的規例，申請「居屋」的家庭一定要兩個人以上，我們只有兩個人，所以不符合資格。既然目前推出的「居屋」滯銷，政府何不放寬申請資格，讓我們這些兩個人的家庭，也能夠購買，如此一來，銷路亦會有相當，這是應該可以考慮的。

一個兩人家庭，假如是兩夫婦的話，將來是會有小孩子的，有這麼多新婚夫婦希望能夠擁有自己的房屋，當局何不助他們一臂之力？

未明人啓

方便夜歸人
沙田兩條街道已增設街燈

為方便沙田居民夜間出入起見，有關當局已在沙田市中心巴士總站附近的兩條街道敷設街燈，使夜歸的居民可得照明設備的方便，並可增「安全感」。

該兩條街道為担桿甫街及橫壆街，以往均沒有街燈等照明設備，由於這兩條街道位於沙田市中心巴士總站附近，故此部份乘搭巴士回家的「夜歸人」，行經這兩條街道時，便要摸黑而過，除感不便外，更是提心吊胆。

曾經有居民向有關方面投訴，經研究後，便即在這段路面旁邊裝上多條街燈，為夜歸的居民提供照明設施。

目前，安裝街燈的工程已接近完成階段，相信在短期內便可使用，使這條原是漆黑一片的街道大放光明，方便夜歸人。

沙角邨消防喉漏水
停車場積水 居民出入難

由於停車場及其走廊通道經常出現積水的情況，有礙居民出入之便，沙田沙角邨一位讀者向本報投訴，並希望代為轉知有關方面，以望作出改善。

經本報記者向沙角邨房屋辦事處查問後，獲知積水現象是由於停車場內其中一消防喉出現漏水問題，而該處因是連接停車場與沙燕樓的走廊通道，故而邨民經常在此出入，而感到不便。

然而，該辦事處已派工程人員前往損毀的消防喉作維修工程，在修理妥當後，便不會再漏水而積於走廊通道。

據悉該消防喉因經常被部份車主利用來清洗汽車，故而導致消防喉出現漏水問題，辦事處已就此在修妥的消防喉玻璃箱上作出警告告示，以避免車主再用以清洗汽車。同時，辦事處亦勸籲車主們利用車場內的水喉取水抹車，避免以水喉清洗車使停車場積水，影響公眾。

沙田兩條街道最近增添了街燈方便夜歸人。

市區屋邨通訊

黃竹坑停車場路面 短期之內將會翻修
辦事處列舉事實反駁管理欠佳

黃竹坑邨辦事處在短期內，將會重修停車場路面，在對付違例泊車方面，亦絕不會鬆懈。

住在該邨第二座的一位居民來函本報，指責房屋署對停車場的管理欠佳，導致有汽車亂泊路旁，甚至佔用了租戶的車位，就以他本人租用的車位來說，就曾經有被人鵲巢鳩佔的紀錄，他不明白何以管理員會如此疏忽，隨便讓車輛亂泊。

該住客指出另一項使人不滿的問題，就是停車場路面長久失修，每次駕車經過或停泊車輛，都好像在山坡走動一樣，震盪不堪，不但令車內人難受，對汽車的損害亦大，減低汽車的壽命。

居民說：住客使用車位，每個月是要付出租金的，房屋署應負責停車場的保養，同時管理亦應嚴密。

就該位居民的投訴，該邨辦事處房屋事務經理李鑑然提出事實反駁。李氏稱：邨內的確有非法泊車的情形，但管理員是會將該等車輛扣押或拖走，依照規例，違例泊車者，車輛會被扣鎖，車主若要贖車，需罰款五十元，假如被扣鎖而無人認領者，管理員會將之拖去華富邨的汽車扣押中心，此時車主再來贖車，便要罰款一百一十元。

李氏列舉數字證明，他說：今年一月，共扣鎖六十八架車，拖走四架車，二月扣鎖四十七架車，並無汽車被拖走；三月份共扣鎖八十四架車，拖走了三架。

他表示，每個車位都有車牌號碼，停車場經常有人巡視，如發覺有其他車輛非法佔用車位，便會採取行動。不過，他同時提意車位租用人在將汽車駛走之後，用鐵鍊鎖好車位，如此則可完全避免車位被人佔用。

至於邨外人的車輛是否可駛入，他表示作短暫停留是可以的，若要泊車，最好到附近的公眾停車場，將車泊好之後，入邨也只不過步行五分鐘路程。

李氏承認停車場有部份路面已爛，他透露在本財政年度三個月之內，將路面翻修。

他說：辦事處本來早已想重舖路面，但由於去年動用了超過一百萬元去粉飾屋邨，故沒有多餘的經費去修路，延至今年才實行。

問及車位是否足夠的問題，他說：第五座外及第十座外各有一個停車場，共提供二百二十個車位，目前是絕對夠用的，近街市的停車場經常客滿，另一個則尚有空餘。（柏）

奇異的蟻
·毛毛·

蟻的種類有很多，這兒介紹一些奇異的蟻：

△收穫蟻——這一種蟻大部份發現於亞熱帶，因其收集進麥粒、小米，和其他的穀物而名，收穫蟻又名農蟻，這種蟻具有高度智慧，舉例來說，若是在潮濕的日子，牠們就會把收集來的穀物拖到地面上去曬晒，在中東一帶，收穫蟻繁殖得最多。

△工程蟻——工程蟻產於非洲，牠們能夠利用智慧克服渡河的困難，彼此用下顎和手足拖拉着浮於水面，然後讓後來的在背上走過去。這些淹在水裏的工程蟻並不會因此而溺斃。

△切葉蟻——切葉蟻產於美洲熱帶地區，又名傘蟻。牠們從樹上把樹葉切下，然後拖進蟻巢去，接着便是把它變成肥料，再從這種肥料的培殖產生出一種特別的菌類，切葉蟻就靠這種菌類為生。每次蟻后到別處建立新巢時，便帶着一些菌類前往，以便另行創造出一個新園地。

△麵包匠蟻——這種蟻日常以收集穀物為事，然後用下顎把穀物磨成粉末，混和口味，曬乾後便成麵包，麵包匠蟻便以這種食物為主。

△畜牧蟻——顧名思義，畜牧蟻也會像人類般的牧養牲畜，牠們畜養的是青蟲和牙蟲，並以牠們的排泄物為生，原來有青蟲和牙蟲都是以樹液作為食料的，樹液含糖粉和水乳，畜牧蟻要食是使用觸角碰觸青蟲和牙蟲，牠們便會將排泄物分泌出來。

△蜜蟻——蜜蟻分兩種，一種小型，另一種大型。小型的職責是到外邊樹木上搜集各種蟲類分泌的蜜液，然後回巢去把蜜液儲在大型蜜蟻的肚子裏，大型蜜蟻的肚子如圓球型，圓球中所儲的蜜液是留作不時之需。

哥夫得到了什麼？

哥夫當了大偵探，正替一件複雜的案件找綫索，他很高興似的，一定有了什麼新發現。想知道這幅圖畫顯示些什麼？順次將小圓點聯起來就清楚了。（小葳）

兒童天地
（第六三五九期）

餵養金魚勿太飽
·唐姨姨·

B仔學校附近有個金魚檔，每天放學，他總愛到金魚檔去看一回，這個金魚檔不但飼養着大大小小的金魚，而且還有美麗的熱帶魚在水族箱裏游來游去，對B仔來說，那是十分吸引的。

一天，金魚檔的伯伯對B仔說：「細路，不如買兩條番去養啦。」

B仔很想學養魚，伯伯教他先學金魚，因為金魚易養，只要天天給些紅虫餵牠，就很容易長大了。

B仔果然聽伯伯指導，並學會了怎樣換水，於是買了兩尾小金魚回家，媽媽一看B仔買金魚回家就說：「我給大湯碗你養魚吧，但我家務很忙，沒空照顧你的小魚呀。」

B仔說：「我會照顧的，有不明白的地方，我會問那個賣金魚的伯伯。」B仔學養金魚覺得很有趣，過了一個月，金魚已長大了許多，邀請同學回家看，同學說，金魚長大了就要多吃紅虫，B仔想，這又是道理，於是每天加倍紅虫給金魚吃，只是金魚好像很肚餓似的，多多都吃光，B仔還以為金魚不夠飽，不斷去餵，第三天，兩尾金魚飽死了。

B仔傷心地說：「為甚麼你們飽還要吃？」

小朋友，金魚吃得多會飽死，而我們吃得太多也會生病呢！

好兒童 不爆的汽球
南凱

小常識

一個人不呼吸就會死亡！

人是依靠食物為生的，食物在胃裏完成最後的消化工作後，就送給腸，腸吸收了食物的養份，把養份通過血管和淋巴腺，把養份送到身體各部份去，這種養份，就是人體內的燃料，依靠這種燃料發出的「能」，於是人活動了，我們在工作，在思想，在休息的時候，內臟器官都在活動着。

但是燃料發出「能」是有一個過程，它必須氧化，而我們身體內部是沒有充分的氧，要從大氣中呼吸，通過鼻子吸入氧氣，氧氣吸入體內，輸送工作靠血液，它除了把養料供應各部分細胞外，同時又把養料變成「能」後所排出的二氧化碳帶走，在血液裏負責這項工作的是血紅素。

當血紅素帶着二氧化碳來到肺部的時候，正好碰上肺泡裏，肺小血管充滿氧氣，於是它把二氧化碳放下，帶着氧氣跑到身體各部分去，這時的二氧化碳向外一呼，走了出來，鼻子又成了出風口，我們這樣的一呼一吸，就能生存下來。（藍石）

康樂家庭

九龍婦女福利會
黃張見老人之家 昨舉行揭幕典禮
社會福利署署長湛保庶主持

九龍婦女福利會黃張見紀念老人之家於昨（十八）下午四時舉行揭幕典禮，請由社會福利署署長湛保庶主持儀式，該老人之家設於九龍順天邨天衣樓二樓，由黃祖棠律師策劃及捐款一百萬元作為興辦費，用以紀念其先慈黃張見女士。

大會開始，首由該老人之家董事長邱德根夫人致詞稱：一今天，是本會黃張見老人之家揭幕典禮，荷蒙社會福利署湛保庶署長百忙中抽暇蒞臨，各界嘉賓高軒蒞臨，各界友好饋贈多珍，本人謹代表本會致以深切謝意。

本會自一九五六年成立以來，即有賑災濟貧等活動，每屆歲晚，則舉辦歲暮敬老會，斥資籌集糧食及必需品等，為區內六百名年邁及殘障人仕解決歲暮多寒之急，受惠者衆。隨後，改為探訪慰問及聯歡會形式，看老蜜歡。近年來，鑒於安老問題，日見重要，解決老人住宿問題，實乃燃眉之急。去年承蒙黃祖棠律師為紀念其先慈黃張見女士，慨捐港幣一百萬元正，仁風義德，惠澤貧黎。此外，又承副會長關超然夫人，胡應演夫人，担任籌款會主席，舉辦開辦經費，得到各界熱心人仕支持，感銘良深。

此外，在籌辦過程中，承社會福利署指導，房屋署協助，各界先進的教導，使是項工作得以順利進行，再一言謝。一

社會福利署署長湛保庶在其致詞中盛讚該會老人之家的成立，對本港的老人福利服務，確實作出了重大貢獻。其詞稱：「今天，本人在這裡主持九龍婦女福利會黃張見紀念老人之家的揭幕典禮，感到非常高興。

九龍婦女福利會於一九五六年成立，一向以提供社區服務及婦孺福利不遺餘力。貴會開設了一間學校和一間幼兒中心，並為婦女舉辦了一系列的教育活動，更為老人及有需要人士提供救濟和援助。貴會並不滿足於單純繼續開展已經上軌道的工作，早在兩年前，就留意到老人住宿照顧服務的需要。今天，黃張見紀念老人之家隆重揭幕，標誌着貴會在會務發展方面，進入了一個新階段。這間老人之家得以玉成，實有賴黃祖棠先生慷慨捐助港幣一百萬元，支付其建設費用。本人相信，這間以黃先生先慈命名的老人之家，一定可以為需要適當居所的老人，提供許多寶貴的服務。

「社區照顧」的概念，並不排除住院服務的需求。老人如果身體日漸虛弱，或者對無親無故，又或者家人未能為他們提供所需的照顧和支持，這時候，社區照顧已經行不通，提供住宿設施，就成了唯一可行的途徑。這間老人之家，總共容納老人一百六十四名，對於本港的老人福利服務，確實作出了重大貢獻。」

住宿舍老人代表羅杜容太太維在會中講述她入住宿舍的感受，認為設備週全，老者精神愉快。

嘉漢森夫人亦以董事長之資格代表老人宿舍向湛署長致送錦旗一面留念。

隨即由兩位董事長，黃祖棠則師及各董事陪同湛保庶署長主持揭幕，嘉賓魚貫參觀，茶點後散。

觀禮嘉賓，包括社會福利署，房屋署，政務署，婦女團體代表有：郭家熾，杜潘雪清，陳方安生，韋玉儀，馮家正，梁SIMON「」，梁惠卿，徐永文，陳孟富，韋俊強，陳鍾靜嫻，梅勳傑，葉振開，駱文彬，夏馮德馨，冼偉雄，馬照棠，張黃淑艷，梁觀照，謝鄧兼玲，蘇太，潘雪姿，李陳勁秀，龍馮惠玲，梁黃翠眉，黃梁曼麗，何會艷梅，徐淦夫人，楊繆鳳帔，蕭會鳳華，許周美國，黃克競，陳蕉琴，曾黃麗娟，凌韓希敬等近百衆。并由老人之家董事林耀元芳，唐尤淑圻，關麗盈君，鄧汪梅例，嚴王蘭蘭，黃淑貞，周薛宗慧，翁仲芬，顏馬寶英，王江文琤，王周妙慈，李陳倩華，李文佩霞，卓楊雪如，葉梁唐兆頴，龐陳寶如，陳陳佩瑛，姚董曾華，李鄭潔開，胡應演夫人，李夏亞男等熱誠款賓，此盛會于五時許始散。（曾）

九龍婦女會黃張見老人之家開幕 由社會福利署署長湛保庶主持揭幕，陪同者有黃祖棠則師、董事長嚴司徒潔、邱麥錦蘭、暨董事關麗盈君。（本報攝）

家庭使用電器常識

電化器具，現代的家庭一般，都若干電器用品，如電燈、電斗、電煲，電扇，電爐，中等以上家庭，更有電冰箱，吸塵機，洗衣機等，都在日常使用的。如果使用不當，燒壞了還是小事，一旦走電而造成災害，那就危險可怕。因此，每一個家庭的主婦們，都應當明瞭一點普通的使用電器用具的小常識。

電熨斗和電爐，使用完畢後，不要讓它空燒着，應該用畢即隨手關熄，養成習慣。

電器用具，並不是普通工廠可以製造的，所以大部份都是著名廠家出品，而且檢定合格的標誌，每一用具，都附有說明書，因為每一物品，每一廠家或牌子，都有另一性質，不要以為熟於使用而忽視，應當遵照說明書的指導，使得延長器具的耐用，兼可避免危險。

洗衣機，雪櫃，如果放在廚房，就容易潮濕，最好時常保持乾燥，或用膠布罩住，如是電熱器具，更應當用石棉來包，比較安全。電線的接合，一定用凸凹型的，如用別種型式，日子一久，都有危險，又反射型的電爐，不可向着牆壁放置，否則也是有危險的。

一般人最容易引起危險的，是對插蘇頭的使用，常有人在普通的插頭上，加一個三叉的插頭，同時作種種的用法，這種辦法，是相當危險的。

如果是用電爐，首先要知道所用的力等於多少W，須在六百W以下，如果必須用六百W以上，就得要用粗管綫了，如以電熨斗來說，一個六磅以下的電熨斗普通的電綫和插頭便能負担，超過了六磅的，也得要用粗電綫了。所以一般用電雪櫃或電氣洗衣機的家庭，都得要裝粗電，就是這個道理。

還有關於保險器的保險綫，如果斷了時，馬上要調查出是甚麼原因，一般家庭用的保險器，最大合計為十五安培，如果斷了，調查出原因後，或換保險綫，或加以修理都可以，須視實際情形而定，普通找電器行便可以修理，情節重大時，就得要找電燈公司了。

電燈的開關，須裝在便利的地方，潮濕的手，不要開或關電燈，以免觸電，保險器也要裝在便利的地方，檢查的來才方便。

此外關於室內的綫，也得要注意漏電或接觸綫等情形，又對於電燈頭的移動，開關的移動等，都非找電燈公司或專門的電器行不可，切不要自行動手免生危險。

婚姻講座
石金吉

新潮的婚姻

婚姻也有新潮嗎？似乎已脫離了舊道德的藩籬，沒有德性存乎其間，婚姻是否幸福，夫婦之間，已很少顧及為着組織健全的家庭與宗枝繁衍而結合，而祇是相於愛，如果愛的熱度一旦下降，婚變可能隨時發生，就靠已生兒育女，由於婚變的影響，往往會有一方拂袖而行，夫婦恩情，一旦消逝於無何有之鄉，有些離婚之際，竟然設筵饗客，視作一樁喜事，新潮如斯，衛道之士不禁感慨繫之！

社會學家朱浩然認為，在新潮風氣下，現代青年，組織一個家，似乎視若兒戲，祇要兩人相愛，達到沸點，便作肌膚之親，說是唯其如此，才是真誠相愛的表現，而無所保留，因而婚前已作「合體夢」者，比比皆是，因而組織家庭變成了一種次要的形式，也有些勉強的成份，顯然突破了舊道德的藩籬——結了婚，夫婦才能有雲雨之歡，顯然顛末倒置。因而也有不少於婚前結了合體緣，而不願行婚姻的負心漢，以致未婚媽媽或少女要求家計會給予避孕服務者，已成為司空見慣的事情了。

其實，由結婚而組織家庭，夫婦間的心態，應該不限止於兩人的愛，而是有一個共同的目的，建立一個幸福愉快的家庭，在私生活和事業上，邁進更理想的境地，有此正確之目的，才能維持永恆的愛，因而愛的熱度，儘管有冷熱的時刻，也不會影響家庭的組織。

應知愛惡的心態，是情緒的變幻，今日之愛，可能明日生惡，明日之厭惡，可能明日又愛之，故不能以愛的冷熱而作為婚姻關係離合的準則，必須以合力建立幸福家庭為重心，以互助、互惠、互諒為大前提，才有美好的成果。

婦女展能訓練
消閒輕鬆二點鐘

香港明愛中西區及離島區家庭生活教育為鼓勵區內婦女善用餘閒，增長技能知識，特於五月三日至五月廿七日逢星期二、五下午二時半至四時半舉辦一項為期八節的展能訓練——消閒輕鬆二點鐘。透過輕鬆寫意的活動，增進家庭主婦在身體健康，家庭管理，食物營養，親子關係等方面的認識，并引導發揮主婦的內在潛能為家庭作出貢獻。課程內容包括瑜伽淺試，健康舞蹈起步，家庭生活教育四方談，與趣探求大四味。課程形式包括健康運動，趣味發展，遊戲，電影欣賞，測驗及討論等。費用每位五十元（包括資料、導師、活動及精美紀念品等。）有興趣參加者可於早上十時至晚上十時到堅道二號堅道明愛中心二樓小組及社區工作服務報名或致電五——二四二〇七一內綫二五二及二五三查詢云。

春夏季新款女裝
一減再減
絲恤衫 19—79元
套裝 49—170元
日期：四月十八日—廿三日
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新大厦十五字 5—614237

華僑日報讀者七海旅行團主辦
本港旅遊
代辦工商團體旅遊·接受委託歡迎垂詢

大嶼山寶蓮寺 $105
大澳水鄉聯遊
逢星期日出發
(1)乘豪華客位專輪往返梅窩
(2)瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3)自由選購著名特產及海味
(4)專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5)遍遊大嶼山風光秀麗如畫
(6)鳳凰山齋堂享用精美上素
(7)漫遊茶園品嘗山水豆腐花
(8)觀光石壁水塘賞偉大建設

嘉道理農場 $198
(1)乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
(2)參觀嘉道理農場賞奇花異卉
(3)遍遊彩虹亭及四柱擎天風光
(4)藝園適雅酒家享用豐富午餐
(5)登落馬洲遠眺經濟特區新貌
(6)新衞星城觀賞黃昏日落美景
(7)小欖公菜館嘗特式海鮮晚宴
(8)全場大贈送除意齋旅行之寶

海上夜總會 $55
天天出發
歡迎訂座
·乘海上夜總會欣賞港海夜色
·著名樂隊演奏歌星輪迴演唱
·參觀多姿多采魔術什技表演
·輪上享用豐富粵式音樂晚宴

海洋公園 $35
·城巴來回接送·海洋公園攬勝
·乘坐登山吊車·參觀海獅表演
·新界歡樂遊·塔門一日遊
·西貢一日遊·長洲歡樂遊
定期出發＊敬請留意

七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 5-4·3081 四線

港匯指數呈山崩式低挫

美匯急升越六八大關

英鎊馬克日元均揚港匯大跌五點
指數創有史新低大銀行抽緊銀根

（特訊）在普遍看淡之下，投機者大批港元轉套美元，影响所及，美元兌港元急升過六八〇關上，英鎊承接去週的挺勢繼續扳高，日圓及馬克亦揚，使港匯指數大幅下跌至另一個歷史性低紀錄。港府雖未見入市支持港元，但下午某大英資銀行却抽緊港元頭寸供應，以減輕港元拋沽壓力，形成各項拆息全面挾升。歐洲美元與亞洲美元一至三個月期跌幅較大，中期及長期存息則較穩。

據金融業消息報道：昨（十八）日，業內美電以六七六點五〇至六七七開成，最高成六八一點六〇至六八一點八〇，收市爲六八〇點二〇至六八二點七〇，比上週收市價升三點九〇港元。英鎊成一〇點五九〇，升〇點一三港元。馬克成二七九點三〇，升一點九〇港元。日元成二八六點九〇，升二點四〇港元。

其他主要外匯價無甚變化，每百加拿大元兌五五五點七〇港元。每百澳洲元兌五九七點八〇，升〇點〇五港元。每百瑞士法郎兌三三六點七〇港元，每百星架坡元兌三二六點一〇港元。每百法國法郎兌九三點七五港元。

外匯業人士表示：上週末美國公佈的統計數字顯示，三月份的零售總額比二月份增加百份〇點三，這是三個月連續下降後的首次回升，三月份工業生產較上月增加了百份一點一，四月初的汽車銷售是比去年同期激增百份卅四，另外，二月份美國商業庫存較上月份增加了百份〇點一，均顯示美國經濟正在復甦中，而這也可說是美元的利好因素，但亦不足以構成昨日美元在港市激升的做因。而昨日美元的急升，相信是與近半個月來本港銀根較緊，令有較多閒資流入外匯市場活動，特別係在外國經濟趨改善而本港尚未能復甦，遂使投機者普遍看淡港元，形成一股明顯的拋沽力量，加上昨日有幾手較大的商業需要，美元做價遂被大幅挾升，此外，英鎊去週在外國轉强的刺激下，亦有部份閒資吸入英鎊，加上上週末人民幣兌港元升值百份一也加强港元的看淡心理。在拋售力强大的壓抑下，港元匯價慘跌。

港匯指數昨日報跌〇點五而爲七十七點二，這是今年一月初時的七十九點三，下跌了二．一或百份二點六。

儘管昨日並無跡象顯示港府有入市支持港元幣值，但在下午後，某大英資銀行則明顯抽緊了港元的供應，以致業內同業拆息全面上揚。

昨（十八）日，業內廿四小時通知拆息成九厘至九厘二五，比上週五收市升一又八分一厘；隔晚錢以八厘七五至八厘六二五開拆，午前波動不大，但午後英資銀行突減少拆放，使此項貸息標上十厘至十厘半，到收市時才回順至九厘，比上週五升半厘。長綫拆息一至三個月期均拆九厘八一二五，比上週五升十六分五厘；六個月期亦拆九厘一八七五，升十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期八厘一二五，跌一厘；兩個月期八厘一二五，跌一又十六分一厘；三個月期八厘一八七五，跌一又十六分一厘；六個月期九厘三一二五，跌十六分一厘；九個月期九厘四三七五，跌十六分一厘；十二個月期九厘五六二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期八厘八一二五，跌十六分一厘；兩個月期八厘八一二五，跌八分一厘；三個月期九厘，無升跌；六個月期九厘一二五，無升跌。

梭織及針織棉紗實銷量續增加

刺激價格緩性上升

紗商訂購五至七月交貨轉活
南韓反向巴國輸入粗支棉紗

（特訊）由於梭織及針織棉紗實銷量繼續增加，棉紗拆銷商向本港紗廠及中國大陸棉紗經銷商訂購五至七月交貨亦轉呈活躍，刺激紗價緩升。

昨（十八日）據紗商透露：梭織及針織用棉紗實銷量繼續增加，最近南韓及台灣棉紗均未有運來，巴基斯坦棉紗上月間因爲咯喇嗤碼頭工人罷工影响，未能大量運出，中國大陸棉紗亦因一部分品種受運輸阻滯影响到港延遲，故此若干品種供應轉緊。且因棉紗拆銷商向本港紗廠及中國大陸棉紗，經銷商訂購五至七月交貨亦轉呈活躍，刺激紗價緩升。

港產棉紗，OE現貨供應較緊，每包再升十元。六至七支OEN盤頭每包二、二九〇元，十支OEN盤頭二、三五〇元，六至七支OEF盤頭二、三八〇元，十支OEF盤頭二、四四〇元，十二支OEF盤頭二、五六〇元，十四支OEF盤頭二、七九〇元，十二支OET盤頭二、三〇〇元，六至七支OEA筒子二、三七〇元，十支OEA筒子二、四三〇元。環錠紡精梳棉紗供應更少，四至七月交貨每包再升二十元。卅二支F金盾每包四、九七〇元，卅二支SC金賽車四、六七〇元，卅二支SW金杯四、四二〇元，十六支FCK金賽車四、三七〇元，二十支FCK金賽車四、四二〇元，二十支FWK金杯四、一七〇元，二十支SC金賽車三、九六〇元。四十支精梳棉紗每包照卅二支底價加三〇〇元。

中國大陸棉紗，十支至廿一支A級每包再升三十元至五十元。藍鳳十支每包二、三〇〇元，十六支二、三七〇元，二十支二、三九〇元，廿一支二、四三〇元。卅二支及四十支升幅較小，每包升二十元。卅二支A級三、〇二〇元，四十支A級三、二七〇元，卅二支精梳三、八五〇元，四十支精梳四、〇〇〇元。

巴基斯坦棉紗，上週到港的馬士基輪運到只二、三千包，但本週末至下週初到港的另一艘馬士基輪將有六、七千包運到。現貨價亦趨高，十支OE紗每包二、二三〇元，十支普通紗二、二〇〇元，十六支中級普通紗二、二五〇元至二、二六〇元，廿一支上級紗二、三八〇元。

新加坡全精梳棉紗，最近有運到供應，價格比港產便宜，四十支每包四、五〇〇元。

又據日本商社消息，最近南韓反爲向巴基斯坦輸入十支，十一支，十六支，廿一支棉紗，供應國內織布業急需，因爲南韓棉紗輸往伊朗過多，刺激國內售價急升，且又供應短缺。另一方面，日本亦向巴基斯坦訂購棉紗已達十萬包，排至八月交貨，現時巴基斯坦廿一支上級棉紗C．I．F．日本每包三七〇美元，有一百二十天信用證期受待。

日本車價局部提高

日元匯價及經營費用上升影响
只有部份有存貨及較早前入貨的汽車暫未擬加價，以免影响市道。

（特訊）港元疲弱，引致一般進口貨價上升，故此，近期各類進口貨品漲價相當普遍，日本汽車也不例外，只是目前汽車銷售呆滯，所以加價幅度較細，部份牌子日本車在存貨消銷前更不擬加價，以求多銷。

據汽路經銷商表示：港元疲弱，導致一般進口貨價上升，日本汽車也不例外。事實上今年初一萬日元兌二七九點四港元，到現時已升至二八六點九港元水平，升幅約爲百分之三點八，加上其他經營及運輸費用增加，所以部份日本牌子汽車已宣佈加價，只有部份有存貨的車行暫時未擬加價，以免對銷售有更大之阻力，但預料存貨銷消後，新訂車價仍會調整的。

據英之傑集團屬下發達汽車公司營業部總經理陳家驊指出：日元對港元的兌換率上升，對於日本汽車的入口成本造成一定影响。他說：該集團屬下的汽車公司已於星期將部份日本車售價提高，平均加幅爲百分之三到四。

他表示：近期本港汽車銷，一直不大理想，而這次對日本汽車價格的調整，在公司營業額上，並沒有特別明顯的反應。

他說：並非所有代理日本的汽車商都已將售價提高，有些汽車商人因入貨的時間早，或存貨多，有些則特觀望態度，將日本汽車售價暫時維持不變。

他又稱，該公司所代理在港銷售的日本牌子車輛，客貨車，及貨車則仍照維持訂價，只有萬事達牌房車提高售價。

另方面，大昌貿易所屬下的五間公司，其所代理的三種日本牌子私家車，未因匯率問題而提高售價。

據悉：大昌貿易行附屬的合誠汽車有限公司總經理，先生透露，雖然日元兌港元匯率上漲■但大昌所代理的日產，本田及五十鈴汽車售價，短期內不會調整，彌補損失。

北海現貨油價漲勢已停止

（阿姆斯特丹電）現油交易商表示，由於北海原油本月份的價格並不確定，歐洲現貨油市北海原油買主的出價已經降低達〇點四五美元。

交易商說，由於大多數原油買主接受新價時都有所保留，因此市場出現動向遲疑現象。

四月十三日布倫特原油買主還價爲每桶二九點二至二九點三美元，十二日的出價爲二九點六五美元，但賣方仍維持二九點七五美元的價位。

在石油公司勉强接受北海新油價後，布倫特原油現貨價位漲到二九點五美元，並由於石油公司並非無條件接受北海新價，四月份價格動向成疑，因此布倫特原油現貨價的漲勢已經停止。

石油工業人士說，如果石油輸出國家組織市場監察委員會下週在倫敦集會時，證實三月份油國組織產量和新配額相符時，現貨市場的保留態度就可能消除。

美國既得證券投資公司

美股分析演講在港舉辦

今下午五時假座文華孔雀廳

（特訊）一位權威美國股市分析專家，今天下午在港發表演講，這是活躍本港投資市場的美國既得證券投資公司主辦的美股投資演講會，料必大受歡迎。

據美國既得證券投資公司報告：「本公司今年第二次舉行投資美股演講會，主講者爲本公司副總裁兼股市技術走勢分析專家納菲雅金．普勒氏，雅氏將由美專程來港，在演講會上暢論（全部英語）美股技術走勢，並對今年美股詳加分析及預測，歡迎有興趣投資人仕預約參加聽講。」

據悉：此一甚具權威性美國股市投資講座係定於今（十九）日下午五時至七時，在中環文華酒店孔雀廳舉行。屆時將由美國既得投資公司香港分公司負責人王錫武作簡短之介紹。

本港多家製衣廠商擬向南洋轉移投資

一旦本港地位發生變化時，可以順利易地經營。

（特訊）由於本港政治地位前途撲索迷離，很多工業家在本港繼續經營的信心動搖，近日盛傳本港多名製衣廠商會於最近前往東南亞，考察當地投資設廠情況，以便香港前途一旦在談判形勢不妙時，可順利轉移陣地。

消息透露：本港一間大規模製衣廠負責人表示，在衆多東南亞國家中，以印尼及馬來西亞最受本地製衣廠商歡迎。不過他强調，目前這些製衣廠商的行動仍僅止於接洽性質，主要是與當地官員及商人建立關係，真正作出投資承諾的絕無僅有。

他解釋說，主要原因是本地製衣商人均根生於香港，除熟識本地情況外，還可分享到香港的成衣出口配額，且在海外重建地盤，不單要由頭開始，而且要向當地商人購買配額，加重生產成本。

他指出，目前本港製衣商人多持觀望態度，這點可從近來製衣業訂單不斷增加，但商人却很少擴大投資計劃反映出來。這位製衣業人士表示，在地產業興旺時，不少大製衣廠均有參與地產投資，使他們從製衣廠賺到的利潤多一條出路，但自地產市道向下調整後，不少廠商已抱有戒心，不再沾手地產市場。

他指出，例如本港兩大製衣廠——萬泰製衣有限公司及眞善美製衣有限公司，均曾在一九七九及八〇年積極進行物業投資，但自一九八二年以來，已沒有再購入任何土地。

眞善美屬下的運泰置業有限公司董事總經理羅栗園亦同意，在目前仍未明朗的地產市道下，確實需要暫時採取觀望態度，故此該公司最近一年已沒有競投任何土地。

不過他指出該公司最近以平均每平方呎五百三十元價格，出售了一百九十個位於荃灣荃威花園的中小型單位，反映這類樓宇市場承接力不俗；但高價樓銷路則較差，故此近期很多地產發展商要求修改新樓圖則，將大單位改爲小單位，以適應市場需要。

他表示，該公司位於界限街的皇冠閣，雖未能按原定日期於上月完成，純粹是受到連續的天雨影响外牆，裝飾工程一俟天氣好轉，該座每單位面積逾一千八百平方呎的豪華住宅大廈，可望於短期內全部落成。

羅栗園表示該公司地產業務雖告減縮，但建築部門接到的合約總值，仍然超過一億元，故此今年公司盈利所受影响不大。不過他表示，建築業與地產業居繁相關，通常建築業的興衰循環會比地產業遲一年才出現，故此他展望未來一年可以接到的建築合約，很可能會不大理想。

業內人士表示，眞善美近期出售的一批荃威花園單位，是向合和有限公司以平均每平方呎五百七十元的成本買入的，但最近以五百三十元一呎轉手，大約蝕損了一成，這是近期在地產場上「損手」的第三間本港大製衣廠；較早時萬泰製衣有限公司的大厚及南豐等商場向住宅計劃亦出現虧蝕，但這兩公司財力雄厚，且蝕損有限，處境遠比其他陷入嚴重財政困境的集團爲佳。

法國總統夫人贈送品 旅行袋全係台灣產

（巴黎電）此間銷路極廣的「晨報」（LE MATIN）本月七日報導一條爾總統密特朗夫人上週分贈兩千餘隻旅行袋，給出席退休人員會議的代表，結果這些旅行袋却不是法國貨，而是台灣的產品（MADE IN TAIWAN）。

「晨報」在報紙第二頁「不予置評」（SANS COMMENTAIRE）專欄中，報導此則新聞：這件事發生在上週巴黎的「會議宮」（PALAIS DES CONGRES），兩千餘名退休老人應邀參加大會，法國總統密特朗暨夫人均應邀親臨，密特朗總統當場並做了若干決策性的演說。總統夫人則分贈每名出席的代表一隻旅行袋。

這些由總統夫人贈送的旅行袋居然是外國貨，法國報紙可能出於嫉妒心理，在報導上反問：「那法國的工業該怎辦？」

按法國去年曾出現極嚴重的外貿虧損，密特朗總統曾於三月中旬上電視呼籲法國人要用法國貨。

中國信託投資公司開展對外國投資

辦外商投資安全保險

（北京電）中國國際信託投資公司董事長榮毅仁說，經國務院同意，中國國際信託投資公司將開闢兩項新業務：第一項，開展爲外商提供投資安全方面的保險業務；第二項，開展對國外投資的業務。

榮毅仁說：爲了貫徹執行我國對外開放政策，加强外國企業家對中國投資的信心，促進中外合資經營企業的發展，經國務院同意和支持，中國國際信託投資公司已和中國人民保險公司協商並一致同意，聯合開辦投資安全保險業務。雙方在今天正式簽訂協議，並開始承接外商投資安全保險的投保申請。

榮毅仁說，中國國際信託投資公司和中國人民保險公司聯合承保的投資安全保險的對象是：在中國境內已經舉辦的和將要舉辦的中外合資經營企業和外商獨資企業的外國投資者的資安全。這項新開辦的投資安全保險業務的責任範圍由一般政治風險開始，根據發展情況，以後逐步擴大。

榮毅仁說，開展對國外投資業務，在國外投資和外商合資興辦企業，是根據我國的需要和可能，充分利用國外的資源和技術。他說：目前，我們有兩位副總經理正在國外訪問，經叔平副總經理隨趙總理訪問澳大利亞，探討合資開採鐵礦的可能性。另一位徐昭隆副總經理，正在加拿大進行訪問，就木材和紙漿等方面同對方尋求合作的途徑。此外，榮毅仁本人也將在四月十九日到日本和西德、比利時、法國進行訪問。

阿拉伯游資開始向亞太區域活動

巴西財政當局在本週一與銀行債權人舉行會議，聯邦儲備局統計三月份美銀根成長放緩

（特訊）綜合外電報道：（一）據聯邦儲備局統計，三月份美國銀根成長轉趨緩和，市場壓力以暫告平息，情形可使聯邦基金息率回落，同時亦減少金融市場利率上升壓力，但息率回降幅度亦不致巨大，論者特別指出，近期資料顯示經濟續有進展，儲備局減息希望亦較渺茫。

（二）阿拉伯游資開始趨向東南亞地區及澳洲活動，一反過去投資歐美傳統，局部出於有意分散投資，局部亦因亞太區經濟發展潛力龐大。據權威特殊亞洲銀行指出，未來十年亞太區整體國家經濟成長超出歐美前頭。銀行界亦透露，阿拉伯資東流爲小數，但以阿拉伯投資儲備金額估計不下四千億美元而論，小數亦甚爲可觀。

（三）巴西財政當局在本週一在倫敦與銀行債權人舉行會議，消息人士認爲資金最初所議定挽救經濟危機計劃須要修改，有認爲金融轉惡化。影响所及，上週五蘇黎世金價一度衝破近期成交最高價四三三元範圍，爲二月最後一週金價從五百元以上價位下跌一百元以來所未見。

古玩輸英國紐西蘭 可免除進口稅及購物稅

但規定必須經本港貿易署簽署審閱及背簽之宣誓書。

（港訊）根據英國及紐西蘭之海關法例，真正之古玩即超過一百年之物品的乃規免古玩商，該等國家之海關當局規定任何從香港輸入而要求豁免進口稅之古玩，必須備有經本署審閱及背簽之宣誓書。

二、古玩商擬申領經背簽之宣誓書，以將古玩輸往英國及紐西蘭者，必須遵照下文載列之手續辦理。

三、申請人應首先前往最高法院之辦事處領取宣誓書（S．C．表格第一五款）或向任何一間政務處索取宣誓表格（H．A．D．表格第三〇（S）A款），然後依照附錄一所示之詞句填寫宣誓書，詳細描述將會輸出之古玩，及填寫海外入口商之名稱及地址。是項宣誓書必須由古玩商人或其商號之主要負責人在一名認可人即太平紳士，公證人等面前作出。

四、申請人應將宣誓書正本連同一份影印副本及用附錄二填寫之申請書，一併送交本署設於九龍廣東道海洋中心二樓之來源證科。申請書TRA表格第三四三款（附錄二）可向本署來源證組或設於香港灣仔軒尼詩道一號，照信樓二樓本署總辦事處索取。

五、其中一項申請條件爲申請人必須將有關貨物貯存於瓊海最少兩個工作日，並在香港海關之授權人員要求時出示該等貨物以供查驗。

六、本署設於九龍廣東道海洋中心地下之產地來源證簽發處通常於接獲申請書兩個工作日後便可將經背簽之宣誓書副本發交申請人取回。背簽之宣誓書正本將由本署保留，而經背簽之影印副本將發還給申請人，俾使其將之寄送英國或紐西蘭海關當局查閱之用。

七、茲對利用是項服務之古玩商提出警告，倘於申請背簽時，向本署提供虛假資料，本署可能考慮對其採取法律行動或行政制裁。

八、上述手續並不適用於運送予私人買家而價值低於五十英鎊之貨物，但適用於全部輸往英國及紐西蘭之商業貨品。

九、本通告取替一九八一年九月二十四日發出之特惠稅證通告第一二／八一號。

十、擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

來源證科
工業主任
李樹榮先生
電話：三一七二三四七五

怡和機器獲電傳接合系統代理

近年來，寫字樓設備日益發展，以配合日益迅速的工作效率，不過提高之工作效率，有助業務發展之電傳系統仍未受重視。一種新穎的電傳接合系統已在本港面世。此種電傳裝置不僅操作容易，價格相宜，而且能簡化電傳操作程序。

英國電子通信認可供應商HASLER（GB）LTD．現透過怡和機器公司電訊及電子工程部，推出一款連接文字處理機或微型電腦系統與電訊網之直接接合系統，可使電腦系統準備，輸送及接收電傳報文。本地與國際電傳報文，同時亦包括自動撥號與再撥裝置，輸入報文分佈，等候，記錄及地址目錄等設備。

非洲嚴重乾旱 牲草無生 谷物失收

（東非肯雅內羅比電）乾旱在非洲多處地方構成一幅悲慘荒涼的圖畫，奪走及成數無數生命，河牀乾涸，把實貴的泥土變成沙塵。由伊索匹亞崎嶇的高地至南非富饒的農地，已因久旱無雨，到處地區都充滿了猶豫不安及失望。

自六零年代以來，非洲的平均糧食生產穩定地下降，僅數個非洲國家能自供自給——旱災意味更多國家依賴糧食進口。聯合國世界糧食理事會認爲這是危險性的發展。

世界糧理會去年說：「這種災難性的糧食情況，及前所未見的嚴重外匯短缺，已打擊非洲大部分地區的社會及經濟進步前景。」

縱使在素以肥沃土地見稱的南非，黑人及白人農民亦因久無甘霖，穀物失收，牲口缺水草維生，而面臨財務上的打擊。

台灣積極對美輸出

繼港製電話機開拓美市場後
今年美國市場銷量估計可達一千萬具，比去年增加百分之六十，接入美國訂單大量，單價亦告調升。

（特訊）本港製造的電話機開拓美國市場之後，台灣製造的電話機亦積極向美國推銷，由於美國需求繼續增加，台灣方面最近接入美國新訂單價格提高。

此間收到台北航信報告：美國方面需求電話機繼續增加電話機外銷價格隨之上漲，目前你電話機單價每台約爲FOB六至七．五美元（原來五至七美元）。

去年美國市場電話機銷量約爲六百萬台，預料今年會有巨幅成長。根據美國一家雜誌估計，今年銷量將達一千萬台。美國電話暨電報公司則預測，今年美電話機銷量可望超過二千七百萬台，因爲，消費者在經過近一年來電視廣告的宣傳，及多方面比較之後，已經明瞭自己購買電話要比租用電話經濟而退租，改裝自己選購的機種，市場需求急速上升。

電話機外銷非常暢，訂單大量湧來，業界頗感興奮，預測第二季出口量將達二百萬台，全年外銷量將較去年呈倍數成長，目前業界手上滿是訂單，却因電話撥號積體電路供貨不足，無法如期出貨，深感困擾。

西陵電子公司總經理吳思鐘表示，今年一至三月電話機出口量保守估計已經超過一百萬台，較去年同期成長一五倍，依目前外銷盛況看來，第二季外銷量可達二百萬台，全年出口量將比去年二百四十五萬台增加一倍以上。

由於電話機外銷暢旺，國內電話撥號積體電路供不應求，工業技術研究院電子工業研究所盼業者於接單前，應先與該所確認交貨期。

工研院電子所所長胡定華表示，國內電話機業者在接單前，應與該所保持聯繫，不宜自行對客戶做過多承諾，否則實難滿足業界需求。他說，電子所以協助我國電子工業發展爲己任，目前正盡力優先供應國內業界對積體電路的需求。

電子所副所長史欽泰則表示，該所電話撥號器內銷比率最高達百分之九十五，最低也維持百分之六十以上。該所爲保持國外市場情報的靈通，以做爲研究開發的指引，仍需供應香港客戶，以維持密切關係。此外，爲配合政府維持產銷秩序的方針，以具規模及品質優良廠家優先供應。對國內一窩蜂而加入的業者，實無法全數供應。

聯華電子公司表示，該公司以民股佔多數，應以盈利爲優先，故對國外客戶，必需保持良好關係，長期而言，該公司仍需在國際市場上競爭以求生存，但在國內供不應求的情況下，該公司將維持優先供應國內廠商，及外銷價格的兩項營運原則。

由於電話機外銷量直綫增加，積體電路的需求順勢急遽膨脹，最近市場上出現貨源短缺的現象，影响廠商交貨日期，業界深感困擾。業界企盼國內二家積體電路供應者，工研院電子所及聯華電子公司，能減少IC的外銷量，全力供應廠商所需。

其它電話機的零配件如綫材、電晶體、電容器、二極體、麥克風等供貨情形也不甚理想。在供不應求的情況下，材料價格普遍上揚一至二成。

渣華集團宣佈去年度業績

在國際運輸業有廣泛投資之荷蘭渣華集團宣佈，該集團一九八二年度純利爲五千八百九十萬荷蘭盾（一億四千四百萬港元），一九八一年度純利則爲一億四千七百萬荷盾（三億六千萬港元）。

正如該集團在宣佈一九八二年中期業績時所預料，集團純利下降主要是因定期貨運航綫業績放緩所致。然而，渣華集團其他業務的業績則略有增加。

儘管目前北海石油生產及利率降低爲渣華集團提供收益，但該集團仍預料業績一九八三年之整體業績會顯著下降。渣華集團一位發言人稱，鑒於航運市場持續不景，其中尤以原油及液體天然氣之運輸爲然，該集團將爲船隻價值調整撥出三億二千萬荷盾準備金。

印尼市面又傳貶值

港市盾值未受影响

大鈔細鈔分別成六五及六四元

（特訊）上週末印尼市面傳出印尼盾將大幅貶值，引致市面經濟活動陷於紛亂，該國政府要在電台及電視播說明印尼盾在本港外匯市場卻未受到影响。昨（十八）日，每百印尼盾（大鈔）兌六十五港元；細鈔每萬兌六十四港元，比對上週收市無變動。資料又顯示，上週印尼盾兌港元相當穩定，全週兌率均維持在昨日的水平。

（印尼耶加達電）傳出印尼盾將再度貶值之謠言後，四月十五日誘發印尼全國性之搶購潮。稍後，政府對印尼盾貶值之消息加以否認，當人民盡量採購由家庭用品以至金條之際，報章報導各大城鎮發生混亂之消息。

經濟部長華丹那在電台及電視台發表講話稱：印尼盾於去月貶值百分之二七．四七後，政府從未考慮作另一次貶值。謠言遂遭粉碎。財政部長曾羅維發昨日與新中央銀行行長及國家銀行董事舉行會議後，引起人們議論紛紛，貶值謠言遂不脛而走。

西德部長呼籲排除津貼與保護主義

（布魯塞爾電）西德經濟部長林斯伯夫說，下月在倫斯堡舉行的經濟高峰會議應指責津貼行動與保護主義。

他在貿易展覧會開幕典禮上致詞，他認爲長期的互惠主義，覺保護主義以及津貼行動對任何人無好處，到後來只會到處出現損失者。

他說，那些到會的人士應致力於在金融與匯率政策上加强合作，而上次會議所經歷的不應重演。

此次高峰會議定於五月二十八日，美國、西德、英國、法國、加拿大、意大利與日本的政府首長均會出席。

此外，美國列根總統將與加拿大總理杜魯多於四月二十八日在華盛頓商討此次七國高峰會議的會前預備工夫。

而據瑞士中央銀行消息透露，此次會議也許會決定採取行動穩定外匯率。

共市顧問提出警告 保護主義抬頭下

經濟復甦受阻抑

（布魯塞爾電）來自歐洲共市國家的高級經濟政策顧問，對他們政府設立新貿易障礙去滋養新工業及削減高聳的失業數字作出警告。

在對增長中的保護主義的危險的嚴厲評估中，共市的經濟政策委員會表示該十國貿易集團採取較自由的貿易，是從衰退作長期復甦所必需的。

該個共市報告，在明日日盧森堡的財長會議中提出。它是共市下月底在維吉尼亞的維廉斯堡舉行的七國西方經濟高峰會議的部份準備。

外交人士表示建議會被西德及英國溫和地接受，但法國對共市最近很多貿易建議，暗示很可能作出爭論，不發表報告說，歐洲首都所聽到保護主義的主要論據。

它說：「保護主義的誘人論據來有說服力，再及由理時獲得的利益强力支持。更大的代價往往隱藏起來，但政治領導層應將它計算在內。」

美國汽車銷售增 白金消耗料追隨

卡塔爾商長國預測八三至八四年石油收益減，油國組織監察委會倫敦開例會。

（特訊）綜合外電報道：（一）美國汽車銷場復甦可使一九八三年美國白金消耗增加百分之十至百分十三，世界白金耗量亦因而增加百分之四至百分之六。倫敦期貨商人評論白金工業論文，預見此次經濟復甦由消費行業帶動，復甦進程，級急無定，但政局及金融市場倘若同告安定，又倘或南非白金生產有阻滯，而世界銀行體系又且出現危機，白金價料可急升至六百元以上。

（二）石油收益不可恃，中東卡塔爾商長國週日預測一九八三至八四年石油收益減少九十二億里亞爾幣。財部表示，收入似此減低百分五十爲五十三億五千萬，情形爲一九七三年油價暴漲以後所未有。

（三）石油出口國組織市價監察委員會定本週一在倫敦舉行例會，着手研究市況。自從標準油價減低至二十九元後，現貨市價大致表現堅穩，但近數日來石油製品翻覆下跌，使人意料原油價格短期內偏向低落。倫敦分析家更指出，一九八二年第二季油價高昂，曾一度引致產油國誤解相繼增加生產，結果造成供過於求，此種形勢本年仍可能再度出現。

商業器材展覽開始 開放式辦公室組合

（特訊）第二屆商業器材展覽會將於本（四）月十九至廿二日假座富麗華酒店翡翠廳舉行，屆時將有超過廿七家本港及國際公司參加展出，其中馳名世界的威士汀開放式辦公室間隔組合，亦將會在大會中展示其產品有助於減低辦公室經營開銷的特色。

威士汀開放式辦公室間隔組合採取特別設計，以減低辦公室管理費用和提高生產力爲主旨，當公司因擴充業務，需要改變裝修佈置時，採用這種開放式間隔組合，可以毋須拆除固定的牆壁，裁補地氈，重鋪電綫，以及修改抽氣及通風和冷氣喉等裝修工程，因此節省裝修費用可高達百分之九十七。

威士汀開放式辦公室間隔組合是由外形設計美觀，並預先鋪妥電綫之壁板與一種威士汀廠享有專利的連接柱接壤而成。

展會上，開放式辦公室間隔組合將會展出一組由威士汀傢俱、壁板、工作枱、掛櫃及書架所組成的辦公室內部示範佈置，並會展出該公司所產製之文件管理系統。

展會定於四月十九至廿一日首先開放予持有請柬商界參觀，而四月廿二日上午十時起至下午三時止，則開放予各界參觀。

加拿大工業產量有進步

加拿大NOVA SCOTIA銀行商業報告指出北美洲工業活動正在加速，調整存貨水平成爲產量增加的主要原因。加拿大的工業產量及新單亦以强勁的步伐上揚。

銀行說，木材及家庭用品設備受家庭工業不斷增長而產量增加。汽車業繼一月份的大幅上升後稍微下跌，鋼鐵業在首季有穩健的發展。

加拿大統計局公佈二月份零售價格下降百分之一點七，降至經季節性調整的八十二億七千萬美元，一月份零售量下降百分之〇點二，但二月份零售量仍比前一年同期高百分之三點七。零售量增幅最明顯是珠寶店，上升百分之五點三；婦女服裝，上升百分之五點一；一般店舖，增加百分之四點一，減幅最大的包括家具，家庭電器及雜店。

美國運通首季盈利增加三成七

（港訊）美國運通國際股份有限公司報告本年首季純利爲一億六千二百萬美元，比去年同期的一億一千八百萬美元，增加了百分之三十七。

集團總收益爲二十三億美元，比去年同期的十八億美元高出百分之二十七，統一利潤每股爲一．二美元（去年爲〇．九三美元）。

美國運通主席兼首席行政要員羅賓信（MR. JAMES D. ROBINSON）稱，該公司有如此美滿的業績，全爲該公司四個主要事業努力的成果。

他說：國際銀行服務純利達三千二百萬美元，增加了百分之一百六十三，此乃由於在本年首季運通與貿易發展銀行屬下若干非美國銀行合併，貿易發展銀行的收入增加了運通的收益。

投資服務方面純利爲四千七百萬美元，比去年同期增加了百分之一百三十六，旅遊有關服務方面純利亦上升百分之十九，信用卡數目已增至一千五百五十萬張，上升百分之十四，信用卡帳目亦增加了百分之十三。

旅遊部方面，由於卡會員增加的關係，亦直接幫助了旅遊與理服務的增長。保險服務方面錄得純利三千六百萬美元，比去年首季高出百分之九點二。

至於與華納合作的運通有綫電視方面雖有虧蝕，但對於以上實實在在的業績，則毫無影响。

貿易署通知廠商 輸加紡織品自由額

首期分配初步情況 該署備詳盡資料供索

（特訊）貿易署長通知香港出口商及製造商，彼已簽發致出口商通告第三（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第二五／八三號，宣佈有關輸加拿大受限制紡織品之一九八三年自由額出口授權書方案Ⅱ第一期之初步情況。

貿易署致出口商（紡織事務）通告第三組郵寄名單所列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱，擬獲取更詳盡資料者，請與加拿大欵下列職員聯絡：

鄔偉才——工業主任，電話：三一七二二三三八七。

楊長江——工業主任，電話：三一七二二三三一。

港匯指數大跌五點

（特訊）一九八三年四月十八日（星期一）的港元實際匯兌指數爲七十七點二，比星期六之七十七點七下跌零點五。

國際金融股市行情

一九八三年四月十八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 2.20（693.30）	
午市	— 1.90（694.00）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	8.45	8.65
怡和	H.K.$	14.20	14.50
和黃	H.K.$	14.25	14.45
會德豐	H.K.$	3.70	3.85
置地	H.K.$	4.35	4.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋11.36（1172.70）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋31.85（8584.01）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋6.50	（443.00）
尾盤	U.S. ＋6.50	（443.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4350	馬克
倫敦	1.5565	美元
東京	237.60	日元
巴黎	7.3090	法郎

港產保鮮裝牛奶面世

香港歷史最悠久的奶類產品製造商牛奶有限公司，現推出「牛奶公司保鮮裝牛奶」新產品。經超高溫度過程製造的新產品，採用保鮮紙盒包裝，未開封紙盒毋須冷藏，紙包盒面並註明有效食用期限。

牛奶有限公司屬下國聯牛奶有限公司營業市務經理裴德利稱，保鮮裝牛奶營養有益，儲藏方便，更能適合香港家庭的需要。

華僑經濟

凍倉貯率偏低 貨物流轉甚慢

其中葵涌區凍倉貯率低至七成地，市區為九成左右，平均為八成。雖然電費人工等經營成本增重，但倉租欲升乏力，甚至有暗降現象。

（特訊）近期間本港凍倉貯率，除市區內的表現較佳外，新界區仍然十分低落，黃竹坑區普通，平均貯率約為八成左右，但已較去月較好。倉租仍然平穩。

據凍倉商人表示，大致來說目前為凍倉業較淡的季節，因農曆新年期間提貨頗多，而新年後入貨卻減少。入貨減少是季節性的例常情況，因新年後在炎熱的暑假前為消費市場的淡季，對食品的需求減少。另方面，今年市民購買力十分低落，入口商對市場看淡，亦是減少向外訂貨的原因。倉商表示，通常在廣州交易會前夕亦是凍倉入貨較少的時候，因入口商對新訂價及貨量均持觀望態度，暫時減少向外訂貨。

倉商說，在三月間鮮果及海味供港明顯減少，而蔬菜則大量出倉，亦是導致貯率下降的原因。倉商稱：由於在新年期間各途鮮果供應大增，而市場則由於購買力低落及陰雨連綿而導致銷量大減，價格甚低，入口商多要虧蝕，於是大量減少訂貨。在海味雜貨方面，新春後大陸的供應亦明顯減少。另方面，由於本港蔬菜市場長期間持續缺貨，價格甚高，於是存倉貨大量出倉，導致存倉貨較正常為少。

倉商說，由於各凍倉的情形不同，故貯率亦有很大分別。大致來說，市區凍倉由於交通方便，且其倉位較少，故此貯率亦較高，近來的貯率仍為九成。黃竹坑區凍倉的貯率則較葵涌地的為佳，因前者交通較方便，而倉位亦較少。目前葵涌地區凍倉貯率僅為七成左右，而黃竹坑區則為八成左右，平均而言約為八成。不過，目前的貯率已較三月份為高，因近期蛋品，鮮果及凍肉的入貯都有所增加。

倉商稱：目前不但貯率低，貨物流轉亦十分緩慢，因市面各消費行業不景，市民購買力低落，對凍倉貨物的需求減少。倉租方面，近來仍保持平穩，甚至有暗降現象。事實上，凍倉業競爭十分激烈，故雖然電費及人工上升，但倉租卻欲升乏力，部份凍倉甚至對熟客或大宗貨降低租金，在這種情況下，目前凍倉業的經營是頗為困難的。

美匯急漲扯高成本 港金再升四十六元 直逼三千六百大關

收市價三五八七 波幅四十七元 金結算價升七至八美元，飾金牌價改高。週一歐洲金市開盤均報升。

（特訊）昨（十八）日本港九九金價再度上升四十六元，直迫三千六百大關。各月份期金價升七至八美元，飾金牌價改高。

週一雖無外圍行情報盤，但金市開市不久便急升，主因是美元兌港元大幅報高，導致以港元購金成本增重。而以美元做價的期金則升幅不大，昨日每安士升七至八美元，主要是追隨上週六九九金的升幅。

金商表示，近期間白銀及白金價格上升，以及美國利率有低跌趨勢，是金市的利好因素。同時，石油出口組織所定的標準油價，暫時仍能保持平穩，對金市有一定助力。目前產油國家正企圖說服英國，以能穩定油價，如成功的話，對金市的利好作用會更大。不過，近期間石油現貨市場價格仍報低，石油產品價格亦低跌，油價似乎還有向下的趨勢，故此，不宜對金價過於樂觀。

昨日九九金開市三五四〇，較上週六收市價低三元。但隨後大幅扳上三五七一，回落至三五五七後又扳上三五七九，以三五七七結束早市。下午開市三五八〇，稍後繼續上升，一度高至三五九八，最後以三五八七收市，較上午開市價高四十七元，較前市收市價升四十六元。全日最高三五九八，最低三五四〇，波幅五十八元。上午公價三五五七〇，下午公價三三八五，低息八元。

期金方面，全日共成交廿五手，值一百一十萬美元。四月期貨結算價每安士四四四美元，較上週五升八美元，無成交。五月四四五，升七，成一手。六月四四八，升七，成六手。八月四五五，升七，成十五手。十月四六二，升七，成一手。十二月四六九，升八，成一手。明年二月四七六，升七，成一手。

飾黃金價每兩三千七百四十元，較前日升四十元。飾白金價每兩三千六百八十元，無變。富格林金幣每安士收市買賣價分別為三一一五及三一三五元。

週一蘇黎世黃金開市價每安士四四四．五〇美元，較上週五收市升八美元。倫敦開市四四八美元，升八．五〇美元。

基本存米稍減 候寄米卻增加

美匯漲價正刺激米價

（特訊）昨（十八）日米市，交投增加，泰國米價格尚未有跟大陸米及澳洲米而提高。入口米商十一家開盤，提沽食米卅四款，其中十五款有成盤的，泰國米佔六款，中國大陸米佔八款，澳洲米佔一款，除了開盤沽出之外，照價提用成交更多。

據米業人士指出：現在基本存倉食米雖然比本月初旬為減少，但候寄米則比本月初旬增加，因為一週前傳說泰國米將會繼中國大陸米之後加價，二、三盤商率先大量購入。不過，截至昨（十八）日為止，泰國米因為美匯率繼續上升影響，價格可能提高。

又據貿易處統計：截至十二日為止，基本存倉食米六萬八千七百五十八噸，包括候寄米一萬二千二百三十噸，另有特別額二千八百九十六噸。

在基本存倉的食米中，包括泰國米三萬一千一百卅一噸，中國大陸米三萬二千九百六十五噸，澳洲米四千二百五十三噸，其他地區米四百〇七噸。若以品質來區分，大米佔五萬四千四百〇二噸，米碎佔一萬二千九百八十三噸，糯米佔一千三百七十三噸。

成盤紀錄：泰國金龍香米每担二〇六元，青翠芝蔴香米二〇六元，青龍蝦新米一八〇元，青龍蝦陳米一八六元，紅三普新米一八三元。中國大陸洪字新絲苗一八三元，日字新油粘一八一元，粘字絲苗一七五元及一七八元，慶字絲苗一七八元，玉字油粘一七三元，才字油粘一七七元，金稻絲苗二〇六元，澳洲膠袋庄金冠絲苗二四二元。

東京匯市 美元匯價稍跌

收市價比上週跌〇點五六日圓，成交十二億餘元。

（特訊）東京四月十八日電：美元在東京外匯市場微跌，收市價報二三七．〇五日圓，比上週五收市價二三七．七〇，跌〇．六五日圓。

美元開市時報低為二三七．六〇，在預期美國利率仍受下跌壓力下，美元被沽售者多。市場消息稱：外資銀行沽售美元轉買日圓，到接近尾市時本地進口商才開始吸入美元作進口支付。

美元全日在二三六．八五至二三七．六〇日圓之間波動，全日總成交十二億八千三百萬美元，比上週五的十億五千九百萬為多。

期豆價平穩

交投暢爽，全日共成二千五百五十七手，交易所增造十月份新約。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千五百五十七手，較上週五減少六百二十七手，造價平穩，交易所增造十月份新約。

五月份大豆合約開市價報一〇九點八元，收市一〇九點四元，共成七十八手，六月份開收市價均為一〇九元，共成九十六手，七月份開市一一二點六元，收市一一三元，共成一百五十一手，八月份開收市價同報一一五點二元，共成五百二十二手，九月份開市一一八點六元，收市一一八點八元，共成一千零七十四手，十月份開市一一九點八元，收市一一九點二元，共成六百三十六手。

工人世界

科技日新月異 適應時代需求

工業學院機械工程技能訓練 可供有志投身工業青年進修

摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競、九龍塘工業學院在「機械工程技能訓練」中指出：際茲科學時代，「技術人員為工業社會中堅份子」一說，經成傳統及正確思想，能手腦並用而熟練技能者，為僱主及同儕所器重，前途光明。

工業技能之複雜性與時俱增，技術人員若非嚴格訓練，精研工具及物料性能，反應銳敏，難達高深造詣。詳瞭圖則及工作說明，故智者以有強健體魄，嗜愛勞動，而不嫌用手工作為宜。

技術員課程

工業學院之技術員及技工課程，以傳授廣泛之基本知識與技能為主，輔以適當之在職訓練。

機械工程系開辦之技術員課程有如下數種：

（一）機械技術員（日班二年制，特別日班一年制，夜班三年制，日間部份時間給假調訓二年制）本課程包括機械工程所需之一般機械原理、量度儀器原理、船艇修理、銲接技術、廠房保養、技術資料、工場技藝、材料之選用以及工具與機械之使用方法等訓練，實為機械工程工作者必修之課程。

日班制及夜班制畢業後，可申請入各機械工廠或工程公司工作，有遠大的前途。

日間部份時間制祇接受各工業機構保送之學生。

（二）生產工程技術員（日班二年制，夜班三年制日間部份時間給假調訓二年制）課程包括生產工程所需之一般機械理原理，技術資料、工場技術、材料選用、工具及機械設計、工作研究、工場管理技術等，實為香港工業界所急需之人材。

日班制及夜班制畢業後，可申請入各機械工廠或工程公司工作，有遠大的前途。

日間部份時間制祇接受各工業機構保送之學生。

（三）汽車技術員（日班二年制，日間部份時間給假調訓二年制，夜班五年制）課程除包括各項基本理論及實習訓練外，更深入研究有關之數理問題，使理論與有關實際工作能並用，以適應較高的工作職位。

註：日間部份時間給假制及夜間制修業期滿而獲取文憑者可直入理工學院繼續進修高級文憑課程。

技工課程

工業學院機械工程系開設之技工課程如下：

（四）汽車修理（日班一年制，夜班三年制，日間部份時間給假調訓三年制）汽車為今日社會所不可缺少之交通工具。本港之修理行業人才雖眾多，然而具備學歷者仍相當缺乏，本課程乃按此需要而設立，俾學習者能將理論與有關實際工作並用，課程包括汽車原理，油渣發動機原理，汽車修理各項實習，應用物理與計算等。

日班制及夜班制畢業後可以申請入各大汽車公司及修理廠工作，有穩定的前途。

日間部份時間制祇接受各汽車公司及修理廠保送之學生。

（五）空氣調節及冷凝（日班一年制，夜班三年制，日間部份時間給假調訓三年制）本港天氣炎熱，冷氣機及雪櫃之銷路廣泛，具有此種技術者之前途，十分光明。

日班制及夜班制畢業後可以申請入各大代理洋行修理部工作。

日間部份時間制祇接受各代理洋行修理部保送之學生。

（六）機械技工（日班一年制，夜班三年制，日間部份時間給假調訓三年制）本課程的目的乃加速學徒訓練，縮短受訓時間，脫離舊式學師之五年制或七年制，課程包括廣泛之基本訓練。

日班制及夜班制畢業後可隨其本人志趣而選擇專業之學習，成為現代之技工。

日間部份時間制祇接受各工業機構保送之學生。

包括部份在職訓練 傳授基本知識技能

夜班五月派申請表 日班八月招收新生

（七）工具工模（夜班三年制，日間部份時間給假調訓三年制，不設日班）工具工模乃各種產品製作過程中之基本設備，大至汽車和飛機工業，小至日用品之製作，均應用到模具，所以模具技術之應用，在過去已有明顯的發展，及至將來也是非常重要，因產品之改良是否精美，產品之生產速度，可直接降低產品成本，這一切都有賴於模具技術之發展和成就，尤以香港目前工業在發展中，此科之設立，實為非常有用。該科在機械工程系中較專門而兼顧到操用、實習、理論及繪圖各方面，所以有理由相信該科畢業生應有光明之前途。

日間給假制祇接受各工業機構保送之學生。

（八）汽車車身修理（祇設日間部份時間給假調訓三年制）祇接受各大汽車公司及修理廠保送之學生。課程包括車身構造及修理的原理與實習，應用物理與計算等。

（九）鉗接鋼鐵及鑄造技工（夜班一年制及三……）、鑄工場、鋼鐵廠、鐵路、機廠及造船廠等都需要鋼鐵技工及銲接人員。本課程包括氣銲和電弧銲之理論之實習訓練，而在機械工程系中較專門，工作範圍相當廣泛。該科畢業生應有光明之前途。

（十）塑膠模型（夜班三年制，日間部份時間給假調訓三年制）塑膠工業是本港之一種最蓬勃的輕工業之一，擴展迅速。塑膠產品，由於比其他物料經濟及耐用，因此塑膠製品亦能作各種用途，已逐漸代替許多由其他原料製成的產品。本港目前最殷切需求的是屬技工程度之塑膠製模和修模技工，待遇也比其他行業之技術為高。

日間部份時間制祇接受各塑膠機構保送之學生。

（十一）片金屬構造（日班一年制，日間部份時間給假調訓三年制）本港各工業機構及輕金屬廠都需要這項專門技術，課程包括有關工藝原理及實習，應用物理等。

日班制畢業後可申請進入各工業機構工作。

日間部份時間制祇接受有關機構保送之學生。

（十二）船艇修理（日班一年制，夜班三年及三年制，日間部份給假調訓制三年）本港大小船廠頗多，大多數工廠，具有此類學識，大有前途。

（十三）量度儀器修理（夜班三年制，日間部份時間給假調訓三年制）由大工廠、小工場，以至家庭，或在飛機中，都須要量度儀器如氣壓計、速度計等等，有用電流原理，有機動原理，俱與自動控制學理有關，具有此種知識，實為電燈公司、飛機廠，及各大機器廠所需的人材。

（十四）光學儀器技工（夜班三年制）本課程包括基本機械原理、光學原理、相機修理、打磨鏡頭等。

五月初各工業學院發夜班入學申請表，日班及日間部份時間給假制則於八月初招收新生，有志投考者請屆時留意報章之招生廣告。一切申請手續免費。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

五金廠船務文員
葵涌。中五程度，要有船務工作經驗，女性。月薪二〇〇〇元。

艇部管理員
元朗。年二十至五十，小學程度，懂划艇，無吸毒刑事紀錄。男性。月薪一五〇〇至一六〇〇元。

臨時辦公室助理員
銅鑼灣。年十六歲以上，F.三程度或以上。男女均可。月薪一七〇〇元。

臨時助理文員
銅鑼灣。年十七歲以上，F.四程度或以上。男女均可。月薪一七八〇元。

秘書
中國。年齡不限，大學畢業或大專秘書系畢業，能操流利英語，速記一二〇，打字六十，須有二年貿易公司秘書工作經驗。月薪四〇〇〇元。

物理治療員
觀塘。年齡不限，持大學物理治療系畢業文憑，或物理治療專業證書，無須工作經驗。月薪四三七〇元。男女均可。

電梯控制員
觀塘。男性。小學程度，年五十五以下，體健。月薪一四五〇元。

收音機對講機修理員
觀塘。男性。兩年經驗，年齡不拘。月薪一八〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請者，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港新尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道一百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一二三五一。
（三）香港柴灣漁安邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨穎利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二三〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五二一一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十三）新界屯門新墟政府合署卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室，電話：〇—六〇四七一六。

工友打好人際關係 應世處事 無往不利

卻要牢記謹慎擇交

工友應世處事，由於個別的出身、所操的職業、生活環境之不同，性格亦有其個別的表現，得人敬重的人，有其互異之處，人上佳，次為敬重的人不過不失，無為者無損於人，也無助於人，等而下之的，該為令人怕的人了。

誰都知道：誰也想做受人敬重的人。而想受人敬重，先決條件為先懂敬人，同時自重。衣服求光潔，不一定要趨時；說話不徒作油腔滑調，譁眾取寵；對工作上有責任心，肯求上進；按步就班，不以鑽營為務，樹立一個使人可信可親的形象，日子久了，經得起時間的考驗，無論求上進，求築職，所取得的成就機會也較高。

至於以市人的姿勢出現，仍不過不失，有其厚道可取之處，「一不奔競，不求功」，求其在我，生活逍遙快樂，有自知非上等材料，安份，免生枝節和煩惱。「庸庸厚福」，亦多是此輩。

提防損友 落井下石

而最要不得的態度，則為狡猾、陰險，以及利己之心太強，表現在行為上，其大端可見者，有下列各點：第一、在工作上，專搵同事的笨，有功冒領，有過相諉；第二、有補水則爭住抱先，碰到難做的工夫諸多詐形。（如有病，有要事請假之類）第三、自己工夫多一點便找人幫手，他人忙時卻袖手旁觀，反說「這是他責任內的事」，做不通是他無能耳。第四，同事受到不如意的挫折，不但不加援手，反而落井下石，背地製造更多謠言中傷，當面則假仁慈說好話。第五、在私生活方面，卻做波羅雞，找單菜，提議多多，吃喝時點欠興趣，長期抽烟，戒買不戒抽等。第六、時不識得拉交道，到需要時才拍肩膊，稱兄道弟，或者借了錢不還，兼講耍：「你有才借耳，我手緊冇得還，制佢我吧！」

第一和第二種工友可以相處，第三種人敬而遠之為妙。（啟光）

金門 3-319151 即運輸處樓上
台灣4—9天$1350起
日本6—8天$2600起
韓國4天單人房$2450
泰國芭堤雅7天$1950
菲航假期7天$1850
星馬泰7—11天$2950起
夏威夷渡假4天$$3990
平價機票 特快台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 敦煌酒樓集團屬下 K 323388 K 322688
彌敦道469新光商業大廈601（假日照常）
日本 和路迪士尼 $2,600
天天出發・六天行程・一流享受
免費供應迪士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團$1800 酒店靚、膳食佳、節目多、好享受、導遊好、又可靠
台北市、花蓮、台中、高雄、阿里山、溪頭、日月潭、墾丁公園、六福村、名勝古蹟
天天出發

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	195	330
第一	195	300
康華	233	420
美琪	270	480
財神	570	1020
希爾頓	570	1020
來來	840	1560

台灣海陸空五天$1780
台灣環島七天$1990
台灣阿里山九天$2390
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天$1950
日本本州八天$3190
馬星檳城七天$2790
菲律賓碧瑤六天$1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$1980
北海道七天$3790　日本本州六天$3388
泰國七天$1950　韓國四天$2450
星馬七天$2799　菲律賓六天$1760
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
韓國四天豪華團 $2450
日本迪士尼六天 $2600
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德己笠街17—19號德和大廈4字全層（吳冠強主理）

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天$2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天$2790　泰國七天$1950

哥頓旅運 麗的旅運 5-446955（4線） 3-791221（3線）
北京八天 1788　廬山八天 1588
北京七天 2490　韶關丹霞山四天 588
中山溫泉、珠海二天／三天428／548
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 668
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓台$2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天$1950 馬星七天$2750
阿里山溪頭九天$2190 七天$1990 四天$1350
日韓台十一天$3880 日本台灣$3290
台北機票十酒店 天天出發 復活節加班
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2600 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3290 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣購屋旅行團 4天3晚天天出發
住宿湖山新城別墅、楓橋酒店、太陽飯店
暢遊大同水上樂園、原野樂園
實地參觀、粵語講解
單式複式花園洋房即買即住
代租包管、精美簡章、電索即寄
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA團規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1490 七天$1890 九天$2190 參台團証$50
住希爾頓統帥美琪 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
台北酒店 單人房$250 四天三晚

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二二三七〇

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
（中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
四天$1490 花蓮五天$1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機（台北—花蓮 高雄—台北）
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北） ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天$3150 11天$3690
馬星七天豪華團$2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$3290
新增東京迪士尼樂園連套票
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3490
逢星期一、三、四、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國慶州釜山豪華團五天$2600
菲律賓碧瑤豪華團七天$1860

股市專欄

港股市勢止升轉回落 指數低降二十六點

恆生指數收市降至一○四○點九七，交投亦感緩慢，全日開做總值只一億六千一百五十九萬元。各項股票做價低跌普明顯，長江實業、匯豐銀行、恆生銀行、九倉、置地、保華建築、會德豐、永隆銀行及大寶地產等跌幅較大。

（特訊）昨（十八）日香港股市止升回落，低跌勢頗明顯，收市恆生指數比上週低跌二十六點，惟交投亦稍感淡靜，整日四市場之交易數值合計只有一億六千萬元，尤其是在上午開市之最初階段，市勢已甚感淡靜，交投既寥落，而買賣盆落行亦不疏少，一般股市人士普持觀望，各項股票之開盆做價已感稍中偏軟，由於買家吸購意態之悠閒，賣家沽售之壓力相應而感增強，做價逐告反覆低降，普以全日之低價位收市。雖則外圍股市在去週底表現仍續堅俏，鑒於大市接連已上升多天，且去週尾市高開後無力保持向好型態，且有回軟的跡象，隨着市價仍未能轉好，因而引致買家趁售增營，形成市價低跌明顯。惟昨日之市道，亦可說是技術性調整。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億六千一百五十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千六百五十二萬元，遠東交易所佔六千五百三十三萬元，金銀交易所佔五千九百五十二萬元，九龍交易所佔二十二萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午十一時已回降一二·六六而為一○五四·四八，上午收市指數續降為一○四九·二○，比上週收市指數跌一七·九四，下午收市指數再降為一○四○·九七，全日共跌二六·一七。遠東指數收市為四九一六·二○，比上週收市指數跌一五○·五三，遠東分類指數中，酒店、航業及紡織類微報升外，其他各類均見報低，以地產建築及倉塢類跌幅較大。金銀綜合指數為八五六·二三，比上週收市指數跌二二·一九，金指數為九二○·七五，比上週收市指數跌二六·二一，銀指數為七五五·六七，比上週收市指數跌一二·六三。在遠東交易所有成交之九十六項股票中，上升者只有八項，下降者有六十五項，無變動者有二十三項。

成交股票中，交投較集中於大寶、九倉、置地、嘉華銀行、隆豐、康力、港燈及匯豐，其他股票交投普淡靜，由於大市由高水平回轉，回降勢自較明顯，長江實業，已回破十元關而以九元八角半價位收市，比上週收市價跌二角半。匯豐銀行與恆生銀行同降勢亦急，前者以八元五角半價位收市，比上週收市價跌二角，後者則以四十五元七角半價位收市，比上週收市價跌二元七角半。由於上述三項股票做價之未能穩企，遂帶領其他股票做價低降，不少股票之收市價比上週各該項收市價跌幅亦大，如亞細安跌二分，東亞銀行跌一元五角，第一太平實業跌三角，恆基兆業跌八分，九龍倉跌一角半，置地公司跌二角半，保華建築跌一角半，新鴻基證券跌六分，太古地產跌三角，會德豐A跌一角半，及永隆銀行跌二元等。大寶地產做價低跌續急激，收市價降至四角，比上週收市價續大跌九分。至於其他股票之收市價比上週各該項收市價，亦普見低跌多個價位。

去周辛勞毀於一旦

一個禮拜的功勞，毀於一旦，去周的辛勞耕耘，在一日之間，損失了四天，恆指回至一○四○點九七（上周一為一○四一點八六）從成交量和大戶動向來觀察，大幅調整的時間，暫時未見出現。

這次調整，主要是受港元兌美元疲弱的影響，只要港元能夠企穩或轉強，除淨期相信會有些作為。

講該匯率，中英談判香港地位問題，緊張的形勢似乎較前略好，但這不過是表面現象，實際情況並不如此，不安的情緒仍相當濃厚，這從港元始終強不起來中，可見一斑，事實上，近期本港部份工業的接單情況已有起色，許多製衣廠及電子廠的開工率，已漸復正常，這是過去一年來較少見的現象。

經濟轉好及外匯股市紛創新高時候，港股久沉不振，便是受到這外馳內張的投資心態所困擾，有一位投資專家話，今年內，美元兌港元匯價，一定過七算，並建議人多點留意「加幣」，認為加幣會是明日之星。

大市回落二十六點，部份股跌近一成，恆生銀行由十八元五角滑至四十五元七角半；九倉四元二角半跌至四元一角；置地四元六角七半降至四元四角二半；匯豐亦由八元七角半滑至八元五角半。

環球電子表現最出色，由三元五角半升至四元二角；大酒店亦由廿四元攀至廿四元二角；生力啤則由六元七角升至六元八角；瑞興從一元六二漲至一元六半；友聯由七元三角半升至七元六角半；南聯實業由四元一角升至四元一角半；隆豐亦升四仙，由一元六四升至一元六八。

表現較穩的股份有九龍、忠德、隆道、第一太平財務、港機工程、信託、九巴、連卡佛、立興、美迪臣、南洋紗廠、先施、信置、大新、永安等。

李生一系股份，近期表現很弱，尤其是「和記」走勢，令人想起較早時順風耳聽番來的消息，話有可能要收銀的傳說，如果屬實，大市可能要調低一些。

老和尚

三月底上市公司總市值比二月底降百分一點九

據獲多利證券資料統計

在三月底總市值為一千六百三十五億五千一百餘萬元。又三月份成交數值則增至四十三億五千萬元。

（特訊）儘管三月份內各大小上市公司紛紛宣佈業績，但公司盈利卻較上年度明顯的下降，影響不大。不過對香港股市則據獲多利證券資料有限公司統計，本港三月底上市公司之總市值為一千六百三十五億五千一百萬餘元，較二月底之總市值一千六百六十七億四千七百萬餘元，微降百分之一點九。而三月份全月之總成交量則由二月份的四十一億一千五百萬元增至四十三億五千萬元。

三月份八大類上市公司股類之分類市值升降互有，但下降者卻較上升者為多。茲將八大類上市公司三月份之市值列出：（一）銀行財務類：分類市值為四百六十五億一千六百萬餘元，較二月份增加約百分之一點七；（二）地產建築類：分類市值為四百七十五億九千萬餘元，較上月下跌百分之五點五；（三）工業製造類：分類市值為七十九億四千七百萬餘元，較上月增加百分之一點九；（四）綜合企業類：分類市值為二百零六億五千八百萬餘元，較上月下降百分之一點五；（五）倉塢運輸類：分類市值一百零一億一千四百萬元，較上月下跌百分之三點六；（六）酒店旅遊類：分類市值六十一億二千萬元，較上月下跌百分之十點七；（七）公用事業類：分類市值二百一十九億五千九百萬元，較上月增加百分之一點四；（八）百貨業及其它：分類市值三十一億八千五百萬元，較上月下跌百分之三點三。

茲將三月份十五間上市公司市值較大者及其三月底收市價列出，依次為（一）匯豐銀行：三月底收市價為九·一○元，二月底則為九·一○元，市值一百八十九億二千七百萬元；（二）恆生銀行：收市價為四三·○○元，二月則為四五·九○元，市值為一百零八億六千四百萬元；（三）置地公司：收市價為四·二○元，二月則為四·七○元，市值九十億元；（四）中華電力：收市價為一四·五○元，二月則為一五·○○元，市值六十九億六千萬元；（五）電燈集團：收市價五·七五元，二月則為五·六○元，市值六十八億四千萬元；（六）和記黃埔（普通股）：收市價一四·三○元，二月則為一三·五○元，市值為六十三億四千萬元；（七）怡和公司：收市價一四·九○元，二月則為一五·○○元，市值五十七億二千七百萬元；（八）九龍倉：收市價三·六五元，二月則為三·七○元，市值五十六億二千四百萬元；（九）普通東方：收市價五○·○○元，二月則為三七·五○元，市值五十二億元；（十）太古地產：收市價六·○五元，二月則為六·四○元，市值為三十七億三百萬元；（十一）信和地產投資股份：收市價二·五○元，二月則為二·○○元，市值三十六億七千五百萬元；（十二）電話公司：收市價三二·五○元，二月則為三三·○○元，市值三十五億四千萬元；（十三）長江實業：收市價九·五○元，二月則為一○·三○元，市值三十五億一千二百萬元；（十四）新鴻基地產（普通股）：收市價六·七五元，二月則為六·八○元，市值三十億三千萬元；（十五）新世界發展：收市價三·四五元，二月則為三·四五元，市值三十億一千六百萬元。

四月十八日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	6017.88	-168.57
公用類	4599.79	-78.01
地產建築類	5428.18	-227.82
工商企業類	4236.28	-106.09
倉塢類	15942.77	-579.62
酒店類	4863.02	+24.66
投資類	3724.60	-125.10
紡織類	589.07	+11.03
航業類	2544.77	+26.95

四月十八日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
大寶(認)	1,700,000
九龍倉	935,616
置地	597,750
嘉華銀行	574,000
隆豐國際	559,000
康力投資	552,000
港燈	520,130
大寶	430,000
滙豐	406,800
國際城市	358,000

東京股市再創另一新高紀錄

日元匯價挺升刺激

杜瓊斯平均指數升至八五八四·○一點。全日成交三億八千萬股。

（東京四月十八日電）東京證券交易所收市時再創另一新高峰，市場乃受日圓兌匯價漲升等利好因素所致。東京杜瓊斯平均指數繼週五跌二·○五後，是日升三一·八五而為八五八四·○一，前高紀錄在四月十四日所創，當時為八五五四·二三。杜瓊斯指數以一收市。新市場指數升二·○五而為六二一·四四。分析家稱：日本外匯價之挺升，乃基於期望美國貼現率削減。

市況表現活躍，全日總成交量為三億八千萬股，較上週五的四億七千萬股為少。

輕型電器，藥業股及房屋類等做價挺升；石油及樓房買賣亦告上升，但部份礦務與造紙業則偏軟。

新加坡股市做價普遍上揚

（新加坡四月十八日電）新加坡股市在買家選擇性吸納下，股價普遍上揚。馬尼拉。

釀造五·五五元（升十五仙），東方集團五·一○元（升廿八仙），公衆銀行六·八○元（升廿五仙），UOB四·九○元（升五仙），新加坡財務三·五○元（升八仙），UOL三·六二元（升八仙），馬尼拉財務三·五六元（跌二仙）。

工商業指數六七七·四八（升五·三七），財務類指數壹五三二·八九（升七·五七），酒店類指數壹二○六·六○（升八·一八），地產類指數壹○六四·二四（升九·四五），礦務類指數二七三·六一（無起跌），農場類指數八一三·○九（升一六·九八）。

去週股價上漲仍衆 息率相應多續低降

（特訊）據去週之香港股票市價上漲仍衆，故去週之週息率隨之下降續普遍。週息率上升者只有長江實業、世紀城市、康力投資、隆道公司、遠東發展、第一太平實業、鷹君、香港地產、建生營造、九龍倉、電話公司、新昌、希慎、國際城市、美麗華酒店、富豪酒店、新鴻基地產、新鴻基證券、太古地產、大昌地產、大寶地產、友聯銀行及南聯實業。茲將去週之週息與上週相比列下：

股名	四月十六日週息率	四月九日週息率
聯合企業	一二·九三	一三·五一
環球電子	○·四四	○·四六
東亞銀行	一·八○	一·八○
長江實業	六·九三	六·八○
九龍倉	四·○九	四·二一
中華巴士	六·二三	六·四四
莊士集團	八·一七	八·三八
莊士置業	一二·七七	一三·六四
世紀城市	五·三八	四·九五
康力投資	四·二九	四·一九
隆道公司	一○·二三	一○·一四
遠東發展	七·四三	七·○五
第一太平實業	四·一九	二·三一
建新投資	三·八七	五·七三
嘉年地產	一二·二六	一五·六五
鷹君	六·二五	六·一四
青洲英坭	五·八○	五·八六
恆隆	七·一○	七·九三
恆生銀行	三·五一	三·六八
香港地產	九·五二	九·三○
中華煤氣	二·七五	二·九三
電燈集團	五·六五	五·八八
建生營造	六·○○	五·四五
九龍倉	三·七九	三·六五
置地公司	五·五六	六·○一
信託A	九·八○	一○·四五
匯豐銀行	五·七五	五·九八
電話公司	四·六三	四·三一
油蔴地小輪	五·五六	五·五六
合和	四·七六	四·七六
新昌集團	一五·○○	一四·七三
和記黃埔	三·○四	三·○八
希慎	八·八二	八·四九
英之傑	一三·四三	一三·六四
國際城市	六·○六	五·八八
孚隆	二○·九○	二一·五四
怡和公司	五·四一	五·五九
怡和證券	九·一七	九·二六
嘉華銀行	五·九五	六·一○
九龍巴士	七·九八	八·一三
連卡佛A	九·○四	九·三八
廖創興	一○·○○	一○·二四
美居集團	二·八三	二·八六
美麗華酒店	三·○七	三·○三
新世界發展	六·三○	六·三○
新城市	二一·七一	二三·○○
東方海外	一一·四○	一二·二○
海外信託銀行	五·九六	六·二九
百利保	九·五三	九·六八
保華建築	五·四四	五·七一
聯邦地產A	一○·四九	一一·○三
富豪酒店	一二·○○	一○·三四
生力啤	八·九九	八·八六
森那美	二·六三	三·一九
先施	五·二六	五·二六
新鴻基銀行	二·七六	二·七六
新鴻基地產	八·九五	八·八九
新鴻基證券	二五·五七	二五·○○
太古洋行A	六·四七	六·六一
太古地產	七·二三	七·一六
大昌地產	九·四八	九·○二
泰盛	五·三○	九·一七
大寶地產	二九·四一	二六·四七
友聯銀行	七·二六	七·一六
華光地產	一一·七三	一一·五九
會德豐A	七·六四	七·八四
永隆銀行	四·九○	四·九五
永泰	九·一一	九·三三
南聯實業	九·○二	八·六○
隆豐國際	七·三三	七·五○
仁孚	一一·二五	一一·四四

投資者信心增強 澳洲股市續挺升

為接連上升第十三個交易天。普通股指數升八點。

（雪梨四月十八日電）由於倫敦及紐約股票市場挺升，投資者放心入市，使雪梨股市連續第十三個交易日上揚，普通股指數升八點而為五七四·二。金屬礦務，金股，銀行，地產，交通運輸及建築材料上升。

金股方面：卡堡二·七五元（升點一○），普斯敦五·二○（升點二○）；石油股反覆穩，三島五·四○元（升點○二），活士點八下跌八六股（下點○二），地產方面：有畢治AOG等。

上市公司派息消息

△兆安宣佈派中期息五仙，截止過戶日期五月四日至十三日。

終於出現技術調整

四月十八日香港股市終於轉現回降，恆生指數已回破一千零五十點，以一千零四十點收市，比上次收市指數回降二十六點，收市指數與上週一之收市指數極為接近，相差不足一點，換言之，在上週整週上升之數字幾在昨日一天之低跌而抵消。而全日之交易值亦只有一億六千餘萬元。反映交投亦轉趨緩慢。

大市之止升回降，並沒有特殊的消息影響，亦屬於正常現象。自三月二十九日起，每日收市之恆生指數已按日報升，截至上週五收市始告報低，而是日之跌幅不足半點，且亦有匯豐銀行除各項與太古洋行除息的關係，對指數的變動自有較大的影響，嚴格來說，上週五之指數仍是上升的。即使是撇除上週五而不計算，指數持續上升已有十個交易天之多。

當大市接連上升後而回轉，賣家沽售壓力相應增強，且拋售不免稍感急切，係由於獲利回吐的關係。尤其是指數在高水平中，市價低跌勢每較明顯，乃是可以想像的。

以昨日恆生指數低跌之數字，可以說乃屬於中性的技術調整。從交投之情況而觀，市勢尚未感有重大的變化。後市接承昨日之回降續作調整仍有可能。較重大的技術性調整，目前尚未感跡象可尋，須注意未來市道的演變。

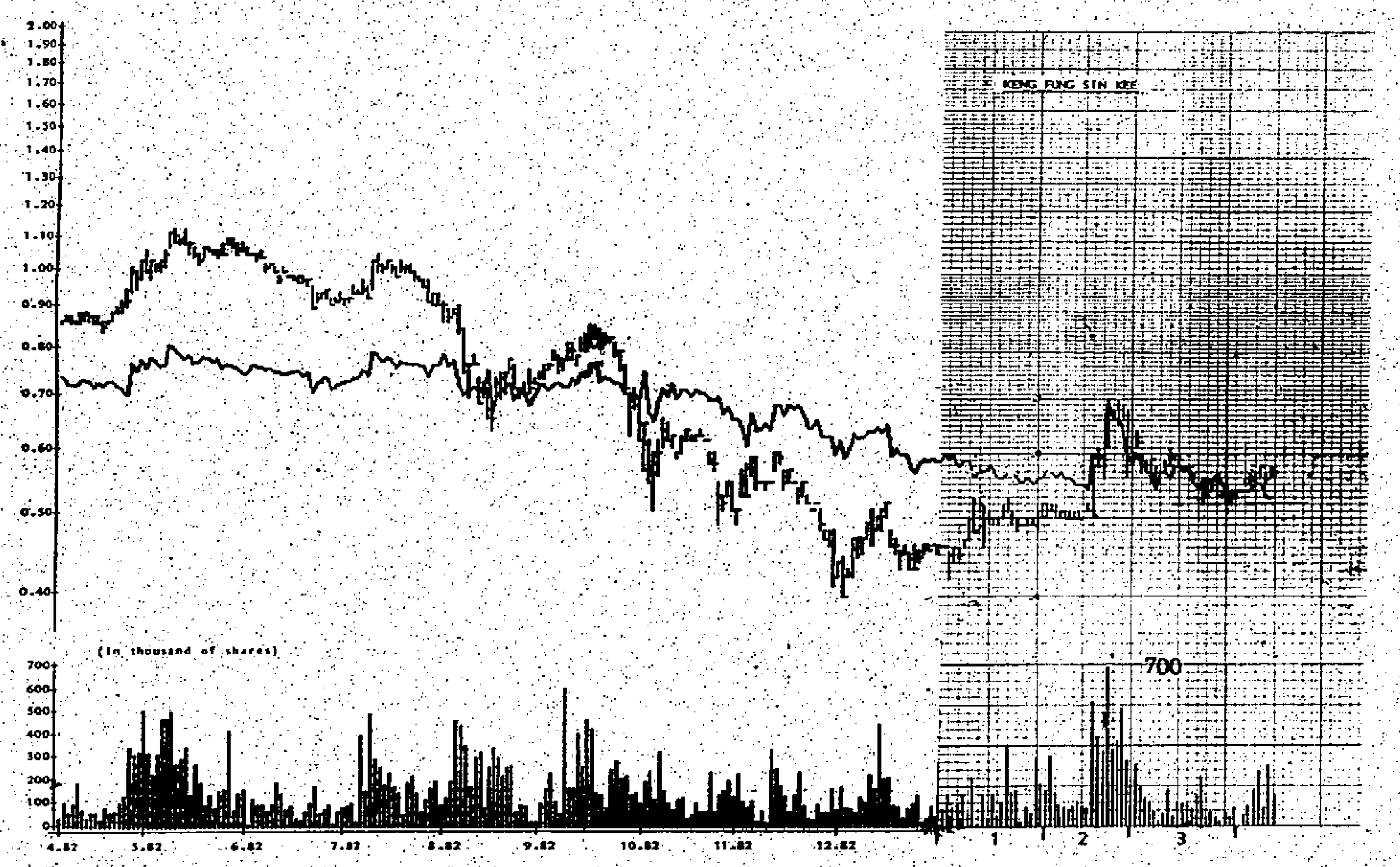
建煌新記

大市昨日大幅下跌，恆生指數下跌了二六點一七，以一○四○點九七收市，成交額方面仍然少，四會成交總額為一億六千餘萬。

技術性而言，大市升至現水平是隨時可以回落作中期調整的，由於昨日跌幅相當大，若明天或後天再有以此情況出現即中期頂便很顯明了。

由於中期頂部幷未形成，因此相信即使下跌亦會有反彈，持貨者仍有足夠時間走貨。

建煌新記為近期表現較為沉靜的股票，支持為五角二分，若失守則不應猶疑不決，應立即放棄。



股市成交價目表（四月十八日 星期一）

香港會成交：36,520,000元　遠東會成交：65,330,000元

金銀會成交：59,520,000元　九龍會成交：220,000元

四會成交總額：161,590,000元

恆生指數：1040.97跌26.17　遠東指數：4916.20跌150.53

金指數 920.75跌26.21 銀指數 755.67跌12.63 金銀指數 856.23跌22.19

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	32.00	32.25	30.50	32.00	30.75	30.50
第一太平財務除息	2.675	2.75	2.60	2.75	2.75	2.70
恆生銀行	48.25	48.25	45.00	45.75	45.75	45.75
匯豐銀行(除各項)	8.70	8.85	8.50	8.60	8.55	8.55
工商銀行	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	2.10	2.10	2.025	2.05	2.025	2.025
海外信託銀行	4.60	4.65	4.575	4.60	4.575	4.575
美迪臣證券	0.20	0.205	0.20	—	0.20	0.20
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行(除息)	7.60	7.70	7.40	7.65	7.65	7.65
永隆銀行	49.00	49.00	48.00	49.00	48.00	49.00
新鴻基銀行(除息)	2.65	2.70	2.625	—	2.65	—
新鴻基證券	1.64	1.70	1.64	—	1.68	1.67
怡和證券	10.60	10.70	10.50	10.50	10.50	10.50
和黃認股權證	4.25	4.275	4.20	4.20	4.20	4.20
（二）債券類						
港燈債券9.25%	79.5%	79.8%	79.0%	79.8%	79.5%	79.5%
港燈認股權證	8.10	8.35	8.00	8.35	8.10	8.20
九倉債券7.5%	73.0%	73.0%	73.0%	73.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	70.0%	70.0%	70.0%	—	—	70.0%
置地認股權證86	6.80	6.80	6.80	—	6.80	—
怡和認股權證92	1.60	1.62	1.53	1.53	1.55	1.55
（三）公用事業類						
中華電力	14.60	14.90	14.60	14.90	14.90	14.90
中華巴士	7.70	7.70	7.60	7.70	7.65	7.60
海底隧道	11.00	11.10	11.00	—	11.00	11.00
港燈集團	6.20	6.25	6.10	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	51.00	51.00	50.00	—	50.00	51.00
電話公司除各項	33.00	33.00	32.00	32.00	32.50	32.50
油蔴地小輪	2.625	2.675	2.625	—	2.65	2.625
九龍巴士	8.10	8.20	8.10	—	8.15	8.15
（四）工商企業類						
聯合企業	5.70	5.85	5.70	—	5.70	5.75
億上國際(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業除各項	6.35	6.40	6.20	6.35	6.20	6.20
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.19	1.20	1.18	1.19	1.19	1.18
和記黃埔	14.70	14.70	14.30	14.30	14.30	14.30
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	14.70	14.70	14.40	14.50	14.40	14.40
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	2.05	2.05	2.025	—	2.05	2.05
連卡佛A	8.25	8.25	8.25	—	8.25	—
好世界投資	0.35	0.38	0.33	—	0.35	0.33
太古洋行A除息	13.80	13.90	13.60	13.80	13.60	13.60
瑞興公司	1.65	1.65	1.65	—	1.65	—
先施公司	38.00	38.00	38.00	—	38.00	—
會德豐A	3.875	3.875	3.80	3.80	3.80	3.80
永安公司	1.76	1.76	1.72	—	—	1.72
永安集團	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—
仁孚	1.19	1.20	1.18	1.20	—	1.18
（五）地產建築類						
亞細安	0.40	0.40	0.38	0.38	0.40	0.40
百寧順	0.10	0.10	0.10	—	0.10	0.10
世紀城市	0.92	0.94	0.90	—	0.93	0.91
長江實業	10.10	10.20	9.85	9.85	9.85	9.85
莊士置業	0.235	0.235	0.235	—	—	0.235
金大投資(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.73	0.73	0.70	0.72	0.71	0.71
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	1.02	1.02	0.99	—	1.00	0.99
鷹君地產	0.55	0.55	0.53	0.54	0.54	0.55
恆隆(除息)	3.10	3.15	3.10	3.10	3.125	3.15
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.28	1.33	1.25	1.26	1.26	1.25
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	4.65	4.675	4.425	4.425	4.425	4.425
信託A	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00
合和(除息)	2.075	2.075	2.075	2.075	2.075	2.075
新昌集團	1.06	1.09	1.06	1.06	1.07	1.08
新昌地產	0.34	0.345	0.335	—	0.34	0.335
希慎興業(除息)	0.51	0.52	0.50	0.50	0.50	0.50
國際城市	0.49	0.49	0.48	0.48	0.485	0.485
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.32	1.32	1.32	—	1.32	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.56	0.56	0.55	0.56	0.56	0.55
利興發展(除各項)	2.05	2.20	2.05	—	2.05	2.05
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.08	1.08	1.06	1.08	1.08	1.08
萬邦投資	8.25	8.30	8.25	—	8.30	—
新城市地產(除息)	0.74	0.75	0.74	0.74	0.74	0.74
新世界發展	3.65	3.65	3.575	3.60	3.60	3.575
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
保華建築	3.55	3.55	3.50	—	3.50	3.50
聯邦地產A	4.00	4.05	4.00	4.00	4.00	4.00
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.42	0.44	0.40	—	0.44	0.43
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.80	3.90	3.75	3.90	3.75	3.80
新鴻基地產(除息)	7.00	7.00	6.90	6.90	6.90	6.95
太古地產	6.50	6.55	6.40	6.40	6.40	6.40
大昌地產	1.14	1.16	1.14	1.14	1.14	1.15
大生地產	1.58	1.59	1.58	—	1.58	1.59
泰盛發展	1.28	1.30	1.27	1.28	1.27	1.27
德榮建築	1.82	1.85	1.82	1.82	1.84	1.84
大寶地產	0.48	0.48	0.39	0.40	0.40	0.40
華光地產	0.84	0.84	0.79	0.80	0.79	0.79
永泰發展	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.97	1.00	0.97	—	0.97	1.00
維達船業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.20	4.25	4.10	4.10	4.10	4.125
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.65	2.675	2.625	2.65	2.65	2.65
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.40	2.40	2.35	2.35	—	2.40
會德豐船務A	2.20	2.20	2.15	2.15	2.15	—
隆豐國際	1.62	1.69	1.61	1.66	1.68	1.69
偉進航運	0.36	0.36	0.35	—	—	0.36
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.25	2.275	2.225	2.25	2.25	2.275
遠東酒店	0.92	0.92	0.92	—	—	0.92
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	24.20	24.30	23.70	24.20	24.20	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.24	0.245	0.225	0.24	0.23	0.23
夏香集團	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
華信地產	0.84	0.84	0.84	—	0.84	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.35	4.35	4.35	—	—	4.35
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	11.80	11.80	11.80	—	11.80	—
南洋紗廠	50.00	50.00	50.00	—	50.00	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	7.20	7.20	7.20	7.20	—	—
南聯實業	4.10	4.15	4.10	4.15	4.15	4.15
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同(除息)	4.90	4.90	4.90	—	—	4.90
環球電子	3.70	4.20	3.70	4.20	4.20	3.70
忠德石油	6.50	6.50	6.45	—	6.50	—
康力投資	2.075	2.10	2.05	2.05	2.075	2.05
青洲英坭(除息)	—	—	—	—	—	—
港機工程	6.30	6.40	6.30	—	6.40	6.30
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	2.80
立興鐘錶	2.80	2.90	2.75	—	2.80	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.85	6.85	6.80	6.85	6.80	6.80
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	7.60	7.60	7.60	7.60	—	—
星島報業	7.10	7.10	7.00	—	7.00	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.15	2.15	2.15	—	—	2.15
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

華僑文化

錦山文社春禊第十二屆紀慶
作品請於本月廿三日前交齊

錦山文社同人，於每年三月，步武蘭亭餘韻，舉行春禊雅集。今次屬第十二屆，已於日昨（癸亥重三後二日），仍假大埔錦山隱廬舉行。由於參加者俱文化界知名之士，頗受風雅人士所關注，其內涵已於歷屆該會所刊印「錦山春禊藝文集」有目共賞。茲將本屆雅集過程簡介如下：

不為春陰　減低雅興

近兩月來，本港春雨連綿，使人悶損。惟錦山十二屆春禊雅集，卻盛況依然，參加者未為春陰而卻步。昨到敘者一百九十餘人，可見文侶之雅懷高熾。

昨日雖亦春陰，幸無天雨。該會所備旅遊巴士三輛，於十點半次第開出，全部滿座。沿途春風得意，紫陌無塵，車廂裏一片高談偉論，充滿着文人氣派。雖沙田至大埔一段，略受塞車，但無損於各人之談鋒與興致。

十二點半午餐，先後開十六桌，家鄉烤豕，粉麵齊張，聯潤詩腸。繼而文會隨告開始。

如入衆香國　同居翰墨林

各與會者於佔設席位，就其興之所至，抒發襟懷，形諸楮素，一時筆揮墨舞，或傳采發朱，或工意分營，或推敲諷詠，於四小時各運匠心，此去彼來，從未間歇。其與會淋漓之致，先後寫出中堂橫披斗方冊頁凡百餘點，懸遍經堂外廡下，隨風招展，如入衆香國，無殊翰墨林，洵屬難能盛會！

文藝氣氛　怡人欲醉

經堂外柱之陳荊鴻翁長聯，每年均享盛譽，是屆更感出色。聯文是：「寂氣未能降，美景良辰，有酒不妨同醉」，「一部光地重惜，曲亭深院，對花需欲留春」。以豪放留春之辭，寫剛勁婀娜之字，出於八一高齡手筆，閱者咸致傾佩。

其他佳構甚多，由山門、平臺、小亭，以迄經堂各處展出，均璨爛精湛之作，非閱行將付印之錦山春禊藝文集，無法窺其全豹。

經堂兩壁所展今古名人書畫十餘幀，乃藏家攜來湊興。客廳桌上所陳名家刊物廿餘本，亦為素負時譽之書畫詩詞精品，在平時不易能集體看到，故閱者環視如堵，竟日均無虛席，直至宜告該處要改開筵席時，閱者仍在依依不捨下結束，可見好此道者玩味之深也。

五點正晚餐亦開十六桌，山肴野蔌，尚饒原味，佐以拔蘭地酒，頗合大衆口味。六點半席散下山，仍乘原旅遊巴士，送至佐敦道碼頭而散。

嘉賓參與　題下芳名

本屆參加者：陳荊鴻、潘思敏、林建同、黃思潛夫婦、黎心齋夫婦、伍務生、許衍董、佳道周、李鼎仿、陳木、陶淳、劉雁、鄭春霆、蘇錫文、劉士瑩、凌子榮夫婦、馮元偎、許黻冰、胡稚文、劉平初、熊放之、劉懺業、羅鶴鳴、易越石、黃嗣拔夫婦、劉佩蕙、李般廷、賀文略、關紹彬、英格明夫婦、陳文傑、李澤晉、胡卓麟、柳國雄、唐鑄聖、陳冠夫、梁紹煊、馮源仲、陳香閩、梁明秋、袁詳、冼燦培、高國華、張紹祺、黃賀文、尹康文夫婦、莊果民、岑東明、羅定中、陳乃股、趙大鈍、梁華城、朱濟川、吳晴波、李栩、鄭祥、孔平孫夫婦、李一柱、李永深、胡仿石、歐鑿華、關鏘鳴、張江美夫婦、黃其昌、江一葦、陳明瑄、陳天如、馬敏嫻、周鎮華、梁鳳瓊、區築耀、江鳳儀、伍惠芳、江錦明、潘潔、黃麗貞、梁凱儀、邢寶莊、歐陽麗儀、白福臻、鄧滿鈞夫婦、林聖錦、黃用鑑、高偉雲、周聰玲、李德森、劉兌奎、楊初明、何麗生、顏小梅、王□、唐承安、陳維略、陳祖鑣、潘銘澄、羅文顯、宋郁文夫婦、羅妙燊、吳碧池、鄺勳斌、徐應灝、陳琳、朱百端、梁煥珍、李煥平、齋友梅、盧聲雁夫婦、陸秀瓊、黃雅琴、陳肇芳、黃基、陳聯芳、韓樹華、王文玉、黎佩娟、梁起鵬、鄧碧海、梁永甦夫婦、張大恩、謝伯榮夫婦、梁錫梅、區靜賓、梁多鳴、朱國樑、徐慧儀、李興元、李攜如、繆香城、郭志恒、羅竹坪、韓穗軒、林仁超、香鶴儕、林復生、李汝大、劉岱宗、林峰、熊彪、翁一鶴、蔡念因、雷慎亮、潘友泉、李培知、蔣倩、劉紹進、潘慧文、羅博濤、劉少旅、顧植槐、姚漢樑、江忠、馮宜昌、呂裕中、周儀、袁子予、蕭佩秀、梁其政、潘新安、潘小磐、何竹平、梁櫃明、黃子成、陳秦階、潘覺泉、陳伯祺。

佛學班同學會明日 葉文意續講圓覺經

三輪，法相，世佛佛學班同學會，於明（二十）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓北室，恭請葉文意居士續講「圓覺經」。歡迎參聽，共結勝緣云。

宗友社請吳志獻講道 舉辦旅遊屯門青山寺

宗教友誼社老人康樂中心，定本月廿一日下午二時，假何文田街六號，宗友社講堂，舉行宗教崇拜，特請基督教吳志獻傳教士講「神的恩賜」。又該社老康中心，於五月十四旅遊屯門青山寺，並在何福堂用午膳。歡迎耆年男女，凡愛好旅遊者，均可報名參加云。詢問電話：三—七一四一二三八。

「飛瀑」（陳樹人作）

（展出德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館。）

對聯談趣（二）

張江美

我來依舊，見青山對面，明月當頭。

相傳此樓是韓荊公特為李白所建，李白生前常在此處登臨觴詠，縱情於酒月之中，終生似與酒和月結成良伴。胡氏聯中所云，已將太白疏狂神態活現筆下。

胡漢民（展堂）題廣州越秀山鎮海樓聯：

五嶺北來，珠海最宜明月夜。

層樓晚眺，白雲仍是漢時秋。

鎮海樓俗稱五層樓，為明永嘉侯朱亮祖所建；另有一聯為彭玉麟所題，聯云：

萬千劫危樓尚存，問誰摘斗摩星，目空今古？

五百年故侯安在？使我憑欄看劍，淚灑英雄！

胡聯能將廣州珠海與白雲山的勝境盡入句中，頗有現成親切之感；而彭聯氣勢磅礴，感慨萬千，久已膾炙人口了。

主恩社母親節 提供敬老觀光

基督教主恩社，為倡孝道，並推行敬老服務，茲為慶祝今年國際母親節，特別為老人提供：「敬老觀光團」，為期七天，以適合為老人而安排的旅程，暢遊寶島。獲有關單位贊助。費用特別優待老人，經濟方式，大可分三種方法進行：一，由兒女親自陪團招待；二，或只供給父母全部費用；三，及兄弟姊妹親友合資，或補助費用。以上都是孝敬心意；一則是提倡敬老，二則成為孝道模範。望各團體，老人中心，熱心人士，積極支持，共同挽救倫亡的孝道，是所盼禱。聯絡電話：五—八七三七四，三——八五九三三八接洽云。

少林飛雲禪院 祭祀超度幽靈

福建少林寺飛雲禪院，昨舉行春祭典禮，參加者有蔡金樹、潘伯達、李文敬、王祖超、郭亭溪、王炳煌、吳榮添、林佛來、王華昌、陳學財、侯斌、陳榮、蔡國榮、李玉與國榮、江華與、溫江、黃廣、子華等同門逾信約百餘人。由住持王雲展宗師領導拈香參拜，誦經禮懺，超度世界第二次大戰三軍陣亡將士及死難同胞；同時普渡遭遇風雨等災禍罹難無主孤魂；為衆生祝福、消災解封；安居樂業，社會繁榮，世界昇平。祭畢，設齋酌聯歡云。

清潔香港　人人有責

合辦國學講座
學海書樓、市局圖書館、香港大會堂

何叔惠講　與學海書樓合辦之市政局圖書館「週三國學講座」，在軒尼詩道二九六A號康生行大廈閣樓該分館舉行。本星期三（廿日）下午六時至七時半，由何叔惠續講庾信哀江南賦。屆時派發講義，歡迎到聽。

潘小磐講　與學海書樓合辦之市政局圖書館「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本星期五（廿二）下午六時半至八時，由潘小磐續講王羲之蘭亭序。此文本應稱為蘭亭詩序。蓋同會之四十二人中，有二十六人有詩；而羲之作序為爾。羲之亦有詩二首；其餘如東晉名臣之謝安，以文章擲地作金石聲著稱之孫綽，亦均有詩！陣容甚盛。潘氏將一併略加解釋。俾增加聽者之理解。至於王羲之作蘭亭序之年歲，似應據晉書王羲之傳為正，羲之生於晉元帝太興四年（三二一），蘭亭雅集在晉穆帝永和九年（三五三），則推算應為三十三歲。古人少達早成，三十三歲正其盛年，宜有此雄絕千古之佳作也。屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講　學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（廿三日）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「清詞」。上週，黃氏講李佩金金縷曲及關鍈高陽臺（夕陽）兩闋。黃氏稱：金縷曲首三句寫暮春月夜，切合題旨。「烟暝」三句以發托起「銷魂」，「夢影」以下寫題目之「悄」字。下闋奇縱，一落再落。結句傷中帶壯。高陽臺上片寫途中所見景物，有如畫境。最後一句，始以「難堪」二字點出心境。換頭從「難堪」二字開出，境界蕭索。「薦茄」二句感事傷非，結句入題，閑淡中極有哀思。本週，黃氏仍講清代女子詞作。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講　學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（廿四）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。由陳湛銓續講魏文帝典論論文。屆時派發講義，歡迎到聽。

岑榮光國畫義展介言

何敏公

（調寄金菊對芙蓉）

榮蔭不求，光輝自顯，丹青六法專長。寫一池春水，享譽魚王。學源穗市傳佳話，臻化境，造詣精良。構圖洵美，通靈脊彩，敷麗堂煌。藝壇早歲名揚。任縱橫畫苑，馳鬪珠江。滿胸羅邱壑，腕底生香。虫魚花卉皆精妙，多新意，百幅縑緗。同聲讚賞，會堂盛展，滿目琳瑯。

廣州有魚王之稱的名畫家岑榮光氏，九江人，南海望族，世居西關。其乃伯子雲，花邨，君衡（權波）棻芬等，均詩名百粵。除花邨尚健外，其餘則先後作古。花邨與名士羅叔重為摯好，現年將屆九十，仍設帳於西關，桃李盈門。岑權波旅居越南，從事教育，為人和藹。當地詩境文友，莫不與彼論交，時相唱和，越戰期間，來港任教於聖類斯中學，可謂世代書香，蓋其乃父子讓，亦能詩文也。

岑君幼而好學，性愛繪事。自嶺南大學文學院畢業後，再入穗市文學院專工繪畫。得名師指導下，其造詣無論山水，花卉，翎毛，鱗介，無所不能，無所不妙；尤以寫魚為精。一九五五年，入選穗市美展，得魚王雅號，蓋其所寫魚類獨特，與衆不同。以我所知：近代寫魚名家中，以劉醴平，何侶之鯉魚，頗得當時各界稱許，而岑氏不但所寫之鯉魚，有過劉，何，兩氏，而無不及外，并對任何一種熱帶魚類，無不精研。寫來肖妙，栩栩如生，顏色致麗，可謂空前，魚王雅號，殊非倖致。岑君有其自我獨特風格，與一般時下各家花鳥畫法不同。無論構圖，內容，着色，均有其清新雋永的感覺。他一生從事美藝教育工作，桃李滿門。來港後，設帳銅鑼灣，從遊者衆多。

今岑氏於五月以應香港戒毒會義展，假座香港大會堂八樓展覽館，舉行其個人國畫展覽。所籌得之款項，除會場開支外，全數致送戒毒會。現余謹以金菊對芙蓉，無詞一闋，以誌其展覽之盛，以祝其展出成功，更以此調為介言。

港九影院聯合廣告

新大華 3-841199　珠江·銀都 3-891187 3-7123941　大華　黃金·寶聲·明月·蘭宮　翡翠·娛樂·文華　南華 3 881755　域多利

第六週！五場獻映　史泰龍三度新作 八年最傑作　第一滴血　牙關咬斷 只為伸冤 山區亂竄 通街結算　洲立公司榮譽發行。兒童不宜

今天五場獻映　轟動全球最賣座功夫片王　功夫巨星 李連杰　再會觀衆 粵語對白　少林寺　兒童不宜　鈺都今早場：黑劍鬼驚天

狂滿！今天五場 請早定座　80年代夜生活大片 東尼基安導演兼製 最新傑作　新時代夜生活（兒童不宜）

今天五場定座請早　充滿反叛性。充滿戰鬥性！　描寫得愛不得、描寫恨不能！　劉德華 旋秋華　毀滅號地車　霍耀良導演　寶聲早場：哈囉床上夜歸人　黃金早場：巴黎艷遇　午夜場：一○八

今天五場請早定座　寫出現代青年心態！　爆出問題青年心聲！　毀滅號地車　翡翠早場：蕩女奇行　文華早場：危險十七歲　翡翠文華午夜場：毀滅號地車

盛況依然 五場　功夫巨星 李連杰 主演　少林寺　轟動全球最賣座功夫片王！　早場：達摩鐵指功　午夜場：碧玉鳳凰刀

最後今天　性愛色情堅嘢　小別相逢 多韻味　兒童不宜　明天再映 人獸奇觀　今早 玩上玩

新光 H632959　華聲 3-617169　金冠　利舞台·華盛頓　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611　南洋 5 737388　香港仔 香港仔中心

今天 十二點半 兩點半 四點 三場　功夫巨星 李連杰 再會觀衆　轟動全球最賣座功夫片　少林寺　夜場 中國音樂家演出團演唱會

最後兩天 請勿錯過　聯合國際影片公司發行　史泰龍主演 虎威　後天獻映 殺出賭城

今天五場獻映　第六街小嬌　大膽色情 兒童不宜

今天盛大獻映　香艷女星 愛雲芬芝　喜劇大師 卜比法高蘭 合演 風趣冶艷喜劇　大人開恩　兒童不宜　華盛頓今午夜場：性愛軍妓

有口皆碑 今天五場　榮獲奧斯卡兩項金像獎 最佳男配角 最佳主題曲　主題曲榮獲格林美獎！　衝上雲霄

最後兩天 未看速看　E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL　E.T.外星人　杜比立體聲 DOLBY STEREO　後天獻映 魔水晶　海運午夜場：盟

第三週 今天五場 請早　德斯汀荷夫曼 謝茜蘭芝　TOOTSIE　杜絲先生　榮獲奧斯卡最佳女配角金像獎　全港影評大讚

今天五場　林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克　浪漫間諜喜劇　我愛夜來香！　今天四點 第一把交椅！

今天五場　轟動全球 創最高賣座功夫片　少林寺　李連杰 丁嵐 領銜主演　午夜場 死亡挑戰

碧麗宮　順利　香港灣仔 九龍旺角 京都·凱聲　京華①②③　嘉華 大古城 H670421　嘉年 大古城 H670421　麗華 3-921958　帝國 帝后　南昌 光華　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　皇后·皇都·嘉禾

今天三場　片長關係 票價略作調整　放映時間 兩點三 五點十 九點三　甘地傳　榮獲奧斯卡八項金像獎巨片

今天五場 請早定座　劉德華 梁秋華 嚴華主演 霍耀良導演　毀滅號地車　清水灣道順利邨 電話：4326659　23M 29, 42, 209 巴士直達

最後兩天 多謝捧場 敬請速看　奇連伊士活 主演兼導演　火狐　杜比立體音響 DOLBY STEREO　後天盛大獻映 殺出賭城 今起訂座

今天獻映　大人開恩 愛雲芬芝主演新作　少林寺 李連杰主演　靚妹仔 林碧琪大膽作　四點場：綠帽滿城飛。午夜場：東瀛浴室春光　十點半早場：金臂童。

嘉華狂滿 五場 請早　劉德華 秋華 嚴華 岳華 主演　毀滅號地車　充滿叛逆性 充滿戰鬥性！

徇衆要求 只映兩天　麥當雄監製 林碧琪 麥德和 合演　靚妹仔　兒童不宜　後天盛大獻映 盟　麗華今早場：家法

帝后 最後兩天 小別相逢 多韻味 兒童不宜　帝國 只今明映 靚妹仔 麥當雄監製 林碧琪 麥德和　兩院後天獻映 盟

今天映 國際舞男 藝術色情鉅片 舞技出色　五點半：聖院春心　今天映 從心所慾 成人電影 茱蒂絲安娜 主演　公餘場：愛的旋律

今明兩天 林碧琪主演 靚妹仔 珠城出品　最後五場 吉川公主 兒童不宜 明廿八天 華年寂寞心！　後天獻映 紅磡今午夜場 盟

今天獻映·只映兩天　麥當雄進軍影壇第一炮！　靚妹仔：林碧琪 靚仔：麥德和　靚妹仔　黎大偉導演傑作　嘉禾早場：狗仔女郎　嘉禾午夜：盟　後天三院聯映：盟

新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　富都·樂聲　龍華·油麻地·福星　英華·榮華·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲

大滿今天五場　處女風情。迎人欲醉！　標準美人 華朗妮嘉 夏蒂 青春烈火 謝茜聖占 綵大傑作　處女的飢渴　大胆奔放 慾海煎熬

大滿今天五場　處女風情。迎人欲醉！　標準美人 華朗妮嘉 夏蒂 青春烈火 謝茜聖占 綵大傑作　處女的飢渴　大胆奔放 慾海煎熬　今早新都：蕩女春夢

狂滿今第三週　林子祥·林青霞 泰迪羅賓 徐克　視聽享受全新　我愛夜來香　新藝城出品：人人有信心　富都今早場：天外淫娃

油麻地 今天五場　伊甸園的誘惑　大膽玩樂。放蕩瘋狂

福星 今天五場　色慾 摧花手

龍華 今天五場　林子祥 林青霞 泰迪羅賓　我愛夜來香　新藝城出品 人人有信心

今天五場獻映　我愛夜來香　一夜歡樂多少知。狄龍正傳。七雄追鬼　下期獻映 第一把交椅　寶華 掌門人

映期無多 欲看從速　林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克領銜主演　我愛夜來香　新藝城出品 金公司發行　浪漫間諜喜劇　監製編劇：黃百鳴　出品人：麥嘉 石天　下期獻映 第一把交椅

映期無多 欲看從速　林子祥 林青霞 泰迪羅賓 徐克領銜主演　我愛夜來香　新藝城出品 金公司發行　浪漫間諜喜劇　監製編劇：黃百鳴　出品人：麥嘉 石天　下期獻映 第一把交椅

美加縱橫

夏威夷四天渡假探親團＄3,990
美國夏威夷、西岸八天豪華團＄7,770
美國夏威夷、西岸、賭城十天豪華團＄8,880
美加西岸十二天豪華團＄9,990
遍遊：夏威夷～洛杉機～荷里活片場～迪士尼樂園～
三藩市～拉斯維加斯～溫哥華～西雅圖～東京
＊嘉賓如欲順道往美加各大城市，可享受特價機票優待

美加廉價特惠機票

香港/台北/東京/檀香山/羅省/三藩市/紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期，出發前七天內可取機票。
＊特價優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫新貢獻

詳情請向各大旅行社接洽查詢

東京迪士尼樂園定1983年4月15日開幕

Package Tours

豐利 5-215191

澳洲七天
豪華團＄6980
遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

星馬	日本	韓國
＄1600	＄1090	＄1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
＄650	＄950	＄1160

尖沙咀北京道69號環球大厦503室（凱悅酒店側）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	＄3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	＄7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	＄6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	＄7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	＄3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	＄2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	＄3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	＄2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	＄1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	＄1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收＄100，請剪存永遠有效　＄100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣　阿里山九天＄2190　花蓮七天＄1890
台證信譽超卓

韓國四天 單人房＄2450 北單人房＄70 特設蜜月及家庭豪華團
泰國 曼谷芭堤雅 六天＄1950 七天＄1950 七天清邁2250
馬星 雲頂檳城 七天＄2750 全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

＄2600 日本一和路狄士尼樂園六天豪華團
直接組團 專人領隊
4月24日出發 名額有限報名從速（以後逢星期日出發）

台北四天豪華渡假團 ＄1350逢星期五出團
台灣阿里山環島豪華團＄2290逢六、日、一出發
台北花蓮四天精選團 ＄1450逢星期六出團

代辦台證＄80
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 兩天＄418 天天出發
澳門珠海賓館 兩/三天＄498/＄668
北京蘆溝橋 八天＄1680 逢星期日出發
惠州、湯泉 兩天＄320 直通巴往返 逢星期六出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天＄1350 天天出發
台灣豪華團 八天＄2190 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天＄1950 逢二、六出發
韓國豪華團 四天＄2450 逢週六、日出發
台灣急證150泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰十天	＄3659
星馬（檳城）七天	＄2759
印尼六天	＄2799
日本八天	＄3250
韓國四天	＄2450
台灣四天	＄1480
菲律賓七天	＄1860

香港德輔道中48—52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

九州七天
＄3090
請向港九各大旅行社或熱線電話H-200825查詢

TOP TOURS

九州	日本	澳門
專線	機票＋酒店	總統酒店
＄3390	＄1900	＄230

請向港九各大旅行社或熱線電話H-200825查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線 3-670091（3線

巴里島六天
＄4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017 兩綫 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	＄1988
台灣台北假期四天	＄1388
韓國漢城華克山莊	＄2488
日本本州假期七天	＄2888
泰馬星十天團	＄3188
菲航菲島六天	＄1788

特快台證＄250十天　泰國＄80四天

新航美洲假期七天	＄3688
新航歐洲假期十天	＄6288
澳航澳紐假期九天	＄6688

優待本報讀者、凡持本廣告報名、一律送禮券＄100，歐美團＄150
銅鑼灣登龍街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277（6線）

澳洲 ＄6995起
夏威夷西岸 ＄3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉
日日遊
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

卓進 旅行社有限公司 3-7211366

韓國 四天HK＄2450 五天HK＄2650
＊全程單人房＊回程可停台北＊
曼谷 機票十酒店 日本
台灣 天天出發 代辦簽證 韓國
九龍佘馬倫道34—36號福僑大厦3樓B

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生（3-5p.m.）
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐）
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林 航空五天團 ＄1388

北京酬賓九天團	＄1780
韶關、丹霞山、南華寺四天團	＄530
韶關、丹霞山、從化五天團	＄680
星湖、鼎湖、廣州四天團	＄510
從化、廣州三天團	＄400
廈門泉州六天遊	＄1060

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利降大厦203室

台北四天自由團
酒店十機票　天天出發
＄1350起
住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富，奧林必克。

台灣九天豪華團＄2380	美加十天豪華團＄8799
台灣四天渡假團＄1350	歐洲十天豪華團＄6480
泰國七天豪華團＄1950	星馬九天豪華團＄2990

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北 650	馬星泰 1400	紐約 2650
曼谷 660	馬尼拉 670	倫敦 2030
東京 1070	夏威夷 1620	荷蘭 1870
韓台 1330	三藩市 1850	巴黎 1870
大阪 1230	溫哥華 2200	澳洲 2500
檳城 1530	多倫多 2900	上海 790
印尼 1680	星加坡 1350	亞庇 1640

台北機票十酒店十接送＄840 天天出發
台證九天出證＄170（證到收費）
代訂各地機票十酒店・代辦簽證

ATA 好運達 5-454545
假日照常營業

東京迪士尼樂園
四日三晚連早餐
HK＄980
以上價目不包括機票在內
住宿東京銀座第一酒店週間 二天入場遊戲 豪華專車接送往返機場

日本	
本洲六天（迪士尼樂園）	＄2,890
本洲六天關東（迪士尼樂園）	＄2,790
本洲六天迪士尼樂園自由團	
北海道七天（迪士尼樂園）	＄3,790
本洲八天（迪士尼樂園）	＄3,390

香港中環皇后大道中161號永亨銀行大厦12樓

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1301室

＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	＄3990
美國夏威夷，西岸七天團	＄6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	＄7888
美加西岸十一天豪華團	＄9988

台灣四天＄1350　七天＄2030　八天＄2290
日本六天＄2600　八天＄3290　九州七天＄3550
韓國四天＄2450　五天＄2600　全程單人房・大韓豪航
泰國七天＄1950　菲律賓＄1899　馬星泰＄3290
代理訂房：漢城・台灣・日本・新加坡・泰國等地大酒店
創業十年・忠誠服務・東方航空協會・國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
＄1850起
復活節期間天天出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK＄1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 ＄2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

清邁曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
復活節加班	復活節加班

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

康泰
中環大道中31號陸海通大厦6字
中環德輔道中國際大厦1601室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心1002室

全台灣 CAL
乘華航雙程內陸機
豪華七天＄1890　高級七天＄2090
豪華九天＄2190　高級九天＄2390
台北四天＄1490　花蓮五天＄1590
台北住希爾頓大酒店，全港獨有四晚豪華夜總會
天天出發＊分社直營
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

中外 旅行社 3-699327

蘇聯・北歐
6月15日
午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航美洲
七天黃金海岸精華遊	九天洛磯山脈精華遊	六天西岸觀光團
＄7595	＄9895	＄5789
十一天黃金海岸精華遊	美加十四天觀光團	九天西岸觀光團
＄9295	＄11889	＄7589

中環大道中31號陸海通大厦701室

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1650	巴黎 1800
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 1880
印尼 1880	洛杉磯 1800	荷蘭 1880
檳城 1500	溫哥華 2100	雪梨 2500

特快台證＄150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角亞打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

星馬＄1450	馬尼拉＄1180	紐約＄2700
泰國＄1050	韓日台＄2050	倫敦＄2050
東京＄1090	星馬泰＄1750	德國＄1880
漢台＄1350	西雅圖＄1600	巴黎＄1880
大阪＄1250	羅省＄1950	羅馬＄1880
檳城＄1950	溫哥華＄2150	荷蘭＄1880
台北＄660	多倫多＄2950	澳洲＄2400

特快台證十次全套＄160
星馬泰簽證＄80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團＄3690 逢星期二出發
北京七天航空團＄2890
復活節加班3月29, 30, 31日 4月1, 2, 3, 4, 5日
北京、南京、上海、杭州
10天＄4390（逢星期二）11天＄3690（逢星期一）
復活節加班3月27, 29日 4月1, 2日
復活節機票
香港—廣州　香港—廣州—北京
3月30, 31日 4月1, 2, 3, 4, 5日
香港—上海　3月29日 4月1日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

娛樂圈

亞洲廣播體育會議
無綫亞洲各懷心事
表面哈哈暗裏搶鏡
邱達成陳慶祥正是棋逢敵手將遇良材

第十七屆「亞洲廣播協會」體育工作會議，首次在香港舉行，會議昨日在無綫總經理陳慶祥及亞視常務董事邱達成主持下揭幕，來自廿二個地區電視台代表參加。

據陳慶祥表示，今次會議，共舉行四天，主要商討未來十年運動賽事的轉播問題，轉播體育節目，在政上是一個很大的問題，如明年舉行的奧運會，主辦當局要求的版權費相當龐大，而衛星轉播的費用並相當高，故此希望透過協會與其他各地廣播機構聯盟，正所謂團結就是力量，在這情況下，便能更有力地向主辦機構爭取合理費用。陳慶祥先前曾出席阿爾及利亞的「世界聯盟會議」，在會上已達成一定協議，但仍有待嚴商行政當局理事會通過，他將於下月往菲濟島參加理事會會議，至於亞視因爲不是會員，所以不會派代表出席，而「亞協」開會的結果，亦會在會上討論。

陳慶祥並稱，無綫及亞視在體育節目上是良性的競爭，如「世界羽毛球錦標賽」，「中國全會」，兩台都會同時轉播，版權費方面則平分支付，不過明年的「奧運會」只有無綫獨家轉播，因爲同亞視取得協議，他們自動放棄轉播權利，往年，無綫轉播「世界盃」，負起衛星轉播中心責任，將賽事發射到其他亞洲地區，陳慶祥謂，因香港位置適中，而且電訊科技進步，至於明年轉播「奧運會」，會否再任轉播中心，目前還在商討中，此外，八六年的「世界盃」，無綫亦已決定轉播。

兩台除合作轉播體育節目外，海外買片方面，亦有一定合作，陳慶祥表示，兩台私下有默契，就不會因爲你爭我奪提高片集的賣價，對雙方都有保障。

另方面，執行董事羅仲炳離職後，該職位至今仍空懸，陳慶祥表示，執行董事並無實際職權，只是職銜的代表，故亦無需急於物色人選代替。

談及無綫節目方面，陳慶祥稱，往年暑期特備節目「六星期加冰」，今年會大規模製作，主題亦是配合今年推行的「活力香港」。

亞視常務董事邱達成昨日出席亞洲廣播協會時表示，由於香港及東南亞地區觀衆都喜歡收看體育節目，有公司承此壟斷市場，買下體育賽事的轉播權，再以高價售予電視台，從中牟利。故希望藉今次協會，各會員坦誠協商，待達成協議，將世界各項體育賽事的價錢維持一定合理收費。

邱達成並稱，過往因爲電視台及國家之間競爭，造成體育版權費不斷上漲，近兩、三年來，情況更爲嚴重，漲額高達兩至三倍。故有必要開會討論，同時希望藉今次協會，能夠控制衞星轉播的費用。

亞視放棄明年轉播奧運會，邱達成解釋，邱氏家族未入主亞視前，該台已曾與有關方面簽約放棄轉播，他現在身爲該台負責人，自然有義務履行過往簽下的合約，不過他强調今後凡有吸引力的體育賽事，亞視都不會放棄，事實上，外國的體育賽事，水準凌駕在香港之上，值得介紹給香港觀衆，至於兩台合作買片之事，亦會即將進行。

此外，今次亞協會議，在香港舉行，兩台都會盡地主之誼。亞視將在週三招待各代表遊宋城，而無綫則於翌日招待他們遊船河。

無綫電視總經理陳慶祥在亞洲廣播協會體育工作會議揭幕禮中致詞。

英影藝學院頒獎禮
亞洲英文今播盛況

電影、電視界矚目的「英國影視藝術學院頒獎禮」亞洲電視英文台今晚九時卅五分，播映。此項一年一度英國影視圈盛事，將英國電影，及電視節目被提名獲獎者，整個經過及頒獎過程，都會爲觀衆介紹。

電影部份獎項共廿一個，電視方面，則有廿五個獎項，包括：最佳電影，最佳演員，最佳導演，最佳劇本，最佳喜劇，最佳兒童節目及最佳紀錄片等，合共四十餘個獎項，無疑是給予電影電視從業員的一大鼓舞作用。

廖偉雄、陳伯祥、賈思樂、譚炳文都會在今晚「歡樂今宵」中大展歌喉。

SING星聲決賽
冠軍獎金一萬元

「歡樂今宵」今晚「SING聲星台主總決賽」，可謂空前的盛事。喜愛聽歌的朋友，實不可錯過如此好機會了。

各藝員唱出粵語流行曲、英文歌、勁歌、抒情歌曲、小調、粵曲、南音、山歌、童謠等，包括葉德嫻、陳欣健、賈思樂、譚炳文、陳百祥、廖偉雄、余子明、羅浩楷、阮兆輝、梁尚英等。

至於總決賽台主，有李翠蘭，這位斯斯文文的文員小姐，今晚唱「巾幗英雄」，以古裝亮相。另一林文鑫，是保險公司職員，今晚唱「願望就是明天」。陳樹萍能操流利國語，將以「問自己」參賽。劉榮佳亦穿上古裝，唱出「十三太保」。梁紀璇是位公關職員，今晚將唱「禿禿路」。計有顧家輝、崔萍、許佩和黎明儀評判陣容。

獲得總冠軍的，獎金個人獨得現金獎港幣一萬元。

藍霹靂試片 有睇又有食

洲立公司於短期內雙綫上映「藍霹靂」（BLUE THUNDER），由「大白鯊」男角施洛德及「發條橙」馬康麥杜華主演。爲擴大宣傳，明日星期三下午六時，在公司新試片室試映一場，當晚晚膳金馬倫道國際酒店采林餐廳[illegible]

朱培慶不會 接替張敏儀

香港電台台長張敏儀，最近調職往新聞署擔任公共關係要職，據知，將會爲期一年，台長之職，由副廣播處長郭惠康兼任，直接處理電台事務。

消息透露，港台無意因爲張敏儀調職作任何人事上調動，至於外傳中文台總監朱培慶會升任電台台長，有關方面仍未有此打算，只是，朱培慶及英文台總監冼英志，會分担更多的行政工作，直接向郭惠康負責。

海豐正字劇團來港
荃灣北角分別演出

廣東海豐正字劇團，昨日先頭部隊抵港，有十三名，團長喬與恆與該團部份演員出席車站餐廳招待新聞界。

海豐正字戲是由海陸豐同鄉會主辦，聯藝公司協辦，昨到火車站迎接者有謝益之、張旺等，並有小童向該團藝員獻花，場面熱鬧。

正字戲又名正音戲，是一個唱舞台官話的古老劇種，距今已有五百多年歷史，其藝術風格古樸、粗獷、氣派大。該劇種首次在港上演。廣東陸豐正字劇團帶來了大型劇目「金山戰鼓」、「換烏紗」、「狀元與乞丐」、折子戲「百日緣」、「姜維射郭淮」、「百花贈劍」、「轅門射戟」等多齣精彩傳統戲，有文有武，各具特色。其中在「姜維射郭淮」一劇中，更表演該劇種特有的「跑布馬」，精彩絕倫，演員造型威武，功底扎實。

旅港海陸豐同鄉會鄉親，在港演出，奔走相告，紛紛爭購門票。該團於四月廿一日起在荃灣大會堂演出五場，休息一天，再移師新光戲院演出五場，各場門票已於日前起在荃灣大會堂和新光戲院發售。（徐）

廣東海豐正字劇團部份演員昨抵港時接受獻花迎送時情形。（徐）

鄧光榮打算 怒拔太陽旗

鄧光榮、古嘉露、蕭榮、金興賢，昨招待新聞界，宣佈大榮改戲路，一部「盟」受歡迎，午夜場全綫滿座。

鄧光榮表示，大榮明日開拍另一部片「怒拔太陽旗」，蕭榮導演，鄧光榮、古嘉露、金興賢等主演，計劃到外國拍外景云。（徐）

圖右起：鄧光、古嘉露、蕭榮、金興賢會記者。

曾慶瑜離却今宵
今後無緣歌一曲

曾慶瑜昨日首天重返「歡樂今宵」，她形容自己重返「歡樂今宵」的感覺就如她返回自己的家中，很有親切感。目前，她在「歡樂今宵」主要是負責主持，而「歡樂今宵」的劇集「夜驚魂」她亦有份參加演出。

與無綫簽了約已三個月，但曾慶瑜還未被派到很多工作，目前她正忙着拍「再見十九歲」，雖然在該劇中，她只有三集戲，但幸好那個角色寫得不錯，她自己很喜歡。

雖然佔戲不多，她也樂於演出。此外，無綫已通知她五月派她演出新劇，她便安心地等候這個劇的劇本。

在當日離開「歡樂今宵」之時，曾慶瑜曾與何守信合唱了一曲「今宵多珍重」以作離別的紀念，她笑謂：這次她重返「歡樂今宵」却沒有安排她再高歌一曲作爲慶祝，否則她便可以藉此機會再一次大展歌喉了。

假戲眞做拳拳到肉
龍虎武師亦吃弗消
楊劍華赴穗拍「佛山紅船」小插曲

河海流

楊劍華月前率領本港一班龍虎武師，赴廣州及佛山開拍一部武打片「佛山紅船」，這是一部以民初爲背景的影片，講述當年粵劇界人士抵抗地方惡勢力的歷迫，但影片開拍以來，工作一直未見順利。

楊氏謂：這次拍片，並不是有外來障碍，廣州當局亦盡力協助，唯一棘手的問題，本港龍虎武師，紛紛受傷，因爲該片亦在廣州亦聘請一班龍虎武師，拍片時，後者武師多不能忍手，真功夫上陣，拳拳到肉，致使本港武師紛紛倒地。

本港武師拍慣武打片，彼此僅得躲閃避就，配合得宜，但大陸武師，以爲打就係打，要打得眞實，雖然明知演戲，也以顯出眞功夫爲榮，故此，香港龍虎武師常常受傷，跌打醫生長駐候教。

中原公司拍攝之「少林寺」，曾以「眞功夫」作爲號召，結果聲發國際，但該片均以大陸武打人士拍成，他們比香港龍虎武師捱得，而不至受傷。

出席「霓韻」音樂會歌星合照，右起：胡渭康、蔣慶龍、張國榮、梅艷芳、林利。

藝術中心美國劇季
海豹劇團担任演出
四月演兩個獨幕劇　動物園及玩火

（特訊）藝術中心由四月份起主辦美國劇季，邀請本港有名話劇團一海豹劇團，把美國文學藝術搬上舞台。

藝術中心節目部經理陳念和昨日表示：藝術中心有意多主辦話劇，以鼓勵及培養本港話劇的發展。

她說：任何一種表演藝術，爭取演出機會是對其藝術發展有絕大幫助。「如果沒有演出機會，任何一個有名氣，有成就的表演者，都會被觀衆遺忘。沒有演出機會，表演者不知道觀衆的反應，同行的批評，水準也不會進步。

「藝術中心有見及此，希望將來可以多主辦本港藝術團體，如話劇，舞蹈，音樂等等，讓他們發展本身的藝術。」

陳念和稱：在話劇方面，如今次，藝術中心得到美國駐港總領事館協辦，及得到美國大通銀行贊助，演出美國劇季，把美國文學作品搬上舞台，由海豹劇團演出。

美國大通銀行代表吳霖儀表示：工商界是有一份責任推動文化活動，商業機構應當關心文藝活動的發展，並可以提供部份經費支持這些活動。她說：該銀行熱切支持培養本地人材，使他們有更多機會表現其才華，發展潛質，也使香港文化成就更有機會發展它的特性。

另外，藝術中心也剛推出「新劇天地」，歡迎本港劇作家提供新作品，交給中心，經過挑選，把作品朗讀出來。目的是希望透過這項低成本製作費的活動，使更多觀衆有機會，一聽劇作家的作品，而朗讀後的討論劇作家和觀衆們交換意見，實是有意義的活動。

美國劇季四月份將演出兩個獨幕劇，愛爾比的「動物園的故事」及森薛柏的「玩火」，分別由黃清霞及徐詠璇導演。由今晚至本月廿三日晚上七時四十五分假藝術中心壽臣劇場演出，廿三日加演下午二時四十五分日場，門劵分二十五元及十元學生票。

五月份美國劇季將是威廉·英吉原著的「巴士站」，黃浩義導演，由五月卅一日至六月五日七時四十五分演出，六月四，五日加演二時四十五分日場。（綺）

海豹劇團主演美國劇季的部份導演及演員。（本報記者攝）

神探妙女郎 播偵探學徒

亞洲電視今晚播映配音片「風流神探妙女郎」之「偵探學徒」。

羅娜，因研讀偵探書籍而成爲紅粉偵探，李明頓不過是她塑造出來的假波士而已。

說到查案的技巧，當然以羅娜高明得多，是以李明頓欲拜羅娜爲師。羅娜覺得自己波士竟要做偵探學徒，相當有趣，便答允李明頓從中視察她怎樣查案，豈料在他們的「偵探學徒」遊戲中，竟然發覺一宗交通意外，原來是黑社會撕殺案。剛巧一名日本人井上米高不信他的弟弟剛從日本到步，便意外身亡，遂找風流神探與妙女郎偵查。

昇藝劇團將在百麗殿響鑼。（右起）陳燕蘭、羅桂鳳、吳道才、丁敏、許棣文昨會記者時合攝。（徐）

霓韻晚會上
梅艷芳高歌

柴錢贊助，聯校科展等委會主辦的「霓韻」無綫籌款晚會，日前完成，當晚沈金玲司儀，演出歌手計有梅艷芳、張國榮、林利、胡渭康、蔣慶等。

梅艷芳當晚爲日本歸來後第一次演唱，大受歡迎。除唱得獎歌曲「强勁之前」，「赤的疑惑」，和「心韻」外，還詢衆要求唱出「IQ博士」主題曲。另外，張國榮的一曲，「風繼續吹」亦大獲觀衆讚。

明珠新航 電影首選
九部大片推出

四月明珠台，好戲陸續來，由廿四起，逢星期晚九時卅五分，推「新加坡航空公司BIG TOP電影首選」，九個禮拜日，安排播映九部大片：

四月廿四日「深深」，羅拔蕭，積桂蓮貝茜演。

五月一日「黑色星期日」，羅拔蕭，布魯斯甸演。

五月八日「情挑淑春心」，李察班哲文，嘉奇高曼演。

五月十五日「天衣無縫謀殺案」，比爾碧士比演。

五月廿二日「神探智擒職業殺手」，愛德華雷斯，泰倫斯阿歷山大演。

五月廿九日「馬戲束心」，伊利莎伯孟甘穆利，基斯杜化麗瑪演。

六月五日「胆大生毛」，賴恩奧尼路，布魯斯甸演。

六月十二日「鳥」「緊張大師」希治閣執導，洛泰來，蘇珊貝之演。

六月十九日「衝出重圍」，「血腥大導」森畢京柏執導，基斯杜化遜，寶尼斯鮑寧演。

人有錯手馬失蹄
黃日華無意傷人

黃日華昨日拍戲時，錯手打傷了一位攝影師，該攝影師被他打得頭破血流，由工作人員送入伊利沙伯醫院急救。

事緣昨日黃日華在堅城片場拍「射鵰英雄傳」，拍到一場說他飲醉酒的戲，第一次試拍時十分順利，但正式拍戲時，可能由於黃日華「醉」得太過投入的關係，不愼將手上的酒瓶打中了攝影師的頭上，該攝影師差點暈倒，起初其他人還以爲那位攝影師故意「扮嘢」鬧着玩，其後見他頭上眞的流血才知事態嚴重，其他工作人員便把他送往伊利沙伯醫院急救。幸好經醫生檢查之後，斷定他是受了皮外傷，不用縫針，敷藥後出院。這位「不幸」的攝影師可以返家休息，編導找來了另一位攝影師替他的位，黃日華等下午仍要照常工作。

黃日華又表示，他原本計劃拍完「射鵰英雄傳」之後，在六月間與黃杏秀等一起至泰國登台的，但現在看來，這個計劃相信又會有變。主要原因是數週來天氣均不好，不竟受阻不少，「射鵰」一劇恐拍很難如期拍完，而他的登台計劃也因此被迫再次押後了。

「緣中緣」昨補行開鏡禮，衆藝員先拍照留念。

（右）亞洲電視邱達成與亞洲廣播協會體育小組會議主席鹽野崎宏，無綫電視陳慶祥。（左）亞洲電視高德基、饒恩賜、翁月華，與亞洲廣播協會秘書伊藤（右二）攝於歡迎酒會上。

醫者魔鬼心已通過
康城參展議論紛紛

英國導演林賽安德遜新片「醫者魔鬼心」，引起一連串風波。這以一間「大不列顛醫院」中發生種種現象，諷刺社會不平與奇異現象的電影，去年參加康城展，最受矚目，放映完畢，掀起爭論，影評人均震驚。但在世界公映，反爲極佳，對片中將幽默，諷刺，驚恐揉合一起，娛樂性藝術性並重。

此片多處被禁，但香港剛在電檢處放寬期間推出，乃獲通過。其中一幕換身移體手術，據說男主角馬康麥杜華眞的被針穿入身體，以求迫眞。

緣中緣補開鏡
照例宣傳一番

亞視新劇「緣中緣」昨日在錄影廠中補行開鏡儀式，出席者有此劇監製賴水清，演員潘志文，阮佩珍，凌文海及黎萱等。男主角潘志文表示，他拍完此劇之後，與亞視的部頭合約亦已結束，但他不打算與亞視簽長約，更不知道何時會再會亞視演出劇集。至於他今後的工作計劃，他表示，遲些時會與苗可秀一起到星馬登台一個月，六月初回來，因爲苗可秀將要參加鍾景輝的舞台劇的演出。

另一方面，此劇監製賴水清，連日來都因去留的事受着困擾。他表示，他確是與星洲電視台簽下了一紙合約，今年五月一日起生效，他一向以爲自己應該可以如期往星加坡電視台上班的，但其後返回亞視一查，才知道自己的合約要到七月才滿，就將所有的假期提早放也趕不及五月往星加坡電視台履約。再加上亞視方面又對他極力挽留，而他對亞視又確是有一份盛情存在的，所以也未知應該如何取捨。

有消息謂亞視表示願意爲他提供法律上的協助以解決，該份星加坡電視台的合約，但賴水清表示，他根本未向亞視提過這份合約的事，而亞視亦沒有在這方面作出過任何承諾。不過，他已會盡早作出抉擇，以免各方面都受到困擾。

葉德嫻、陳欣健今晚「今宵」唱歌。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

李龍基欲晤陳觀泰
看看兩人是否相似

歌手李龍基透露：最近無綫曾找他相討參加神鵰俠侶劇演出的事宜，但他不大清楚演出甚麽角色，只知道是一個大俠。對於他來說演出話劇是一個新嘗試，雖然一向他是以唱歌爲主的，但他本身是個有多方面興趣的人，有機會參加話劇演出也很樂於嘗試。他與無綫的合約是歌星合約，所以如參加話劇演出，則會按演出計薪酬。

李龍基表示，其實多年之前麗的開拍「人在江湖」時曾經找過他參加演出，與陳觀泰分飾兩兄弟（因爲人人都說他們樣子相似。）但後來因爲經理人的問題，拍不成該劇。說到陳觀泰的事，李龍基謂人人都說他們似樣，但他始終未見過陳觀泰本人，他倒希望有機會二人見一次面，看看相似情度有多少。而陳觀泰是出名的演員，他自己則沒有想過演出話劇是也走陳觀泰的路線。

至於經理人的問題，李龍基表示自與那個經理人約滿之後，便沒有再找經理人，因爲在香港找好的經理人實在太困難，而且人皆有私心，他不想更多麻煩。

黃造時昨返回無綫，她透露：目前沒戲拍，也沒拍拖，很得閒清。不過昨晚，她與梁朝偉合作拍廣告片。能與這新紮小子合作，她表示十分高興。（圖：黃造時）

富涵教育意義青年獲益良多

書畫比賽昨揭曉

廿二頒獎民政司黎敦義伉儷主持

華僑、星島、明報、成報聯合舉辦全港青年書畫比賽，業於復活節假期首天即席揮毫於伊利沙伯體育館，作品經由馮康侯、陳荊鴻、趙少昂、周公理、陳福善、陳學書評選，昨晚揭曉如后。頒獎將於本月二十二日下午五時正假海運大廈海天酒樓舉行，敦請民政司黎敦義伉儷主持。當日四時半評判老師示範，獲獎青年將得上一寶貴課程。賽會經費及獎學金概由吳多泰先生捐輸，而熱心機構，紛紛響應，紛紛加贈派克十二K金筆及其他文具獎品如后：恒生銀行三對，拯溺教師總會二對，德成置業公司二對，保良局主席伍樹昭二對，黃秀山二對，華泳聯會二對，湯恩佳二對，湛兆霖二對，皇家拯溺總會二對，許晉奎二對，陳景福二對，黃學堯一對，翁紹輝西洋畫筆顏色十盒，文聯莊文房四寶，派克公司寶珠筆十四支等。上述機構及社會人仕以斯會富涵意義，大力支持，令人鼓舞！

書法（公開組廿歲下）

冠軍獎

梁佩碧—九龍塘中學
蔡明德—維新英文書院
張麗斯—德貞女子中學
郭立邦—問堂書道院
朱佩芳—新會商會陳白沙紀念中學
梁永強—問堂書道院
黃創新—珠海英中
孔繁裔—皇仁書院
劉國智—中文大學
李繼香—九龍三育中學

優異獎

姚立偉—皇仁書院
陳錫文—英皇書院
蔡國建—孔聖堂中學
陳美笑—德貞女中
黃潮東—諸聖中學
黃永健—陳樹渠紀念中學
孫玉龍—荃灣聖芳濟
王勝焜—赤柱聖士提反
章 雷—德愛中學
周偉信—皇仁書院
沈淑芬—寶血會上智英文女書院
潘醒頤—培正中學
夏惠卿—諸聖中學
孔繁添—皇仁書院
盧幟章—問常書道院
施希毅—格致書院
李頌榮—東華三院李潤田紀念中學
葉蒼華—皇仁書院
章 丹—德愛中學
黃歆鵬—迦密英中
林桂儀—寶血會上智英文女書院
林佩芳—寶血會上智英文女書院

中國畫（公開組）

冠軍獎

何文佳—個人
何碧珊—聖心書院
劉之彥—聖保羅男女中學
盧大偉—萃華書院
阮健華—個人

優異獎

李丹冰—個人
黃志光—陳白沙紀念中學
劉之瑋—聖保羅男女中學
黃曉玲—荃灣官中
鄭守熙—伊利沙伯中學
胡紹宗—香港仔工專
關寶賢—東華三院張明添中學
關慧賢—培正中學
曾俊文—沙田官中
林芳勝—湖商中學
鄧德輝—北角協同中學
陳東陽—個人
關永賢—迦密中學
傅世明—何文田官立中學
盧浩錦—孔聖堂中學

西洋畫（公開組）

冠軍獎

林育道—瑪利亞預科書院
天湖—個人
葉玉梅—筲箕灣官立工業
廖淑鈞—銘基書院
馬小鐵—漢華中學
梁周璽—漢華中學
戴加薩—鄧鏡波書院
黃翠蓮—新會商會陳白沙紀念中學
葉桂林—個人

優異獎

孫有光—新會商會陳白沙紀念中學
翁啟鵬—珠海書院
劉紹增—香港正形設計學院
李少萍—育才中學
黃智圖—個人
源文基—伍華書院
吳蕊儀—漢華中學

符田一—個人
鄧思穎—伊利沙伯中學
江錦慧—寶血會上智英文女書院
阮棣思—官塘聖傑靈女中
吳智—崇蘭中學
黃美明—寶血會上智
趙崇旺—香港美專
黃敏儀—德貞女子中學
張遠雄—聖約翰書院
馮振康—個人
盧偉強—崇文英文書院
翁任平—保良局胡忠中學
何兆基—大一設計學院
紀佩玉—個人
朱健倫—保良局第一中學
葉穩民—觀塘工業學院
蕭旭光—九龍工業中學
許蒸施—賽馬會官立工業
江美玉—新會商會陳白沙紀念中學
羅志偉—崇文英文書院

書法（小學組）

冠軍獎

林淳—九龍華德學校
吳雪湄—湖商學校
李沛灝—聖約瑟小學
關濠—佛教黃焯菴小學

優異獎

陳彬—湖商學校
莊博—培正小學
劉凱誼—九龍民生書院
王頌文—高主教小學
紀麗安—湖商學校
李秀美—漢華中學
李芬芬—聖心小學
吳達傳—聖類斯小學
翁榮灝—湖商學校
許子興—聖公會基愛小學
張可欣—華富邨寶血小學
許立新—樹人小學
方 東—湖商學校
張 嬅—福建中學（小學部）
黃承斌—北角循道小學
黃抒嫻—湖商學校
莊瓊霞—蘇浙小學
顏麗雅—湖商學校
吳欽勝—漢華中學（小學部）
王 嶠—福建中學（小學部）
黃京暉—蘇浙小學
華 亜—福建中學（小學部）
符昊成—聖公會呂明才小學
羅美蘭—灣仔街坊會學校
邱鍵鴻—湖商學校
陳嫣嬰—培正中學
王翠茹—湖商學校
柯叔芬—福建中學（小學部）

西洋畫（小學組）

冠軍獎

關偉權—孔聖堂中學
陳國威—保良局第四小學下
王澤棠—湖商學校
梁偉施—燕子兒童畫苑
范慶元—蘇浙小學
邱惠蓮—湖商學校
何文彪—灣仔街坊會學校
岑蘊儀—松風畫苑
郭曦玲—湖商學校
柯明東—灣仔街坊會學校

優異獎

蔡詩韻—燕子兒童畫苑
黃志雄—救世軍光裕下午校
鄭預妍—聖公會聖彼德小學上
劉偉基—松風畫苑
黃詠嫻—燕子兒童畫苑
李永基—灣仔街坊會學校
周佩珊—灣仔街坊會學校
吳璧煌—湖商學校
張揵菁—灣仔街坊會學校
吳建民—蘇浙小學
陳舒穎—漢華中學
吳麗兒—灣仔街坊會學校
甄達文—周氏宗親總會下
馬俊傑—瑪利亞藝術學校
呂佩珊—灣仔街坊會學校
簡麗兒—瑪利亞藝術學校
陳 碩—周氏宗親總會下
賴顯詩—瑪利諾小學
謝紹新—北角官立上午小學
滿家明—周氏宗親總會下
黃勁竹—湖商學校
董麗怡—周氏宗親總會下
陳銘達—燕子兒童畫苑
潘慧珠—蘇浙小學
李家欣—松風畫苑
鄧慈嫻—李陞官立小學
郭偉業—松風畫苑
王皓怡—元朗商會學校
羅國維—保良局甲辰小學
容麗嫦—保良局甲辰小學
陳菲萃—湖商學校
楊孫曉—蘇浙小學
梁倚塑—保良局第四小學下
謝志堅—湖商學校
許綴綴—湖商學校
陳詠詩—松風畫苑
邱聽韶—聖公會紀岳小學
王 宇—湖商學校

國畫（公開組）冠軍

何文佳

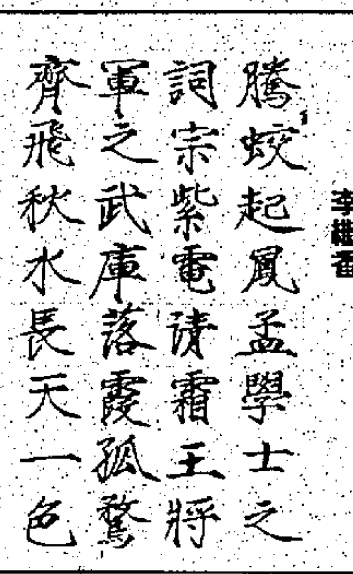
何碧珊

劉之彥

書法（公開組）冠軍

梁佩碧　蔡明德　張麗斯　郭立邦　朱佩芳　梁永強　黃創新　孔繁裔

劉國智



李繼香

盧大偉

阮健華

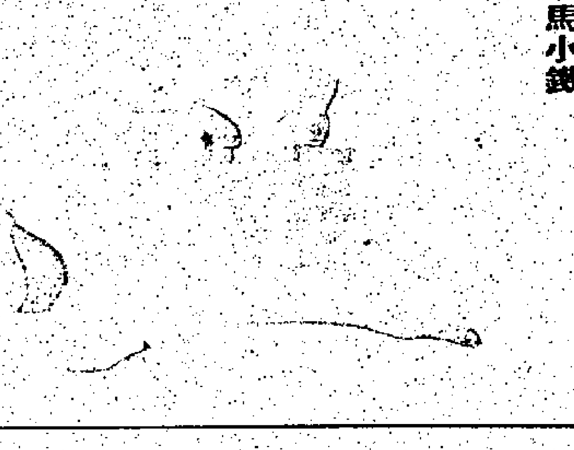
西洋畫（公開組）冠軍

林育道

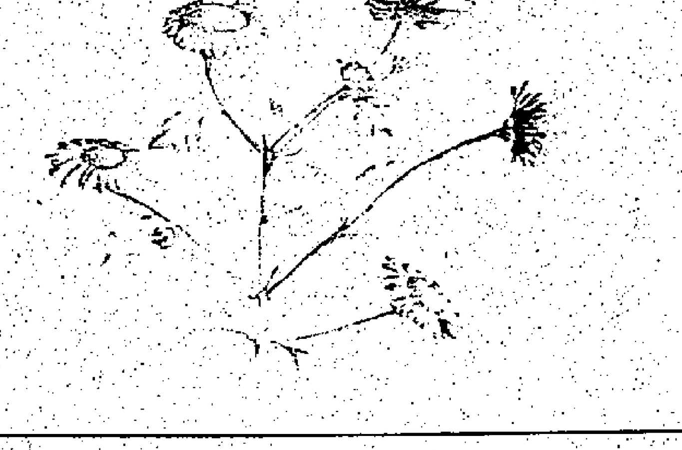
天湖

葉玉梅

廖淑鈞

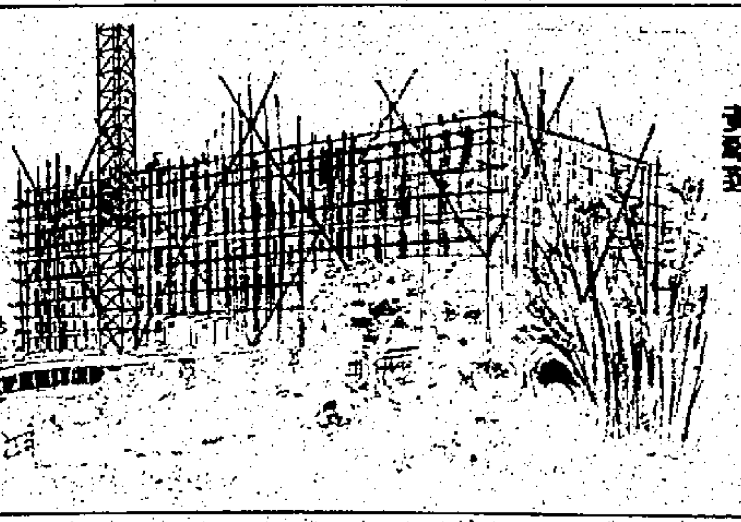


馬小鐵



梁周璽

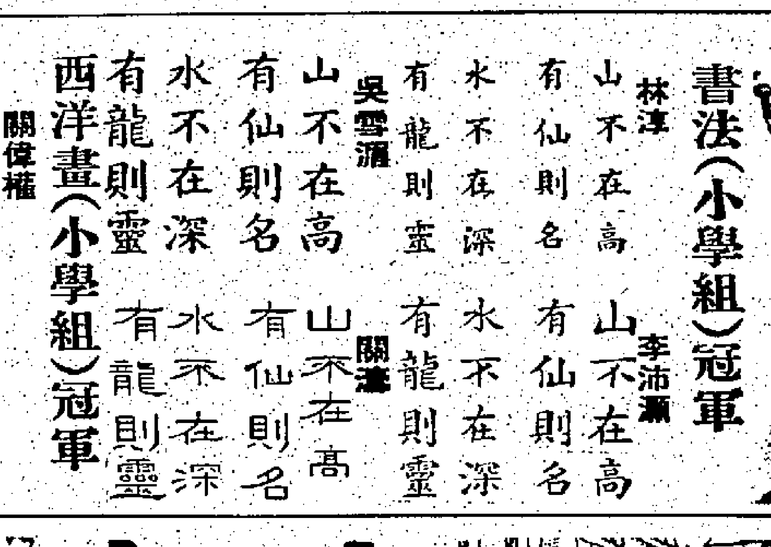
戴加薩



黃翠蓮

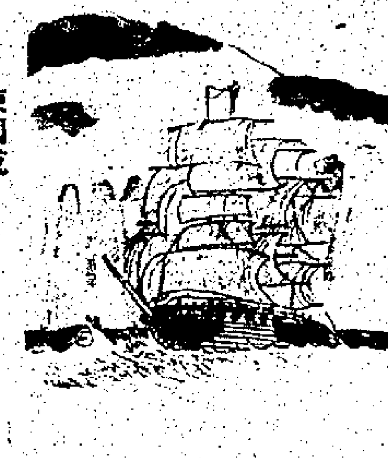
葉桂林

書法（小學組）冠軍



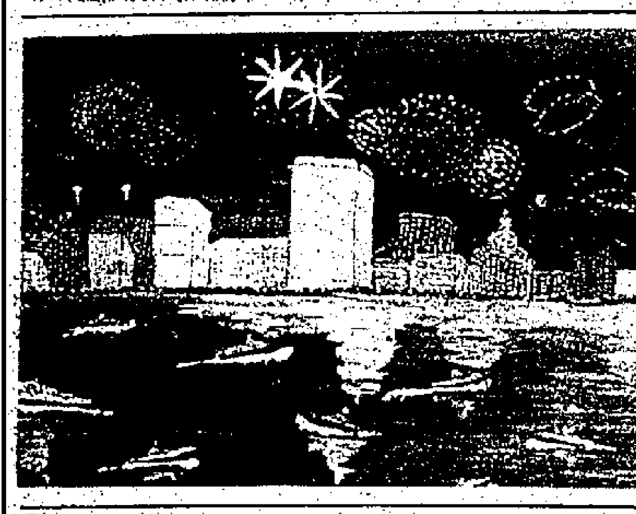
林淳　李沛灝　吳雪湄　關濠

西洋畫（小學組）冠軍

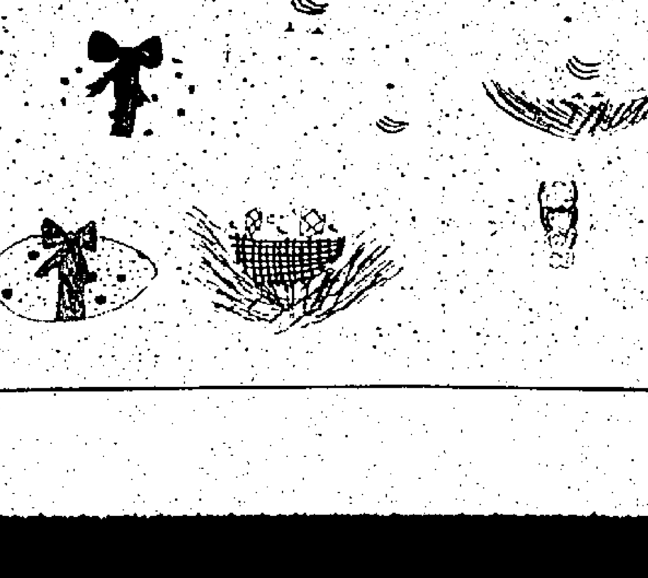


關偉權

陳國威

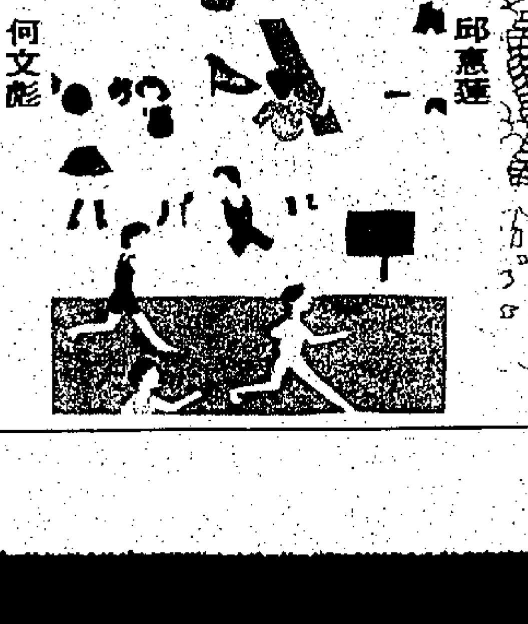


王澤棠



梁偉施

范慶元



邱惠蓮

何文彪

郭曦玲

岑蘊儀

柯明東

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

浪子

文圖：董華茈　信子

一九五：兩者之間

李嫣然腦海裏縈繞兩個問題，一是馮雲撥電話來找自己，爲了什麼，是解釋，還是別的。王詩莉當女主角之事，乃是同事們口中說的，並沒有經過正式公佈，也不是馮雲親口說，王詩莉自己也沒有說過，同事們的消息，是否可靠。

假如馮雲有話要說，自己接受他解釋不？

第二個問題是陳賓，爸爸說去澳門一次，打聽他下落，自己一直不表示意見，今天，是不是向爸爸表示，此事可行，她也隨爸去一趟。她似乎同時愛上了兩個男人，在比較之下，自己對馮雲是有利用意義存在的，對陳賓却沒有，如此看來，自己愛的，應該是陳賓。

她的心情矛盾極了，似是陷入了泥淖之中，不知如何自拔，她以爲從此一帆風順，怎知道一開始便感到煩惱，怪不得爸爸老早就說，這一行飯不好吃。這一晚，馮雲再沒有電話來，他忙什麼呢，連電話也忘記，可見得今午的電話，不過是應酬敷衍而已，並無誠意，這時光，他可能與王詩莉在一起了，說不定在酒店的房間裏，可以找到他們，想到此，又不禁妒火中燒。

她既然向公司已請了三天假，第二天，她決定與爸爸到澳門走一轉。她知道爸在澳門混過一段日子，結交不少朋友，老頭子道：「我已致慮過了，還是我一個人去的好，你去不方便，有許多地方，你不能與我一起去的。」李嫣然聽了爸的話，也知道此去不是遊玩，而是要找那些三山五嶽人物，這等地方，女兒家自然是不便去。

老頭子道：「澳門地方不大，我也不必多留，最多是兩天，便可以回來了。」嫣然道：「爸年紀大，一個人去，我不放心。」

老頭子笑道：「澳門，只不過三幾小時的航程，算得什麼，我在那邊有許多老友，也不必住酒店，我亦未算老，你放心好了。」老頭子雖然上了點年紀，身體還好，沒有什麼毛病，老頭子又笑道：「我在家便會多喝酒，出門嗎，我便少喝，這是我的老習慣。」

李嫣然也不便多說了，到了下午，老頭子果然檢拾了一些日常應用的東西，放在一個小小的旅行袋中，便離家去澳門，李嫣然送他到碼頭。

陳賓是去澳門避避風頭而已，他又不是主謀人，不過是涉嫌分子而已，香港此地最重證據，捉賊嗎，一定要人贓並獲，才可以入罪，比如陳賓，今天縱然施施然出現，也不能入他罪的，他沒有犯罪行爲，怎能拘捕，在那緊急的時刻他如被捕，便是有贓有證，今天則不然。

所以李老頭去澳門找他，並無多大困難，除了最初那幾天，他與趙勇等人躲起來，過了幾天，看清楚了形勢，也便在市面出現了，吃吃喝喝倒沒有什麼。

趙勇是主腦人物，還有點顧慮，陳賓則不然，他沒有什麼可以被人入罪。

李老頭這個世故的老人家，見識廣，也料到這一點了，認爲只要去澳門，便不難找到陳賓，果然，他在當天晚上，在一間食肆中找到陳賓，陳賓與趙勇在一起喝酒。

陳賓見到了李老頭突然出現，打個錯愕，趙勇未見過李老頭，不知他是什麼人物，見他白髮蒼蒼，年事已高，不似衙門中人，何況陳賓又稱他是老伯，便知道並無惡意。

陳賓道：「老伯，那末巧，什麼時候來的？」李老頭笑道：「我特來找你的呀。」陳賓看一眼趙勇然後轉對李老頭道：「請坐一

邪邪正正

何行著

這一篇：舊事教人難忘

這個湯美，金是出名的壞脾氣，他有一個外號叫「蓬蓬」，這蓬是放砲聲，因爲他這個人是大砲性格，但亦是一個極有趣人物，他輸給別人的錢，別人拿了來的錢去開一家菜館，他和他的朋友進這菜館去，就會對朋友說：「這是我媽的，這菜館是用老子的錢開的。」老闆却是別人。」

朋友往往是聽得一頭霧水的，這是什麼話？可是經他解說，這菜館老闆，是在賭桌上贏了他的錢，是用他的錢才開這菜館的，所以這樣說，朋友們聽了，莫不爲之失笑，亦有朋友笑說，那末免得他做老闆麻煩，担心生意，別人做老闆，由別人去担心好了。

亦有人記識湯美的，在很久以前，他並不是一個闊客，在尖沙咀區飽食終日，是一個遊手好閒之人，景況亦不是十分好，但相隔幾年，居然在賭桌上是豪客，輸掉了七八十萬美金，合港幣是要四百多萬的，那裏來這許多錢？難道美金是自己印的？即使說是做生意賺的，亦沒有賺得這樣快的，他的美金，若不是自己印，那末必定是有來源的，這對於認識他多年的人，都是有一份好奇心，是想知道一下的，究竟湯美．金是怎樣發達的？

湯美對這椿事，始終不提的，有的朋友發奔的問起他，他準會瞪起了眼，問這個人是不是亦想發達？可以的，大概要先化二百美金，那末就亦可以一達了，二百美金是可以買一支手槍，有了手槍，便可到銀行中去拿，通街都有美金兌換的店，只要有不少美金可拿，二百美金本錢，去買一支槍，還要有的，便是一份胆色了。

這個湯美，對朋友，是十分熱情的，一碰到，他就拍肩搭膊頭，或是邀你一起去吃飯，或是上夜總會喝酒去，所有的賬，從不教朋友付，都是他的。

有時他的興趣來了，還更找些女人來陪伴，你認爲花得太多了，他會一點不在乎的，他祇是笑笑說，譬喻在一場「沙蟹」上，被人偷一次朗去。

暴燥、無知是湯美的牌氣，豁達明朗，則是他的性格了，他是一個三十出頭一點的人，但他還未有太太，由於他是花得出錢的，所以他的身邊，是不愁沒有女人，而是很多的，可是身份都是不高的，大都是一些賤業性的女人，沒有正正當當的女人的。

在尖沙咀區，湯美以前是遊手好閒的，但現在不是，他亦開了店，這店很特別，是一種替人郵寄東西的郵遞公司，主要是做遊客生意的，遊客在香港買了物品，不能隨身携帶，就請教他這種郵遞公司了。

郵遞公司是負責替你打包，妥善的把這些物品寄到遊客所指定的地方，這只是收一點手續費和回佣。（二）

牛公重傳

駕車樂趣　楚

双剣天涯

．高峰．

十三：刀劍雙絕

大智上人笑了一陣，才大聲道：「這是閒事嗎？哈哈，實不相瞞，老衲官居提督，吃三品官粮，貼大帥的副手，閒事云云，哈哈，布先生言重了。」

布仁章點頭道：「原來如此，在下走眼了。」

轉頭道：「貼木耳，你眞的是貨眞價實，童叟無欺的了？」

貼木耳斷然道：「絕對沒有商量。」

布仁章道：「既然如此，何以你接納我的會面的要求，難道你不知道我的目的？」

貼木耳淡然道：「這裏有幾位同僚，仰慕刀劍雙絕的武功，天下無雙，定要領教一下，在下無法可施，只好答應了。」

這分明是向布仁章挑戰了。

布仁章已料定，一談不攏，他必須獨力大戰全府高手，他是早有所備。

豈料他連談判的機會也沒有，對方既沒有開天索價，布仁章自然不能落地還錢。

現在聽貼木耳之言，好像擺的是鴻門之宴，非但不依布仁章的要求放人，而且連他也被列入欽犯一般，滿含敵意。

布仁章不禁又氣又惱，冷冷的道：「好吧，我首先把你斃了，才領教你部下的本事。哼，看招。」

布仁章來個擒賊先擒王之計，一語甫畢，隔着桌子一掌猛劈。

他料貼木耳敢於與他同席，武功一定不輕，只拍一掌未夠，再加一只左袖。

拍的一聲，橫裏捲過去。

兩招齊出，一掌一袖，同時而發，叫貼木耳退無可退，左右退路全封閉了。

布仁章不想一招斃了他，出手先扣下五成功夫，又怕以五成功夫擒他不得。招數到了半途，增添兩成。

他掌袖齊出，計算準確，料想貼木耳萬難逃脫。

亦預料對方，必然使一招「霸王卸甲」抵擋。

如此一來，他的左袖便有可承之機。

布仁章的心思，非常週密。（七一〇）

花鳥魚集

中國蘭花

園叟

據日本「蘭栽培之枝節」一書中便有如此的記載「建蘭由中國秦始皇使者徐福携來……素心蘭由支那唐代度來……」，由此可知，中國蘭花與日本是有着如此深厚的歷史。

中國蘭的分類，左書則祇分蘭與蕙，所謂「蘭」，是指一莖一花的。至於「蕙」，則是一莖多花的，北方人多栽「蘭」，南方人多栽「蕙」。當然，在「蘭」類中又有分「梅花瓣系」、「水仙花瓣系」、「荷花瓣系」等等，「蕙」類中又有所謂「建蘭類」、「素心蘭類」、「報春蘭類」等等。

然而，現今的栽蘭者又簡單地把中國蘭劃分爲兩大類，那就是「花蘭」，是以觀賞花爲主，另一類是「葉藝」，是以賞葉爲主，此類蘭花，其葉多具斑紋者。

中國蘭花，對花的顏色不大講究，以綠者爲上品，青白者中品，具紅赤色爲下品，問亦有黃色者皆列入中品。

世界上許多花卉，皆以黑花爲罕有種，但廣東產的墨蘭，在墨蘭品種中，雖然以花越黑越好，但總不及得墨蘭中的變異種的綠墨及白墨爲貴。在花卉中似乎對蘭花有點不大公平了。

（附圖：一莖多花的蕙）（三）

綠印姑娘

鳳三

一六五：我想他們已及于亂

任湇對大衛道：「你在此地吃飯吧！我們可以遲些，在八點半吃飯，你先打電話回去。」

「我早已推說有應酬。」大衛說。

「你要堅持一點……」

「堅持甚麼？」

「堅持在阿琳守孝滿一年後，在半年內結婚，不超過半年。」

「這是一定不成問題，我們可以早些準備了。」

「你母親是眞正喜歡阿琳吧。」

「是的，是的，只是她還迷信些。」

「也不能算迷信呢！」任湇笑了：「以後……」

「以後怎樣？」

「在結婚前不能再懷孕了。」

「不可能的，湇姐！」

「怎麼不可能？」

「我懂，我懂如何應付。」

……

任湇看到大衛的臉在紅了，這時電話鈴响，她去接是一個女人的聲音，要陸琳聽電話，後來對方問道：

「你大概是紀太吧？」

「你一定是方華小姐了。」任湇叫了出來。

「我是方華，紀太。」

「叫我任湇吧！」任湇擦跳：「陸琳與她的男朋友出去了。」

「我明天打電話與她，想問你一件事，大衛與她要結婚麼？」

「那當然，此刻陸琳戴孝，至少要戴一年，才可以結婚。」

「其實，其實不必迷信。」

「大衛有母親呢！任何做母親的有些忌諱的。」

「我想他們已及于亂了。」

「不會，大衛是正當男人。」

「男人與女朋友成其好事，始亂而終不棄，易『棄』爲『娶』，一樣正當呢！」

「我相信他們是純潔的。」

「如果他們要等待陸琳戴滿一年孝才結婚，此刻純潔也好，否則，大了肚子不安了。」

「不可能大肚子的，方華！」

「明天我打電話與她。」

「你到舍間來吃飯，後天如何？」

「後天？好的，我不客氣了，我找陸琳沒事，後天她在不在。」

「我關照了她，她當然不走，你後天決定來吧，大家都是綠印人呢。」

「來來來，一定來，明天我與她通電話了，拜拜！」「拜拜！」

香港竹枝詞

薄利多銷

地產娶利時代已過去了，今日是薄利多銷。正是：

睇樓人多生意好
買來居住亦何妨
炒家鍛羽尋常有
今日投機不吃香

半個詩人

僑樂村

微中集

硬幣

報上說，舊一毫硬幣明年起不通用。說到硬幣，也不禁感慨系之。今天的一毛新硬幣，還不似以前的五分，今日舊一毛的與新的五毛又差不了多少。硬幣的體積一直在縮，愈縮愈細，甚至一元五元的何獨不然。話得說回來，五十年前，這兒的一元銀幣差不多有吋半直徑吧，重甸甸的，一仙的銅幣也有一吋直徑。一仙，年青人可能未見過，十個仙才等于一毛。

當日的硬幣體積那末大，在今天來看，眞是匪夷所思，說把十個仙的硬幣與今之一毛放在一起，說是兩者是同等幣值，眞是天方夜譚，但事實也確是如此，不同者乃是相差四十幾年而已。不要說貶值多少，且看硬幣之由大變小，一仙的已不再出現，便知道半世紀以來，變化之大了。（一得）

公主

．葉果．

一〇二：做助手

王以池殷勤地以打火機替他打火，但烟斗沒有烟絲，兩人忍不住發笑。

王以池好容易從高卓鵬另一個衣袋裏，掏找到一盒烟絲，在他咀邊的烟斗裏塞了一撮，然後用打火機燃着，他是招呼周到。

但是，高卓鵬抽吸一啖，便受不住地咳起來……

王以池忍住笑說：「烟絲的牌子不好，主任不習慣嗎？」

高卓鵬低聲說：「我根本不慣抽烟斗，但爲了扮探長，我不能不抽。」

「凡探長都抽烟斗的嗎？」王以池問。

他們現時移行在靜靜的，無人的走廊上。

「百份七十以上。」高卓鵬說，做出一副神氣的模樣，他繼續在抽吸烟斗，歇力忍耐壓抑，不讓自己咳嗽，他總算做得很成功。

王以池說：「你簡直是噴烟，不是抽烟。」

「老兄，現在幹探的烟斗，是一種道具，好像我的公事皮箱一樣，裏邊有電子儀器的哪！」高卓鵬說，他輕拍着那公事皮箱。

「你可以做百份之三十不抽烟斗的探長嗎？」王以池說：「新的幹探，才不講究那一套外表的。」

「你不睇見我現在抽得很好嗎？」高卓鵬神氣地說。

兩個人終于走到八一四號房門邊。

高卓鵬整理一下自己的灰藍色西裝，咳嗽一聲，王以池知機地按鈴。

沒多久，有女人來應門。

她只開了條門縫，在裏邊問：「兩位先生找誰？」

「我們是偵探，找曹植樹先生。」王以池說。

他的話可把女人嚇了一跳，快速地把門打開，讓高卓鵬和王以池進入房間去。

那穿花夏威夷恤，深綠西褲的曹植樹在房裏，訝異地迎接他們。

高卓鵬和王以池昂昂然走進一寬潤的舖地毯房間去。

那開門讓他們進房的，穿套裝綠色衫裙的少婦一臉訝異，他帶幾分驚慌地盯望王以池和高卓鵬，她後悔自己讓他們入房。

浪花集

．白玫瑰．

色債

吃晚飯時，黃太說：「畢竟我們不是主僕，所以你不必太拘謹。黃先生去世之後，是很需要可靠的朋友，也許我們有緣，得以認識，而且投契。」

她醇釀入肚，酒意下，臉孔緋紅，說話開放。田萬想：「燈下，她年輕些了，値得親近的。」他幻想和她以後有美好發展。

第二天田萬送黃太去醫院探望病危的黃先生之後，兩人也作了私人活動。

第三天，兒子和女兒從外國飛回，黃太不用田萬開車，另僱白牌車。

她交給他兩千元說：「你休息幾天不要去做替工了，過兩天我打電話給你。」

田萬接過鈔票稱謝，有點不願意似的望着她：「你願意等我的電話嗎？」她像少女般深情地瞟着他。

「願意！非常願意！」他比她更深情地。

「或者不幸他在這兩天過世……他的親戚說他支撑着等兒女，兒女來了他便了却心願。」黃太說：「到時恐怕要延遲幾天才方便打電話給你。」

「不論多久，我都等。」

「他像個情聖。」

黃太感激地握他一下，他提起勇氣還握她。心裏說：「我不放過妳這個富婆。」

黃先生果然在兒女到達後的第三天辭世。他已立下遺囑，妻子兒女問沒有什麼爭執。辦好喪事後兒女離港，黃太立即約見田萬，她像重獲自由的鳥兒，快樂在心裏翱翔。「現在我是自由人，可以光明正大地和你來往。不過，你願意陪我去外國散散心嗎？」她對田萬說。

「我願意陪在妳身邊，求之不得啊！只是我是一窮光蛋一名。」

「窮光蛋，我有錢不就行了？你和我在一起，我會把你打扮得像個富翁。」

田萬高興得心臟差點跳了出來，笑說：「多麼不可思議？我會有做富翁的一天？啊！謝謝妳！」他表露快樂，故意忘形地摟她臉蛋兒親吻，其實在挑逗她。（十九）

劊子手

．西蒙．

六：綽號「老和尚」

查理阿摩斯在獄中服刑，行爲良好，管理處就把他調來做清潔工作，他負責打掃管理處。

他從午夜工作到晨早八點，有時他疲累了就坐在椅上打盹。

一九四〇年，那時他三十二歲，在塔姆巴地區持械行刼，念在他初犯，判了他八年監禁。他出獄之後，一九四九年，又因犯殺人罪，被判入深湖鎮外的黑人監獄，坐了十七年的苦工監，一九六六年出獄。兩年後他又在奧卡拉一家酒吧失手殺死一個女黑人，判他犯了過失殺人罪，入獄三十年。

這悠長的三十年，不啻宣佈了他的死刑，在獄中終老一生了。他在奧卡拉經營過一個大牧場，那時他正當中年，精力充沛，把那大牧場搞得生氣勃勃。現在他老了，身體的肌肉也萎縮了，瘦得像一隻小猴，頭髮也脫得光秃秃的，只是頜下還長出幾根稀疏的灰白鬍子，由於他秃頂，監獄裏的囚犯都贈他一個綽號，叫他做「老和尚」。

查理阿摩斯在這個監獄囚犯中是唯一獲得優待的囚犯，管理處派他一份閒差事，工作完了，他就蜷縮着睡覺，往往睡得鼾聲雷動。他知道這一生再沒有出頭的日子了，既然無牽無掛，剩他一個孤老頭，他就把監獄當做自己的家，他得到監獄長的恩遇，讓他有自己的自由時間，因此他過得非常的自由自在，不像其他的囚犯整天都關在牢房裏。

說也奇怪，這天早上他非常的醒睡，一見到拉斯達，他就霍地站起身來。拉斯達那個又高又大的身形，在「老和尚」的眼中看來，活像個一死神。拉斯達脫下的雨衣，往牆上拍了幾拍，他拍淨了雨衣上的水花，又拿下他的帽子來拍了一陣，然後望望「老和尚」，「老和尚」低垂着頭，只見一不敢仰臉去望他。

「拉斯達先生，早晨。」拉斯達拿帽子戴上，回他一聲：「早晨。」

他也沒有說別的話，一直向着廊道前面走去，就過了兩度厚厚的鐵門，通過一條闊的甬道，這甬道也是非常明亮的，那裏上一條三吋寬的路，一直通上三樓的死刑室，死刑室就在這樓的牢房盡頭，刑室的管理員見到拉斯達，就打了個電話向督察約翰．麥比斯特報告：「拉斯達先生來了。」

「好的。」麥比特斯說：「讓他進來吧。」

他站起來，穿上一件藍色的毛大衣，這是監獄處發給高級官員的制服，然後掛上一條橫直的皮帶，很神氣的站在鏡子前面，整一整他的領帶。

我

．翠瑩．

十二：星球人

「我愛上了另一個星球的男子，因而間接獲得了，對事物的奇異心靈感應和一雙透視眼。」岫岫說完望望我的反應。

我聽得整個呆住，這却是眞人眞事？

「你愛上了另一個星球的男子？眞的？」

「眞的！那是三十多年前的事了。」

「三十年前，那你現在多少歲了，你介意我這樣問麼？你不會到三十歲吧？」我瞪着她。

「翠，我今年六十二歲了，那是二十八歲那年的事。」

「你今年六十二歲？你是說笑話嗎？」我把頭不停的搖。

「我自從和阿芒親近一起生活之後，便再不受歲月催人影响，一直不會再衰退年老，三十四年來，還是那個模樣。」她以手撩撩秀髮，現出一個苦笑。

「你不但幸運，而且幸福，長春不老，眞是神仙不易。」

「我不在乎，我受夠了，我等了阿芒三十二年，我還未能夠和他一起團叙生活，我眞寧願衰老死亡免去長等待的痛苦。」

「岫岫，到底怎的？他仍在另外一個星球？三十多年前，已經有星球人來過地球？」我一連串的問下去。

「是的，阿芒現在依然生活在另一個星球，我三十年來，祇能夠憑心靈感應的像心有靈犀一點通，知道他的存在，和苦思着我，三十四年前，阿芒是在一個偶然電流被衝激後失靈留落在地球遇見我的，唉……好像是一個陳年的舊夢，假如我現在已經是一個老太婆倒好了，那會對一切也淡忘冷却了。」

「岫岫，人生難得多采多姿，經歷豐富，何况你有這神奇的艷遇，像神仙般美麗的愛情，何必再埋怨命運，上天既然注定你要扮演這難能的角式，你就接受吧！」我親切忠誠地勸慰她。

「我也祇好如此了，翠，你願意帮我的小心願，現在我正式要求你。」她捉住我的雙手，懇切的說。

「岫岫，我一直以爲你要我做些甚麼，寫下你的一切，正是我的幸運和願望，祇怕我寫的不好，達不到你需要的水準。」我眞正由衷回答。

「你答應眞眞實實的替我寫，我已經很滿足了，不過我可沒有酬勞給你的，這也是我要找你寫的原因，你不會介意吧！我知道你還不至於要靠稿酬生活的。」她滿意的微笑了。

「那你應該開始將一切告訴我了。」

「我們回酒店房內去談好不好？也許要談很久的。」

奇聞趣事集

．名稚．

皇帝與屍體

「我很高興你這種超常的忍耐力，現在你可以把這具屍體帶到目的地去了，我不會再附在它身上了，不過，請你記住，爲了你自己，我待會說的話，你要依着去做，那個要你把這具屍體帶給他的僧侶不久便要把我召來，對我膜拜一番的了，跟住，這個惡棍便要把你作爲供品，他會這樣的問你：『爬在地上吧，這樣你的四肢五官才可以接觸到地面嘛。』這時候，你便必須這樣回答他：『你先示範一下，然後我依着你的樣子去做好了。』當他爬在地上，對你示範的時候，你就要拿劍把他的腦袋砍掉，這樣你自己才可以改變了所要求的結果的，他所要求的就是控制空間的鬼魂的主權。如果你反而把他作爲供品，那你便可以統治這個地球！好自爲之了，這就是爲什麼我老是拖延你的時間的理由了，祝你成功！現在你去吧。」那吸血鬼對他提出了這項忠告之後，隨即便自他肩膊上的屍體撤退。

那皇帝聽了，怔住了好一會，現在，在他的心目中，那個托砵僧已經變爲一個邪惡的魔鬼了，他領悟了這一點之後，反而心安理得的朝着那棵菩提樹走去，在這棵菩提樹的下面，那個托砵僧已經在等着了。

脫拉維克刺瑪斯那扛着那具屍體，終於來到那棵菩提樹下了，他低頭瞧瞧那條火葬場上的小徑，雖然天上掛着一彎新月，但仍舊黑暗得驚人，泥土上面染滿了鮮血，原來那個托砵僧，早便使用枯骨做成的白粉，劃下了一個魔術圈子，而在幾處主要的地方，却放着幾砵鮮血，那個魔術圈是由幾盞燃燒着人的脂肪的燈照明着的，在那個魔術圈的旁邊，又有一個火堆，一切都依照着某一種祭禮的安排。

當那托砵僧見到了那皇帝扛着屍體走來時，便連忙站起身來，對他讚揚一番。（五六）

京華感舊錄

周簡段

齊白石的「却飲圖」

齊白石名璜，字瀕生，取「瀕老生涯」之意，又號寄萍老人，他是由刻木、刻石成爲現代書畫家、篆刻家的，故自稱「木居士」、「三百石印翁」。一八六〇年生於湖南湘潭南鄉白石村，一九五七年歿於北京。

白石老人初到京師是在庚子後一年（一九〇一），他因和夏午詒有舊，隨夏入京。後來夏去江西赴任，齊又與夏同到南昌，夏欲出錢爲其捐官，白石寧願用此錢回鄉買田，自耕自種，強似當官做老爺。結果，夏午詒眞就照他的意見辦了。齊白石回到白石村，閉門讀書，學習山水翎毛，花草蟲魚，寄情於詩書篆刻。民初，湖南兵亂，湯薌銘被逐，陳宦督湘，又遭軍民反對，局勢動盪不安，老人乃離開鄉井，重赴京師，從此，就在北京定居下來。

三十年代初，我在北平上大學，曾與老人有一面之緣。那時他住在跨車胡同一五三號，門禁森嚴，前後門經常上鎖，而鑰匙則帶在自己身上，使人不得擅自開門。門外掛一「白石老人心病復作，停止見客」的小牌，客來在小窗窺探後才開門。當時他已年逾古稀，爲了謝絕應酬，煞費苦心，終於畫了一幅「却飲圖」張掛室內。這幅畫上有兩個人，一人手拿酒盞，左手提壺，向左立老翁做招飲狀，而老翁則右手執杖，頭扭向左面，表示謝絕狀，並題字於畫上：『凡我好友最憐愛我者，不在飲食，請以心愛，不如閉門，吾亦心領。孔子曰：「每出勞人，老者安之」蘇子曰：「吾年老神倦，不能冒暑熱，傷夜寒，作無益奔走，畫此畫，識中鄙意，以免見招不應之罪。」』

白石賣畫，按尺論價，除自願贈送者外，無不照付筆潤。一次，他有個學生要出國，向他索畫，說留個紀念，老人未加可否，叫他明日再來。第二天學生按時到達，室內有兩個孩童，老人對孩童說：「快去給客人行禮，他要到外國去，請他買些外國玩具給你們吧。」客人聞言很知趣，立即掏出五十元鈔，說還是在國內買吧。老人即將作成之畫交來人，問他可高興，客人忙說：「高興、高興」老人說：「孩子有錢買玩具和你一樣高興，這叫皆大歡喜。」於是相顧大笑。

北京和平門外，舊有海王村公園，即京人稱之爲「廠甸」的所在。那裏以前每逢春節，百貨交集，行人如雲，是最熱鬧的地方，附近有一家鏡新照相館，專門拍攝金石書畫，以供收藏家及作資料之需，常與畫家往來。某數他們把名畫家的照像放大，用鏡框掛在門口，招攬顧客。

佚怪奇行錄

賀容文　秋帆圖

這一回：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

杜大娘這時俯衝撲下，其勢兇疾，若勢難中止，且身子懸空，亦難迴避，看來她難免血濺當場了。但她確有過人功夫，在此千鈞一髮的緊張關頭，才顯出她的眞功夫，她雙足一縮一挺，腰肢硬扭過一邊，將身形扭斜，左手把袖重重捲起，以鐵袖功把暗器引出門外，避過了大難。幸而這是利器，假如是火彈子之類，觸物爆炸，她便沒有這麼幸運了。但饒是如此，也嚇得她暗叫僥倖，暗流冷汗了。

經過這一役，杜大娘對悟明有了顧忌，打得更小心了；同樣，悟明對杜大娘也暗暗佩服，不敢稍存大意了。

不過，一方只有杜大娘，一方却有許多人，衆寡懸殊，形勢對杜大娘十分不利，她自己也明白處境危險，暗中着急，希望小姐快點到來。

雪花劍沒有到來，胡一行與石羽却來了。石羽遠遠就叫道：「杜大娘，不要慌，他們想以多欺小，沒有這麼容易，我和胡大叔來帮你。」

杜大娘是一個倔強好勝的人，石羽的話本來觸她大忌，但她明白石羽確是一番好意，且形勢不容她不接受，所以說：「他們都不是好東西，陰險毒辣，樣樣俱全，你可要小心呵。」

「大娘放心，我省得，他們犯在我石羽手裏，管他一個也活不了。」

褚大虎手執虎頭刀，迫向石羽道：「臭小子，你乳臭未乾，就來放屁了，待褚大爺來教訓你！」揚起虎頭刀便朝石羽劈去。他力大刀重，刀風呼呼，聲勢嚇人。胡一行是個老江湖，一看就看出了，叫道：「小心，不可力敵。」

「大叔放心，我會的。」石羽長於輕功，一點足便避過了，但褚大虎也很靈活，順的一刀砍空，立即回身，使出反手刀，仍然劈向石羽。石羽點足躍起，刀由足下幾寸飛過，笑道：「沒砍着，給你三文錢買膏藥。」

褚大虎受到刺激，更加不肯罷休，攻得更緊，攻勢也更烈，但他空有一身氣力，連攻三十招，都被石羽避過了，口中還不乾不淨的挖苦，使褚大虎無法停手，打得十分氣苦。

倪俊與何孤雁作壁上觀，表現得十分冷靜，都沒有出手。但赤龍帮帮衆已從四面八方湧來，將門場重重圍住，形勢對赤龍帮十分有利。

胡一行眼觀六路，耳聽八方，提高警惕，對赤龍人的一舉一動都十分注意，何孤雁也注意他。

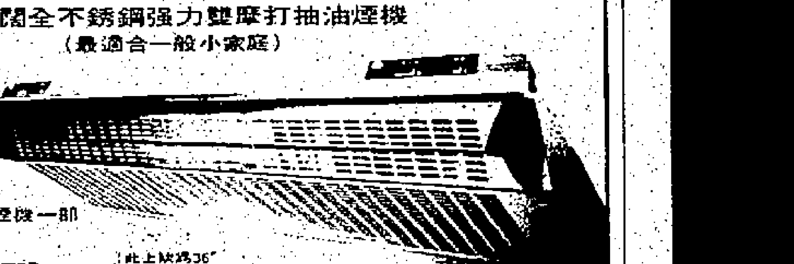
他和倪俊輕輕說了幾句，倪俊不斷點頭，何孤雁開始向胡一行挑戰。胡一行是無法推辭的，只好提拐說道：「好，你動手吧。」

何孤雁的輕功與內力都非同小可，他的一根棘子鞭足有七尺二寸，抖直了，是可以作槍用的，他第一招便作爲槍用，刺向胡一行的丹田。胡一行一捺拐杖，正好搭着了棘子鞭，把它碰得彈了回頭。（六四）

TURBO ITALY **廚寶** 抽油煙機 意大利

24吋閣全不銹鋼強力雙壓打抽油煙機（最適合一般小家庭）

最新出品



頭獎二名：Model K702/60STM 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$940.00

貳獎二名：Model K702/70P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$660.00（此上款為36" 全不銹鋼強力雙壓打抽油煙機）

叁獎二名：Model K702/60P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$620.00

普通獎十名：各得SUFAM先進離心飄刨一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八三年五月八日）

贊助 **分類廣告客戶幸運抽獎**

由四月一日至四月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張．多刊多送

總代理：嘉年電業有限公司 陳列室：香港皇后大道中110號永明商業大廈閣樓 電話：5-423480 九龍尖沙咀海洋中心304室 電話：3-689972，3-630859

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，字數超過一個位，多出字按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即……

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

旺角吉樓 上海街494號7字樓三房兩廳單邊花廁新裝26萬 電8213719

吉樓出售 鼓壇道64號花園大廈三房兩廳單邊向南 有花廁吉售19萬 電8213715

大單邊唐樓 四樓千餘呎四線段土瓜灣區 電K163504

太子站樓 界限街33號大廈約六百呎三房兩廳新裝修 電0-862775

旺舖出售 旺角街市附近舖位每間千呎可架閣 K914426

美孚 海景 1200呎 1300呎 靚裝 園景 82車位 60萬 K 7443522

美孚 山景 860呎 960呎 期裝 通露 444344 萬 K 7443522

美孚 平靚 630呎 800呎 園景 靜靚 393329 萬 K 7443522

碧華花園 1308呎十樓 急售 全業主出國 一流裝修 風景 K 391017 金門

吉樓平售 紅磡北帝街 口唐樓四房一廳 便空氣好特平 有意電③7130575 約26萬交通

西貢別墅 安達臣道近九龍三樓連天台 獨立向南車位36千呎 232133 K 三八〇八三萬一

葵涌靚廠 大連排道美華工業大廈高層 〇〇尺特急售 電③二四三五五四一七五

吉樓廉讓 大角咀桃大廈高層五百餘呎 裝修兩大房八廳 年期長K二四六二交通便新樓

有蓋車位 易亞醫院九龍城二五出售 皆老街寶雲閣三號 對面H 二五一三先生治 K 380831 晚日

旺舖平售 大環邊境 旺可作多項業務用途 官塘通明街88號舖 或電3-437022 洽

佐敦道樓 文苑新裝修 房大廳兩面單邊29萬 即住免佣 667732或693605 ③呎

九龍塘書 院道國2A豪樓三千尺勝豐 房兩大廳墟柜套房車大 83大萬 K 832896 免佣位吉

荔灣花園 六百餘尺 兩房兩廳全單邊向南 景像裝修齊合高尚家 交吉③6961672海 庭

葵涌誼發 高層單邊 兩梗房大廳裝修靚 交通 便吉讓十八萬免佣 日夜3-705061 799856

界限街樓售 高層有電梯六百呎 約五千 單邊近地鐵站 26萬 電0-862775③805995 左右

金運廠售 葵涌道七百尺平街水電 閣齊全即售交吉 七五七一四五二陳姑娘③

11萬7元朗 喜利大厦 向南高層 二房一廳0-785781

元朗旺舖售 55萬1700呎連閣 有意請電③790227洽

石屋出讓 交通特平 便近巴士站經紀免問 電3-3442773黃請

房屋出讓 有電話水電齊 近彩虹村有意請電③283003

旺角佳售 通菜街 家樂商場華發大厦450尺二房一廳售 27萬高層 裝修齊全K 911123建築

富多來商場 大角咀向正街旺 作寫字樓200呎可按九 11萬K 911123建築 萬

旺角 大南街 梯吉樓通菜街十餘萬 廣東道旺舖售吉售請電 K 8998何 位有洋 號：並電

彌敦道 平安大一樓千三尺急實適商住號 八會所K 8438洽看

大園樓售 沙田大圍地下舖二樓 600餘尺另有天棚 電：3-7137229

元朗教育路 唐樓800呎 17萬

高級西式別墅 近青山複式1500呎 私家花園三千呎車房二 60萬 0-792168

24萬餘定安 土瓜灣道嘉高樓上 450呎 105年 首期兩成年半 K 337511代

農場頂讓 屋六千尺 石屋數間 豬有牌 電地工具 水齊鋸 收入電 9-928314 即有機雜

彌敦道樓 樓C小單邊 800尺有十二樓 另私家花 200尺有 1507 日K 852070夜H 540281

裕華南京 七街通便光猛新裝修大花 二梗房一廳包滿意吉售 21萬K 881873樂

新蒲崗廠 號八樓C座 約四千呎 99橋 啟德工廈（一） 佣交吉 電K 472150 陳洽 平

長沙灣道洋 樓350呎16 8萬

新樓 一仟近地鐵站有電梯 中 冷新裝修吉間 對首期 講機府 成即住月供 合新婚 三 小家庭勝過交租快 者得 K 867197 K 867343 雄興

農地割讓 D.D.79 約 讓大小農地分割 **約12元** ⑤7276942 ⑤7952758

25萬8三房一廳 新樓480呎 住合商 深水埗石硤尾地鐵站 大坑仁寶大廈電梯二口 樓東城匯豐銀行包上 可即出 國代售 快得 18單位 萬邊 業主滿 K 779023

旺舖急售 海壇街186號舖 連閣特價平賣 九龍城聯合道60號 舖閣吉售 K843835

六萬伍 頂樓 水電全新 交易 樓兩房兩廳大單邊 便空氣好即即 按銀行五仟 可住 15萬 到成實用 350尺代通 號四樓 伍仟 盤街146

辦館出讓 荃灣區五百餘呎 租平3100因人手 不足出讓 有意上午 ③9566302 彭先生接洽 請電

★收購★ 不交吉樓 現金成交無須入屋看樓 垂詢致利地產 ③302275

地下廠房 機床出讓 官塘政府工廠大廈2座 全部平洽 作價3呎包括轉名租通 五寸美國機連生 00-2000P 車床 電3 ③181243 合6寸自動抬 K 638588

官塘 廠讓 鴻圖道中約三千尺 閣樓有柱 鴻圖道無裝修 拾餘萬 大吊 電③7568346

住宅廠舖 九龍伯爵街 2360呎 豪宅或華麗 加各裝修有地下 道旺金蓮吉售 上工業中心 4200呎 以上金聯合 ……③370524

大埔道新樓 380呎19萬 中街向東南 二房二廳 新閣對滿意 裝修交吉 約期 住月供八 仟勝過租 K 867197 K 867343 雄興

官塘工廠售 兩間共9000呎可分售 收租萬八售160萬 11月交吉可續租兩梯兩伙橫街上落貨 竹裝區限制聯業地產K 323879

高價收購 收租樓 不交吉 不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產K 911546

英泥石屎屋 五萬五 廉讓 新界紅磡裝修四百尺 冷氣機齊全水電兩 口街市全石廁 K 790402 便近下 午時至 山 成K ……

麗華商場 （大角咀洋松街） 尚餘四伙．118呎起 售$95,000-317,000 南豐 5-235235 5-236866

物業

購不交吉 樓舖無須 及交吉 看樓成交快 捷請臨中環 結志 街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈 320電話：⑤-445838

地產有限公司 洋樓出租 北角炮台山道 富澤花園 750呎 二千五 高低 ……

洋樓出售 千德道聯邦花苑向海 池1250呎 吉或連租 ……

商業樓租售 中環畢打行寫字樓 360 ……

廠房廉租 黃竹坑三廠房全層 6025呎 ……

接洽處：

電話：中區連卡佛大廈八樓 ⑤223787 ⑤249191

香港出售

大坑道豪華園 2900呎 / 嘉苑 1344－1506呎 / 千德道翠華 1400呎 / 千德道邦國 1500呎 / 羅便臣道芝蘭台 1492呎 / 旭龢道嘉花園 1600呎 / 灣仔東大厦 1030呎 / 莊士敦道杜智樂 800呎 / 洛克道長康台 600呎 / 堅尼地道大厦 501呎 / 堅尼地道 ……

九龍出售

……

香港出租

……

九龍出租

……

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

寫字樓（香港） / 寫字樓（九龍） / 廠房（九龍） / 旺舖租售

……

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉 置業公司 建議直接收購舊樓、舖位 出價高即成交 電⑤434151（六線）310－311

業主自租售 旺舖

商用樓宇 住宅樓宇 高尚住宅

租賃 香港

寫字樓租 中區 ……

中環歌賦街 ……

旺舖平租 ……

灣仔二樓 ……

旺舖平租 ……

新寫字樓 ……

大小梗房 ……

寫字樓租 ……

北角招租 ……

寫字樓租 ……

唐樓招租 ……

長洲住宅 ……

中區寫字樓租 ……

長洲全層 ……

摩天大廈 ……

寫字樓租 ……

中區寫字樓 ……

德輔道中 ……

旺舖招租 ……

寫字樓租 ……

寫字樓 ……

灣仔貨倉 ……

閣樓招租 ……

旺舖平租 ……

鰂魚涌中 ……

北角錦屏 ……

寫字枱 ……

多窗向南 ……

銅鑼灣電氣道 ……

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5－226852

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅） 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765⑤753981浩華有限公司洽

酒頂 小型家免頂 新小型酒家不收回裝修費免頂手位於香港灣仔軒尼詩道地王舖有意者請電話0-795155接洽。

寫字樓平租 ……

屯門工業中心 ……

地下租售 ……

旺舖租售 ……

屯門麗寶舖 ……

旺角旺舖 ……

廠房租售 ……

長洲東灣 ……

尖沙咀舖 ……

新寫字樓 ……

香港仔地王 ……

旺舖租售 ……

中區寫字樓 廉租 ……

寫字樓租 ……

洗衣街租售 ……

鴨寮街租售 ……

租讓

租賃 九龍

屯門工廠 ……

農場租售 ……

看樓 錦綉 850 1050 錦隆 ……

鴨寮街租售 ……

一廳 三房 兩廳兩房 400尺全層 ……

賣尺舖 ……

元朗工場租 ……

大業路邊 ……

元朗村樓 ……

平租 ……

自由閣樓 ……

千餘元 ……

工廠舖位 ……

工廠招租 ……

旺舖招租 ……

工廠樓租 ……

何文田街 ……

橫門舖平 ……

亞皆老街 ……

特旺舖 ……

沙田商住式樓 ……

大角咀 ……

100元寫字樓 ……

旺舖招租 ……

旺廠招租 ……

元朗屏山 ……

商業二樓 ……

洋樓招租 ……

一樓招租 ……

舖位連閣 ……

旺角梗房租 ……

旺角舖王 ……

旺舖二千餘 ……

元朗快餐 ……

村屋 ……

旺角寫字樓 ……

商業樓租 ……

偉恒昌新邨 ……

旺舖廉租 ……

又一村 ……

旺舖平租 ……

旺角地王 ……

出租 ……

土瓜灣閣仔 ……

旺舖閣樓 ……

吉舖出租 ……

住宅洋房 ……

細寫字樓 ……

髮型屋舖位 送裝修十萬 ……

大角咀廠 廉租華源大廈二樓 3700呎交通方便有意請電：③947591 張太洽。

半島中心 ……

金荔閣旺舖 ……

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行各業、遊客生意、寫字樓 H 448792洽

工廠招租 ……

發財旺舖 頂租三千餘 ……

青山道國際 / 觀塘美德工業 / 長沙灣龍翔 / 葵涌華業工業 / 葵涌美華工業 / 荃灣大成工業 / 荃灣金熊工業 曉通代理3-850127

紅磡蕪湖街 60號二樓前座光綫充足地方四正面積300餘尺適合住宅或家庭手工業用如合意請電漢記洽③640223

洪水橋 ……

教育路 ……

元朗村屋 ……

購租 收樓 ……

天祥 ……

大細旺舖 每呎5元 深水埗大埔道31－35號置輝商場地旺繁盛合各行業條件優惠即可營業 獲利電話：3－7781691

海景寫字樓全層或分層出租 九龍佐敦道海旁商業大廈全層實用面積1200呎交通方便 環境幽美。有意者請電 ③326377陳先生洽

安泰工業大廈招租 ※※※※※※※※※※※※※ 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。 請電：③811382洽

出讓 香港

22萬 ……

柴灣永利 ……

舖 ……

寫字樓頂 ……

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

旺舖廉售 ……

指壓平頂 ……

灣仔商住 ……

摩羅交加街 ……

急徵租住宅 ……

鰂魚涌唐 ……

堡壘街 ……

移民旺舖 急售 ……

香港仔中心 ……

京士 麗星樓 新明 ……

福慧大廈（淺水灣道25號） 海景豪華住宅．特價租售 12樓B座 面積2,857呎另天台2,330呎 南豐 5-235235 5-236866

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

補習

同學注意 ……

國光補習 ……

精補 ……

理工精補 ……

補習女教師 ……

聖心教 ……

香港大學 ……

經驗教師 ……

保羅夜中 ……

灣仔中小學 ……

專職補習 ……

數學理化 補中學各級包括83會考中三評核試及小學升中各科由F5及F6教師授課十年優良教學經驗訓練數理思考方法應試技能下午電K 885494 彌敦道540 智慧補習社

暉業補習中心 經驗導師筆記齊備 歡迎親臨本中心或到府 為中小學各級補習 特設：中四英數班（84會考） 中三評核試（現讀中二） 每班名額限15人 ③7448108或7414501 青山道康利大廈 444按2C 近聯邦酒樓

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 五月初新班每月85元（五名一齊報名者80元）。 ①84年會考英文保証合格班 ②各科夜英專 ③84年會考理科班 ④84年會考數學班 ⑤中四文理科個別（280元起） ⑥中小學及成人個別（180元） Ⓐ灣仔堅那道 Ⓑ青山道元洲街334號 ③866750 Ⓒ荃灣河背街57號 0－460508（11時至7時）。

新法數理 會考英語研究所 **會考84 保證合格課程** ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

小學教師 ……

貓狗

德國警犬 ……

啓事

退股啓事 ……

承頂啓事 屯門仁愛堂街蘭苑大厦22號地下蓮自由閣富利芝菜館東主李曙光君於一九八三年四月十四日將舖內一切生財用具牌照等轉讓給陸容寬女仕如有華洋轇轕請於登報日起五天內與李曙光君洽商否則與承讓人無涉 出讓人：李曙光 承讓人：陸容寬 同啓

招標投建電錶電纜 旺角通菜街第一段小販互助委員會公開招標誠裝本段二百餘檔位電力供應接駁工程競投者須於五月十二日前巡往太子道一五七號旺角政務處索取表格詳情 電③八〇二二五一內二七一 通菜街第一段小販互助委員會啓 主席林寶銳 副主席李榮輝 秘書鄒澤開

聲明啟事 港九電力消費資料諮詢中心於一九八三年四月十八日結束業務以後有關於上述公司所對外一切事務華洋轇轕，概與本人無關，特此聲明。 港九電力消費資料諮詢中心 林金雄啟

汽車

78靚寶馬 ……

迅誠汽車有限公司 ……

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道	銅鑼灣雲東街
筲箕灣道	紅磡馬頭圍道
牛頭角淘大商場	何文田亞皆老街
九龍美孚新邨	荃灣眾安街
新界屯門	新界大埔
新界元朗	

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：西環皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：灣仔軒尼詩道244－246二樓環球文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790391
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可地產公司 電話：5-609698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零售 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝 電話：3-620395
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣告公司 電話：0-429081
屯門：屯門河傍街四八號地下街光書局 電話：0-812675
大埔：大埔廣福道五號地下肥軟零雜專門店 電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車資

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

聘請文員　中區上午十時至下午七時月薪千三元近照學歷郵政總局二九四八

急聘幼師　香港西區幼稚園聘全日幼師一名有意者請詳歷索酬電話近照函本報信箱522號

中區寫字樓　聘男練習生一名體健勞耐初中程度有意者請電H250116接洽

請練習生　尖沙咀商行聘初中程度經驗不拘有打字機會優先電三一六九六四二七

幼兒工作　中學畢業有愛心經驗懂琴優先照歷新酬函窩打老道262—270號二樓

兼職導師　本中心聘多名補習導師及電腦中小學雜務員另派名K4215334洽

主任幼師　香港區幼稚園聘主任及幼師經驗琴到職電3-4683368或0-262745晚李校長洽

聘練習生　九龍克行聘練習生多名新優勞耐有意者親到汝洲街81號地下洽

文刊公司　急聘女內勤營業員中學程度底薪佣至25歲③801071鄭洽

誠聘教師　英文中文數學及各科低年級代課請電③307082洽

裝修工程　公司聘什務打什工及其他收帳買貨有車牌請電⑤620510或⑤616984洽

中區律師樓　聘請信差一名有意者請電⑤410041顏小姐洽

聘女會計　中學畢業中級會計及打字英文熟悉照歷待遇寄中環街126號三樓得力奇公司

誠聘救生員　年18以上持有效救生證沙田及港島區工作電H612109

女練習生　中區地產公司請女練習生中三程度經驗不拘附照自傳華僑日報信箱468

徵女職員　中區寫字樓聘女職員中學程度略懂記帳有意者請將履歷新酬寄本報信箱463

珠寶練習　中區珠寶金行請男練習生初中程度18歲以下近照寄華僑日報信箱471函地址

男核數員　中區會計師行需英文中級會計合格LCC證書經驗函本報信箱466號

聘請主任　北角某幼稚園聘請有註冊主任若干名並詳寫明要求新金寄本報信箱1612號

出口洋行　聘請有經驗F3及有經驗會計各一名來信要求待遇寄GPO BOX 4249H.K.

特殊學校　聘請物理治療助理員中五程度須有愛心耐性經驗無拘函學歷照25坪洲田綺玲學校

葵涌津中　誠聘清潔女校工一名有意者函履歷照寄本報信箱1512約洽

練習生　大公司銀行招聘男女中四五勤懇有進升機會職電H753021★免佣金★

教會文員　能講國語英語基督徒處理中英文書信請詳細履歷近照寄九龍西洋街二號主任

營業職員　荃灣工廠貿易公司聘營業員中學程度經驗二年勤勞耐○二五六○

工廠文員　急聘文員一名略識會計英文打字葵涌工廠區○二七四四八洽

聘練習生　商行聘練習生二名中學畢業能刻苦耐勞有得升備履歷華僑日報信箱984

誠聘男外勤　全日或半日　有禮貌誠實新優電⑤237890洽

兼職女文員　未婚懂英語經驗件歷寄元朗工業大廈六樓

女部記員　某大公司聘女部記員多名中五畢業具經驗福利好略請電H430303洽

女助護女　指壓六千生熟手18至35有按摩底薪午後K包691025

男會計文員　鰂魚涌工廠請詳細履歷照片函本報信箱1613號

聘請推銷　什貨食品批發商聘推銷員多名有意請電3-792850 3-757835

津校代課　九龍津中聘生物科代課教師辦公時間電3-36562陳姑娘洽

請女校工　打理清潔等工作有氣力九龍大埔道開門年紀不太二號③三六一○四七洽

女業務經理　某設計印刷公司聘請有志從事廣告業有營業經驗者電H416418

補習教師　全職兼職駐社外派九龍區歷照函購物中心161周電③778989③778536

聘練習生　公司聘練習生一名年齡中七小度21有意請電⑤二七三七六二

聘請文員　出入口商聘文員英文中五程度懂打字數請學歷要求待遇函本報信箱1359號

高薪招請　電器技工機器工程師電鍍水喉地面電器長工鐵廠洽28號B地下

本報分類廣告效力宏大

聘女文員　中學程度函歷近照寄本報信箱四七四號合則約電話洽

電業公司　有招請驗女記員及練習生數名到九龍紅磡瓜地下二號面洽

小學教師　港九小學聘中文科音樂代課教師待遇照日電H218262校長洽

旅遊機構　聘見習生初中程度有意請電⑤262251沙先生洽

聘請文員　中學程度女有意者請電：五一四五三六二三

女練習生　中環洋行招請女練習生一名供午膳有意者請電H439116

餐廳招請　見習樓面無須經驗供膳宿假期東巴總站對面會漢餐廳洽

林園餐廳　見習樓面不須經驗供膳宿時間好福利佳請到鴨脷洲街22號林園餐廳洽

誠聘幼師　幼稚園聘教師多名有經驗者優先請電4512226洽

診所女護　醫務所急聘女護年齡不拘中四以上請電：一八九一○二二二洽

半日助護　醫務所聘女助護七天半日工作經驗不拘電H892022

外勤交收　股票公司聘女外勤交收中五程度經驗者二二○七二小姐

銀行女工　年約20中學懂英語茶水工作穩定福利好電H891918

兼職校務　半日工作中三以上新優下午五時至十時相片信寄彌敦道788號六樓

聘女文員　中環出入口行聘女文員經驗不拘懂打字有意電K435231

律師行　誠聘男信差中學程度懂英文有經驗者優先⑤215163杜先生洽

日本時裝　尖沙咀店請售貨員中學程度底薪二千以上電③721225

美容醫護　皮膚護理負責美容部護士經驗可洽請寄郵箱81333號

請女煮飯　好性情女工煮飯時間請到彌敦道682號何洽

請售貨員　經驗有健全食品店老年請電K673840全日或半日陳洽

聘練習生　急聘練習生數名有中學程度升機會優先生電⑤266151蕭先生洽

津貼中學誠聘教師

香港道教聯合會鄧顯紀念中學位於新界上水（上水火車站側）彩園邨為政府津貼男女英文中學本年九月增開十二班故聘學位及文憑教師多名（包括家政勞工音體各科及圖書館主任等）有意者請詳細履歷寄九龍大南街176至178號金寶大廈二樓香港道教聯合會秘書處信封面註明應徵鄧顯紀念中學教席截止日期五月十日

津貼中學　聘請下學年度音樂科文憑教師一名教授中學一至三年級有意者請於辦公時間星期一至五電③496281洽。

社團文員　年30至50男女均合中學程度懂會計西區工作朝九晚五假期多薪從優食宿自備請函履歷照片待遇要求函本報信箱523號。

誠聘會計　多請經驗或無經驗學歷五港新號及酬均政理可等郵箱入五香洽

聘採購員　葵涌錶殼廠急聘男採購員年25以上中五程度供午膳有意請電：⑩270671

毛紗營業代表　某毛紗入口商聘營業代表具熟悉負責推銷紗業毛紗廠須具三年經驗請列詳歷寄本報信箱七○號洽

聘收銀員　中區某大公司門市部請收銀機員乙名廿五左右中等程度勤懇耐勞有假期新優有意請函信箱四五四號

聘女秘書及女文員　中區五平業工作有意者請寄二三以上待遇要求函履歷郵箱115號

校務助理　請勤懇校務員一名負責油印及清潔工作生熟手均可月薪二千應徵者請寄履歷電話相片九龍太子道一九一B協和小學

洋行差行　男性識英文中區時間七○五四五○⑤二四二二有意者請電五四○四二○二二洽馮先生

影印女助理　年17—24會考及格八小時工作起點1365包膳食有車馬律貼及勤工獎加薪快制度完善紅磡區工作附履歷近照函郵政總局9823號人事部收。

請售貨員　中環某公司聘售貨員具中五程度升有意者請函華僑日報信箱近照新酬

聘請幼師　屯門初中幼稚園聘經驗幼師識琴上下午班更佳請電：0-826836

正教 助教　沙田區幼稚園請教師及助教請具備履歷照片電話函九龍中央郵政局信箱74374號收。

輔導中心　擴班聘全兼女導師學生功課中五以上(8時半至6時及2—5時)(另3—7時)中學小度請電：(5)六三二八黎主任

老人護理　誠聘護理照顧兩位老人會有任職醫院經驗優先錄用請將履歷及月薪所需函本報信箱467號洽

女助理會計　出入口行聘女助理會計中學程度端正懂英文打字C記簿請詳履歷附照寄九龍旺角郵箱七八○九號

工廠會計　請經驗會計員懂打字為合供午膳有意來函官塘偉業街146號美嘉大廈九樓B座或電：③894279吳小姐洽。

初級文員　本期應熟練打字年廿洋待人英文誠意報信箱遇請文以聘電親打上男477洽及詳經五初近照履歷不拘文度按程級需員

日用品代理商　聘營業代表年齡25以上男性超級市場有日用品經驗者請寄履歷（4476）洽。

誠聘夜校教師　銀行中國文書識字、業務、話劇、香港稅務、會計、英文、秘書、電影、經濟、理科等，每夜校班，請寄履歷

聘請女傭　40歲以下不吸煙有耐性體健服侍壹位老太及一切家務返早7放晚7不用留宿月薪任柒元膳叁佰每週休假一天電：⑤453106洽

聘福利助理員　樂龍社五工時資歷每年半日中工作組社會大先生五週作小組服務西頁及作年前工作經驗新組社42號請將交五年工作。

聘幼稚園教師　到座青有高青上地衣意新衣址下島請聘島接美美詳請美洽景景歷經景。幼花近驗花稚園照幼園園11電師幼或1話多稚親12函名園

請見習生　請F3以上男見習生工作輕鬆有外文學以讀夜學之勤奮學生最適合有意請於上午10時半至彌敦道230號11字前座黃洽。

見習配藥　西新中藥行誠聘男見習生英文中二，有意請於辦公時間親到皇后大道西21號三樓洽

誠聘主任　本校擴建香港北角九龍紅磡區高薪聘請主任多名大專以上程度性別不拘有經驗者優先錄用供午膳有意者請攜證件於辦公時間親臨元洲街231至237號

半山區豪華大廈　聘請男文員　助理事務無不良嗜好體健會考畢業須留宿月薪二千元年底雙薪勤工及節賞例假勞工假須具保親繕中英申請書及簡歷二寸半身照電話地址寄本報信箱462號合則約見

聘高級商科教師　某商科專業訓練學校誠聘下列夜校兼職專業教師①法律概論　②經濟學　③銀行概論　④高級英文　應徵者請附學歷電話及薪酬（鐘點計）函P.O. BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE H.K.

聘商科教師　某商科學校誠聘夜校兼職教師：①初中級簿記　②高級會計　③商業書信　④進出口及C.I.F.　⑤打字（晚間全職1—5 6:00—9:00p.m.）應徵者請附電話函九龍彌敦道570—572號二樓

男見習生　銅鑼灣洋行急聘男見習生多名年18至23中四至中五程度外貌端正勤奮好學有晉升機會每週工作五天並有免費醫療保險和退休金等福利有意請電H—7950888內線128潘先生洽。

商業人才　有中中上文化程度欲在商業發展之男女青年請帶同照片及履歷到尖沙咀中心西翼五零零小室呂小姐洽

徵求

徵求

大學男徵友　男大學生六呎身材情面貌優佳信心好待友婚女本九龍郵局K7324

徵急舊鋼琴　初學者徵售舊鋼琴價格合理請電⑦8030426洽

綠咭徵婚　境外年30附照信徵女友POBOX6047 LA 90060 CA USA

誠徵女友　男27專業有禮貌函寄郵箱88255號

誠徵女友　男31端正有職業寄郵箱1309信箱本報

誠徵老伴　人高健康經驗純厚照寄信箱614

誠徵男友　女29端莊樸實優於業科照寄本報信箱

徵男友　照片寄本報信箱1614號

誠徵男友　信箱40以上有事業女有意者

學徵初鋼琴　付合價錢亦可即取K3184226

誠徵男友　請有家世人士函本報信箱13岁

電子鋼琴　練用急需價錢不拘新舊均可H615351

誠意徵友　本下忠誠1608品正職有女物友函徵照2830男址以除男

誠徵男友　信箱40端莊、上儉男友有照誠意不徵照本報38歲女

誠徵女友　本下讀書專四五電五尺6男友29照片近照郵箱31333

徵男友　華僑日報四五尺寸友事業情者九龍郵箱40賢女以誠信三十八

誠徵淑婦　男45歲誠意有信函同心感體請寄本報信箱1356號

誠徵女友　男求電3030照片寄本報地址函信女友品貌端正

徵婚　男士有事業女有意者照寄無相片不覆本報信箱1835

徵女友　本女徵身高5尺3下四十五歲附照信電話址寄

誠徵女友　更生會中學程度以上誠意徵女友本報信箱九五○

誠徵女友　本女婚報151信箱男有正誠實無住及46歲男

孀婦徵婚　歷徵沉寂60女57歲本報信箱1453

誠徵男伴　女47歲失婚附照電話港本報信箱

誠徵華僑　誠意有職業女36歲合請函電本報信箱1360

徵求女伴　五尺九誠意本報1362信箱以歲男

誠徵男友　女50誠意無拘本報信箱945

劉凱芬小姐　已往地址有好消息請電聯

急徵鋼琴　好價高價初學急用K4463

收購存貨　時裝公司收購存貨H268951

誠徵女友　上寄址本報信箱男徵友

誠徵女友　有誠意婚女本報134信箱

誠徵女友　家庭仕女請寄本報信箱36歲男

婚　本入徵婚信報約見

誠徵女友　附照本報1363信箱

荃灣補習　九大涌中小學補習英數理K842831姐

聘教師及誠　科學中小學補習⑤各級七三

美籍徵婚　高級男性美籍誠意女子寄郵箱35

誠徵護士　有業照資歷本報信箱21南洋

心理專家　小孩怕徵求心理專家電話60185

誠徵女友　附29歲照片本報婚姻女友32

誠徵女友　友徵正誠有職業本報信箱96

收買酸枝　高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

誠徵女友　請重友不家生誠意信箱457

外埠姻緣　本會專辦港澳星馬外埠婚姻詳情請電⑤8921282★國際電腦婚姻協進會

誠徵男友　誠徵男友有關信電本報

誠徵伴侶　中年女外省人失婚誠徵40歲以上有高薪教養富同情心重情義者為健男仕為侶誠意者請附履歷近照電話函本報475信箱不合退無照勿試

美景婚姻　全港最平　詳資料收費登記專人負責婚姻介紹費合理收費平③668766520

旅房車行　半職收費提供新車聯繫時間五月至下午九時以上電話

徵求　港製四柱60吋大啤機日本尼龍手套縫紉車誠意徵購日本DM10小型縫紉車50架連車台及摩打及港製四柱60吋大啤機2台新舊均可但機件必須良好如有出讓請電⑤412066楊小姐洽如成交即現銀出貨。

幸福婚姻電腦有限公司　首創中英文電腦分析彩視錄映助選專業12載具規模誠信穩健歡迎比較尖沙咀河內道二號三樓出入免尷尬24小時電③689986③665857優客萬千選佳偶請臨此中求十足八約見面費親友陪洽謝傳播界243次訪問美加澳設分行

☆誠購不交吉樓☆　出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢　金豐地產　③856007　彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

國際電腦婚姻協會　享譽國際專業電腦婚姻撮合適全球　全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高歡迎垂詢⑤8921282保密洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

招生

家庭托兒　香港仔鑽石山誠邀有經驗家庭主婦托兒⑤752828洽

誠徵男友　名年男成遠方誠摯女人36本人男性信箱960

家庭托兒　七可耐心接送返學電⑤七—四四九九歲以下九龍托兒

調酒速成　曲奇肉鬼芋乾粉豆油畫⑤726554

氣功太極　東北人傳氣功太極③672402

元朗西人　新純投訴英語全日會話速成班⑤7979286

內外強身法　中外自由三九電③一六九

林清國畫　林清國畫水墨寫意授課電③762019

陳文傑授　書法　書法書面九龍K7439241

快活托兒園　政府註冊道二號彌敦道353號二十四小時托兒⑤7308314

英人會話　英業會話小組英人教授⑤六四一九○

標準國語　標準國語個別速成班⑤2858330

招生京籍　貿易出入速成京籍國語K9159700

英燦授畫　英燦授畫中國畫水彩畫新界元朗請電

史正中　尖沙咀茶坊書法中心成人兒童班K68492

蕭麗芳　蕭麗芳授畫K6850929

授舞　李文瑞舞蹈授舞初學保舍彌敦道326A百樂大廈十樓近佐敦道

舞　包括現代舞芭蕾六日七時五十元

現代日語　請電五一七七六二○○

教授英文　小時120學會話文法速成③723887吳

學自動波　H—625482　棍波及自動波

書法　英京大酒樓尼詩道13F座電話5-748450

西人英語　西人教授小組英語2樓E近裕民坊K634663

鋼琴教授　經驗教師由初級至高級K807552

學　③7134419足鐘詳細指導

私家成人英文速成　廿年經驗指導新法　可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業港九早午晚③8043611

英語小組　英美六個移民會話 早午晚小組 班留學 自學文法加籍 旺尖 6867209 8196952

藍葉藝術學院　招生　西畫素描速寫水彩油畫人物戶外寫生國畫山水花鳥動物人物美術會考兒童班中國書法歡迎參觀九龍官塘輔仁街82號七樓12座K443536　院長：鄧雷

出國日用移民見領使

美加英語　日文國語③954187　彌敦道717號二樓

YMCA 遊艇班　船灣郊野公園電3—2611194

婦女補習　香港尖沙咀英文會話中英文打字電話③

補習　港香夜校學校

你要學嗎　成人英語會話學習班速成③3191

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認真　凡學全科特價優待　粵燒點西西麵油荳打葉月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3—849248

海燕藝術學院　歌唱　電子琴　小提琴　鋼琴　二胡　古箏　揚琴　吉他　水彩　兒童畫　國畫　素描　教師：霍秀綱　駱銘李一帆等　彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

速成　即招英專會話商科新生　英語會話拼音　打字日文國語　週末日、早、午、晚班　彌敦道717號二樓　K954187　K950125

樂豐音樂中心　洪必池主理　歌唱鋼琴電子琴結他提琴口琴樂理琵琶古箏笛子長笛　附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

德法學校　速成烹飪專科　★名廚袁石師傅保證認真教授★　畢業由本校介紹出國及本港就業機會　凡學全科特價優待　粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵雞鴨菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味　彌敦道494號21樓K306427K300110

普通話研習社　普通話（國語）課程　初班、中班、高班、深造班、文憑班、兒童班、旅遊會話班、貿易會話班　彌敦道719號7樓（旺角道口）3—917379（上午10時至下午九時）

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓　電話：K九五七五三一　K九六二五○八

香港商科語言書院　日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計、廣告設計、室內設計、香港稅例、電機打字、珠寶設計、英文寫作、聽覺打字、裁剪素描　旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K858440　K311317　K859364

電腦　香港商科語言書院：招日夜各科電腦課程學生　英聯邦電腦專業學會贊助畢業該會頒發証書　IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部　旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

港九樂聲琴行主辦　專教師授　古典結他　民歌結他　電琴　鋼琴　提琴　樂理　香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065　香港：中環士丹利街38號⑤220449　香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580　九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

功玄鼎丹　傳授　A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通座龍等卑，經勞分老湯長療感失思衰，鎮還薄沙效，眠想弱恢凝重中樞顯高，運，復神，投道署血胃鈍僻精就減K8071780 19簡歷病，凡力可少發增頭靜能可隨一一能極動的的確心萬加除余號單，男容，以睡揮強腦器令煉時分分價佳的腦或認得學上年積四備慢口性易根袪眼膏記靈弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓索性吃衰傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

待聘　各業

專門報稅數　申請CO　工商登記報稅彌敦道五二○號

女傭待聘　日留宿全日有司電H446390 22

大衆秘書　中英文出入口公司註冊實用速成報稅翻譯電K940191

有愛心女傭　盡責傳統性任傭心歡迎委託試用留宿日③888925③848983

理賬報稅　⑤6114599忠誠清理月服務結賬收費合理洽

報稅理帳　誠替各業註冊有限公司報稅會計理帳CO三一三二六二三五○電話請洽

專門報稅做數　按月入賬申請CO　5—772745　5—779373

法律報稅記賬　電話H—703229　H—683828

精接嬰孩　五可經驗保姆主婦托兒七四彭者太⑤或七夜二托六均

立成會計　上門設計帳報稅電K814925張洽退稅CO舊帳專理

帳稅平快　公司報稅代理帳會計③7726823

報稅理帳　專業做數會計清理帳目代報稅K6453338陳

女傭中心　築鐵港台商台晶報及無線電視台現場專業訪問　揾工請人快捷可靠歷史久規模信譽一流不滿包換大量港九通粵國泥英日語籍留宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

海外僱傭中心　菲傭電視錄影　備有經驗凑仔護士一脚踢領館推薦絕對可靠不滿包換　皇后大道中…號商業大廈…6字　2461196　2233817

菲佳傭達　H214171-2　包速費嚴挑錄電換到廉格選影　大道中56號豐樂行1102

鐘點女傭　港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換迅達服務公司③321386—7

萬宜大廈731室　富達電腦精選　菲傭　最佳質素口碑載道電視錄影不滿包換⑤266057⑤229079

出讓　什項

鋼琴出讓　德國琴初學六仟K4392252

舊琴急讓　出讓保鋼琴數八千午晚③二○三

名廠冷氣　哥牌電腦新包半平八百九千一匹

各種平賣　士丁牌鋁質大半匹③三五一二三八

凍櫃出讓　凍肉有三汽水飲品櫃新大平③756763

冷氣機平讓　由半匹至一匹11窗口機柜號B二水

英德鋼琴　一千八佰K—388697　K—838481

西德配額　四月廿二日截標⑤233454L14/83詳情請電

14風喉照鏡　西德方迪士　44寸切紙機③705537

招標承購　工藝品、花瓶、花包、鋼琴等詳情請洽

招出讓標　電大港批模物價…

夜冷錶殼機　日本富士大陸寧江精密車床單頭羅永安陸雙頭羅車床仔羅牙機座枱羅機永記徹角機自動機壹仟至伍仟砂啤機22寸刨床西湖鎖風泵風壓啤機手啤　新界葵涌梨木道61號地下興華行洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
004	901	404	1272	1563
044	905	408	1278	1566
083	915	409	1280	1567
097	916	411	1284	1571
099	919	412	1285	1572
102	922	413	1289	1581
104	924	415	1296	1582
109	925	416	1297	1586
115	927	417	1299	1593
125	928	418	1301	1595
128	933	423	1307	1601
129	934	426	1309	1602
130	936	427	1316	1604
133	937	429	1321	1608
135	938	431	1323	1609
328	939	433	1324	
331	940	436	1325	
334	941	441	1326	
335	942	443	1339	
337	943	444	1340	
	945	445	1343	
	946	446	1345	
	947	448	1347	
	949	449	1352	
	949	456	1353	
	967	450	1355	
	969	451	1364	
	970	452	1402	
	972	453	1438	
	980	454	1447	
	981	455	1449	
	983	457	1452	
	992	460	1479	
	997	461	1489	
	999	479	1490	
		485	1494	
		489	1497	
		499		

夜冷手袋廠　1500至2500火高週波電壓機四柱啤機電子四柱啤機二仟磅企頭啤36寸大陸電眼紙開飛佛高頭車電剪三菱雙針單針車鈒骨車山骨車機鷄眼啤座枱鑽手啤機工作枱角鐵貨架摩打PVC膠布膠帶PP綫球拉鍊半成品2匹冷氣機鋼字枱會議枱椅梳化椅仔電動打字機計數機吊風扇牛角扇平沽　新界葵涌和宜合道151號—157號勝利工業大廈5字樓

招標承購　編號L248/82—3字樓及十一字樓　電子廠之寫字樓傢俬生財工具運輸帶機器電子設備及配件automatic soldering Machine金屬架冷氣系統機械裝置（機肉）半製成品及什物招標競投詳情及表格請向遮打道巷號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢索取電話：⑤266341看貨日期：四月十九及廿日。截標日期：四月廿一日上午十時。

招標承購　編號：L54/83　冷氣機寫字樓傢俬啤車器材及雜物一批招標投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢。

招標出售　詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢索取電話：⑤233537截標日期：四月廿二日上午十時

招標承購　編號：L28/83　廣告公司寫字樓傢俬及設備冷氣機影印機電動打字機影相機影相放大機招標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取。

打字機特價週　全新手提機$258　二手舊機$138　I.B.M.電機$850　工咭機$750　OLYMPIA座枱15"$880　OLIVETTI座枱$550　買賣，修理，舊機交換，一律歡迎。其他有油印機，碎紙機，影印機，電腦攪紙機等一律大平賣亞皆老街54號五樓香港文儀器材行③—962903。

化粧品．日用品清貨平沽　化粧品．香水．日用品．飢餓需要　一律減價．多買多減　名店街地庫化粧品街

兒童日用品．玩具．清貨平沽　兒童飯盒．水壺．飾物．日用品．玩具等　昨日清貨．多買多減　名店街一樓兒童天地

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

夜冷存倉貨結束　大幫電子電容電阻摩打仔喇叭電子廠用具電器收音機音響組合火花機風泵機械大摩打冷氣用玻璃枱傢俬梳化傢器鑊壳鑊玉石漆柜屏風油畫瓷器花盆花碟花碗時裝衫裙毛衫西褲各類衣物布疋縫盤織機電剪咭鐘影印機長皮靴皮鞋牙醫用具藥品種花肥料結束平賣限日沽清不計成本葵涌葵德街15—33號葵德工業中心二期2字樓H—J座電梯搭13,14,16號　葵芳站貨柜碼頭路後便

夜冷時裝廠　大批兄弟祖奇雙單針鈕門釘鈕鎖車電剪士點爐原子斗氣斗全新開利40匹冷氣風扇大幫線球拉鍊樣根繩條花邊絲帶各款衣鈕膠袋大小木桶邊桶車仔組合裁床工作枱架打字機咭鐘尼龍絲男女時裝布料收銀機傢俬什品生財工具等等大平賣　青山道瓊林街93號龍翔大廈六字樓E座

夜冷毛織機　英國積架18至22吋全能元筒花機8頭至12頭打毛機14針打雞織機603 604 803 PP線球棉線球YKK拉鍊大班枱鋼字枱文具柜梳化名廠大細行字夾萬工咭鐘吊扇牛角扇新界葵涌梨木道61號地下興華行

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個、小字卅二個為一個位，每天收費十二元，多出字數按個位遞增計算，長期另議，上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

醫藥

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業
數位女中醫主診驗孕即知代辦深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港醫院深圳任擇）專車女中醫護送天天來回本所有日本強力專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠蒲滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐彌敦道５８０號十樓登打士街入問症電：③882369　③327307

博愛老人院
九龍塘劍橋道35號分院豪華花園別墅中央冷氣老人療養聖地凡年老體弱行動不便或家人移民外國者均可報名入住手續簡單歡迎參觀比較港九兩地均有床位電：K377708

健明護理中心
跑馬地豪華住宅註册西醫及中醫推拿有護士日夜細心護理廚師烹飪凡老弱療養或病殘家中無人照顧的均可入住歡迎參觀電話垂問⑤748417

設備一流專家主診安全無痛
廣州外皮改良專科
廣州名醫周大文主理
外皮過長藏污發炎妨碍發育易患惡症對妻對己危害極大理應重視從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道580號登打士街口入請轉告親友參考問証③882369假日照常

養和老人院
港島半山豪華住宅註册西醫經驗護士日夜當值悉心照顧專家策劃休養佳處物理治療男女均宜⑤769683

推拿按摩
環境清靜優雅除疲勞緊張技術好請電H七五六三八專做女仔九

體弱生風
祖存草藥⑤有效　多治氣虛　上氣逆　此症由心生　無人　飛龍818869

桑拿指壓
激光冷凍快速除黑痣脫毛白　濕疹臭狐香港手脚太子道354道白電K718218

正統推拿
東昇前醫院醫師主理適合慢性病及過度疲勞者加奈芬道十號四樓A2中華醫藥

遺失

本報分類廣告效力宏大

珠寶
寶光珠石　大道中82號　電話H 232388　227337

遺失聲明
茲遺失廣東興銀行旺角分行保管箱鎖匙兩條，特此登報聲明作廢。張瑞珍啓

遺失聲明
茲遺失香港商業銀行保管箱鎖匙D1152號，特此聲明作廢。黃聖原啓

遺失聲明
本人遺失香港油麻地小輪公司職員證103號，特此聲明作廢。吳石啓

遺失聲明
茲遺失九龍銀行保管箱鎖匙兩條，特此聲明作廢。兒夢啓

遺失聲明
茲遺失銀行儲蓄存摺號碼27—10—15211—3，特此聲明作廢。葉明啓

遺失聲明
茲遺失創興銀行保管箱鎖匙兩條號碼3079，特此聲明作廢。楊添啓

中華醫藥中心
經驗醫師統理下列各症
★道長結… ★10者合傳 ★號特治統 ★西設愈中 ★樓優病醫 ★A待例 ★2。無物 ★室加數理去脫 ★一傘療 ★。芬程
暗白美不早軟恐寄肺胃過各鼻損痛：或腰損推結刺骨筋… 或慢性… 障、移植、及…

康瑞老人院
環境靜空氣好交通便利私家房位醫生護士設備註册經驗豐富日夜照顧流地體佳便民可住均入參觀歡迎來電；0—856103

商業

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元　旅遊　商業　搬屋

婚禮錄影
人生一次值得留念　專業器材　特價優待　K416727或324401 叫920

平價裝修
工程面室内做木泥水鐵器　舖廳保養　5558晚K718238　梁治叫

達成裝修
鋁窗泥水做木鐵器油漆花門大小工程　請電K712451　梁治

收購名畫
古今字畫即付款　輔道中40號一樓222976德

專改西裝
52號環球大廈室利永錫一吉慶街中　1299接送

修理梳化椅彈弓床
翻新換面　請電0—605231又新

水電渠務
修換水喉　修改廚廁　③930633東天台公司

水晶
水晶地板打磨翻新　九龍新界　飛漆港油　③—757084

打字機維修 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H236495友 夜510873邦

渠廁包通
水沙浴缸廁所渠井英發工程③663980

特平裝修
器鋁窗水電渠務 請電5-4606149承記 傳呼機3787272叫982

裝修工程
泥水油漆 木器 鐵器 建造大小工程 價錢平K915298 32003 呼3307

精工防水
保用三年天台屋內補漏 磁磚價格平 傳呼③777129 陸佑 叫2168③61521

東方專影
電器照片 曬圖 二樓 晒原比 彌敦道六一七四 K950355

室內裝修
承造樓房工廠住宅舖位 泥水油漆木器 請電K712948 6

張記裝修
天台泥水木器建造油漆 粉刷墻紙 793311叫8818 即來估價

霖記裝修
起貨快 花磚瓦大小工程 泥水木器 傳呼機③610450 油漆 住宅

乒乓用品
萬邦專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

水晶地板
精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

遠東打臘
熟手打蠟 清洗地毯 H719803 夜K717455 K666809 水晶地板

裝修執漏
寶樹公司 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

鍾應堂掌相命師
祿財姻婚業事年流批精 12接新227前到風儒至批樂途斷水家八外酒五寓獨姓批時埠店樓彌到名命會命附4敦指秘掌客香近字道點學相人異

北美裝修
室內房屋 設計 外牆 冷氣 水電 工程 渠務 泥水 油漆 鋁窗 鐵器 K27774 傳呼 呼1 叫 近 旺角八八號地下 隆街1532

翻新梳化餐椅
★請遠近★電工★鎮程★興 0—255192 0—203280

冷氣雪櫃
大批新舊冷氣機至20匹 買賣修理清洗 拆裝 半價 ⑤713301國際 ⑤713300

通渠
包通一切大小 渠務 私家屋 ⑤5—37—46613—5大 叫小

專改西裝
上海專改 洋服 男女 H711595 700389

專門註册
有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興業樓 地下4樓 5-772745 5-779373

捷誠註册
$1900 35元 大⑤ 道中七 1三 ⑥二 室七 公司 限

通廁包渠
水改浴沙喉渠缸井 馮大記③646188

噴焗油
加工五金製品 美起七快捷 ○一八七四○ 專門代客 焗漆

中文打字
代影印 取價公道 翻譯 K778212 3 英文打字 精美 信簽 文件 小冊

遊艇
K—427587

渠廁包通
水沙浴缸廁所渠井 永恒工程③316629

裱
料貨櫃紙箱 方膠紙 六○二元呎 八九四 包裝工 角度裝 ③61521叫

遊麗艇趣
大公司最新式小時任選 西式新中 遊艇 服務 價廉 ⑤8915 615211叫6459 075 ⑦743146

打字機
買賣修理
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓寶來公司③840931

燒野食　每份平夾靚$8
沙爹牛柳2件　羌汁雞亦3件　蜜汁豬扒2件　丹麥腸仔3條
tel: 3-307978

酸枝收買
傢俬舊瓷字畫灣仔大道東174—176聯和行請電：⑤278344

★青年中心主辦★ 遊艇租賃
華麗遊艇取價廉宜　特約快餐服務第一　K666427　K697808

高價收購酸枝
好爛均合出價特高③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

萬能角鋼 窗簾美路
東方公司 批發承造 土瓜灣美光大街38號小工程 電話③三三七二六八

收買舊字畫
軒尼詩道244—246號二樓（樂趣軒）七琴行七六樓上 星期日休息 H七四六

追債收
代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

遊艇租賃
各類遊艇可代辦早晚會並公司預定 利好期 大小中西美式假日遊 治：⑤202795

杰泰建築裝飾公司
承造 外牆大廈 室內裝修 木器水泥 泳池 樓宇 保養 防漏 執漏 噴漆 設計 工程 葵涌打磚砵街302號 歡迎 電話0-263542查詢

信用商業調查顧問公司
☆業務範圍☆
人事信用調查　客戶信貸調查　外勤收賬對保　騙貨欺騙失踪　支票欠款追討　虧空假賬調查　投資項目辦理　商業法律稅務　商品罪證調查　冒牌犯罪搜證　商業全年服務　按月全年服務　（另設私人調查服務）
香港九龍尖沙咀漆咸道87—105號百利商業中心1504室 TEL：K—7230881（2Lines）K—7231993（2 Lines）

瑞生隆五金行
SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL 專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井 5-279625—6 5-280235

水晶地板
車磨水晶　翻新打腊
3 7864725 705074
3 7875875 704084
華美水晶地板工程公司

富記柯式膠袋印刷廠
供應垃圾袋 大小膠袋 膠袋設計 齊備 新穎 歡迎 定製 現貨 澳門工業部市場 電話：⑤495014 ⑤497547 香港正街第三長安里46號

餅盒飯盒
彩色餅盒 膠叉餐具 招牌紙 膠袋 P.P.P.袋 紙袋 印製 菓子盒 發泡盒 鍚紙

海陸遊艇
中西豪華遊艇歡迎參觀查詢中環卜公碼頭⑤221756⑤259701

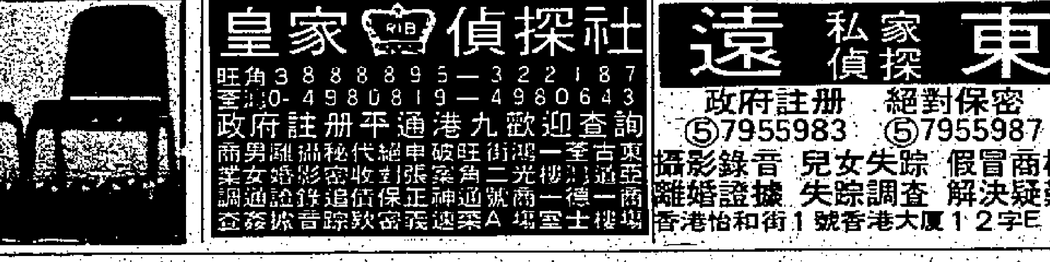
執漏
K單，屎渠，降樓，保用，裂缝，用新方法，免科學，查方法，察法，天面外牆，澳洲天窗，電話，請問石升
6008229

鋁窗批發
雙料鋁窗連玻璃及配件自取每平方呎40元窗花自取每呎35元起最新式自動裝配操作訂做三天有取絕對保用　嘉美鋁業公司　0-256039　0-203365

漏水專門
大小樓宇，天面，冷氣窗，執漏，防水工程，經驗豐富，價錢平，免費保用，有多年，③757426 中價五年保用 防漏老師 水迎力經底詳

遊艇門遷址伯平
⑤783046
然比請知查包來盒我唯百後較往我問有價吓勝我物幫行別可樂聽公頭皮門加徵情家靠家價閉客廉平價

一鴻製造廠
深水埗荔枝角道一四一號
電話：3-936613　3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



皇家偵探社
旺角388895—322187 荃灣0-498081 9—4980643 政府註册平通港九歡迎查詢 商業調查 婚姻 跟踪 追債 保密

遠東私家偵探
政府註册　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987
攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難
香港怡和街1號香港大廈12字E座

翡翠屋水晶地板
翻補地板　車磨打腊　K864181　K795896　晚K7173802　K7173813

水晶大王
專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電③339838　③633566　③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

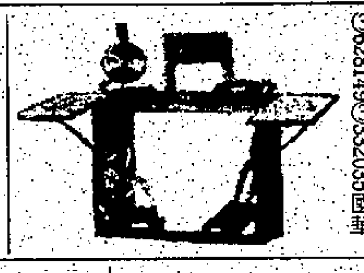
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢彌敦道二四二號一樓二號室 ③-7213040　③-7148618

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈
聯安公司⑤444221　⑤441615

鋼琴、樂譜九週年紀念大減價
總代理西德註册（TREBEL）名廠鋼琴，因其款式新音色美，常被搶購一空現今大量新琴運抵本港，適逢本行九週年紀念大減價，鋼琴樂譜由五折起，鋼琴三千餘元至二萬元止，特價平售，歡迎分期租用及舊換新，可免首期，另有二手鋼琴平價租售80元起。請光臨或垂詢。（朝9晚6，假日朝10晚6）
五洲琴行　中環興皇利街21—27號地下⑤239392　⑤237890　薄扶林道64—68號地下　⑤488138三線。

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註册　③812388　③812389　③812380
民商假職婚兒外分通攝秘失港保私大物租代空搞信經歡刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人厦業務收頭密用對迎證調商行家活姘離證錄跟調跟遠保保道料貨支僞昭保詢據查標踪世動居婚據音踪查踪行錫安產紛款票器署密問

浴缸要翻新　經濟兼省時
浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便請電：
愛華冷氣＊⑤752522⑤752527＊



電熱蛋捲機 電動絞肉機 肉食包裝機 膠袋封口機 電熱變壓器
九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149　③320365 國華

執漏專門
天面廚廁漏水窗台伸縮縫地台漏水……快乾劑漿　北河機地防經適服技規担修任伸廚缸天歐水底下水銷近務工模保執何縮房底面 ⑤782593

旅遊

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

旅遊

幸運搬運公司
3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

大誠搬運有限公司
提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋
搬屋專家　小家庭150
3-651749·634114　5-629921·625822

搬運

漏水
不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理永不漏水本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法爲閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。
宇宙防水機械建材有限公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：③-940168-9　③-940160　③-956652

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

榮興旅遊貿易公司
K688239　K688230　K688995
特快台證各國特平機票
韓，日，台百貨批發　代辦各地簽證
九龍佐敦道40號聯德大廈六樓按5字（近快樂戲院）
選擇旅遊

威達
⑤—422750　⑤—438324
中環李寶椿大廈1204室
★台北來回機票630
★台北四天三晚機票十酒店十接機　795
★台証80
★韓台機票1320
★韓國四天豪華遊全程單人房十伎生宴2280
★合法百貨利潤最高包收包退

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨　賺機票
★四天三晚單人房　950
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利　招牌響噹！噹！
老招牌　做台証　靠講信實
台證　百貨
三晚四日酒店—特平　台北機票—廉價
往台灣可帶合法百貨
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12城利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

康樂旅遊團
各大航空公司贊助　信用好　字號老
附：專人辦理．出國手續　特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2250	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓
查詢☎5-443055（3線）

端午節假期 6月11日—15日 訂位請早
台灣四、五天團 $1088起
日本廸士尼六天團 $2498
泰國七天團 $1890
台輕便百貨・約賺過千元

台證70	台北	韓國	日本	泰國	星馬泰
（全港最平）特平機票	630	1330	1060	890	1380
每晚酒店	80	160	290	170	300

成昌旅運公司　H416105中環租庇利街10號502室　H416215　富興大廈中央市場側

東方賓館
HATA BONDED 保障　香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員
接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64－70號達卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南　北京直航　桂林直航五天團　北京・華東

上海、蘇州、杭州、無錫、南京八天高級豪華團
＊來回直航飛機（乘國泰機）
＊遍遊江南五大名城
＊住宿澳資賓館
＊嚐江南點心餐及各地名菜
$3380
4月30日　5月14.28日　6月11日　（逢星期六）

六、七天高級豪華團
＊來回直航機舒適省時
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$3290
4月30日　5月7.14.21.28日　6月4.11日　（逢星期六）

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山、乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠。
$1790　4月23.30日　5月7.11.15.19.23.27.31日　6月4.8.12.16日
桂林機票連住宿三晚　單程$980　雙程$1530
桂林機票連住宿四晚　單程$1150　雙程$1640
代理桂林隱山飯店房間　每間HK$125（包電報費）

北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州十四天高級豪華團
＊來回直航飛機
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城
＊暢遊北京各大名勝古蹟
＊嚐江南點心餐及各地名菜
4月18日　5月2.16日　6月13日　$4990

鳴謝

領長壽金　仙遊蒙摩星嶺福利會各次發放長壽金股員芳名（多則，字細難辨）：第二千新6股131次福利　金二千080元　第二千○八股140　第二千○6股174　第二千○5股135　第二千○6股173　第二千○八股139　第二千一157股　第二千110股158　第二千15股139　第二千○A股139……

本報分類廣告效力宏大

領長壽金　仙遊蒙摩星嶺福利會各次發放長壽金股員芳名（多則，字細難辨）

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

領長壽金　仙遊蒙摩星嶺福利會各次發放長壽金股員芳名（多則，字細難辨）

華僑經濟

霪雨綿綿氣候暖熱　蔬菜市價普遍低跌　三鳥猪牛肉類尚定

（特訊）近日天氣又復霪雨綿綿，但在氣候暖熱有助蔬菜生長之際，港島日常主要副食品中，蔬菜價位普遍續見下跌。生菜下跌二角，菜心下跌一元二角，西洋下跌四角，白菜心下跌一元二角，芥蘭花下跌八角。椰菜上升一元，豆角下跌二元。三鳥及猪牛肉魚類，價格保持常態，供應尚無任何激變。

茲將昨（四月十七日）日港島市場主要副食品零售價報導如下：（每斤單位港元計）

生菜四元八角，菜心四元八角，西芹三元二角，西洋菜五元六角，白菜心四元八角，芥蘭花六元四角，椰菜二元八角，荳角六元，枸杞七元二角。鷄十二元，鴨十六元，上肉十二元，牛肉十八元，鯇魚十八元八角，紅衫魚九元六角。

生猪市勢閒慢

貨源供應充裕，價格企穩，買家購意欠缺積極，交投量普通。總成量達八千八百餘頭。

（特訊）生猪貨源供應充裕，價格企穩，市道閒慢，買家購意欠積極，交投量普通。港九生猪昨（十八）日總成量達八千八百八十九頭，其中大陸大猪佔六千五百五十九頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、揚州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百一十元，最低成四百二十元，燒種七百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百八十元，本地生猪一千一百頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成七百元至七百二十元，普通貨成六百六十元至六百八十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百五十八頭，最高成五百一十元，最低成四百五十元，本地大猪二十七頭，成五百八十元，菲律賓大猪五百零四頭，成五百六十元。

香港金融行情表

一九八三年（四月十八日）

九九金每司両（最高）三五九八　（最低）三五四〇　（收市）三五八七

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六七九．五〇
美匯	一〇〇	六七八．五〇
美鈔	一〇〇	六七八．五〇
英鎊	一〇	一〇四．八〇
加拿大圓	一〇〇	五四七．五〇
法國法郎	一〇〇	九一．六〇
瑞士法郎	一〇〇	三三〇．五〇
西德馬克	一〇〇	二七七．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二八．六二
菲律賓披索	一〇〇	六五．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四三．〇〇
坡圓	一〇〇	三二一．五〇
台灣圓	一〇〇	一六．四〇
泰國銖	一〇〇	三〇．〇〇
印度盧比	一〇〇	六二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五三〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．八〇

糖商放貨緩慢　期糖造價互有上落

市況平淡，全日共成八百七十手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成八百七十手，較上週五減少一手，現貨價報六點九美仙，上升十點，期價互有上落，市場消息有比利時因價格不合，取消五千噸食糖的拍賣。市場報道，糖商緩慢放貨，銷售壓力不大。金銀價格上漲對市道影響有利。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份四點九一美仙，共成八十四手，七月份六點四四美仙，共成七十六手，九月份七點一三美仙，共成四十八手，十月份七點三美仙，共成二百四十四手，三一月份七點九四美仙，共成二百一十一手，八月份點三美仙，共成二百〇七手。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「我的前半生」第十二回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活導綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「今夕又雨」第九回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，「中國音樂的故事」，卅分，新聞簡報，「樂樂篇」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「風雲際會九十年」第廿三輯，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「恐怖婚紗」第二回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「陽光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「鄉謠路上」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，十三分，三更半夜之「城市故事」第二回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「營養學」，卅分，普通話節目：「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告BBC FINANCIAL NEWS，「繼續晨光共享」，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「拍案驚奇」。十時，天氣報告，珠海綫歌：玉堂春（下）（任劍輝、芳艷芬），李香琴、許英秀），林冲風雪山神廟（羅品超、陳笑玲），追魚（鍾云山、區家聲），胭脂巷口故人來，秋（文千歲、林少芬）。十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇精選：「虹橋贈珠」第四回，卅分，天氣報告「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫　（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）及漁民海域天氣報告。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體增雷達網，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體增雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港，自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，（漁民及海域天氣報告，繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜心曲）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，POP SCENE日日鮮。十二時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，傻畫。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，（繼續突破時刻），卅分，天氣報告，夜半無人私語時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，歐劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，十分，一啤啤齊齊車，卅分，深途風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八三，新歌薈歌。三時，女人世界。四時，聽眾電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，談天說地。五時四十五分，足球園。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球各場賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，絃歌雅集。十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲中文台

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之軟性新聞。八時，經濟快訊。九時，亞洲早場：淚的小花。十時卅分，媽咪早晨。十一時，奇女子，十五分，萬花筒。十二時，人在江湖，四十五分，萬花筒。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，大午間小聚，四十五分，內翠英。二時十分，六合彩，五十分，鱷魚淚。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間。五時，仙巴匠險記，卅分，星球大戰，卅五分，飛靈小和尚。六時，鐵拳浪子，卅分，新聞報導，卅五分，天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，飛越擂台。八時，鐵峰晚語。九時，八彩三稜鏡。九時十五分，新聞報導，廿分，經濟行情報導，廿五分，孝告，卅分，誓不低頭。十時卅分，風流神探妙女郎。十一時卅分，賽馬預測。凌晨零時十五分，午夜影院：飄萍恨（上）。二時，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導早晨新聞。八時——十二時，教育電視。五時卅分，醒目仔時間：糊塗活寶貝、小肥猪卡通新樂園、七海小英雄，卡通片。七時，新聞及天氣報告，廿八分，塲外孖Q心水配搭，卅分，閒夜趣。八時卅分，最後消息，卅四分，奕奕一一五（中文字幕）。九時卅分，新聞簡報，卅五分，週二影院：英國影視藝術學院頒獎禮一九八三。十一時，新聞報導，十分，賽賽預測，四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「一永安港早晨」。「青年通訊站」，七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」。十時卅分，粵語長片。十二時五分，「風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「下午劇場之老虎甩鬚」。二時十五分，「婦女新姿」。三時十五分，「富貴榮華」。四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「忍者小靈精」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「孝告」，卅五分，「鴨仔里春光」。八時，「香港八三」，卅分，「豹子胆」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「神探奇案錄」。凌晨十二時卅五分，「機場特警隊」。一時卅五分，國語長片。三時，粵語長片。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「聰明笨伯歷險記」，廿五分，「帽子城卡通及小貓栢斯」，四十分，「回力捧」。六時十分，「原野獵奇」，卅分，「珍聞廣角鏡」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「美國名人高爾夫球賽」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時廿分，「CONVERSE SPORT ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「世界盃滑雪大賽」，「英國足球大賽」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「一六十分鐘」，凌晨十二時車雜誌，卅五分，全日播映完畢。

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　島東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天$4090　韓國四天$2450

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$ 3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾爾廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

逢星期六、日、一、二出發　七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。逢星期一、六出發

（檳城）七天$ 2890　十二天$ 3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$ 6890
美加西岸十天豪華團	$ 8590
美加西岸十一天豪華團	$10590
歐洲十天特惠渡假團	$ 6880
歐洲十三天特選渡假團	$ 8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$10380
歐洲十九天精選渡假團	$12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$13380

每月均有團出發・回程可延期返港。

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多

六天、七天、八天由$2600起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1800

環島阿里山八天$1990　高雄入・台北走・內陸機：花蓮一台北

阿里山墾丁九天$2200　台北入・台北走・內陸機：台北一花蓮　高雄一台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼　谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤逕邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2890　星馬泰十二天 $3750

馬星泰九天　$3190

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③逕邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-240061
中環皇后戲院樓上　5-211411
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——總社及尖沙咀　信和中心分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天$1490　豪華七天$1890　九天$2190
花蓮五天$1590　高級七天$2090　九天$2390

天天出發（乘搭華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

日本本州　八天$3290　國泰

新增東京廸士尼樂園（包套票）

逢星期一、二、三、六、日出發

本團全港成本最高：
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者最爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店，子彈火車。
③增加節目，富士噏遊樂場（全日本最大），寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日光鬼怒川，日本NHK電視台，淺草。

韓日聯遊　八天 $3690

逢星期六出發（乘搭大韓）

節目最豐富、暢遊漢城、景福宮、華克山莊、臨津閣、東京、銀座、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良、大坂、田崎珍珠、山中湖、白絲瀑布、富士噏遊樂場（日本廸士尼樂園）

韓國九州鹿兒島　八天$3490　九天$3690

乘搭華航最新式767豪華客機
逢星期一、三、四、五出發
先遊韓國，再遊全九州
韓國人參燉鷄，華克山莊夜總會
暢遊：韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、別府、櫻島火山、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店
回程可停留台北，不另收費

韓國慶州釜山豪華團　四天$2450　五天$2600

乘華航最新式747早機去、晚機返
逢星期一、三、六出發（獨家主辦）
暢遊：漢城、華克山莊賭場、民俗村、景福宮、臨津閣、博物館、516廣場、慶州、斧山等名勝
住宿：華克山莊豪華等貴正一流大酒店
CI免簽証、綠印者可參加

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　島東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$ 3290

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

八天阿里山豪華團$ 2030　天天出發
七天環島豪華團　$ 1890 逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士噏（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$ 3490
逢星期四、六、日九州本州九天　$ 3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（靡天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本團特點：
①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。

4月6,13　5月18　6月29　7月20
超值八天HK$7590　逢星期三出發